



Původní návod k používání

STILL
ELECTRONIC
DOCUMENTATION
SYSTEM

Elektrický vozík

RX20-14
RX20-15
RX20-16
RX20-18
RX20-20



6209 6210 6211 6212 6213
6214 6215 6216 6217

first in intralogistics

170095 CS - 06/2014

1 Předmluva

Váš vozík	2
Obecné informace	2
Označení CE	2
ES prohlášení o shodě podle směrnice o strojních zařízeních.	3
Příslušenství	4
Informace o dokumentaci	5
Rozsah dokumentace	5
Datum vydání a aktuálnost návodu	6
Autorská práva a ochranné známky	6
Vysvětlení použitých informačních symbolů	6
Seznam zkratk	7
Definice směrů	10
Schematické obrázky	10
Ochrana životního prostředí	12
Obaly	12
Likvidace součástí a baterií	12

2 Úvod

Použití vidlicového vysokozdvizného vozíku	14
Řádné používání	14
Správné použití při tažení	14
Nepovolené používání	14
Místo používání	15
Parkování při teplotách pod -10 °C	16
Použití pracovních plošin	16
Zbytkové riziko	17
Doprovodná nebezpečí, doprovodná rizika	17
Zvláštní rizika související s použitím vozíku a přídatných zařízení	18
Přehled rizik a ochranných opatření	20
Nebezpečí pro zaměstnance	23

3 Bezpečnost

Definice podmínek pro odpovědné osoby	26
Provozovatel	26
Odborník	26
Řidič	27
Základní principy bezpečného provozu	29
Rozsah pojištění ve firemních prostorách	29

Změny a dodatečné montáže	29
Změny ochranného krytu a prvky zatěžující stříšku	32
Varování týkající se neoriginálních dílů	32
Poškození, závady a nesprávné použití bezpečnostních systémů	33
Pneumatiky	34
Lékařské přístroje	35
Upozornění na zvýšenou opatrnost při manipulaci s pneumatickými pružinami a akumulátory	35
Bezpečnostní kontroly	37
Pravidelná bezpečnostní prohlídka vozíku	37
Testování izolace	37
Bezpečnostní předpisy pro manipulaci s provozními látkami	39
Povolené provozní látky	39
Oleje	39
Hydraulická kapalina	40
Bateriová kyselina	41
Likvidace provozních látek	42
Emise	43

4 Přehled

Celkový pohled na vozík	46
Celkový pohled na kabinu řidiče	48
Ovládací a zobrazovací prvky	50
Indikační a řídicí jednotka	50
Ovládací prvky pro funkce hydrauliky a trakce	52
Multifunkční páka	53
Dvě páčky	54
Třisměrná páčka	55
Čtyřsměrná páčka	56
Víceúčelová páka	57
Tlačítka	58
Minikonzola	59
Označovací umístění	60
Přehled	60
Tovární štítek	65
Výrobní číslo	66
Informace týkající se dopravních předpisů StVZO	66

5 Ovládání

Kontroly a úkony před uvedením do provozu	68
Vizuální kontroly	68
Doplnění ostřikovacího systému	71
Kontrola stavu kol a pneumatik	71
Nastavení sedadla řidiče GS15	72
Nastavení sedadla řidiče MSG 65/MSG 75	74
Nastavení loketní opěrky	78
Nastavení sloupku řízení	79
Uvedení do provozu	79
Nastupování a vystupování z vozíku	79
Připojení zástrčky baterie	81
Odkládací prostory a držáky nápojů	81
Odjištění spínače nouzového vypínání	82
Zapnutí zámku zapalování	82
Ověření přístupu pomocí kódu PIN (varianta na přání)	85
Aktivace klaksonu	94
Bezpečnostní pás	95
Kabina řidiče	98
Kontrola funkce brzdového systému	98
Kontrola správné funkce systému řízení	99
Kontrola funkce nouzového vypínání	100
Nastavení jízdního programu	100
Snížení rychlosti při zatáčení (Curve Speed Control)	102
Snížení rychlosti se zvednutým břemenem (varianta na přání)	103
Nulování měření břemene (varianta na přání)	103
Kontrola správné funkce svislé polohy zvedacího stožáru (varianta na přání)	104
Jízda	106
Bezpečnostní předpisy při řízení	106
Vozovky	108
Volba směru jízdy	111
Aktivace spínače směru jízdy, verze s několika pákami	112
Aktivace spínače směru jízdy, verze s páčkami	112
Stiskněte vertikální kolébkové tlačítko pro "směr jízdy", verze s víceúčelovou pákou.	113
Aktivace spínače směru jízdy, verze s tlačítkovými spínači	113
Aktivace spínače směru jízdy, verze s minikonzolou	114
Režim zahájení jízdy	114
Režim zahájení jízdy, dvoupedálová verze (varianta na přání)	116
Ovládání provozní brzdy	119
Parkovací brzda	120

Zatažení mechanické parkovací brzdy	120
Aktivace elektrické parkovací brzdy	122
Nouzové ovládání elektrické parkovací brzdy	128
Závady elektrické parkovací brzdy	129
Řízení	136
Zdvih	137
Variety zvedacího systému	137
Automatické omezení zdvihu (varianta na přání)	137
Svislá poloha zvedacího stožáru (varianta na přání)	138
Typy zvedacího stožáru	142
Poruchy během zvedání	144
Ovládací prvky zvedacího systému	145
Funkce blokování hydrauliky	146
Zvedací systém s multifunkčními pákami	148
Dvě páčky zvedacího systému	149
Zvedací systém se třemi páčkami	150
Zvedací systém se čtyřmi páčkami	151
Zvedací systém s víceúčelovou pákou	152
Zvedací systém s tlačítkovými spínači	154
Výměna ramen vidlice	155
Nástavec vidlice (varianta na přání)	157
Provoz s oboustrannou vidlicí (varianta na přání)	159
Manipulace s břemenem	161
Bezpečnostní předpisy pro manipulaci s břemeny	161
Před naložením břemena	162
Měření břemene (varianta na přání)	163
Zvedání břemen	166
Nebezpečný prostor	167
Přeprava palet	168
Přeprava výkyvných břemen	168
Nakládání břemen	169
Přeprava břemen	173
Spouštění břemen	174
Jízda na svazích	176
Jízda ve výtazích	176
Jízda po nakládacích můstcích	178
Práce s přídatnými zařízeními	179
Montáž přídatných zařízení	179
Uvolnění tlaku z hydraulického systému	181
Všeobecné pokyny pro ovládání přídatných zařízení	184
Ovládání přídatných zařízení vícepákovým ovládáním	186

Ovládání přídavných zařízení vícepákovým ovládáním a pátou funkcí	187
Ovládání přídavných zařízení dvěma páčkami	189
Ovládání přídavných pomocí dvou páček a 5. funkce	191
Ovládání přídavných zařízení třemi páčkami	193
Ovládání přídavných zařízení třisměrnou páčkou a 5. funkcí	195
Ovládání přídavných zařízení čtyřmi páčkami	197
Ovládání přídavných zařízení čtyřsměrnou páčkou a 5. funkcí	199
Ovládání přídavných zařízení pomocí víceúčelové páky	201
Ovládání přídavných zařízení pomocí víceúčelové páky a 5. funkce	202
Ovládání přídavných zařízení pomocí tlačítkového spínače	203
Ovládání přídavných zařízení pomocí tlačítkového spínače a 5. funkce	204
Blokovací mechanismus svěrací čelisti (varianta na přání)	206
Nakládání břemene pomocí přídavných zařízení	210
Ovládání doplňkového vybavení	211
Rozsvícení a zhasnutí osvětlení	211
Zapnutí a vypnutí majáčku	212
Zapnutí a vypnutí výstražného systému	212
Vypnutí a zapnutí ukazatelů směru	213
Zapnutí a vypnutí dvojitých pracovních světlometů	216
Ovládání stěrače/ostřikovače předního skla	218
Systém FleetManager (varianta na přání)	218
Záznamník nehod (varianta na přání)	218
Režim sprint (varianta na přání)	219
Zádržné systémy řidiče (varianta na přání)	221
Ovládání kabiny	222
Otevření dveří kabiny	222
Zavření dveří kabiny	223
Otevření bočních oken	223
Zavírání bočních oken	223
Ovládání vnitřního osvětlení	224
Ovládání vyhřívání zadního okna	225
Rádio (varianta na přání)	225
Topný systém (varianta na přání)	226
Odklopné střešní okno (varianta na přání)	229
Podložka na dokumenty (varianta na přání)	229
Ovládání přívěsu	230
Tažené břemeno	230
Spojovací čep v protizávaží	231
Automatické tažné zařízení přívěsu	233
Tažení přívěsů	241

Použití v chladírnách	242
Obsluha indikační a řídící jednotky	245
Ukazatele	245
Nastavení zobrazení	248
Symbody na displeji	248
Nastavení data a času	253
Vynulování denní ujeté vzdálenosti a denních provozních hodin	253
Nastavení jazyka	254
Tlačítko softwarové klávesy pro ovládání různých variant vybavení	254
Konfigurace úsporného režimu Blue-Q	255
Úsporný režim Blue-Q	257
Popis funkce	257
Vlivy na přídavné spotřebiče	257
Zapnutí a vypnutí úsporného režimu Blue-Q	258
Chybová zobrazení	259
Obsah obrazovky	259
Tabulka chybových kódů	259
Hlášení SPÍNAČ SEDADLA	262
Hlášení BEZP. PAS !	265
Hlášení ZATÁHNOUT BRZDU!	266
Hlášení SPUSTIT VIDLICE	267
Hlášení KALIBROVAT ZDVIH	268
Hlášení VÝŠKA ZDVIHU !	268
POJÍZD. PODAVAČ	270
Hlášení SNÍMAČ BRZDY	270
Hlášení KONTROLA	271
Hlášení ŘÍZENÍ	271
Hlášení ZVÝŠENÁ TEPLOTA	272
Hlášení ZAVŘÍT DVEŘE	272
Hlášení VÝSUV BATERIE	273
Ovládání ve zvláštních provozních situacích	274
Přeprava	274
Tažení	277
Nakládání jeřábem	279
Chování v nouzových situacích	284
Nouzové vypnutí	284
Postup při převrácení vozíku	285
Nouzové kladívko	286
Nouzové spouštění	286

Manipulace s baterií	289
Bezpečnostní předpisy pro manipulaci s baterií	289
Obecné informace o výměně baterie	292
Otevření/zavření dvířek bateriového prostoru	293
Odpojení zástrčky baterie	296
Výměna baterie pomocí vidlicového vysokozdvížného vozíku	297
Výměna baterie pomocí vysokozdvížných vozíků	302
Výměna baterie pomocí mechanického nosiče baterie	307
Výměna baterie pomocí hydraulického nosiče baterie	312
Přeprava baterie jeřábem	320
Údržba baterie	321
Odstavení	326
Bezpečné parkování a vypnutí vozíku	326
Klín pro zajištění kola (varianta na přání)	328
Odstavení a uložení vozíku	328
Opakované uvedení do provozu po skladování	330
Čištění	332
Čištění vozíku	332
Čištění elektrického systému	334
Čištění nosných řetězů	335
Čištění skel	336
Po umytí	336
6 Údržba	
Obecné informace o údržbě	338
Kvalifikace zaměstnanců	338
Informace pro provádění údržby	338
Údržba – 1 000 hodin / jednou ročně	341
Údržba – 3 000 hodin/každé dva roky	345
Objednávka náhradních dílů a dílů podléhajících opotřebení	347
Kvalita a množství požadovaných provozních látek	347
Tabulka s údaji o údržbě	349
Bezpečnostní předpisy pro údržbu	351
Obecné informace	351
Práce na hydraulickém zařízení	351
Práce na elektrickém vybavení	351
Bezpečnostní zařízení	351
Hodnoty nastavení	352
Zvedání a nadzvedávání	352
Práce na přední části vidlicového vysokozdvížného vozíku	353

Přístup k bodům údržby	356
Demontáž a montáž krytu ventilu	356
Údržba	357
Mazání kloubů a ovládacích prvků	357
Kontrola bezpečnostního spínače baterie a dvířek bateriového prostoru	358
Údržba bezpečnostního pásu	359
Kontrola sedadla řidiče	360
Údržba kol a pneumatik	361
Údržba řízené nápravy	363
Kontrola stavu baterie, hladiny a hustoty kyseliny	365
Kontrola pojistek	366
Výměna pojistek	367
Kontrola hladiny hydraulického oleje	369
Kontrola možné netěsnosti hydraulického systému	370
Mazání sloupů a vodicích ploch	371
Údržba vozíků používaných v chladných skladovacích místnostech	371
Mazání automatického tažného zařízení	371
Údržba topení	374
Údržba po 1 000 hodinách/jednou za rok	377
Jiné úkoly	377
Kontrola kabelových svorek	377
Kontrola hladiny hydraulického oleje hydraulického nosiče baterie	377
Mazání posunovacích prvků	378
Mazání záchytné lišty	379
Kontrola těsnosti zvedacích válců a spojů	380
Kontrola ramen vidlice	381
Zkontrolujte ramena oboustranné vidlice	381
Kontrola zdvojeného pedálu	382
Kontrola rámu připojení baterie	382

7 Technické údaje

Technické údaje verze s točnicí	384
Rozměry točny řízení	384
Datový list VDI pro modely RX20-14, RX20-15 a RX20-16 s točnou řízení	386
Datový list VDI RX20-18 a RX20-20 verze s točnicí	389
Ergonomické rozměry verze s točnicí	392
Technické údaje verze s kyvadlovou nápravou	394
Rozměry kyvadlové nápravy	394
Datový list VDI RX20-16 a RX20-20 s kyvadlovou nápravou	396
Datový list VDI RX20-18 a RX20-20 s kyvadlovou nápravou (vysoká verze)	399

Ergonomické rozměry pro verzi s kyvadlovou nápravou	402
Kola a pneumatiky	404
Technické údaje baterie	408
Přiřazení pojistek	410
Přiřazení pojistek standardního vybavení	410
Přiřazení pojistek pro varianty vybavení	411
8 Schémata	
Elektrický systém	414
Legenda pro obvodová schémata	414

Předmluva

Váš vozík

Váš vozík

Obecné informace

Vozík popsáný v tomto návodu k obsluze je ve shodě s platnými normami a bezpečnostními předpisy.

Pokud bude vozík provozován na veřejných komunikacích, musí vyhovovat platným národním předpisům země, ve které je používán. Od příslušného orgánu musí být získáno řidičské oprávnění.

Vozidla jsou vybavena nejnovějšími technologiemi. Obsluha už musí pouze vozík bezpečně ovládat a udržovat jeho funkčnost.

Tento návod k obsluze poskytuje informace potřebné pro tento účel. Před uvedením vozíku do provozu si poskytnuté informace přečtěte a dodržujte je. Zabráníte tak nehodám a předejdete ztrátě platnosti záruky.

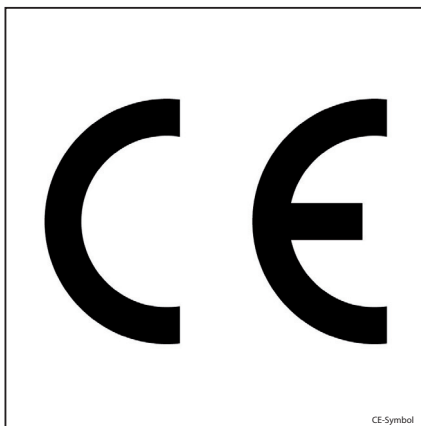
Označení CE



Výrobce používá označení CE aby doložil, že vozík odpovídá normám a předpisům platným v době prodeje. To je potvrzeno prohlášením o shodě ES. Označení CE je uvedeno na továrním štítku.

Vlastní změna konstrukce nebo úprava vozíku může ohrozit bezpečnost a povede tak ke zrušení platnosti ES prohlášení o shodě.

ES prohlášení o shodě pečlivě uschovejte pro předložení odpovědným úřadům.



ES prohlášení o shodě podle směrnice o strojních zařízeních.**Prohlášení**

STILL GmbH
Berzeliusstraße 10
D-22113 Hamburg Germany

Prohlašujeme, že tento stroj

Průmyslový vozík

dle tohoto návodu k obsluze

Model

dle tohoto návodu k obsluze

splňuje požadavky nejnovější verze směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES.

Osoba pověřená sestavením technické dokumentace:

viz ES prohlášení o shodě

STILL GmbH

Váš vozík

Příslušenství

- Klíč do zámku zapalování (2 kusy)
- Klíč pro kabinu (varianta na přání)
- Šestihranný nástrčný klíč pro nouzové spouštění
- Rám pro výměnu baterie

Informace o dokumentaci

Rozsah dokumentace

- Návod k obsluze
- Návod k obsluze přídatných zařízení (varianta na přání)
- Seznam náhradních dílů
- Pravidla VDMA pro správné používání průmyslových vozidel

Tento návod k obsluze popisuje všechna opatření nutná pro bezpečný provoz a správnou údržbu vozíku ve všech možných variantách dostupných v době tisku. Speciální verze vytvořené na přání zákazníka jsou dokumentované ve zvláštním návodu k obsluze. Budete-li mít jakékoli dotazy, obraťte se na autorizované servisní středisko.

Na poskytnuté volné místo запиšte výrobní číslo a rok výroby z továrního štítku:

Výrobní číslo

Rok výroby

Výrobní číslo uvádějte při všech technických dotazech.

Všechny vozíky jsou dodávány se sadou návodů k obsluze. Tyto návody musí být bezpečně uloženy na místě, kde budou kdykoli přístupné řidiči a provozovateli. Místo uložení je uvedeno v kapitole "Přehled".

V případě ztráty uživatelské příručky musí provozovatel neprodleně obstarat náhradní příručku od výrobce.

Návod k obsluze je uveden v seznamu náhradních dílů a lze jej objednat jako náhradní díl.

Pracovníci odpovědní za obsluhu a údržbu vybavení musí být s návodem k obsluze důkladně obeznámeni.

Provozovatel (viz kapitola "Definice podmínek pro odpovědné osoby") musí zajistit, aby všichni uživatelé obdrželi tyto pokyny, prostudovali je a porozuměli jim.

Děkujeme za prostudování návodu a dodržování uvedených pokynů. Pokud máte jakékoli dotazy nebo zlepšovací návrhy, nebo pokud

Informace o dokumentaci

Jste objevili jakékoli chyby, obraťte se na autorizované servisní středisko.

Datum vydání a aktuálnost návodu

Datum vydání tohoto návodu se nachází na titulní stránce.

Společnost STILL neustále pracuje na dalším zdokonalení svých vozíků. Změny v tomto návodu k obsluze jsou vyhrazeny a nelze uplatňovat žádné nároky založené na v něm obsažených informacích a ilustracích.

Kontaktujte autorizované servisní středisko, které vám poskytne technickou podporu pro vámi používaný vozík.

Hodně úspěchů při práci vám přeje váš partner

STILL GmbH

Berzeliusstr. 10

22113 Hamburg

Autorská práva a ochranné známky

Tyto návody – včetně výňatků – nesmíte kopírovat, překládat ani poskytovat třetím stranám bez výslovného písemného souhlasu výrobce.

Vysvětlení použitých informačních symbolů

NEBEZPEČÍ

Označuje postupy, které je nutné důsledně dodržovat, aby neohrozilo nebezpečí smrtelných úrazů.

VÝSTRAHA

Označuje postupy, které je nutné důsledně dodržovat, aby neohrozilo nebezpečí zranění.

⚠ POZOR

Označuje postupy, které je nutné důsledně dodržovat, aby nehrozilo poškození nebo zničení materiálu.

**UPOZORNĚNÍ**

U technických požadavků vyžadujících zvláštní pozornost.

**UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ**

Pro prevenci ekologických škod.

Seznam zkratek**UPOZORNĚNÍ**

Tento seznam zkratek platí pro všechny typy návodů k obsluze. Všechny zkratky, které jsou zde uvedeny, se nemusí nutně objevit v těchto návodech k obsluze.

Zkratka	Význam
°C	Stupně Celsia
°F	Stupně Fahrenheita
A	Ampéry
ABE	Indikační a řídicí jednotka
ArbSchG	Německý zákon pro ochranu práce
BetrSichV	Německé nařízení týkající se bezpečnosti a zdravotního stavu v průmyslu
BG	Asociace pro pojištění zákonné odpovědnosti zaměstnavatelů
BGG	Zákon o asociaci pro pojištění zákonné odpovědnosti zaměstnavatelů
BGR	Nařízení asociace pro pojištění zákonné odpovědnosti zaměstnavatelů
BGV	Pokyny asociace pro pojištění zákonné odpovědnosti zaměstnavatelů
Přibl.	Přibližně
CE	Symbol, který potvrzuje splnění platných evropských směrnic pro daný produkt
CEE	Mezinárodní komise pro nařízení týkající se schvalování elektrického vybavení
cm	Centimetry
cm ³	Krychlové centimetry

Informace o dokumentaci

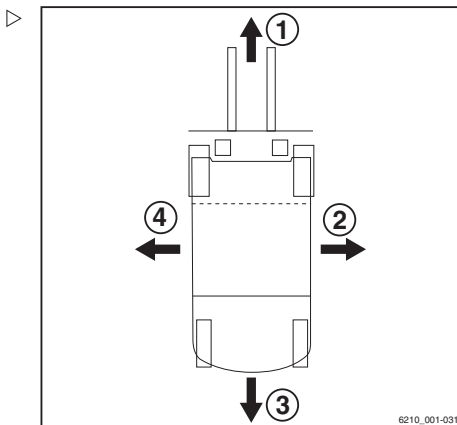
Zkratka	Význam
dB	Decibely
DFÜ	Dálkový přenos dat
DIN	Německá norma
EG	Evropské společenství
EN	Evropská norma
FEM	Fédération Européene de la Manutention
$F_{\max}$	Maximální síla
g	Gramy
GAA	Podniková inspekce
Je-li k dispozici	Je-li k dispozici
GPRS	Bezdrátová komunikační technologie využívající datové pakety
h/d	Hodin za den (čas jízdy každý den v hodinách)
ID č.	Identifikační číslo
ISO	Mezinárodní norma
kg	Kilogramy
kg/m^3	Kilogramy na metr krychlový
km/h	Kilometry za hodinu
km/d	Kilometry za den (kilometry ujeté každý den)
kN	Kilonewtony
kW	Kilowatty
l	Litry
l/h	Litry za hodinu
l/min	Litry za minutu
LAN	Místní bezdrátová síť
LED	Světelná dioda
L_p	Hladina akustického tlaku
L_{pAZ}	Stálá hladina akustického tlaku v prostoru řidiče
LSP	Těžiště břemena
Nebo podobné	Nebo podobné
m	Metry
m/s	Metry za sekundu
m/s^2	Metry za sekundu na druhou

Zkratka	Význam
MAK	Maximální koncentrace na pracovišti
Max.	Maximum
Min.	Minimum
min	Minuty
ot/min	Otáčky za minutu
mm	Milimetry
N	Newtony
Nm	Newton metry
PIN	Osobní identifikační číslo
Superelastické	Superelastické
SIT	Pneumatika s ventilem snap-in pro snadnější montáž
StVZO	Německé dopravní předpisy
t	Tuny
TRGS	Technické směrnice pro nebezpečné látky
A podobné	A podobné
V	Volty
VDE	Asociace pro elektrické, elektronické a informační technologie
VDI	Svaz německých inženýrů
VDMA (Svaz německých výrobců strojů a zařízení)	Svaz německých výrobců strojů a zařízení
W	Watty
WLAN	Místní bezdrátová síť
např.	Například

Informace o dokumentaci

Definice směrů

Směry "vpředu" (1), "vzadu" (3), "vpravo" (2) a "vlevo" (4) se vztahují na montážní polohu součástí při pohledu z kabiny řidiče; břemeno je vpředu.



Schematické obrázky

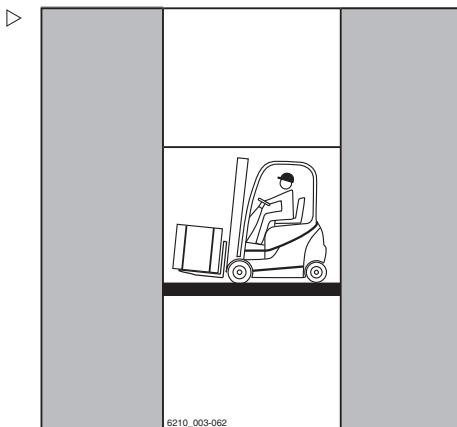
Znázornění funkcí a úkonů

Tato dokumentace vysvětluje (obvykle postupné) pořadí určitých funkcí nebo činností. Pro ilustraci těchto postupů jsou použita schematická znázornění vozíku s protizávažím.



UPOZORNĚNÍ

Tato schematická znázornění neslouží k dokumentaci konstrukce daného vozíku. Smyslem těchto znázornění je výhradně jen usnadnit objasnění postupů.

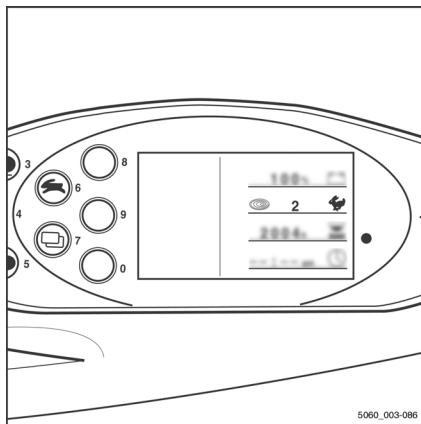


Znázornění indikační a řídicí jednotky



UPOZORNĚNÍ

Znázornění provozních režimů a hodnot na displeji indikační a řídicí jednotky jsou pouze příklady a zčásti závisejí na vybavení vozíku. Skutečné provozní stavy a hodnoty zobrazené na displejích se proto mohou lišit. Informace nepodstatné pro popis nejsou zobrazeny.



Ochrana životního prostředí

Ochrana životního prostředí

Obaly

Při přepravě vozidla jsou některé díly kvůli ochraně během přepravy zabalené. Před prvním spuštěním je třeba tyto obaly úplně sejmut.

**UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ**

Obalové materiály po dodání vozidla řádně zlikvidujte.

Likvidace součástí a baterií

Vozík je vyroben z různých materiálů. Pokud součásti nebo baterie vyžadují výměnu nebo likvidaci, musí být:

- likvidovat,
- zpracovávat a
- recyklovat v souladu s místními a národními předpisy.

**UPOZORNĚNÍ**

Při likvidaci baterií je nutné postupovat podle dokumentace dodané jejich výrobcem.

**UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ**

Doporučujeme obrátit se při likvidaci na odbornou firmu.

2

Úvod

Použití vidlicového vysokozdvížného vozíku

Použití vidlicového vysokozdvížného vozíku

Řádné používání

Vozík popsaný v tomto návodu k obsluze je určen pro zvedání, přepravu a stohování břemen.

Vozík smí být používán pouze pro určený účel uvedený a popsaný v tomto návodu k obsluze.

Chcete-li vozík používat pro jiné účely, než jaké jsou výslovně uvedeny v návodu k obsluze, je nutné předem získat souhlas výrobce a v případě nutnosti i příslušných odpovědných úřadů, aby se předešlo jakémukoli riziku.

Maximální zátěž pro zdvih je uvedena na štítku s nosností (schéma zatížení) a nesmí být překračována; viz také kapitola nazvaná "Před zvednutím břemene".

Správné použití při tažení

Tento vozík je vhodný pro občasné tažení přívěsů a je pro tento účel vybaven tažným zařízením. Občasné tažení nesmí překročit 2 % denní provozní doby. Chcete-li vozík používat pro tažení častěji, kontaktujte výrobce.

Musí být dodržovány předpisy týkající se používání přívěsu; viz kapitola "Používání přívěsu".

Nepovolené používání

Provozovatel nebo řidič, nikoli výrobce, je zodpovědný za jakákoli rizika způsobená nesprávným používáním; viz také kapitola "Definice podmínek pro odpovědné osoby".

Používání pro účely jiné než popsané v tomto návodu k obsluze je zakázáno.



NEBEZPEČÍ

Při pádu z vozíku během jízdy hrozí nebezpečí smrtelného zranění!

- Je zakázáno převážet na vozíku pasažéry.

Vozík nepoužívejte v místech, kde hrozí nebezpečí požáru, výbuchu či koroze ani v mimořádně prašném prostředí.

Stohování a odebírání ze stohu není dovoleno na nakloněném povrchu nebo rampách.

Místo používání

Vozík je možné používat ve venkovním prostředí i uvnitř budov. Provoz na veřejných komunikacích je povolený pouze s variantou vybavení "StVZO" (německé podmínky provozu vozidel na silničních komunikacích).

Pokud bude vozík provozován na veřejných komunikacích, musí vyhovovat platným národním předpisům země, ve které je používán.

Podloží musí mít dostatečnou nosnost (beton, asfalt) a zdrsňený povrch. Jízdní trasy, pracovní oblasti a šířky pracovních uliček musí odpovídat parametrům v tomto návodu k obsluze, viz kapitola "Jízdní trasy".

Jízda po svazích nahoru a dolů je povolena pouze při dodržování uvedených údajů a specifikací, viz kapitola "Jízdní trasy".

Vidlicový vysokozdvížný vozík je vhodný k provozování ve vnitřních i venkovních prostorách od tropů až po severní zeměpisné šířky (teplotní rozsah: -20 °C až +40 °C).

Chcete-li vozík používat v chladárnách, musí být odpovídajícím způsobem upraven a v případě nutnosti pro toto určení schválen; viz kapitola nazvaná "Použití v chladárně".

POZOR

Baterie mohou zamrznout!

Pokud je vozík delší dobu zaparkován při okolní teplotě pod -10 °C, baterie se ochladí. Elektrolyt může zamrznout a poškodit baterie. Vozík poté není připraven k provozu.

- Při okolních teplotách pod -10 °C parkujte vozík pouze na krátké časové úseky.

Provozovatel (viz kapitola "Definice podmínek pro odpovědné osoby") musí zajistit dostatečnou ochranu proti požáru v okolí vozíku v souladu se způsobem jeho použití. V závislosti na provozu je na vidlicovém vysokozdvížném vo-

Použití vidlicového vysokozdvížného vozíku

zíku nutné zajistit další protipožární ochranu.
V případě pochybností se obraťte na příslušné úřady.

Parkování při teplotách pod -10 °C

POZOR

Baterie mohou zamrznout!

Pokud je vozík delší dobu zaparkován při okolní teplotě pod -10 °C, baterie se ochladí. Elektrolyt může zamrznout a poškodit baterie. Vozík poté není připraven k provozu.

- Pokud je okolní teplota nižší než -10 °C, parkujte vozík pouze na krátké časové úseky.

Použití pracovních plošin

VÝSTRAHA

Použití pracovních plošin je regulováno národními zákony. Použití pracovních plošin je povoleno pouze na základě zákonných předpisů v příslušné zemi.

- Dodržujte národní legislativu.
- Před používáním pracovních plošin se obraťte na regulační úřady dané země.

Zbytkové riziko

Doprovodná nebezpečí, doprovodná rizika

I když si budete při práci počínat opatrně a budete dodržovat normy a předpisy, nelze při používání vozíku zcela vyloučit další rizika.

Vozík a všechny další komponenty systému odpovídají současným bezpečnostním požadavkům. Nicméně ani při správném používání vozíku pro určený účel a dodržování veškerých pokynů nelze vyloučit některá doprovodná rizika.

Kromě toho nelze doprovodné riziko vyloučit ani mimo úzké nebezpečné oblasti samotného vozíku. Osoby, které se pohybují v této oblasti v okolí vozíku, musí dbát zvýšené pozornosti, aby mohly okamžitě reagovat v případě jakékoliv chybné funkce, nehody, poruchy atd.

VÝSTRAHA

Všechny osoby, které se nacházejí v blízkosti vozíku, musí být poučeny o rizicích, která vznikají v důsledku použití vozíku.

Dále upozorňujeme na bezpečnostní pokyny v tomto návodu k obsluze.

Rizika zahrnují následující možnosti:

- Únik spotřebních materiálů v důsledku netěsností, prasknutí potrubního vedení a nádob atd.
- Nebezpečí nehody při jízdě po náročném povrchu, například ve svahu, po hladkém nebo nerovném povrchu, při špatném výhledu atd.
- Pád, uklouznutí atd. při pohybu na vozíku, zejména ve vlhkém počasí, při úniku provozních látek nebo na zledovatělém povrchu.
- Riziko požáru a výbuchu v souvislosti s bateriemi a elektrickým napětím.
- Lidská chyba v důsledku nedodržování bezpečnostních předpisů
- Neodstraněná závada nebo vadné či opotřebované součásti
- Nedostatečná údržba a testování

Zbytkové riziko

- Použití nevhodných provozních látek
- Překračování intervalů zkoušek

Výrobce nenese zodpovědnost za žádné nehody týkající se vozíku způsobené tím, že provozovatel nedodrží tyto předpisy, ať už záměrně nebo z nedbalosti.

Stabilita

Stabilita vozíku byla testována podle nejnovějších technologických norem a je zaručena, pokud je vozík používán náležitým způsobem a v souladu s jeho zamýšleným účelem. Tyto normy zohledňují statické a dynamické klopné síly vznikající při specifickém použití v souladu s provozními pravidly a určeným účelem. Rizika vznikající při nesprávném používání nebo chybném provozu a v důsledku klopných sil narušujících stabilitu nelze v extrémních případech vyloučit.

Rizika zahrnují následující možnosti:

- Ztráta stability z důvodu nestabilních nebo sklouznutých břemen atd.
- Zatáčení nadměrnou rychlostí
- Jízda se zvednutým břemenem
- Pohyb s břemenem vyčnívajícím do strany (např. boční posuv)
- Otáčení a jízda úhlopříčně po svazích
- Jízda po svazích s břemenem na straně směřující dolů
- Příliš široká břemena
- Výkyvná břemena
- Okraje ramp a schody

Zvláštní rizika související s použitím vozíku a přídatných zařízení

Pro každé použití vozíku způsobem, jenž se odlišuje od normálního použití, a v případech, kdy si řidič není jist, zda může vozík používat správně a aniž by hrozilo nebezpečí nehod, je nutné získat souhlas výrobce vozíku a výrobce přídatného zařízení.

Zbytkové riziko

Přehled rizik a ochranných opatření

 UPOZORNĚNÍ

Tato tabulka je pomůckou pro vyhodnocování rizik ve vaší organizaci a platí pro všechny typy vozíků. Nelze ji považovat za úplnou.

 UPOZORNĚNÍ

Dodržujte národní předpisy své země.

Riziko	Opatření	Kontrolní poznámka ✓ provedeno - nevztahuje se	Poznámky
Vybavení vozíku nevyhovuje místním požadavkům	Kontrola	O	Máte-li pochybnosti, obraťte se na kompetentní podnikovou inspekci nebo na společnost poskytující zákonné pojištění odpovědnosti zaměstnavatelů
Nedostatečné schopnosti a kvalifikace řidiče	Školení řidičů (průmyslová vozidla řízená vsedě a vstoje)	O	BGG 925 Řidičský průkaz VDI 3313
Použití nepovolanými osobami	Přístup s klíčem pouze pro určené zaměstnance	O	
Průmyslové vozidlo není v bezpečném stavu	Opakované testování a oprava poruch	O	Nařízení BetrSichVO (Nařízení týkající se bezpečnosti na pracovišti)
Nebezpečí pádu při použití pracovních plošin	Soulad s národními předpisy (různé národní legislativy)	O	Nařízení BetrSichVO (Nařízení týkající se bezpečnosti na pracovišti) a asociace pro pojištění zákonné odpovědnosti zaměstnavatelů
Snížená viditelnost způsobená nákladem	Plánování využití	O	Nařízení BetrSichVO (Nařízení týkající se bezpečnosti na pracovišti)

Riziko	Opatření	Kontrolní poznámka ✓ provedeno - nevztahuje se	Poznámky
Znečištění dýchacího vzduchu	Analýza spalín z dieselového motoru	O	Nařízení TRGS 554 a BetrSichVO (Nařízení týkající se bezpečnosti na pracovišti)
	Analýza spalín při pohonu zkapalněným plynem (LPG)	O	Seznam MAK (Maximální koncentrace na pracovišti) a nařízení BetrSichVO (Nařízení týkající se bezpečnosti na pracovišti)
Nepřípustné použití (nevhodné použití)	Otázka návodu k obsluze	O	Nařízení BetrSichVO (Nařízení týkající se bezpečnosti na pracovišti) a zákon ArbSchG (Zákon o zdraví a bezpečnosti při práci)
	Písemná poznámka o pokynech pro řidiče	O	Nařízení BetrSichVO (Nařízení týkající se bezpečnosti na pracovišti) a zákon ArbSchG (Zákon o zdraví a bezpečnosti při práci)
	Dodržujte nařízení BetrSichVO (Nařízení týkající se bezpečnosti na pracovišti), návod k obsluze a pravidla svazu VDMA (Svaz německých výrobců strojů a zařízení).	O	
Při doplňování			

Zbytkové riziko

Riziko	Opatření	Kontrolní poznámka ✓ provedeno - nevztahuje se	Poznámky
a) nafty	Dodržujte nařízení BetrSichVO (Nařízení týkající se bezpečnosti na pracovišti), návod k obsluze a pravidla svazu VDMA (Svaz německých výrobců strojů a zařízení).	O	
b) LPG	Dodržujte předpisy profesního sdružení BGV D34, pokyny v návodu k obsluze a pravidla VDMA	O	
Při nabíjení trakční baterie	Dodržujte nařízení BetrSichVO (Nařízení týkající se bezpečnosti na pracovišti), návod k obsluze a pravidla svazu VDMA (Svaz německých výrobců strojů a zařízení).	O	VDE 0510: Zejména - Zajistěte vhodné větrání. - Izolace v rámci povoleného rozsahu
Při použití nabíječky baterií	Řiďte se nařízením BetrSichVO (Nařízení týkající se bezpečnosti na pracovišti), předpisy BGR 104 a návodem k obsluze	O	Nařízení BetrSichVO (Nařízení týkající se bezpečnosti na pracovišti) a předpisy BGR 104
Parkování vozíků na LPG	Řiďte se nařízením BetrSichVO (Nařízení týkající se bezpečnosti na pracovišti), předpisy BGR 104 a návodem k obsluze	O	Nařízení BetrSichVO (Nařízení týkající se bezpečnosti na pracovišti) a předpisy BGR 104
S bezobslužnými dopravními systémy			
Nedostatečná kvalita jízdní dráhy	Vyčistěte/uvolněte vozovky.	O	Nařízení BetrSichVO (Nařízení týkající se bezpečnosti na pracovišti)

Riziko	Opatření	Kontrolní poznámka ✓ provedeno - nevztahuje se	Poznámky
Nesprávně nasazený/sesunutý nosič břemena	Znovu připevněte břemeno k paletě.	O	Nařízení BetrSichVO (Nařízení týkající se bezpečnosti na pracovišti)
Nepředvídatelné chování při řízení	Školení zaměstnance	O	Nařízení BetrSichVO (Nařízení týkající se bezpečnosti na pracovišti)
Zablokované vozovky	Označte vozovky. Udržujte vozovky průjezdné.	O	Nařízení BetrSichVO (Nařízení týkající se bezpečnosti na pracovišti)
Křížování vozovek	Stanovte pravidlo pro přednost v jízdě.	O	Nařízení BetrSichVO (Nařízení týkající se bezpečnosti na pracovišti)
Není detekována žádná osoba během zaskladňování a vyskladňování	Školení zaměstnance	O	Nařízení BetrSichVO (Nařízení týkající se bezpečnosti na pracovišti)

Nebezpečí pro zaměstnance

V souladu s německým nařízením týkajícím se bezpečnosti na pracovišti (BetrSichV) a zákonem o hygieně a bezpečnosti práce (ArbSchG) musí provozovatel (viz kapitola "Definice podmínek pro odpovědné osoby") určit a posoudit rizika vyplývající z provozu a stanovit, jaká opatření jsou nutná pro ochranu zdraví a zajištění bezpečnosti zaměstnanců na pracovišti (BetrSichV). Provozovatel proto musí sestavit odpovídající návod k obsluze (§ 6 ArbSchG) a poskytnout jej řidiči. Dále musí jmenovat odpovědnou osobu.

Konstrukce a vybavení vozíků odpovídají Směrnici o strojních zařízeních 2006/42/ES, a jsou označeny symbolem CE. Proto tyto prvky nejsou zahrnuty v posouzení rizik. Přídavná zařízení mají svůj vlastní štítek CE a z tohoto důvodu také nejsou zahrnuta. Provozovatel však musí vybrat typ a vybavení vozíků tak, aby vyhovovaly místním předpisům pro využití.

Zbytkové riziko

Výsledek musí být zdokumentován (§ 6 ArbSchG – zákona o bezpečnosti práce). Pokud použití vozíku zahrnuje podobné rizikové situace, výsledky mohou být shrnuty. Tento přehled (viz kapitola "Přehled rizik a ochranných opatření") poskytuje pomoc při dodržování tohoto předpisu. V přehledu jsou uvedena hlavní rizika, která jsou nejčastější příčinou nehod v případě nedodržování předpisů. Hrozí-li při provozu další významná rizika, je nutné je rovněž brát v úvahu.

Podmínky používání vozíků jsou v mnoha výrobních závodech do značné míry podobné, proto lze rizika shrnout v jednom přehledu. Řiďte se informacemi týkajícími se této záležitosti, které poskytla příslušná asociace pro pojištění odpovědnosti zaměstnavatelů.

3

Bezpečnost

Definice podmínek pro odpovědné osoby

Definice podmínek pro odpovědné osoby

Provozovatel

Provozovatelem je fyzická nebo právnická osoba, která vozík provozuje nebo na základě jejíhož pověření je vozík používán.

Provozovatel musí zajistit, aby se vozík používal pouze pro určený účel a v souladu s bezpečnostními pokyny uvedenými v tomto návodu k obsluze.

Provozovatel je povinen zajistit, aby všichni uživatelé přečetli bezpečnostní informace a porozuměli jim.

Provozovatel je odpovědný za plánování a řádné provádění pravidelných bezpečnostních prohlídek.

Doporučujeme dodržovat národní prováděcí pokyny.

Odborník

Odborník je definován jako servisní technik nebo osoba splňující následující požadavky:

- Dokončené odborné vzdělání s dokladem prokazujícím odbornou kvalifikaci. Tento doklad musí představovat potvrzení odborného vzdělání nebo obdobný dokument.
- Odborná praxe dokládající, že kvalifikovaná osoba získala praktické zkušenosti s průmyslovými vozíky během prokazatelné doby V průběhu této doby se tato osoba seznámila s celou řadou příznaků, které indikují nutnost provedení kontroly, například v důsledku posouzení rizika nebo na základě denní prohlídky.
- Je nezbytná aktuální odborná praxe v oblasti testů průmyslových vozidel příslušného typu a odpovídající další kvalifikace. Kvalifikovaná osoba musí mít zkušenosti s prováděním příslušného testu nebo podobných testů. Navíc tato osoba musí být seznámena s nejnovějším technologickým vývojem týkajícím se testovaného průmyslového vozíku a musí si být vědoma posuzovaného rizika.

Řidič

Tento vozík může řídit osoba, která dosáhla věku 18 let, úspěšně absolvovala školení obsluhy vozíku, své schopnosti řízení a manipulace s břemeny prokázala provozovateli nebo příslušnému úřadu a byla pověřena jeho řízením. Musí mít rovněž odborné znalosti o vozíku, který bude řídit.

Požadavky na školení podle §3 Zákona o zdraví a bezpečnosti při práci a §9 nařízení týkající se bezpečnosti na pracovišti jsou považovány za splněné, pokud je obsluha vyškolená v souladu s předpisem BGG 925 (Zákon o pojištění všeobecné odpovědnosti zaměstnavatelů). Dodržujte národní předpisy ve vaší zemi.

Práva, povinnosti a pravidla chování řidiče

Řidič musí projít školením týkajícím se jeho práv a povinností.

Řidiči je nutno přiznat příslušná práva.

Řidič je povinen používat příslušné ochranné pomůcky (ochranný oděv, bezpečnostní obuv, ochrannou přilbu, ochranné brýle, rukavice) vhodné pro dané pracovní prostředí, úkol a typ břemene. Z důvodu zajištění bezpečné jízdy a brzdění je nutné používat pevnou obuv.

Řidič musí být seznámen s návodem k obsluze a musí ho mít vždy k dispozici.

Povinnosti řidiče:

- přečíst a porozumět návodu k obsluze
- Seznámit se s pravidly bezpečné obsluhy vozíku
- Být fyzicky a mentálně způsobilý k bezpečnému ovládání vozíku

NEBEZPEČÍ

Konzumace drog, alkoholických nápojů nebo léků, které zhoršují reakce, má negativní vliv na schopnost řídit vozík!

Osoby pod vlivem výše uvedených látek nesmí na vozíku nebo pomocí vozíku provádět práce jakéhokoli druhu.

Definice podmínek pro odpovědné osoby

Zákaz obsluhy neoprávněnými osobami

V pracovní době řidič zodpovídá za vozík.

Nesmí dovolit, aby byl vozík obsluhován neoprávněnými osobami.

Při opouštění vozíku jej řidič musí zajistit před neoprávněným použitím, např. vytažením klíče.

Základní principy bezpečného provozu

Rozsah pojištění ve firemních prostorách

Ve většině případů jsou firemní prostory vyňaty z veřejné silniční sítě.



UPOZORNĚNÍ

Ve firemní pojistce zákonné odpovědnosti je třeba ověřit, zda se pojištění pro daný vozík vztahuje na případné škody způsobené třetím osobám mimo veřejnou silniční síť.

Změny a dodatečné montáže

Používáte-li vozík pro práce, které nejsou uvedeny v pokynech nebo v tomto návodu a vyžadují-li přizpůsobení úpravou či potřebným vybavením, musíte si uvědomit, že jakékoli změny konstrukčního stavu mohou ovlivnit manipulaci s vozíkem a jeho stabilitu, což může vést k nehodě.

Měli byste proto předem kontaktovat servisní středisko.

Změny, které nepříznivě ovlivní mimo jiné stabilitu, nosnost a bezpečnostní systémy, nesmí být provedeny bez souhlasu výrobce.

Vozík lze přestavět pouze s písemným souhlasem výrobce. V případě potřeby je třeba obstarat povolení odpovědného orgánu.

Změny týkající se brzd, řízení, ovládacích prvků, obvodového výhledu nebo variant vybavení (např. přídatná zařízení) nesmí být rovněž provedeny bez předchozího písemného souhlasu výrobce.

Varujeme před montáží a používáním výrobem neschválených zádržných systémů.

Základní principy bezpečného provozu

**⚠ NEBEZPEČÍ****Nebezpečí zranění při převrácení vozíku!**

I při použití schváleného zádržného systému hrozí doprovodné riziko, že by řidič mohl být zraněn v případě převrácení vozíku. Riziko úrazu lze snížit použitím kombinace zádržného systému a bezpečnostního pásu. Bezpečnostní pás navíc chrání před následky kolize při couvání a pádu z rampy.

- Používejte i bezpečnostní pás.

Chcete-li provést svařování na vozíku, je nezbytné odpojit baterii a veškeré přípojky elektronických ovládacích karet. Ohledně této záležitosti kontaktujte autorizované servisní středisko.

**⚠ NEBEZPEČÍ****Nebezpečí výbuchu kvůli otvorům v krytu baterie!**

Mohou unikat výbušné plyny a to by mohlo v případě výbuchu vést k potenciálně smrtelným zraněním. Uzavření otvorů pomocí zátek nepředstavuje dostatečnou ochranu před unikáním plynu.

- Nevrtajte žádné otvory do krytu baterie.

⚠ NEBEZPEČÍ**Nebezpečí nehody kvůli otvorům v krytu baterie!**

Došlo by k narušení stability krytu baterie a kryt baterie by mohl prasknout. Mohlo by se zlomit sedadlo řidiče, což by mohlo v důsledku nekontrolovaných pohybů při řízení vést k nebezpečí nehody.

- Nevrtajte žádné otvory do krytu baterie.

⚠ NEBEZPEČÍ**Ohrožení života z důvodu padajícího břemena!**

Pokud vozík není vybaven ochrannou stříškou, hrozí ohrožení života řidiče, který by mohl být zasažen břemenem padajícím z výšky zdvihu 1 800 mm nebo vyšší.

Provoz vozíku bez ochranného krytu při zdvihu do výšky přesahující 1 800 mm není povolen.

- Pro výšky zdvihu 1 800 mm a více používejte jen vozíky s ochrannou stříškou.

V případě, že podnik výrobce půjde do likvidace a společnost nepřevzme jiná právnická osoba, provozovatel může provést změny na vozíku.

Za tím účelem musí provozovatel splnit následující předpoklady:

Konstrukční dokumentace, dokumentace o ověření a montážní pokyny související s provedenou změnou musí být archivovány a zůstat stále dostupné.

Zkontrolujte, zda jsou štítek s nosností, informační štítky, varování před nebezpečím a návody k obsluze ve shodě, pokud jde o změny, a v případě potřeby je upravte.

Změny musí navrhnout, zkontrolovat a provést konstrukční kancelář, která se specializuje na průmyslové vozíky, a to v souladu s normami a směrnicemi platnými v době provedení těchto změn.

Na vozík je nutné trvale připevnit informační štítek s následujícími údaji tak, aby byl zřetelně viditelný:

- typ změny,
- datum provedení změny,
- název a adresa společnosti, která změnu provedla.

Základní principy bezpečného provozu

Změny ochranného krytu a prvky zatěžující stříšku

NEBEZPEČÍ

Případné selhání ochranného krytu při pádu břemena nebo převrácení vozíku bude mít potenciálně katastrofální následky pro řidiče. Hrozí nebezpečí smrti!

Svařováním na ochranném krytu a vrtáním do ochranného krytu se změní vlastnosti materiálu a konstrukční řešení ochranného krytu. Působení nadměrných sil zapříčiněných padajícími břemeny nebo převrácením vozíku může vést k deformaci upraveného ochranného krytu, takže se řidič může ocitnout bez ochrany.

- Neprovádějte svařování na ochranném krytu.
- Nevrtajte do ochranného krytu.

POZOR

Těžké prvky zatěžující stříšku poškodí ochranný kryt!

V zájmu zajištění trvalé stability ochranného krytu lze na ochranný kryt připevnit prvek zatěžující stříšku, pouze pokud bylo otestováno konstrukční řešení a výrobce poskytl souhlas.

- V souvislosti s montáží prvků zatěžujících stříšku se poradte s pracovníky autorizovaného servisního střediska.

Varování týkající se neoriginálních dílů

Originální díly, přídavná zařízení a příslušenství jsou speciálně navrženy pro tento vozík. Výslovně upozorňujeme na skutečnost, že díly, přídavná zařízení a příslušenství dodané jinými společnostmi nebyly testovány ani schváleny společností STILL.

⚠ POZOR

Montáž a používání takových výrobků může mít proto negativní vliv na konstrukční vlastnosti vozíku, a může tak omezit aktivní nebo pasivní bezpečnost jízdy.

Doporučujeme vyžádat si před montáží takových dílů schválení od výrobce a v případě potřeby i od příslušných úřadů. Výrobce nenese žádnou odpovědnost za škody způsobené použitím jiných než originálních dílů a příslušenství bez našeho předchozího schválení.

Poškození, závady a nesprávné použití bezpečnostních systémů

Poškození vozíku či přídavného zařízení nebo jiné závady musejí být okamžitě nahlášeny nadřízenému nebo odpovědnému vedoucímu vozového parku, aby mohly být odstraněny.

Vozíky a přídavná zařízení, která jsou nefunkční nebo jsou pro provoz nebezpečná, je zakázáno používat, dokud není provedena oprava.

Nedemontujte ani nevyřazujte z provozu bezpečnostní zařízení a spínače.

Pevné hodnoty nastavení lze měnit pouze se souhlasem výrobce.

Upravovat elektroinstalaci (např. pro připojení rádia, přídavných světlometů atd.) lze pouze s písemným souhlasem výrobce. Veškeré zásahy do elektrického systému musejí být zdokumentovány.

I když jsou střešní panely odnímatelné, je zakázáno je snímat, protože slouží k ochraně před padajícími drobnými předměty.

Základní principy bezpečného provozu

Pneumatiky

⚠ NEBEZPEČÍ

Použití různých pneumatik ovlivňuje stabilitu vozíku. Hrozí nebezpečí nehody!

Každá náprava může být vybavena pouze jedním typem pneumatik, např. pouze superelastickými pneumatikami (SE). Použití kombinace, například vzdušnicových a superelastických pneumatik na každé nápravě, je zakázáno.

- Zkontrolujte, zda je každá náprava vybavena pouze jedním typem pneumatik.

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí převrácení!

Kvalita pneumatik ovlivňuje stabilitu vozíku.

Chcete-li u vozíku používat jiný typ pneumatik než typy schválené výrobcem vozíku nebo pneumatiky od jiného výrobce, musíte nejdříve získat souhlas výrobce vozíku.

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí pro stabilitu!

Při použití vzdušnicových pneumatik nebo pneumatik z tvrdé pryže se nikdy nesmí vyměňovat součásti ráfku kola a nesmí se kombinovat se součástmi ráfku kola od různých výrobců.

Změny lze provádět pouze po konzultaci s výrobcem. Při výměnách kol nebo pneumatik vždy dbejte na to, aby nedocházelo k naklápění vozíku na jednu stranu (např. vyměňujte vždy současně levé a pravé kolo vozíku).

Pokud se typ pneumatik (např. superelastické pneumatiky) změní na jiný typ (např. vzdušnicové pneumatiky) pouze na jedné nápravě, musí se odpovídajícím způsobem změnit schéma zatížení.

- Ohledně této záležitosti kontaktujte autorizované servisní středisko.

Lékařské přístroje

VÝSTRAHA

Může docházet k elektromagnetickému rušení v lékařských přístrojích!

Používejte pouze přístroje s dostatečnou ochranou proti elektromagnetickému rušení.

Lékařské přístroje, například kardiostimulátory nebo naslouchátka, nemusí během provozu vozíku fungovat správně.

- Poradte se s lékařem nebo s výrobcem lékařského přístroje, zda je přístroj dostatečně chráněn před elektromagnetickým rušením.

Upozornění na zvýšenou opatrnost při manipulaci s pneumatickými pružinami a akumulátory

VÝSTRAHA

Pneumatické pružiny jsou pod vysokým tlakem. Nesprávná demontáž má za následek zvýšené nebezpečí zranění.

K zajištění snadného ovládání mohou být různé funkce vozíku podporovány pneumatickými pružinami. Pneumatické pružiny jsou kompaktní součásti, které jsou vystavovány vysokým vnitřním tlakům (až 300 barů). Za žádných okolností nesmí být rozebírány, pokud to není nařízeno v pokynech, a lze je instalovat až po uvolnění tlaku. V případě nutnosti provede snížení tlaku plynové pružiny v souladu s předpisy před její demontáží autorizované servisní středisko. Před recyklací se musí pneumatické pružiny odtlakovat.

- Zabraňte poškození, působení bočních sil, deformacím, teplotám přesahujícím 80 °C a silnému znečištění.
- Poškozené nebo vadné pneumatické pružiny je třeba neprodleně vyměnit.
- Obraťte se na autorizované servisní středisko.

Základní principy bezpečného provozu

VÝSTRAHA

Akumulátory jsou pod vysokým tlakem. Nesprávná instalace akumulátoru má za následek zvýšené nebezpečí zranění.

Před zahájením práce na akumulátoru je nutné baterii odtlakovat.

- Obrat'te se na autorizované servisní středisko.

Bezpečnostní kontroly

Pravidelná bezpečnostní prohlídka vozíku

Bezpečnostní prohlídka založená na časovém harmonogramu a mimořádných událostech

Provozovatel musí zajistit, aby byl vozík zkontrolován odborníkem nejméně jednou ročně nebo po zvláštních událostech.

Součástí této prohlídky vozidla musí být provedení celkové kontroly technického stavu z hlediska prevence nehod. U vozidel je dále nutná důkladná kontrola, zda nedošlo k případnému poškození v důsledku nesprávného používání. Je nutné založit protokol testů. Výsledky prohlídky musí být uchovány do provedení dalších dvou prohlídek.

Datum prohlídky je uvedeno na nálepce umístěné na vozíku.

- Provádění pravidelných bezpečnostních prohlídek vozíku dohodněte se servisním střediskem.
- Dodržujte směrnice kontrol prováděných na vozidle v souladu s doporučením FEM 4.004.

Obsluha je zodpovědná za zajištění neprodlelého odstranění závad.

- Obratě se na servisní středisko.



UPOZORNĚNÍ

Dodržujte národní předpisy ve vaší zemi!

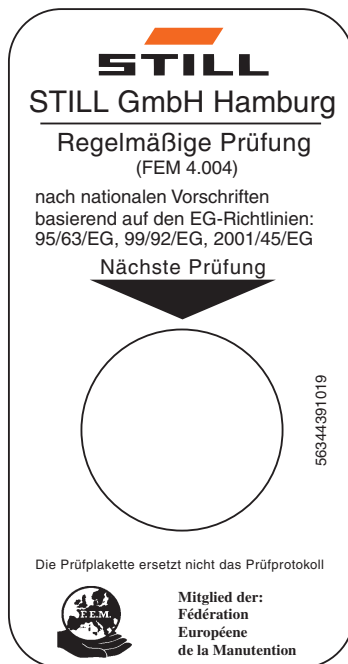
Testování izolace

Izolace vozíků musí mít dostatečný izolační odpor. Z tohoto důvodu musíte alespoň jednou ročně provést test izolace v souladu s normami DIN EN 1175 a DIN 43539, VDE 0117 a VDE 0510.



UPOZORNĚNÍ

Elektrický systém vozíku a trakční baterie je nutné kontrolovat samostatně.



Bezpečnostní kontroly

Měření izolačního odporu baterie



UPOZORNĚNÍ

Nominální napětí baterie < zkušební napětí < 500 V.

- Izolační odpor měřte vhodným měřicím přístrojem.

Izolační odpor je možné považovat za dostatečný, pokud dosahuje při jmenovitém napětí baterie hodnoty nejméně 500 Ω/V proti kostře.

- Obrat'te se na autorizované servisní středisko.

Měření izolačního odporu elektrického systému



UPOZORNĚNÍ

Nominální napětí baterie < zkušební napětí < 500 V.

- Zkontrolujte, zda byly od testovaného obvodu odpojeny všechny zdroje napětí
- Izolační odpor měřte vhodným měřicím přístrojem.

Izolační odpor je možné považovat za dostatečný, pokud dosahuje při jmenovitém napětí baterie hodnoty nejméně 1 000 Ω/V proti kostře.

- Obrat'te se na autorizované servisní středisko.

Bezpečnostní předpisy pro manipulaci s provozními látkami

Povolené provozní látky

NEBEZPEČÍ

Nerespektování bezpečnostních předpisů týkajících se provozních látek může vést ke zranění, úmrtí nebo znečištění prostředí.

- Dodržujte bezpečnostní předpisy pro nakládání s takovými materiály.

V tabulce s údaji o údržbě naleznete povolené látky potřebné pro provoz (viz ⇒ Kapitola "Tabulka s údaji o údržbě", str. 6-349).

Oleje



NEBEZPEČÍ

Oleje jsou hořlavé!

- Řiďte se zákonnými předpisy.
- Zabraňte kontaktu oleje s horkými částmi motoru.
- Zákaz kouření a práce s otevřeným ohněm a plamenem!



NEBEZPEČÍ

Oleje jsou toxické!

- Zabraňte kontaktu s naftou a požití nafty.
- Při vdechnutí výparů nebo kouře se okamžitě přemístěte na čerstvý vzduch.
- Oči po kontaktu s naftou důkladně propláchněte (nejméně 10 minut) vodou a poté se obraťte na očního lékaře.
- Při spolknutí nevyvolávejte zvracení. Vyhledejte okamžitou lékařskou pomoc.

Bezpečnostní předpisy pro manipulaci s provozními látkami

**⚠ VÝSTRAHA**

Delší intenzivní kontakt s pokožkou může způsobit vysušení a podráždění kůže!

- Zabraňte kontaktu s naftou a požití nafty.
- Noste ochranné rukavice.
- Pokožku potřísněnou olejem umyjte mýdlem a vodou a ošetřete vhodným kosmetickým přípravkem.
- Namočené šaty a boty ihned převlečte.

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí uklouznutí na rozlitém oleji, zejména ve spojení s vodou!

- Rozlítý olej ihned odstraňte pomocí prostředku, který váže olej, a zlikvidujte ji v souladu s předpisy.

**UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ**

Olej je látka znečišťující vodu!

- *Olej vždy skladujte v nádobách, jež vyhovují příslušným předpisům.*
- *Zabraňte rozliti oleje.*
- *Rozlítý olej ihned odstraňte pomocí prostředku, který váže olej, a zlikvidujte ji v souladu s předpisy.*
- *Použitý olej zlikvidujte podle předpisů.*

Hydraulická kapalina**⚠ VÝSTRAHA**

Tyto kapaliny jsou během provozu vozíku pod tlakem a jsou zdraví nebezpečné.

- Tyto kapaliny nevylévejte.
- Řiďte se zákonnými předpisy.
- Zabraňte kontaktu kapalin s horkými částmi motoru.

**⚠ VÝSTRAHA**

Tyto kapaliny jsou během provozu vozíku pod tlakem a jsou zdraví nebezpečné.

- Zabraňte kontaktu kapalin s pokožkou.
- Zabraňte vdechnutí aerosolu.
- Kontakt hydraulické kapaliny s pokožkou je zvláště nebezpečný při úniku hydraulické kapaliny pod vysokým tlakem následkem úniku z hydraulického systému. V případě úrazu vyhledejte neprodleně lékařskou pomoc.
- Chcete-li se vyhnout zranění, používejte odpovídající osobní ochranné vybavení (např. ochranné rukavice, ochranné brýle, prostředky pro ochranu pokožky a prostředky pro péči o pokožku).

**UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ**

Hydraulická kapalina znečišťuje vodu.

- *Vždy uchovávejte hydraulickou kapalinu v nádobách, které vyhovují předpisům*
- *Zabraňte rozliti*
- *Rozlitou hydraulickou kapalinu ihned odstraňte pomocí prostředku, který váže olej, a zlikvidujte ji v souladu s předpisy*
- *Použitou hydraulickou kapalinu likvidujte podle předpisů*

Bateriová kyselina**⚠ VÝSTRAHA**

Akumulátorová kyselina obsahuje rozpuštěnou kyselinu sírovou. Kyselina sírová je toxická.

- Za každou cenu zabraňte kontaktu s bateriovou kyselinou nebo jejímu požití.
- V případě zranění vyhledejte neprodleně lékařskou pomoc.

Bezpečnostní předpisy pro manipulaci s provozními látkami

**⚠ VÝSTRAHA**

Akumulátorová kyselina obsahuje rozpuštěnou kyselinu sírovou. Kyselina sírová je korozivní.

- Při práci s bateriovou kyselinou vždy používejte ochranný oděv a ochranné brýle.
- Při práci s bateriovou kyselinou nikdy nenoste hodinky nebo jiné šperky.
- Kyselina nesmí vystříknout na oděv, na kůži ani do očí. Pokud se tak stane, vypláchněte kyselinu velkým množstvím vody.
- V případě zranění vyhledejte neprodleně lékařskou pomoc.
- Rozlitou akumulátorovou kyselinu okamžitě vypláchněte množstvím vody.
- Postupujte podle zákonných předpisů.

**UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ**

- Použitou akumulátorovou kyselinu likvidujte v souladu s platnými předpisy.

Likvidace provozních látek**UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ**

Látky použité během opravy, údržby a čištění musí být řádně shromážděny a zlikvidovány v souladu s národními předpisy země, ve které se vozík používá. Likvidace smí být provedena pouze na místech k tomu určených. Je nutné postupovat opatrně, aby se co nejvíce minimalizoval dopad na životní prostředí.

- Veškeré rozlité kapaliny, jako například hydraulický nebo převodový olej, okamžitě odstraňte prostředkem, který absorbuje olej.
- Rozlitou akumulátorovou kyselinu ihned neutralizujte.
- Vždy dodržujte národní předpisy týkající se likvidace použitého oleje.

Emise

Stanovené hodnoty se vztahují na standardní vozík (srovnejte se specifikacemi v kapitole "Technické údaje"). Při použití jiných pneumatik, zvedacích stožárů, přídavných jednotek atd. mohou být hodnoty jiné.

Hlukové emise

Hodnoty byly zjištěny na základě měření podle normy EN 12053 (měření hluku v průmyslových vozících podle normy EN 12001 a EN ISO 3744 a požadavků normy EN ISO 4871).

Tento stroj vyvolává následný akustický tlak:

Stálá hladina akustického tlaku na sedadle řidiče

L _{pAZ}	< 70 dB(A)
Neurčitost K _{pA}	4 dB (A)

Hodnoty byly zjištěny ve zkušebním cyklu na stejném zařízení z vážených hodnot za provozu a při volnoběhu.

Časové úseky:

- Zvedání 18 %
- V nečinnosti 58 %
- Pojezd 24 %

Uvedené hladiny hluku ve vozíku však není možné použít pro určení hlukových emisí, ke kterým dochází na pracovišti podle nejnovější verze **Směrnice 2003/10/ES** (denní osobní zatížení hlukem). Jsou-li požadovány, musí je provozovatel stanovit přímo na pracovišti na základě skutečných podmínek (další zdroje hluku, zvláštní provozní podmínky, odrazy zvuku) (viz "Definice podmínek pro odpovědné osoby").

Vibrace

Vibrace stroje byly určeny na stejném stroji v souladu s normami DIN EN 13059 "Bezpečnost manipulačních vozíků – Metody měření vibrací" a DIN EN 12096 "Vibrace – Deklarování a ověřování hodnot emise vibrací".

Emise

Vážená efektivní hodnota zrychlení, kterému je vystaveno tělo (nohy nebo plocha sedadla)	$< 0,7 \text{ m/s}^2$
--	-----------------------

Výzkumy ukázaly, že amplituda vibrací ruky a paže na volantu nebo ovládacích prvcích ve vozících je nižší než $2,5 \text{ m/s}^2$. Proto pro tato měření nejsou stanoveny žádné předpisy.

Individuální vibrační zatížení řidiče za pracovní den určuje provozovatel v souladu se **Směrnicí 2002/44/ES** (viz kapitola "Definice podmínek pro odpovědné osoby") na konkrétním místě používání, aby mohl posoudit všechny další faktory, jako je trasa jízdy, intenzita používání atd.

Baterie

**⚠ NEBEZPEČÍ****Nebezpečí výbuchu z důvodu výskytu hořlavých plynů!**

Během nabíjení uvolňuje baterie směs kyslíku a vodíku (kyslíko-vodíkový plyn). Tato plynová směs je výbušná a nesmí být zapálena.

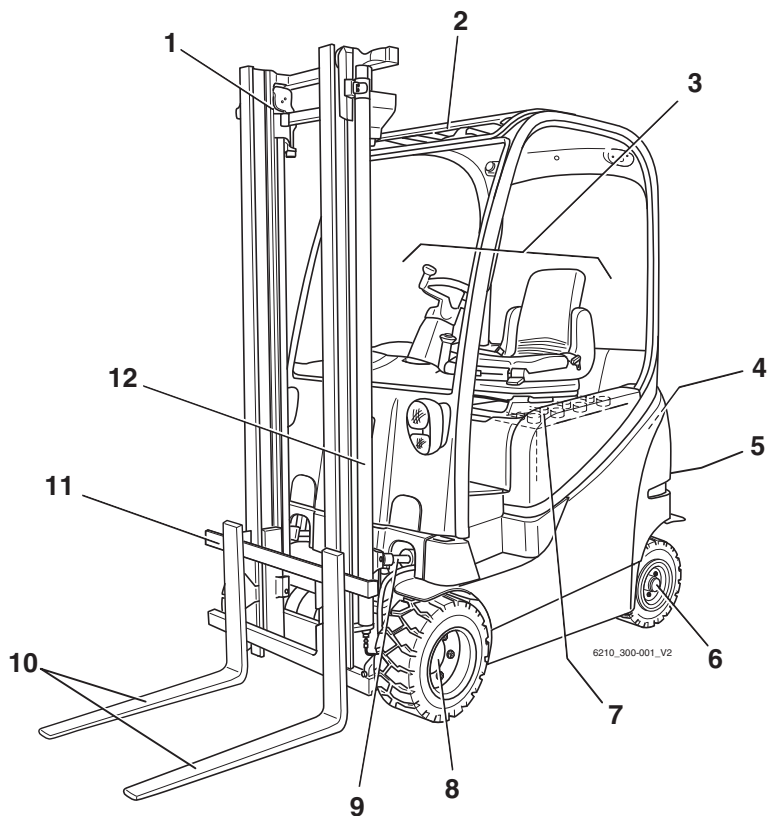
- Při práci ve zcela nebo částečně uzavřených pracovních prostorech se vždy ujistěte, zda je zajištěna dostatečná ventilace.
- Udržujte dostatečnou vzdálenost od otevřeného ohně a létajících jisker.
- Nekuřte.
- Dodržujte bezpečnostní předpisy pro manipulaci s baterií.

4

Přehled

Celkový pohled na vozík

Celkový pohled na vozík



- | | | | |
|---|--------------------------------|----|----------------------------------|
| 1 | Zvedací sloup | 7 | Baterie |
| 2 | Ochranný kryt | 8 | Hnací náprava s trakčním motorem |
| 3 | Kabina řidiče | 9 | Sklopný válec |
| 4 | Elektronika trakčního ovládání | 10 | Ramena vidlice |
| 5 | Tažné zařízení | 11 | Nosná deska vidlice |
| 6 | Řízená náprava | 12 | Zvedací válec |

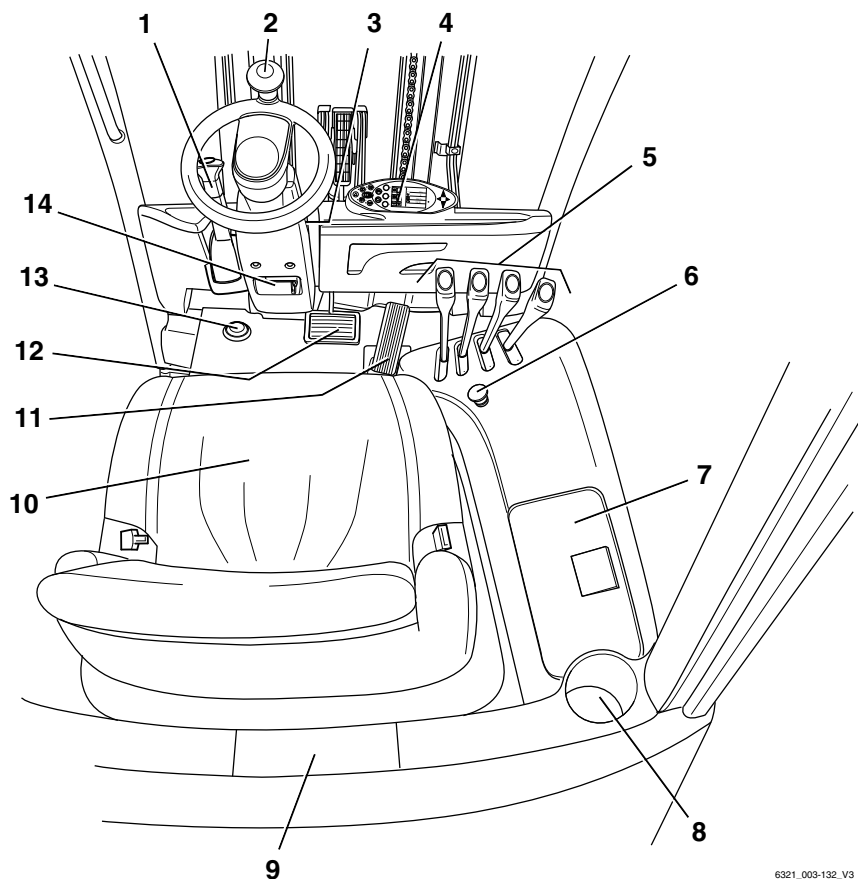


UPOZORNĚNÍ

Vybavení vozíku se může lišit od vyobrazeného vybavení.

Celkový pohled na kabinu řidiče

Celkový pohled na kabinu řidiče



6321_003-132_V3

Celkový pohled na kabinu řidiče

- | | | | |
|---|--|----|--|
| 1 | Páka parkovací brzdy | 8 | Držák lahví pro láhve o objemu max. 0,5 l. |
| 2 | Volant | 9 | Příhrádka a místo pro uložení návodu k obsluze |
| 3 | Klíč zapalování | 10 | Sedadlo řidiče |
| 4 | Indikační a řídicí jednotka | 11 | Pedál akcelérátoru |
| 5 | Ovládací prvky pro hydraulické a trakční funkce | 12 | Brzdový pedál |
| 6 | Nouzový odpojovač (pouze ve verzi s více pákami) | 13 | Nožní spínač klaksonu |
| 7 | Příhrádka | 14 | Páka nastavení sloupku řízení |

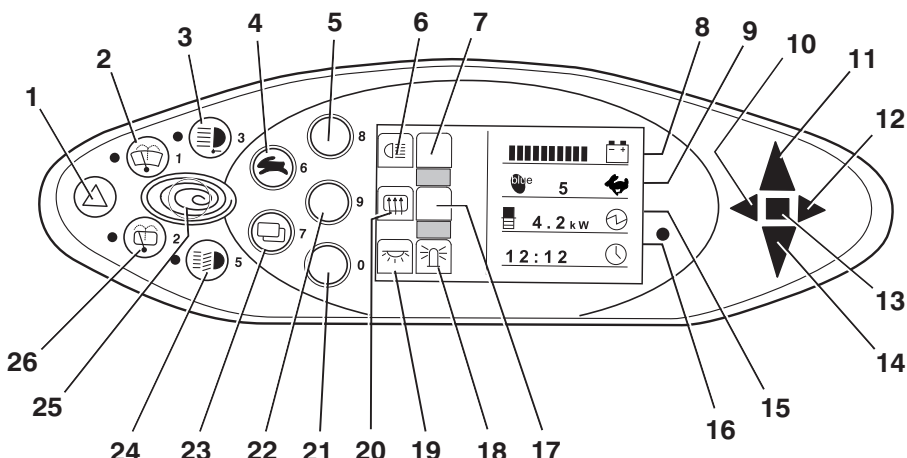
**UPOZORNĚNÍ**

Vybavení vozíku se může lišit od vyobrazeného vybavení.

Ovládací a zobrazovací prvky

Ovládací a zobrazovací prvky

Indikační a řídicí jednotka



6210_003-082_V2

1	Tlačítko varovného výstražného systému	14	Ukazatel jízdy vzad
2	Tlačítko stěrače předního skla	15	Zobrazení jmenovitého výkonu
3	Tlačítko pracovního světlometu	16	Zobrazení času (digitální)
4	Tlačítko voliče programu řízení	17	Nepřijazeno
5	Tlačítko osvětlení	18	Ukazatel majáčku
6	Symbol osvětlení	19	Displej vnitřního osvětlení
7	Nepřijazeno	20	Displej vyhřívání zadního okna
8	Zobrazení nabití baterie	21	Tlačítko vnitřního osvětlení / majáčku
9	Zobrazení jízdního programu (numerické)	22	Tlačítko vyhřívání zadního okna
10	Kontrolka ukazatele směru vlevo	23	Tlačítko změny nabídky
11	Ukazatel jízdy vpřed	24	Tlačítko osvětlení
12	Kontrolka ukazatele směru vpravo	25	Tlačítko Blue-Q
13	Zobrazení poruchy	26	Tlačítko stěrače zadního okna



UPOZORNĚNÍ

Tlačítka (5, 21, 22) a příslušné kontrolky (6, 7, 18, 19, 20) jsou přiřazeny podle instalovaného varianty doplňkového vybavení.

Zde znázorněné přiřazení je pouze příklad a může se od přiřazení naprogramovaného ve vozíku lišit. Tlačítka mohou být přiřazena k více funkcím, které jsou vyvolávány podle navigace v nabídkách. Další informace naleznete v kapitole "Ovládání indikační a řídicí jednotky".

- Budete-li mít jakékoli dotazy, obraťte se na autorizované servisní středisko.

Ovládací a zobrazovací prvky

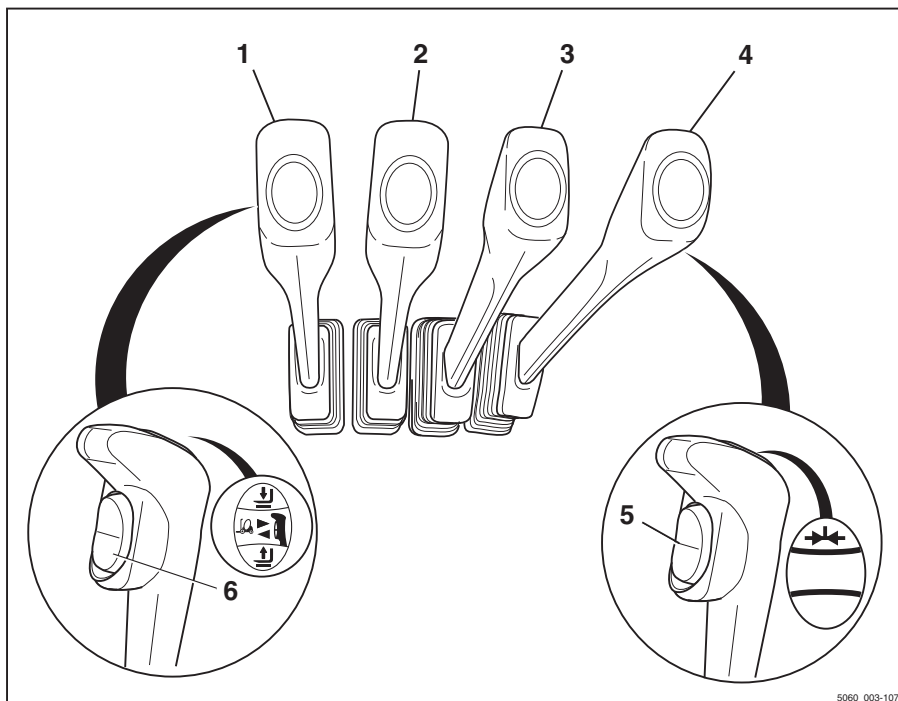
Ovládací prvky pro funkce hydrauliky a trakce

K ovládání hydraulických a trakčních funkcí vozíku jsou k dispozici různé verze ovládacích prvků.

Vozík může být vybaven následujícími ovládacími prvky:

- **Více pák**
- **Dvě páčky**
- **Tři páčky**
- **Čtyři páčky**
- **Víceúčelová páka**
- **Tlačítkový spínač**
- **Minikonzola**

Multifunkční páka



5060_003-107

- | | | | |
|---|---|---|---|
| 1 | Ovládací páka pro "zdvih/spouštění" | 4 | Ovládací páka přídavných zařízení s 5. funkcí (varianta na přání) |
| 2 | Ovládací páka pro "sklopení" | 5 | Funkční tlačítko "5. funkce" (varianta na přání) |
| 3 | Ovládací páka přídavného zařízení (varianta na přání) | 6 | Spínač směru jízdy |



UPOZORNĚNÍ

U dvoupedálové verze (varianta na přání) je vozík vybavený tlačítkem klaksonu namísto spínače směru jízdy.

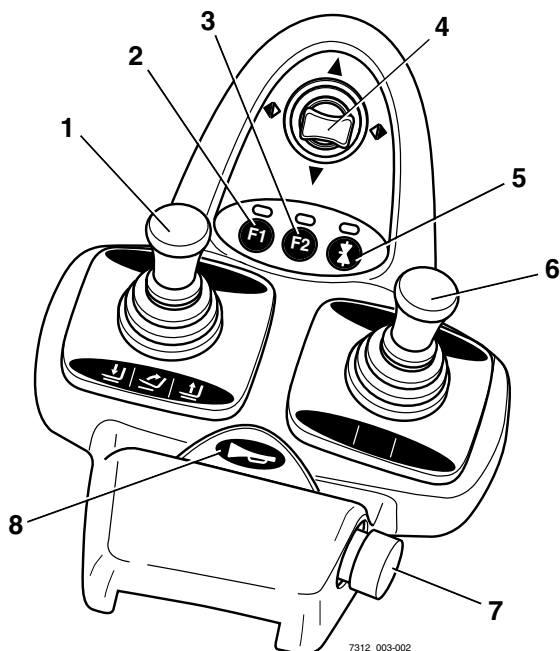


UPOZORNĚNÍ

Pokud je vozík vybaven svěřacím přídavným zařízením, funkční přepínač "5. funkce" se používá k ovládání blokovacího mechanismu svěřací čelisti.

Ovládací a zobrazovací prvky

Dvě páčky



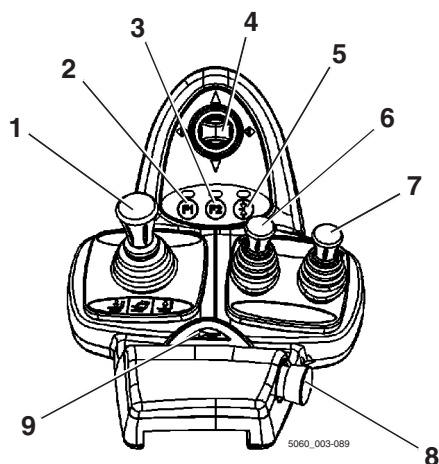
7312_003-002

- | | | | |
|---|--|---|------------------------------------|
| 1 | Všesměrová páka "zvedacího stožáru" | 5 | Funkční tlačítko "5. funkce" |
| 2 | Funkční tlačítko F1 | 6 | Křížová páka "přídavných zařízení" |
| 3 | Funkční tlačítko F2 | 7 | Spínač nouzového zastavení |
| 4 | Křížová páka "směru jízdy / ukazatele směru" | 8 | Tlačítko klaksonu |

**UPOZORNĚNÍ**

V závislosti na specifikaci lze různá elektrická přídavná zařízení ovládat pomocí funkčních tlačítek (2) a (3). Změny smí provádět pouze autorizovaná servisní střediska.

Třísměrná páčka



- 1 Všesměrová páka "zvedacího stožáru"
- 2 Funkční tlačítko F1
- 3 Funkční tlačítko F2
- 4 Křížová páka "směru jízdy / ukazatele směru"

- 5 Funkční tlačítko "5. funkce"
- 6 Ovládací páka "přídavné hydrauliky 1"
- 7 Ovládací páka "přídavné hydrauliky 2"
- 8 Nouzový odpojovač
- 9 Tlačítko klaksonu

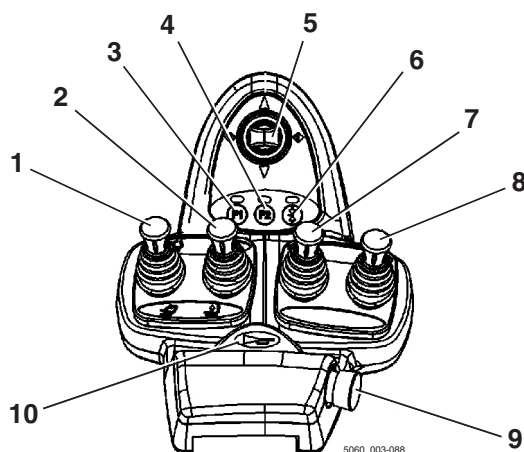


UPOZORNĚNÍ

V závislosti na specifikaci lze různá elektrická přídavná zařízení ovládat pomocí funkčních tlačítek (2) a (3). Změny smí provádět pouze autorizovaná servisní střediska.

Ovládací a zobrazovací prvky

Čtyřsměrná páčka



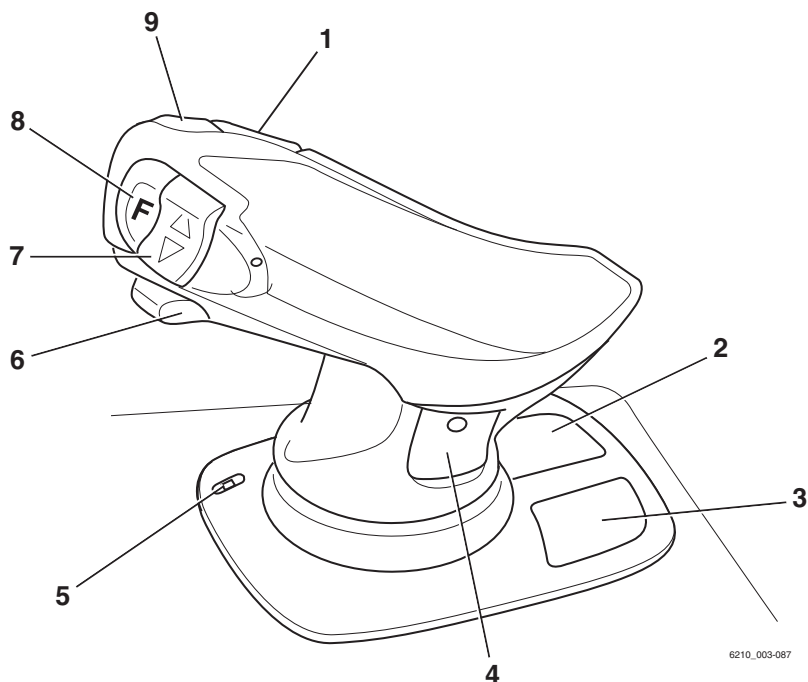
- | | | | |
|---|--|----|---------------------------------------|
| 1 | Ovládací páka pro "zdvih/spouštění" | 6 | Funkční tlačítko "5. funkce" |
| 2 | Ovládací páka pro "sklopení" | 7 | Ovládací páka "přídavné hydrauliky 1" |
| 3 | Funkční tlačítko F1 | 8 | Ovládací páka "přídavné hydrauliky 2" |
| 4 | Funkční tlačítko F2 | 9 | Nouzový odpojovač |
| 5 | Křížová páka "směru jízdy / ukazatele směru" | 10 | Tlačítko klaksonu |



UPOZORNĚNÍ

V závislosti na specifikaci lze různá elektrická přídavná zařízení ovládat pomocí funkčních tlačítek (3) a (4). Změny smí provádět pouze autorizovaná servisní střediska.

Víceúčelová páka

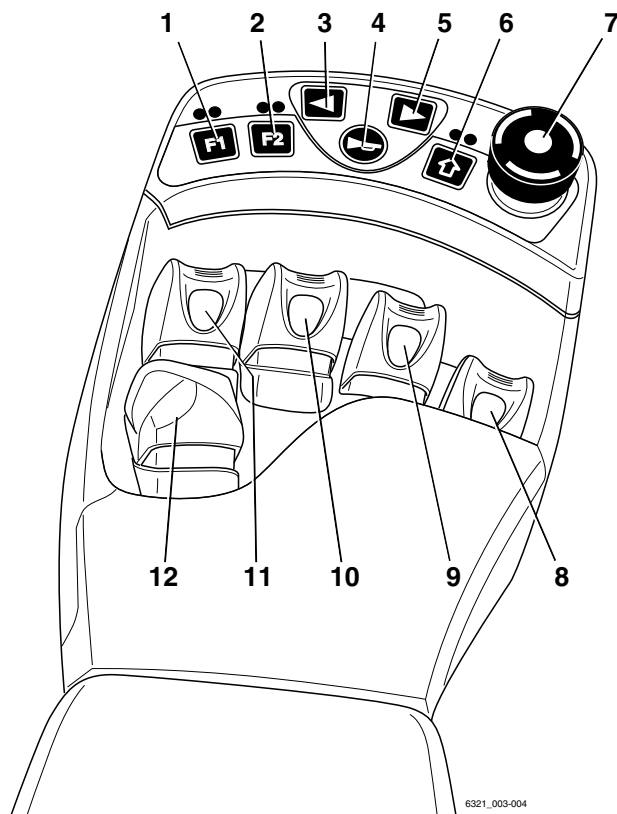


6210_003-087

- | | | | |
|---|---|---|---|
| 1 | Horizontální kolébkové tlačítko pro "3. hydraulickou funkci", naklonění zvedacího stožáru | 5 | Kontrolka LED pro blokovací mechanismus svěřací čelisti (varianta na přání) |
| 2 | Piktogramy pro základní hydraulické funkce | 6 | Posuvná součást pro "4. hydraulickou funkci", např. rám dopředu/dozadu |
| 3 | Piktogramy pro 5. hydraulickou funkci a blokovací mechanismus svěřací čelisti (varianta na přání) | 7 | Vertikální kolébkové tlačítko pro "směr jízdy" |
| 4 | Piktogramy pro 3. a 4. hydraulické funkce | 8 | Klávesa řazení "F" |
| | | 9 | Tlačítko klaksonu |

Ovládací a zobrazovací prvky

Tlačítka



6321_003-004

- | | | | |
|---|-----------------------------------|----|---------------------------------------|
| 1 | Funkční tlačítko F1 | 7 | Spínač nouzového vypínání |
| 2 | Funkční tlačítko F2 | 8 | Ovládací páka pro "přídavná zařízení" |
| 3 | Tlačítko ukazatele otáčení vlevo | 9 | Ovládací páka pro "přídavná zařízení" |
| 4 | Tlačítko klaksonu | 10 | Ovládací páka pro "sklopení" |
| 5 | Tlačítko ukazatele otáčení vpravo | 11 | Ovládací páka pro "zdvih/spouštění" |
| 6 | Tlačítko pro 5. funkci | 12 | Spínač směru pojezdu |

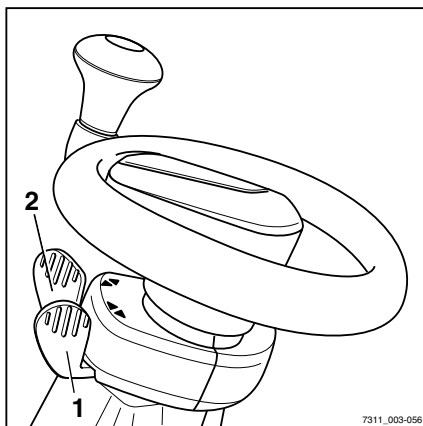


ÚPOZORNĚNÍ

V závislosti na specifikaci lze různá elektrická přídavná zařízení ovládat pomocí funkčních tlačítek (1) a (2). Změny smí provádět pouze autorizovaná servisní střediska.

Minikonzola

Minikonzola je umístěna na sloupku řízení pod volantem.

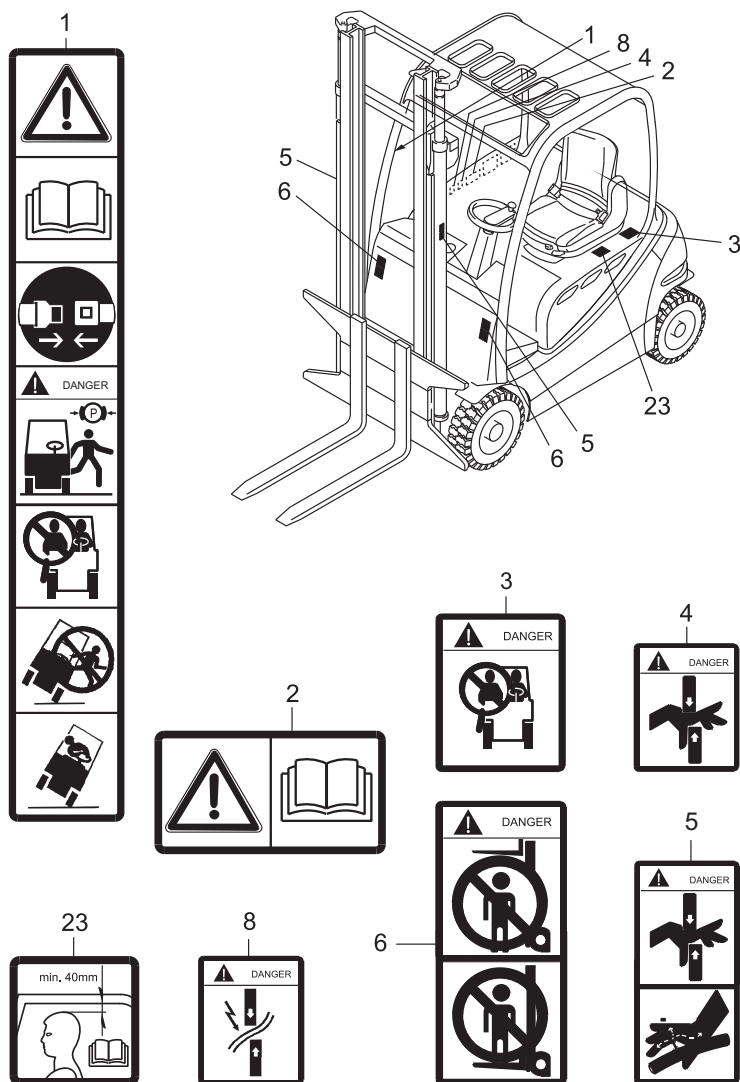


- 1 Spínač směru pojezdu
- 2 Spínač ukazatele směru

Označovací umístění

Označovací umístění

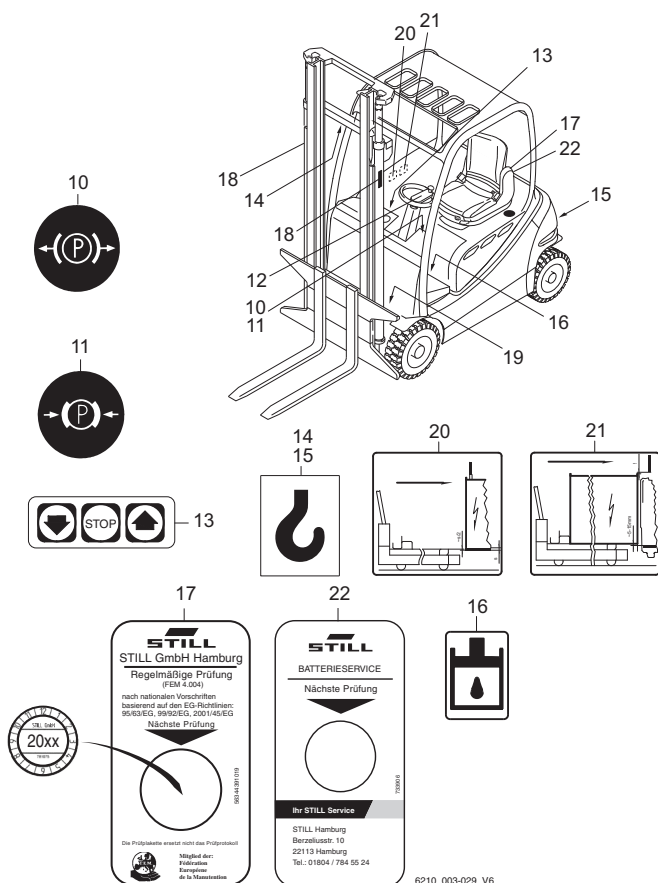
Přehled



6210_003-028_V2

- | | | | |
|---|--|----|---|
| 1 | Informační štítek: Varování / Přečtěte si návod k obsluze / Zapněte si bezpečnostní pás / Při opuštění vozíku zatáhněte parkovací brzdu / Není dovoleno vozit spolucestující / Nevyskakujte, pokud se vozík převrací / Nakloňte se do opačného směru, než kterým se vozík převrací | 10 | Informační štítek: Parkovací brzda uvolněna |
| 2 | Informační štítek: Varování/přečtěte si návod k obsluze | 11 | Informační štítek: Parkovací brzda zatažena |
| 3 | Výstražný štítek: Není dovoleno vozit spolucestující | 12 | Název výrobce |
| 4 | Výstražný štítek: Nebezpečí z důvodu smýkání | 13 | Informační štítek: Jízda s "dvoupedálovým ovládáním" (varianta na přání) |
| 5 | Výstražný štítek: Nebezpečí z důvodu smýkání / Nebezpečí z důvodu vysokého tlaku kapaliny | 14 | Informační štítek: Upínací bod zvedáku |
| 6 | Výstražný štítek: Nestůjte pod vidlicí / Nestůjte na vidlici | 15 | Informační štítek: Upínací bod zvedáku |
| 8 | Výstražný štítek: Nebezpečí zkratu následkem smýkání | 16 | Informační štítek: Nádrž hydraulického oleje |
| | | 17 | Informační štítek: Test podle FEM |
| | | 18 | Název výrobce |
| | | 19 | Název výrobce |
| | | 20 | Výstražný štítek: Zkontrolujte prostor nad zařízením pro přepravu nákladu |
| | | 21 | Výstražný štítek: Zkontrolujte prostor nad baterií |
| | | 22 | Informační štítek: Zkouška baterie |
| | | 23 | Informační štítek: Zkontrolujte volný prostor nad hlavou |

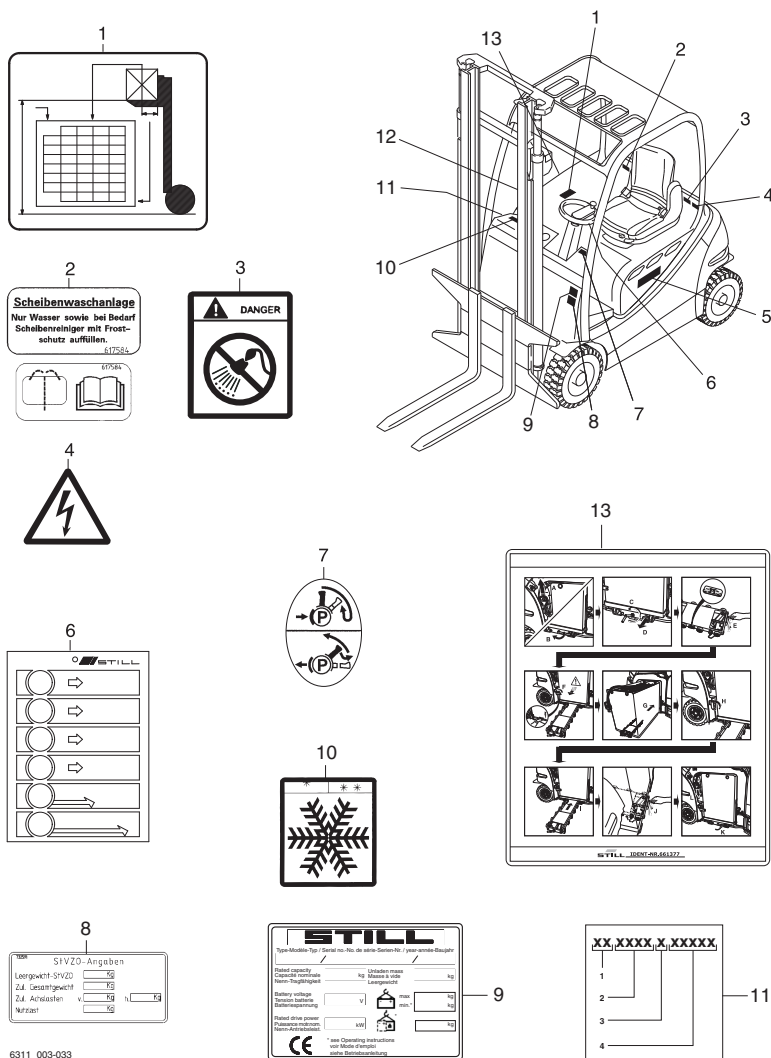
Označovací umístění



6210_003-029_V6

- | | | | |
|---|--|----|---|
| 1 | Informační štítek: Varování / Přečtěte si návod k obsluze / Zapněte si bezpečnostní pás / Při opuštění vozíku zatáhněte parkovací brzdu / Není dovoleno vozit spolucestující / Nevyskakujte, pokud se vozík převrací / Nakloňte se do opačného směru, než kterým se vozík převrací | 10 | Informační štítek: Parkovací brzda uvolněna |
| 2 | Informační štítek: Varování/přečtěte si návod k obsluze | 11 | Informační štítek: Parkovací brzda zatažena |
| 3 | Výstražný štítek: Není dovoleno vozit spolucestující | 12 | Název výrobce |
| 4 | Výstražný štítek: Nebezpečí z důvodu smýkání | 13 | Informační štítek: Jízda s "dvoupedálovým ovládáním" (varianta na přání) |
| 5 | Výstražný štítek: Nebezpečí z důvodu smýkání / Nebezpečí z důvodu vysokého tlaku kapaliny | 14 | Informační štítek: Upínací bod zvedáku |
| 6 | Výstražný štítek: Nestůjte pod vidlicí / Nestůjte na vidlici | 15 | Informační štítek: Upínací bod zvedáku |
| 8 | Výstražný štítek: Nebezpečí zkratu následkem smýkání | 16 | Informační štítek: Nádrž hydraulického oleje |
| | | 17 | Informační štítek: Test podle FEM |
| | | 18 | Název výrobce |
| | | 19 | Název výrobce |
| | | 20 | Výstražný štítek: Zkontrolujte prostor nad zařízením pro přepravu nákladu |
| | | 21 | Výstražný štítek: Zkontrolujte prostor nad baterií |
| | | 22 | Informační štítek: Zkouška baterie |
| | | 23 | Informační štítek: Zkontrolujte volný prostor nad hlavou |

Označovací umístění

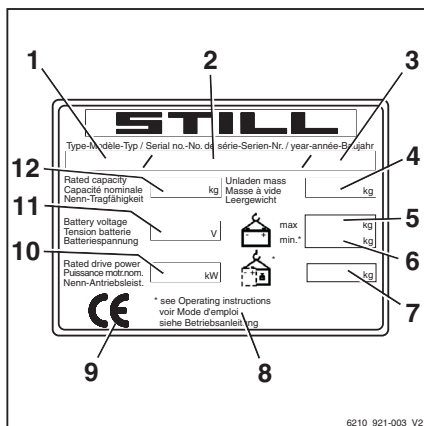


6311_003-033

- | | | | |
|---|--|----|--|
| 1 | Výstražný štítek: Štítek s nosností | 7 | Informační štítek: Ovládání elektrické parkovací brzdy |
| 2 | Informační štítek: Plnění ostřikovacího systému | 8 | Informační štítek: Informace týkající se německých dopravních předpisů STVZO |
| 3 | Výstražný štítek: Čištění částí elektrického systému vodou je zakázáno | 9 | Tovární štítek |
| 4 | Výstražný štítek: Nebezpečné elektrické napětí | 10 | Informační štítek: Použití v chladárně (varianta na práni) |
| 5 | Název výrobce | 11 | Informační štítek: Sériové číslo |
| 6 | Informační štítek: Trakční dynamika | 12 | Název výrobce |
| | | 13 | Informační štítek: Výměna baterie |

Tovární štítek

Vozík lze identifikovat podle informací uvedených na továrním štítku.



- | | |
|----|--|
| 1 | Model |
| 2 | Výrobní číslo |
| 3 | Rok výroby |
| 4 | Čistá hmotnost (v kg) |
| 5 | Max. přípustná hmotnost baterie v kg (jen pro elektrické vysokozdvíže vozíky) |
| 6 | Min. přípustná hmotnost baterie v kg (jen pro elektrické vysokozdvíže vozíky) |
| 7 | Dodatečná zátěž v kg (jen pro elektrické vysokozdvíže vozíky) |
| 8 | Podrobnější informace o technických údajích naleznete v tomto návodu k obsluze |
| 9 | Označení CE |
| 10 | Jmenovitý jízdní výkon v kW |
| 11 | Napětí baterie ve V |
| 12 | Jmenovitá nosnost v kg |

Označovací umístění

Výrobní číslo

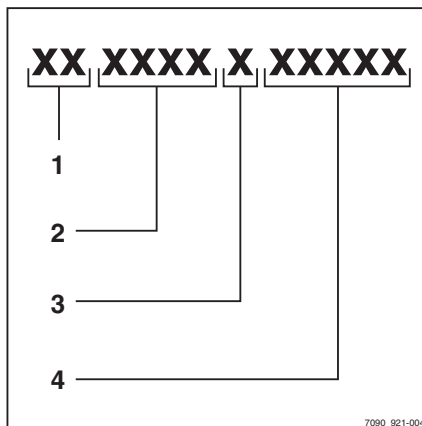


UPOZORNĚNÍ

Výrobní číslo se používá k identifikaci vozíku. Lze je nalézt na továrním štítku a je nutné je uvádět při všech technických dotazech.

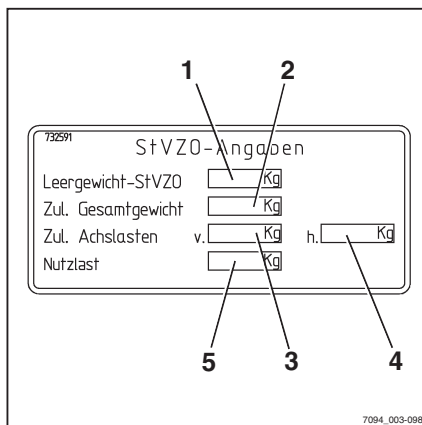
Výrobní číslo obsahuje následující zakódované informace:

- (1) Místo výroby
- (2) Model
- (3) Rok výroby
- (4) Pořadové číslo



Informace týkající se dopravních předpisů StVZO

Tento štítek zahrnuje informace o hmotnosti a rozložení nákladu na vozíku.



- 1 Čistá hmotnost (v kg)
- 2 Povolená celková hmotnost (v kg)
- 3 Povolené zatížení přední nápravy (v kg)
- 4 Povolené zatížení zadní nápravy (v kg)
- 5 Hmotnost nákladu (v kg)

5

Ovládání

Kontroly a úkony před uvedením do provozu

Kontroly a úkony před uvedením do provozu

Vizuální kontroly

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí nehody způsobené poškozením nebo jinou závadou na vozíku nebo přídatném zařízení (varianta na přání)!

Poškození vozíku nebo přídatného zařízení (varianta na přání) může vést k nepředvídatelným a nebezpečným situacím. Pokud je při následujících kontrolách zjištěno poškození nebo jiná závada na vozíku nebo přídatném zařízení (varianta na přání), vozík nesmí být používán, dokud nebude řádně opraven.

- Nedemontujte ani nevyřazujte z provozu bezpečnostní systémy a spínače.
- Neměňte předdefinované hodnoty nastavení.
- Vozík nepoužívejte, dokud nebude provedena náležitá oprava.

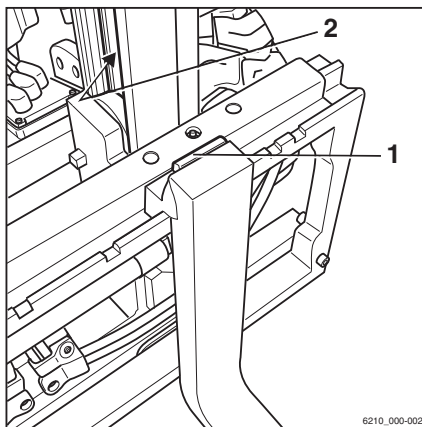
⚠ VÝSTRAHA

Při práci na vysoko položených částech vozíku hrozí riziko pádu.

- Používejte pouze schůdky, kterými je vozík vybaven.
- Nestoupejte si na části vozíku ani je nevyužívejte při nastupování do vozíku.
- Používejte vhodné vybavení.

Před zahájením provozu ověřte, zda lze vozík bezpečně používat:

- Ramena vidlice musí být zajištěna proti zvednutí a posunu.
- Blokovací zařízení (1) ramen vidlice nesmí být poškozená nebo zdeformovaná.
- Ramena vidlice ani jiné vybavení pro transport nákladu nesmí vykazovat žádné viditelné známky poškození (např. ohyby, praskliny, větší opotřebení).
- Na vodicích plochách (2) musí být viditelný film maziva.
- Řetězy nesmí být poškozené a musí být rovnoměrně a dostatečně napnuté.
- Zkontrolujte pod vozíkem, zda neunikají nějaké provozní látky.



- Ochranná mříž (varianta na přání) a ochranná stříška musí být nepoškozené a zajištěné.
- Přídavná zařízení (varianta na přání) musí být řádně zajištěna a musí fungovat podle příslušného návodu k obsluze.
- Všechny štítky s informačními symboly musí být na svém místě a musí být čitelné. Poškozené nebo chybějící nálepky vyměňte v souladu s přehledem uvedeným v kapitole "Označení umístění".
- Všechny výstražné jednotky (např. klakson) musí být v dokonalém stavu a musí správně fungovat.
- Zkontrolujte, zda viditelné části hydraulického systému a nádrž hydraulického oleje nevykazují známky poškození nebo netěsnosti. Poškozené hadice musí být vyměněny v autorizovaném servisním středisku.
- Baterie musí být bezpečně zajištěna.
- Zkontrolujte poškození zástrčky baterie (např. praskliny, porušení nebo deformace skříně, ohnuté nebo poškozené kontakty). V případě potřeby nechte zástrčky baterie vyměnit v autorizovaném servisním středisku.
- Kryt baterie musí být bezpečně uzavřen.
- Západky zámku baterie a kryt baterie nesmí být poškozené nebo zdeformované.
- Údržbová víka musí být zavřena.
- Schody musí být čisté a bez ledu.
- Všechna skla (varianta na přání, např. čelní sklo) musí být čistá a zbavená námrazy.
- V závislosti na pneumatikách může být vozík vybaven antistatickým páskem. Antistatický pásek nesmí být poškozen. Musí být čistý a dostatečně dlouhý, aby se dotýkal podlahy.
- Spojovací čep v protizávaží nesmí vykazovat žádné viditelné poškození (např. ohnutí, trhliny nebo praskliny). V protizávaží musí být umístěno vodící pouzdro.
- Tažné zařízení (varianta na přání) nesmí vykazovat žádné viditelné poškození (např. ohnutý spojovací čep, trhliny nebo praskliny). Každý snímatelný spojovací čep musí být zajištěn proti ztracení upevňova-

Kontroly a úkony před uvedením do provozu

cím zařízením (např. řetězem, závlačkou nebo lankem).

- Poškození nebo jiné závady na vozíku nebo přídavném zařízení (varianta na přání) musí být okamžitě nahlášeny nadřízenému nebo odpovědnému vedoucímu vozového parku, aby mohly být odstraněny.

VÝSTRAHA

Nebezpečí poškození součástí!

Deformovaná nebo poškozená zástrčka baterie může způsobit přehřívání a následné poškození.

- Zkontrolujte, zda není zástrčka baterie poškozená.
- V případě potřeby nechte zástrčky baterie vyměnit v autorizovaném servisním středisku.



NEBEZPEČÍ

Nebezpečí výbuchu při nahromadění vodíku v kabině!

Pokud je vozík vybaven kabinou, vodík z bateriového prostoru může proniknout do kabiny neutěsněnými otvory v krytu baterie. Nahromadění vodíku může vést k výbuchu.

V krytu baterie nesmí být přítomny neutěsněné otvory. Uzavření otvorů pomocí zátek nepředstavuje dostatečnou ochranu před unikáním plynu.

- Nechte nepoužívané otvory v krytu baterie utěsnit autorizovaným servisním střediskem.

Doplnění ostřikovacího systému

- Otevřete kryt za sedadlem řidiče.
- Otevřete těsnicí uzávěr (1).
- Doplňte nádrž ostřikovače čelního skla (2) ostřikovací kapalinou ve správném poměru.

⚠ POZOR

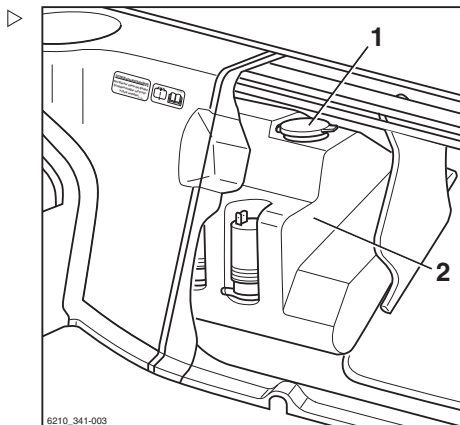
Pokud v systému není žádná nemrznoucí směs, může dojít k poškození ostřikovacího systému.

Vždy používejte ostřikovací kapalinu s nemrznoucí směsí.

- Naplňte nádrž čistou vodou.

Celkové množství náplně: přibližně 2,5 l

- Uzavřete těsnicí uzávěr (1).
- Zavřete kryt za sedadlem řidiče.
- Spust'te ostřikovací systém tak, aby náplň začala stříkat z trysek.



Kontrola stavu kol a pneumatik

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí nehody!

Nerovnoměrné opotřebení snižuje stabilitu vozíku a prodlužuje brzdnou dráhu.

- Bez odkladu vyměňte levou a pravou opotřebovanou nebo poškozenou pneumatiku.

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí převrácení!

Kvalita pneumatik ovlivňuje stabilitu vozíku.

Chcete-li u vozíku používat jiný typ pneumatik než typy schválené výrobcem vozíku nebo pneumatik od jiného výrobce, musíte nejdříve získat souhlas výrobce vozíku.

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí pro stabilitu!

Při použití vzdušnicových pneumatik nebo pneumatik z tvrdé pryže se nikdy nesmí vyměňovat součásti ráfku kola a nesmí se kombinovat se součástmi ráfku kola od různých výrobců.

Kontroly a úkony před uvedením do provozu

i UPOZORNĚNÍ

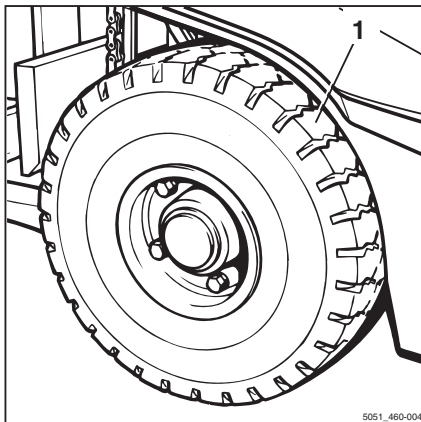
Používat lze pouze schválené typy pneumatik; viz kapitola nazvaná "Kola a pneumatiky".

- Zkontrolujte opotřebení nebo poškození pneumatik (1).

Pneumatiky nesmí být poškozené ani opotřebené. Musí být opotřebený rovnoměrně na obou stranách.

i UPOZORNĚNÍ

Dodržujte bezpečnostní předpisy v kapitole "Kola a pneumatiky".



5051_460-004

Nastavení sedadla řidiče GS15

⚠ NEBEZPEČÍ

Pokud se sedadlo nebo opěradlo sedadla nečekaně posunou, a vyvolají tak nekontrolovaný pohyb řidiče, může dojít k nehodě. Může to totiž vést k nechtěné aktivaci řízení nebo ovládacích prvků a nekontrolovanému pohybu vozíku nebo břemene.

- Během řízení nenastavujte sedadlo ani opěradlo sedadla.
- Sedadlo a opěradlo sedadla nastavte tak, abyste bezpečně dosáhli na všechny ovládací prvky
- Ujistěte se, že jsou sedadlo i opěradlo sedadla zaaretovány.

**⚠ VÝSTRAHA**

U některých variant výbavy vozíků může být prostor nad hlavou omezený.

U těchto specifických variant výbavy musí mezi hlavou a dolním okrajem stříšky zůstat vzdálenost alespoň 40 mm.

UPOZORNĚNÍ

Jestliže jste k vozíku obdrželi zvláštní návod k obsluze sedadla, je třeba dodržovat v něm uvedené pokyny.

VÝSTRAHA

Optimální charakteristiky odpružení sedadla dosáhnete nastavením odpružení podle své tělesné hmotnosti. Je to lepší pro vaše záda a prospíváte tím svému zdraví.

- Abyste předešli zranění, ujistěte se, zda v prostoru otáčení sedadla nepřekáží žádné předměty.

Posunutí sedadla řidiče

- Zvedněte páku (1) a přidržte ji.
- Posuňte sedadlo řidiče do požadované polohy.
- Uvolněte páku a zkontrolujte, zda sedadlo řidiče zapadne.

Nastavení opěradla sedadla

- Otáčejte stavěcím šroubem (2) doprava nebo doleva, dokud není opěradlo sedadla v požadované pozici.

Nastavení odpružení sedadla

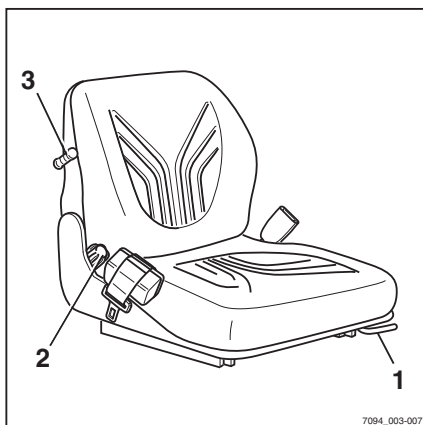
UPOZORNĚNÍ

Sedadlo řidiče je určeno pro osoby s hmotností od 50 kg do 120 kg. V závislosti na hmotnosti řidiče lze na sedadle nastavit tři různé hmotnostní kategorie (lehká, střední a těžká).

UPOZORNĚNÍ

Nastavení provádějte pouze tehdy, když sedíte v sedadle.

- Zatlačte páku (3) a přidržte ji.
- Páku posuňte do požadované hmotnostní kategorie.
- Uvolněte páku a zkontrolujte, zda zapadne.



7094_003-007

Kontroly a úkony před uvedením do provozu

Nastavení sedadla řidiče

MSG 65/MSG 75

NEBEZPEČÍ

Pokud se sedadlo nebo opěradlo sedadla nečekaně posunou, a vyvolají tak nekontrolovaný pohyb řidiče, může dojít k nehodě. Může to totiž vést k nechtěné aktivaci řízení nebo ovládacích prvků a nekontrolovanému pohybu vozíku nebo břemene.

- Během řízení nenastavujte sedadlo ani opěradlo sedadla.
- Sedadlo a opěradlo sedadla nastavte tak, abyste bezpečně dosáhli na všechny ovládací prvky.
- Ujistěte se, že jsou sedadlo i opěradlo sedadla zaaretovány.



VÝSTRAHA

U některých variant výbavy vozíků může být prostor nad hlavou omezený.

U těchto specifických variant výbavy musí mezi hlavou a dolním okrajem stříšky zůstat vzdálenost alespoň 40 mm.



UPOZORNĚNÍ

Jestliže jste k vozíku obdrželi zvláštní návod k obsluze sedadla, je třeba dodržovat v něm uvedené pokyny.

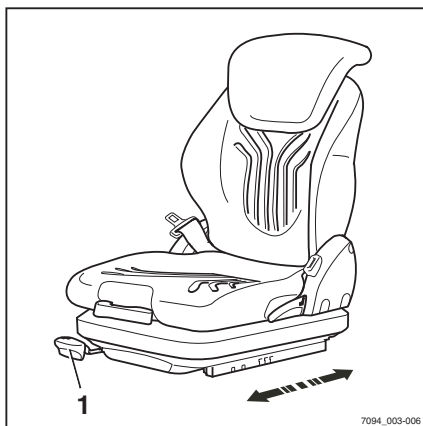
VÝSTRAHA

Optimální charakteristiky odpružení sedadla dosáhnete nastavením odpružení podle své tělesné hmotnosti. Je to lepší pro vaše záda a prospíváte tím svému zdraví.

- Jako prevenci poranění zajistěte, aby v oblasti otáčení sedadla nebyly žádné předměty.

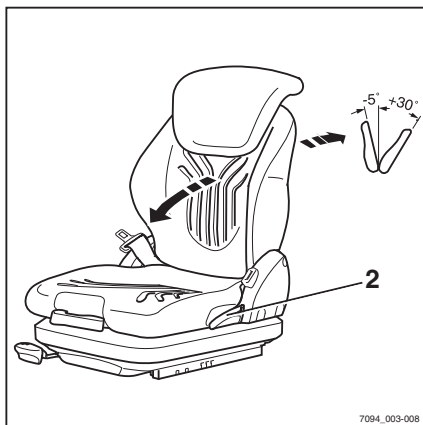
Posunutí sedadla řidiče

- Zvedněte páku (1) a přidržte ji.
- Zatlačte opěradlo sedadla do požadované pozice.
- Uvolněte páku.
- Zkontrolujte správnou aretaci sedadla řidiče.

**Nastavení opěradla sedadla**

Na opěradlo sedadla netlačte, když je zaaretováno.

- Zvedněte páku (2) a přidržte ji.
- Zatlačte opěradlo sedadla do požadované pozice.
- Uvolněte páku.
- Zkontrolujte správnou aretaci opěradla sedadla.

**UPOZORNĚNÍ**

Sklopení sedadla dozadu může být limitováno konstrukčním provedením vozíku.

Kontroly a úkony před uvedením do provozu

Nastavení odpružení sedadla

UPOZORNĚNÍ

Sedadlo řidiče se dá nastavit podle hmotnosti jednotlivých řidičů. Nejlepšího nastavení odpružení sedadla se dosáhne tehdy, když řidič během nastavování na sedadle sedí.

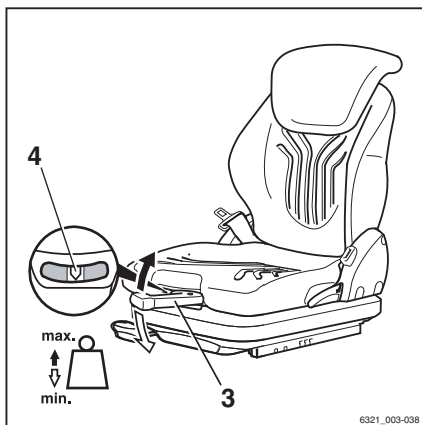
UPOZORNĚNÍ

Sedadlo MSG 75 je vybaveno elektricky řízeným vzduchovým odpružením, ovládaným místo páky (3) spínačem.

- Páku pro nastavení hmotnosti (3) zcela vysuňte.
- Pomocí páky pumpujte nahoru nebo dolů v závislosti na hmotnosti řidiče.
- Před každým novým zvedáním vraťte páku pro nastavení hmotnosti zpět do původní střední polohy (slyšitelné cvaknutí).
- Až nastavení dokončíte, páku pro nastavení hmotnosti zcela zasuňte.

UPOZORNĚNÍ

Správnou váhu řidiče jste zvolili, pokud je šipka (4) uprostřed průhledu. Zjevně neúčinný zdvih páky pro nastavení hmotnosti znamená, že bylo dosaženo minimálního nebo maximálního nastavení hmotnosti.

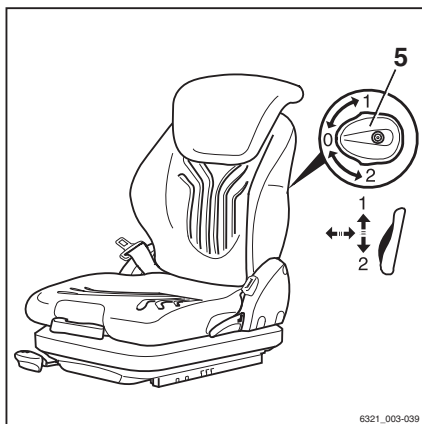


Nastavení bederní opěry (varianta na přání)

UPOZORNĚNÍ

Bederní opěrku lze nastavit tak, aby odpovídala tvaru páteře daného řidiče. Při nastavování bederní opěrky se konvexní podpůrná opěrka posouvá nahoru nebo dolů podél opěradla sedadla.

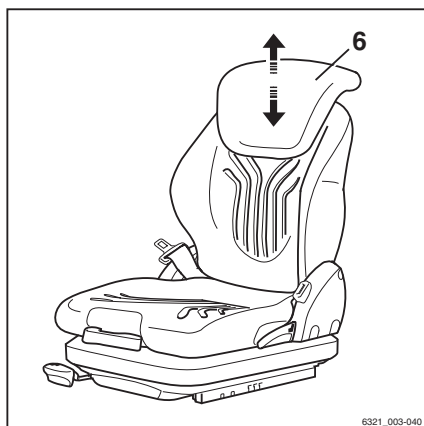
- Otáčejte stavěcím šroubem (5) nahoru nebo dolů, dokud se bederní opěrka nedostane do požadované polohy.



Nastavení prodloužení opěradla zad (varianta na přání)

- Nastavení prodloužení opěradla zad (6) provedete vytažením nebo zasunutím do požadované polohy.

Chcete-li prodloužení opěradla zad sejmout, vysuňte jej až za koncové zarážky a prudčeji zatáhněte nahoru.



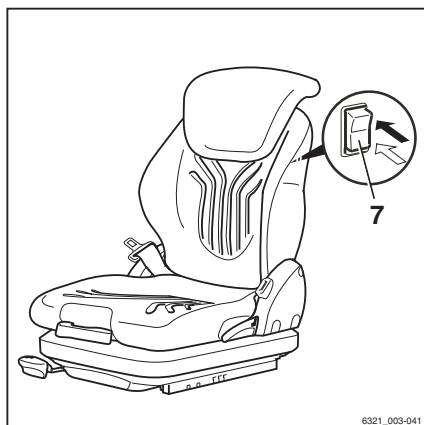
Zapnutí a vypnutí vyhřívání sedadla (varianta na přání)



UPOZORNĚNÍ

Vyhřívání sedadla je funkční pouze tehdy, je-li aktivován spínač sedadla, tj. pokud řidič na sedadle sedí.

- K zapnutí a vypnutí vyhřívání sedadla slouží spínač (7).



Kontroly a úkony před uvedením do provozu

Nastavení loketní opěrky

⚠ NEBEZPEČÍ

Pokud se loketní opěrka nečekaně sklopí, a vyvolá tak nekontrolovaný pohyb řidiče, hrozí nebezpečí nehody. Může to totiž vést k nechtěné aktivaci řízení nebo ovládacích prvků a nekontrolovanému pohybu vozíku nebo břemene.

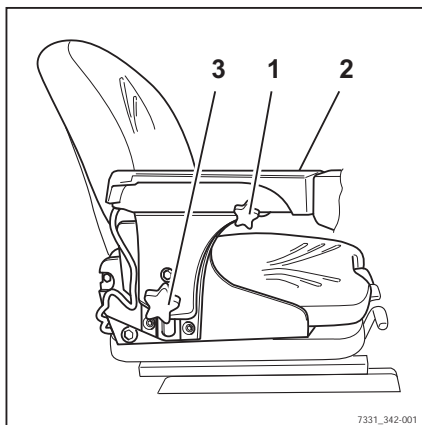
- Loketní opěrku nenastavujte při jízdě.
- Loketní opěrku si nastavte tak, abyste pohodlně dosáhli na všechny ovládací prvky.
- Ujistěte se, že loketní opěrka je náležitě dotažena.

Nastavení délky loketní opěrky

- Povolte hvězdicové kolečko (1) otočením proti směru hodinových ručiček.
- Posuňte loketní opěrku (2) do požadované polohy.
- Utáhněte hvězdicový úchyt otočením po směru hodinových ručiček.
- Zkontrolujte, že je loketní opěrka pevně uchycená.

Nastavení výšky loketní opěrky

- Povolte ruční kolečko (3) otočením proti směru hodinových ručiček.
- Posuňte loketní opěrku (2) do požadované polohy.
- Utáhněte ruční kolečko otočením po směru hodinových ručiček.
- Zkontrolujte, že je loketní opěrka pevně uchycená.



Nastavení sloupku řízení

- Zatlačte dolů páku nastavovacího mechanismu sloupku řízení (2).
- Nastavte sloupek řízení (1) do požadované polohy a páku opět vytáhněte nahoru.

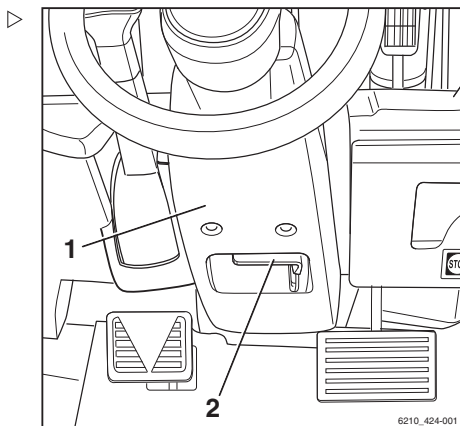
⚠ NEBEZPEČÍ

Riziko nehod!

- Ujistěte se, že sloupek řízení je zajištěn.

Sloupek řízení musí zapadnout zpátky na místo.

Sloupek řízení nikdy nenastavujte za jízdy.



Uvedení do provozu

Nastupování a vystupování z vozíku

⚠ VÝSTRAHA

Při nastupování a vystupování z vozíku hrozí nebezpečí zranění způsobeného uklouznutím, které může způsobit náraz do části vozíku nebo uvíznutí!

Pokud je podložka v prostoru na nohy znečištěná nebo potřísněná olejem, hrozí nebezpečí uklouznutí. Hrozí nebezpečí nárazu hlavou do nosníku ochranné stříšky nebo uvíznutí části oblečení při vystupování z vozíku.

- Zkontrolujte, zda není podložka v prostoru na nohy kluzká.
- Nenaskakujte do vozíku ani z něho nevyskakujte.
- Ujistěte se, že se vozíku pevně držíte.

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí zranění při vyskakování z vozíku!

Zachytí-li se vám část oblečení, hodinky nebo šperk při seskakování z vozíku, může dojít k vážnému zranění (např. nebezpečný pád, amputace prstů atd.). Je zakázáno vyskakovat z vozíku.

- Nevyskakujte z vozíku.
- V práci nenoste hodinky a šperky.
- Nenoste volný pracovní oděv.

Uvedení do provozu

⚠ POZOR

Nesprávným používáním může dojít k poškození součástí!

Součásti vozíku, jako je sedadlo řidiče, volant, páka parkovací brzdy atd., nejsou určeny pro nastupování a vystupování z vozíku a špatným používáním může dojít k jejich poškození.

- Používejte pouze prvky speciálně určené pro účely nastupování a vystupování z vozíku.

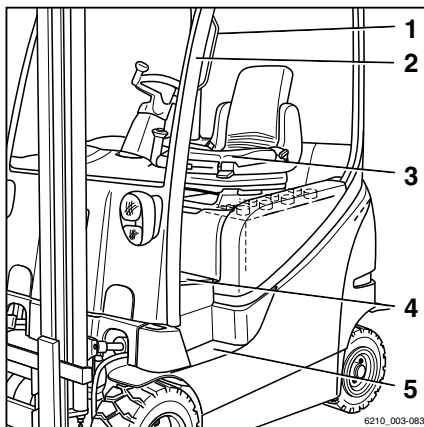
K nastupování a vystupování z vozíku použijte ► prostor pro nohy (4) jako schod a madlo (1) použijte jako oporu. Jako oporu můžete použít také nosník ochranné stříšky (2).

Vždy nastupujte na vozík směrem vpřed:

- Uchopte madlo (1) levou rukou.
- Dejte levou nohu na schůdek (5).
- Pravou nohou se dostaňte na vozík a sedněte si na sedadlo řidiče (3).

Vždy vystupujte z vozíku směrem vzad:

- Uchopte madlo (1) levou rukou.
- Zvedněte se ze sedadla řidiče a stoupněte levou nohou na schůdek (5).
- Vystupte z vozíku pravou nohou napřed.



Připojení zástrčky baterie

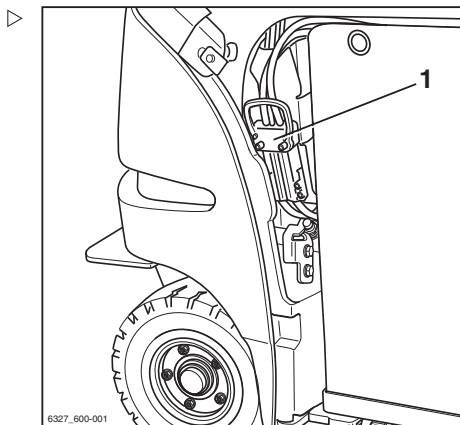
- Otevřete dvířka bateriového prostoru.

⚠ POZOR

Nebezpečí poškození součástí!

Pokud připojíte zástrčku baterie se zapnutým zámek zapalování (při zatížení), vznikne elektrický oblouk. Ten může způsobit korozi kontaktů, což značně zkracuje jejich životnost.

- Nepřipojujte zástrčku baterie se zapnutým zámek zapalování.
- Před připojením zástrčky baterie zkontrolujte, zda je zámek zapalování vypnutý.
- Zástrčku baterie (1) zcela zasuňte do zásuvky na vozíku.



⚠ POZOR

Pokud jsou kabely poškozeny, hrozí nebezpečí zkratu.

Při zavírání krytu baterie nepřiskřípněte kabel baterie.

- Kabel baterie se nesmí dostat do kontaktu s krytem baterie.

- Zavřete dvířka bateriového prostoru.

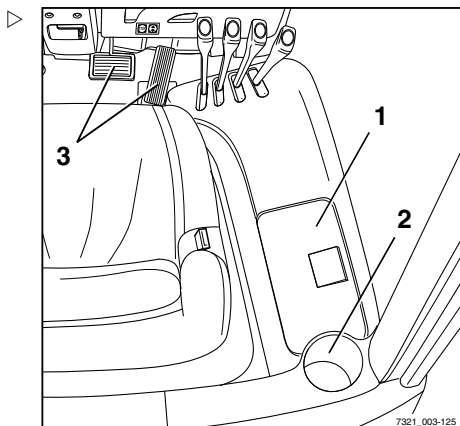
Odkládací prostory a držáky nápojů

⚠ VÝSTRAHA

Do prostoru pro nohy mohou spadnout předměty a překážet pedálům, což představuje nebezpečí nehody!

Uložené předměty musí mít správnou velikost, aby nevypadly z odkládacích prostor (1) nebo z držáku nápojů (2). Předměty, které během jízdy spadnou do prostoru pro nohy následkem zatáčení nebo brzdění, mohou sklouznout mezi pedály (3) a bránit v jejich správné funkci. Následně se může stát, že vozík nepůjde v případě potřeby zabrzdit.

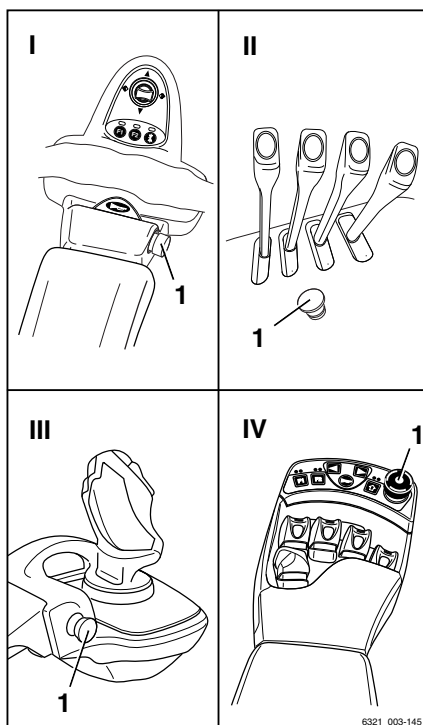
- V držáku nápojů může být uložena láhev s objemem nejvýše 0,5 l
- Ujistěte se, že uložené předměty nemohou vypadnout z odkládacího prostoru při startování vozíku, zatáčení a brzdění.



Uvedení do provozu

Odjištění spínače nouzového vypínání

- Zatáhněte za spínač nouzového vypínání (1) směrem nahoru, dokud se neodjistí.



Zapnutí zámku zapalování

VÝSTRAHA

Před zapnutím zámku zapalování je nutné provést všechny testy a úkony před uvedením vozíku do provozu, během nichž nesmí být zjištěny žádné závady.

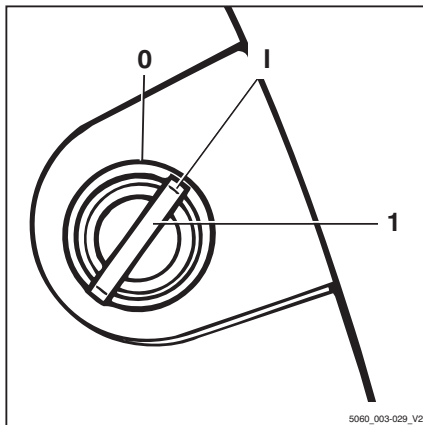
- Proveďte kontroly a operace, které je potřebné provést před uvedením do provozu.
- Neprovazujte vozík, jestliže byly zjištěny závady; kontaktujte autorizované servisní středisko.

**UPOZORNĚNÍ**

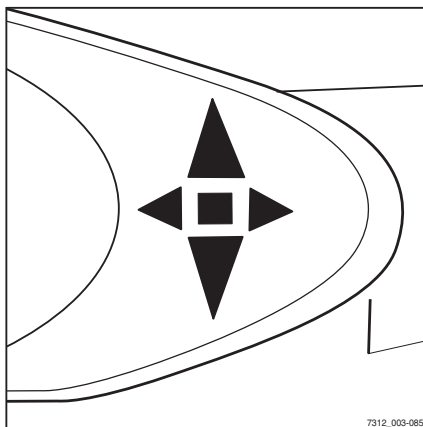
Při spuštění vozíku bude maximální rychlost jízdy omezena. Omezení rychlosti jízdy se

deaktivuje okamžitě po otočení volantu do přímého směru. Za tímto účelem otočte volantem o přibližně polovinu otáčky.

- Vložte klíč zapalování (1) do zámku zapalování a otočte jím do polohy "I".



Zahájí se autotest. Všechny kontrolky na displeji směru jízdy a ukazatelů směru se krátce rozsvítí.



Uvedení do provozu

Po zapnutí zámku zapalování zobrazuje displej úvodní obrazovku v nastaveném jazyce, dokud se zcela neaktivuje ovládací prvek vozíku.

Pokud je vozík připraven k provozu, na displeji jsou zobrazeny standardní obrazovky.

Pokud je vozík vybaven variantou „ověření přístupu pomocí kódu PIN“, displej se nejprve změní na vstupní nabídku pro ověření přístupu.



Standardní zobrazení

1 Nabíjení baterie

V poli displeje je zobrazena dostupná kapacita baterie.

2 Jízdní program

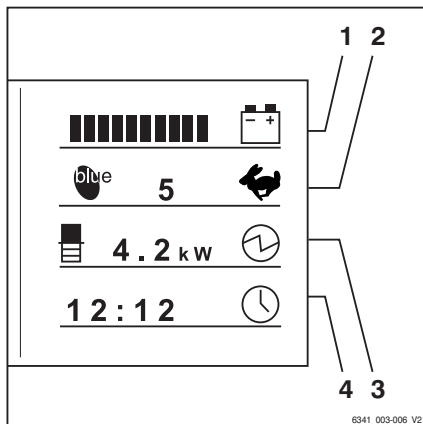
Na displeji se zobrazí aktuální trakční program (1-5).

3 Jmenovitý výkon

V poli displeje je zobrazena průměrná spotřeba energie a trendy spotřeby.

4 Čas

V poli displeje se zobrazuje aktuální čas.



UPOZORNĚNÍ

Po připojení baterie se nemusí zobrazit správný stav jejího nabíjení, dokud není z baterie poprvé odebrán proud při jízdě nebo při činnostech zvedání.



UPOZORNĚNÍ

Na displeji můžete zobrazit další informace. Při výskytu poruchy se řiďte informacemi v kapitole nazvané "Chybová zobrazení".

Ověření přístupu pomocí kódu PIN (varianta na přání)

Popis

Vozíky vybavené variantou na přání "Ověření přístupu pomocí kódu PIN" jsou chráněny proti neoprávněnému použití prostřednictvím pětimístného číselného kódu PIN. Lze nadefinovat až padesát různých kódů PIN řidiče, takže jeden vozík může být používán několika různými řidiči, přičemž každý z nich má svůj vlastní kód PIN řidiče.



UPOZORNĚNÍ

Kódy PIN řidiče se definují v nabídce řídicí jednotky vozíku, která je přístupná pouze osobám s odpovídajícím oprávněním k přístupu, např. správcům vozového parku.

Po zapnutí zámku zapalování se na displeji indikační a řídicí jednotky zobrazí vstupní nabídka pro kód PIN řidiče. Všechny funkce vozíku (řízení, hydraulika, přídavné elektrické zařízení a displej a displeje řídicí jednotky) jsou blokovány. Funkce výstražného systému (varianta na přání) je zaručena. Zadáním pětimístného číselného kódu PIN řidiče (je možno zadat čísla od 00000 do 99999) povolíte zablokované funkce. Po zadání správného kódu PIN řidiče se zobrazí standardní obrazovka. Všechny funkce vozíku budou dostupné.

Ověření přístupu lze nakonfigurovat tak, aby kód PIN řidiče musel být znovu zadán pokaždé, když řidič opustí vozík, aby mohl vozík opět ovládat.

První kód PIN řidiče je při výrobě přednastaven na "11111". Všechny ostatní kódy jsou přednastaveny na "0xFFFF", ale nemají žádnou funkci, protože nejvyšší platný kód PIN řidiče je "99999". Osoby s odpovídajícím oprávněním k přístupu, např. správci vozového parku, mohou změnit kódy PIN řidiče v odpovídající nabídce.



UPOZORNĚNÍ

Při prvním uvedení vozíku do provozu doporučujeme změnit továrně nastavené oprávnění k přístupu. To je jediný způsob jak zaručit, aby

Uvedení do provozu

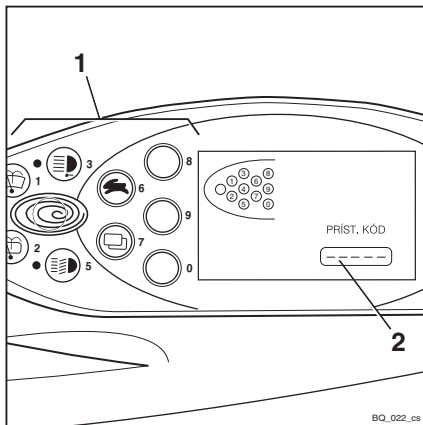
kód PIN řidiče znaly jen osoby s příslušným oprávněním k přístupu.

Kódy PIN řidiče jsou uloženy v řídicí jednotce vozíku. Tyto kódy jsou dostupné i po výměně indikační a řídicí jednotky. Autorizované servisní středisko může pomocí diagnostického zařízení načíst kód PIN řidiče a v případě potřeby obnovit výchozí výrobní kód PIN řidiče.

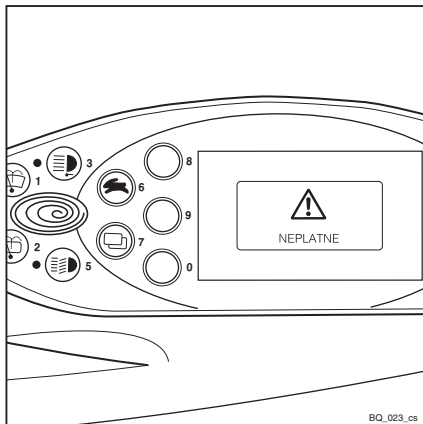
Vstupní nabídka PRÍST. KÓD

V této vstupní nabídce zadává řidič pětimístný číselný kód PIN řidiče (00000 až 99999).

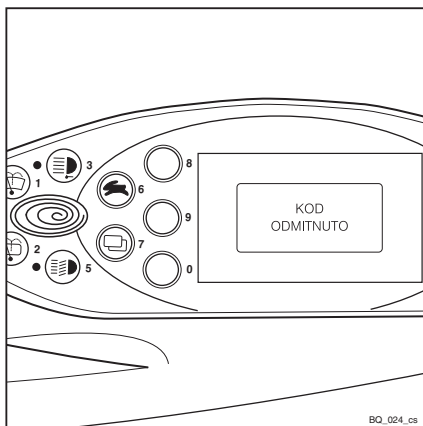
Kód PIN řidiče se zadává pomocí tlačítek (1). Číslice zadané pro kód PIN řidiče (2) nejsou zobrazeny, místo toho jsou zastoupeny kroužky. Pokud je zadaný kód PIN řidiče správný, zobrazí se obvyklá obrazovka se standardním zobrazením a všechny funkce vozíku budou dostupné.



Při zadání chybného kódu PIN řidiče se krátce zobrazí zpráva **NEPLATNÉ**. Jakmile zpráva zmizí, lze zadat kód PIN řidiče znovu.



Po třech neplatných pokusech se zobrazí zpráva KÓD ODMÍTNUT. Po určitou dobu nebudou umožněny žádné další pokusy o zadání. Toto blokování po zadání tří nesprávných kódů PIN řidiče nelze obejít vypnutím a opětovným zapnutím vozíku.



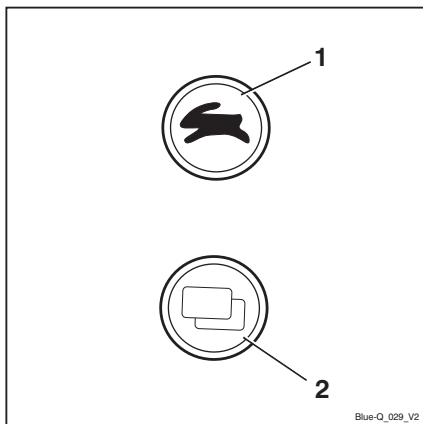
Stanovení kódu PIN řidiče



UPOZORNĚNÍ

Kód PIN řidiče mohou nadefinovat pouze osoby s odpovídajícím oprávněním k přístupu, např. správci vozového parku. Aby mohl správce vozového parku nadefinovat kód PIN řidiče, musí vstoupit do konfigurační nabídky. Konfigurační nabídka je chráněna heslem. Po zadání hesla může správce vozového parku nakonfigurovat obecná nastavení vozíku. Chcete-li změnit heslo, viz kapitola nazvaná "Změna hesla".

- Stiskněte současně tlačítko jízdního programu (1) a tlačítko změny nabídky (2).

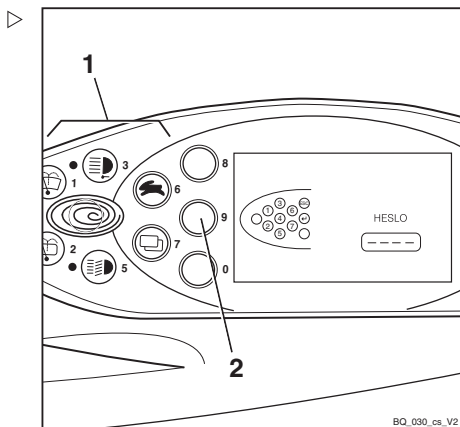


Blue-Q_029_V2

Uvedení do provozu

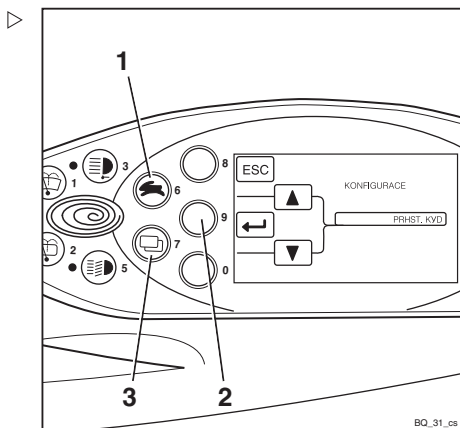
Na displeji se zobrazí HESLO.

- Zadejte čtyřciferné heslo (výchozí nastavení z výroby: 2777) pomocí tlačítek (1).
- Potvrďte zadání stisknutím tlačítka **ENTER** (2).



Na displeji se zobrazí KONFIGURACE.

- Pomocí tlačítka volby jízdního programu (1) a tlačítka změny nabídky (3) zvolte nabídku PRÍST. KÓD.
- Volbu potvrďte stisknutím tlačítka **ENTER** (2).



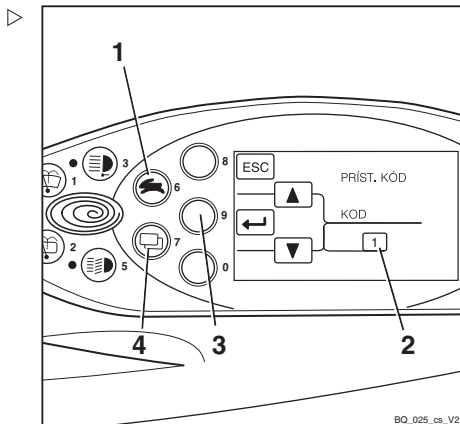
Volba kódu PIN řidiče

V nabídce PRÍST. KÓD lze vybrat z padesáti možných kódů PIN řidiče.

Pořadí číslic lze nastavit nebo změnit v podnabídce NOVÝ KÓD.

Po zpřístupnění nabídky PRÍST. KÓD obsahuje výběrové pole KÓD(2) číslo 1. První z padesáti kódů PIN řidiče lze nyní definovat.

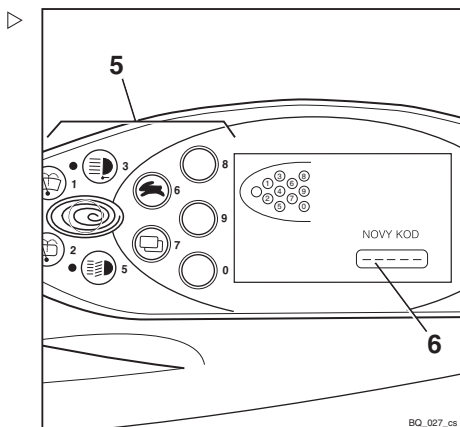
- Pomocí tlačítka volby jízdního programu (1) a tlačítka změny nabídky (4) zvolte požadovaný kód PIN řidiče (1 až 50).
- Volbu potvrďte stisknutím tlačítka **ENTER** (3).



Na displeji se zobrazí NOVÝ KÓD.

- Zadejte požadovaný kód PIN řidiče pomocí tlačítek (5).

Zadávané číslice se na displeji nezobrazí. Budou zastoupeny kroužky v poli NOVÝ KÓD(6).



Uvedení do provozu

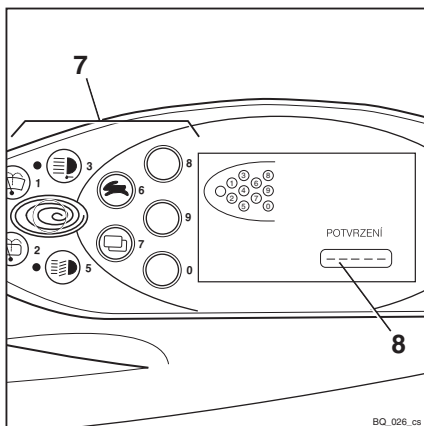
Na displeji se zobrazí **POTVRZENÍ**.

Podnabídka **POTVRZENÍ** slouží k potvrzení nového kódu PIN řidiče.

- Zadejte podruhé nový kód PIN řidiče do pole **POTVRZENÍ** (8) pomocí tlačítek (7).

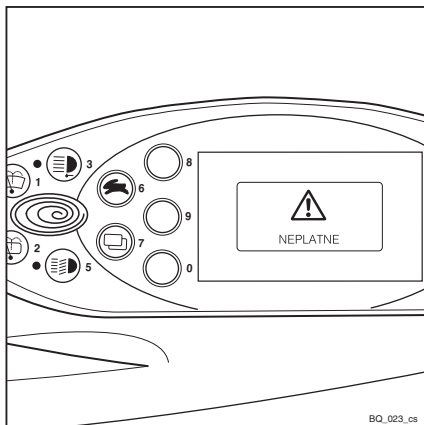
Pokud vstupní hodnota odpovídá novému kódu PIN řidiče zadanému předtím, systém přijme nový kód PIN řidiče po zadání poslední číslice. Displej se přepne zpět na nabídku **PRÍST. KÓD**.

Zde lze nadefinovat další kód PIN řidiče.



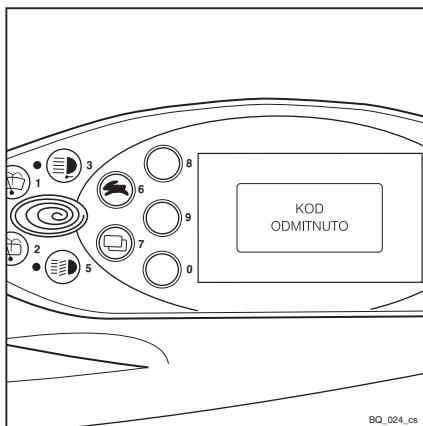
Pokud kód PIN řidiče zadaný v podnabídce **POTVRZENÍ** neodpovídá kódu PIN řidiče zadanému předtím v podnabídce **NOVÝ KÓD**, zobrazí se hlášení **NEPLATNÉ**.

Hlášení po krátké době zmizí. Nový kód PIN řidiče lze zadat v podnabídce **POTVRZENÍ** pro následné potvrzení.



Po třetím zadání nesprávné vstupní hodnoty se zobrazí hlášení KÓDODMÍTNUT.

Displej se přepne zpět na nabídku PRÍST. KÓD. Požadovaný kód PIN řidiče musí být znovu definován.



Změna hesla

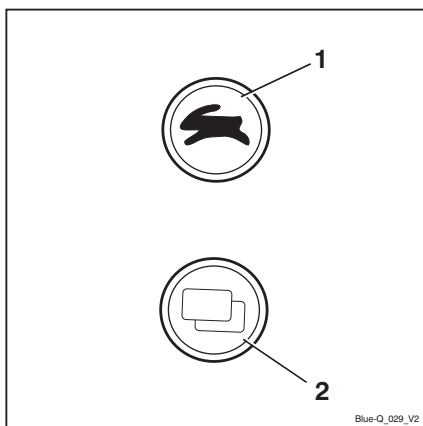
Doporučujeme změnit výchozí heslo nastavené při výrobě.



UPOZORNĚNÍ

Heslo lze změnit pouze při aktivované parkovací brzdě.

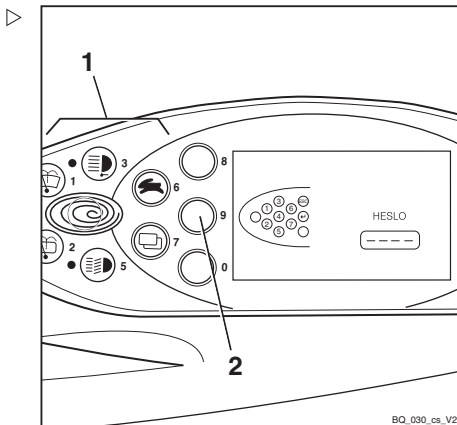
- Stiskněte současně tlačítko jízdního programu (1) a tlačítko změny nabídky (2).



Uvedení do provozu

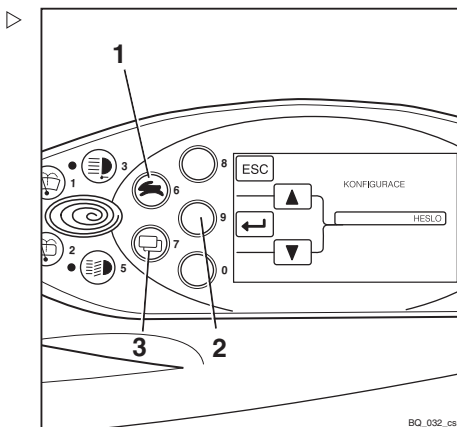
Na displeji se zobrazí HESLO.

- Zadejte aktuální heslo pomocí tlačítek (1).
- Potvrďte zadání stisknutím tlačítka **ENTER** (2).



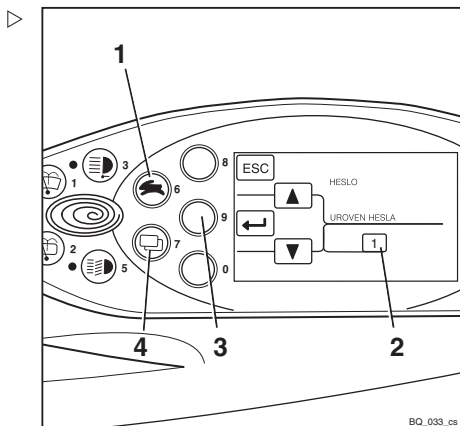
Na displeji se zobrazí KONFIGURACE.

- Pomocí tlačítka volby jízdního programu (1) a tlačítka změny nabídky (3) zvolte nabídku HESLO.
- Volbu potvrďte stisknutím tlačítka **ENTER** (2).



Na displeji se zobrazí HESLO/UROVEN HESLA.

- Pomocí tlačítka volby jízdního programu (1) a tlačítka změny nabídky (4) zvolte požadovanou UROVEN HESLA(2).
- Volbu potvrďte stisknutím tlačítka **ENTER** (3).



Na displeji se zobrazí NOVÝ KÓD.

Čtyřciferné heslo lze zadat pomocí tlačítek (1).

⚠ POZOR

Nezadávejte heslo 1777!

Pokud zadáte toto heslo, možnosti konfigurace pro správce vozového parku jsou omezeny na udělování oprávnění k přístupu řidičům a nelze je samostatně vynulovat.

Oprávnění k přístupu může vynulovat pouze autorizované servisní středisko!

- Zadejte nové požadované heslo pomocí tlačítek (1).

Zadané číslice jsou zobrazeny jako prostý text v poli NOVÝ KÓD(4).

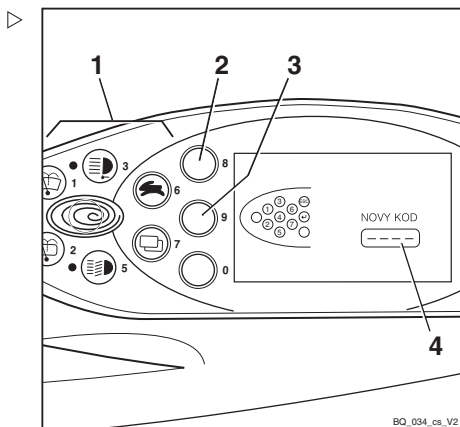
- Volbu potvrďte stisknutím tlačítka **ENTER** (3).

V poli NOVÝ KÓD se krátce zobrazí - ? ? - .
Nové heslo je potvrzeno.

- Chcete-li nové heslo opravit, stiskněte tlačítko **ESC** (2).

Displej se přepne zpět na HESLO/UROVEN HESLA.

- Opakujte kroky postupu od HESLO/UROVEN HESLA.
- Chcete-li ukončit konfigurační nabídku, opakovaně stiskněte tlačítko **ESC**, dokud se nezobrazí standardní zobrazení.



Uvedení do provozu

Aktivace klaksonu

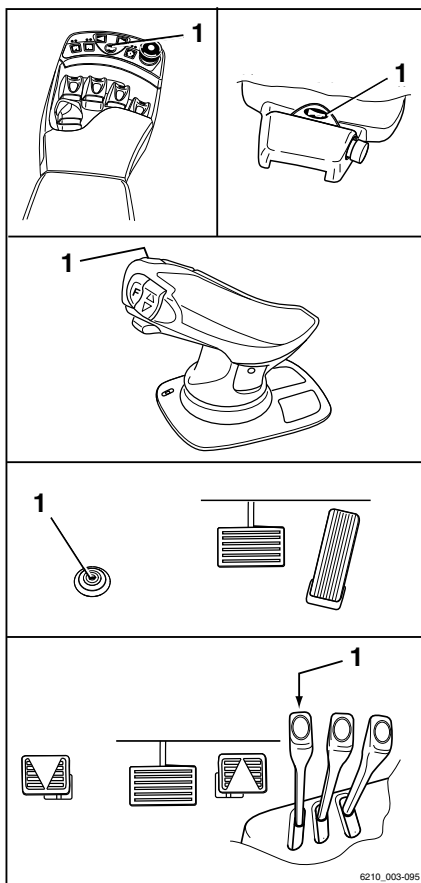
- Stiskněte tlačítko klaksonu (1).

Klakson se rozezní.



UPOZORNĚNÍ

Klakson slouží k upozornění osob na hrozící nebezpečí nebo k upozornění na váš úmysl předjíždět.



6210_003-095

Bezpečnostní pás



⚠ NEBEZPEČÍ

I při použití schváleného zadržného systému hrozí doprovodné riziko, že by řidič mohl být zraněn v případě převrácení vozíku.

Riziko úrazu lze snížit použitím kombinace zadržného systému a bezpečnostního pásu.

Bezpečnostní pás navíc chrání před následky kolize při couvání a pádu z rampy.

- Doporučujeme proto používat také bezpečnostní pás.

⚠ NEBEZPEČÍ

Zadržný systém řidiče tvoří pouze dveře na západku nebo celá kabina se zavřenými pevnými dveřmi. Plastové dveře (ochrana před povětrnostními podmínkami) nelze považovat za zadržný systém řidiče!

Je-li třeba otevřít nebo odmontovat dveře, je nutné použít alternativní vhodný zadržný systém (například bezpečnostní pás).

Připevnění bezpečnostního pásu

⚠ NEBEZPEČÍ

Ohrožení života při jízdě bez bezpečnostního pásu!

Pokud se vozík převrátí nebo narazí do překážky a řidič nemá zapnutý bezpečnostní pás, může být vymrštěn z vozíku. Řidič by mohl sklouznout pod vozík nebo narazit do překážky.

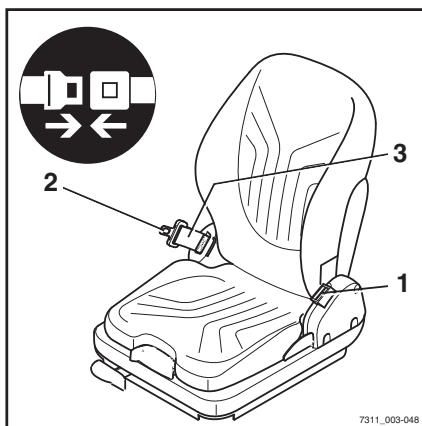
Hrozí nebezpečí smrtelného zranění!

- Před každou jízdou si zapněte bezpečnostní pás.
- Při zapínání bezpečnostní pás nepřekrucujte.
- Bezpečnostní pás používejte pouze k zabezpečení jedné osoby.
- Jakékoli závady nechejte opravit v autorizovaném servisním středisku.



UPOZORNĚNÍ

Zámek je opatřen spínačem zámku (varianta na přání). V případě provozní chyby nebo závady se na indikační a řídicí jednotce zobrazí hlášení BEZP. PAS, viz kapitola



7311_003-048

Uvedení do provozu

nazvaná "Chybová zobrazení a Hlášení BEZP. PAS".

- Plynule vytáhněte bezpečnostní pás (3) z navijecce a upevněte ho pevně kolem těla přes stehna.



UPOZORNĚNÍ

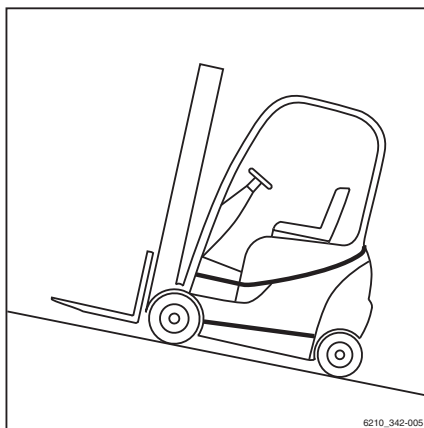
Posad'te se co nejvíc dozadu a opřete se zády o opěradlo. Automatický blokovací mechanismus umožňuje dostatečnou svobodu pohybu na sedadle.

- Zaklapněte jazyk přezky pásu (2) do zámku bezpečnostního pásu (1).
- Zkontrolujte napnutí bezpečnostního pásu. Měl by být blízko těla.

Zapnutí na prudkém svahu

Automatický blokovací mechanismus brání vytahování pásu při pohybu vysokozdvizného vozíku na strmých svazích. Bezpečnostní pás pak nelze víc vytáhnout z navijecce.

- Na svahu se pohybujte opatrně.
- Zapněte si bezpečnostní pás.



Uvolnění bezpečnostního pásu

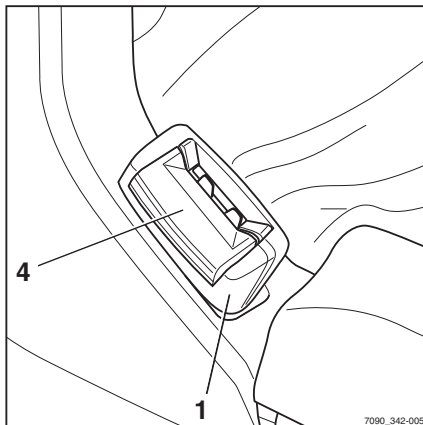
- Stiskněte červené tlačítko (4) na zámku (1) bezpečnostního pásu. ▷
- Rukou pomalu vraťte jazyk přezky pásu zpět do navíječe.



UPOZORNĚNÍ

Nenechte bezpečnostní pás navíjet příliš rychle. Automatický blokovací mechanismus se může spustit, pokud jazyk přezky pásu narazí do krytu navíječe. V tomto okamžiku nebude možno bezpečnostní pás dále vytáhnout běžnou silou.

- Větší silou povytáhněte bezpečnostní pás z navíječe pásu o přibližně 10 až 15 mm tak, aby se zámek uvolnil.
- Nechejte bezpečnostní pás, aby se pomalu navinul zpět.
- Chraňte bezpečnostní pás před nečistotami (např. ho přikryjte).



Porucha způsobená chladem

- Pokud zámek nebo navíječ bezpečnostního pásu zamrzne, rozmrazte je a pečlivě je osušte, aby se situace neopakovala.

⚠ POZOR

Působením tepla může dojít k poškození bezpečnostního pásu!

Při rozmrazování nevystavujte zámek ani navíječ bezpečnostního pásu nadměrným teplotám.

- Při rozmrazování nepoužívejte vzduch teplejší než 60 °C.

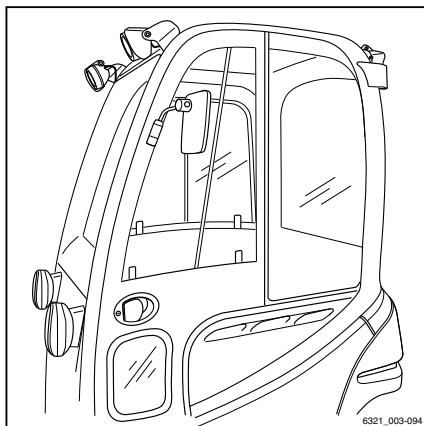
Uvedení do provozu

Kabina řidiče

⚠ NEBEZPEČÍ**Nebezpečí smrtelného úrazu při pádu z vozíku při jeho převrácení!**

Zádržný systém musí být namontován a musí být používán, aby při převrácení vozíku nedošlo k vypadnutí řidiče pod vozík a následnému rozdrčení. Zádržný systém chrání řidiče před vypadnutím z vozíku při jeho převrácení. Kabina řidiče představuje zádržný systém řidiče, pouze pokud jsou dveře kabiny pevné a zavřené. Zádržný systém řidiče nepředstavují kabiny s látkovým potahem (varianta na přání) s dveřmi z plastu nebo plachtoviny, které neposkytují žádnou ochranu před následky převrácení vozíku!

- Před provozem zavřete dveře kabiny.
- Pokud jsou dveře otevřené nebo byly demonstrovány, použijte srovnatelně bezpečný zádržný systém.
- Doporučujeme proto vždy používat bezpečnostní pás.



Kontrola funkce brzdového systému ▷

⚠ NEBEZPEČÍ

Pokud selže brzdový systém, nebude vozík dostatečně brzdit nebo ho nebude možné zabrzdit vůbec, vznikne nebezpečí nehody!

- Vozíky s vadným brzdovým systémem nepoužívejte.

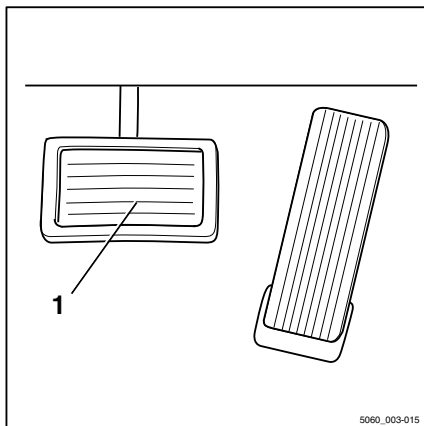
Kontrola nožní brzdy

- Zkontrolujte krok pedálu:

Mezi bodem odporu pedálu a dorazem brzdy musí být vůle nejméně 60 mm.

- Rozjeďte nezátížený vozík na volném prostranství, viz kapitola "Jízda".
- Silně sešlápněte brzdový pedál (1).

Vozík musí ztlačně zpomalit.



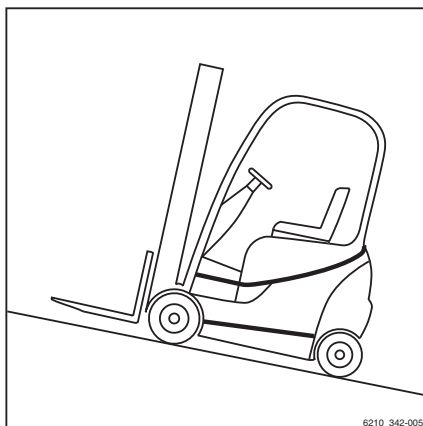
Kontrola parkovací brzdy

⚠ NEBEZPEČÍ

Pokud se vozík rozjede, hrozí nebezpečí přejetí, a tudíž ohrožení života!

- Vozík nesmí být parkován ve svahu.
 - V případě nouze jej zajistěte klíny na straně směřující z kopce.
 - Vozík opusťte pouze v případě, že je aktivována parkovací brzda.
-
- Použijte parkovací brzdu a zkontrolujte její funkci při rychlosti chůze nebo na strmém svahu.

Při aktivované parkovací brzdě musí vozík na svahu zůstat stát. Pokud se vozík rozjede bez ohledu na aktivovanou parkovací brzdu, kontaktujte servisní středisko.



6210_342-005

Kontrola správné funkce systému řízení

⚠ NEBEZPEČÍ

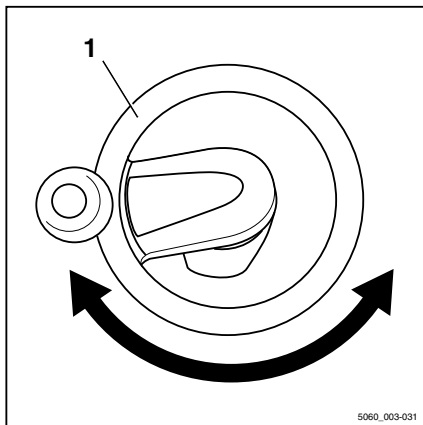
V případě závady na hydraulice hrozí nebezpečí nehody, protože se změní charakteristiky řízení.

- Je-li systém řízení vadný, s vozíkem nevyjíždějte.
-
- Zatočte volantem (1). Vůle volantu zaparkovaného vozíku nesmí být větší než na šířku dvou prstů.



UPOZORNĚNÍ

Pokud je při zapnutí vozíku otočen volant, maximální rychlost jízdy bude omezena. Omezení rychlosti pojezdu je zrušeno, jakmile je volant přesunut z polohy zatáčení do polohy přímo vpřed. To vyžaduje změnu úhlu natočení volantu přibližně o půl otáčky.



5060_003-031

Uvedení do provozu

Kontrola funkce nouzového vypínání

▲ VÝSTRAHA

Po stisknutí spínače nouzového vypínání není elektrický posilovač brzd funkční!

Stisknutí spínače nouzového vypínání způsobí odpojení celého elektrického systému.

– Chcete-li zabrzdít, aktivujte provozní brzdou.

- Pomalu jed'te vozíkem vpřed.
- Stiskněte spínač nouzového vypínání (1).

Vozík se bude pohybovat setrvačností

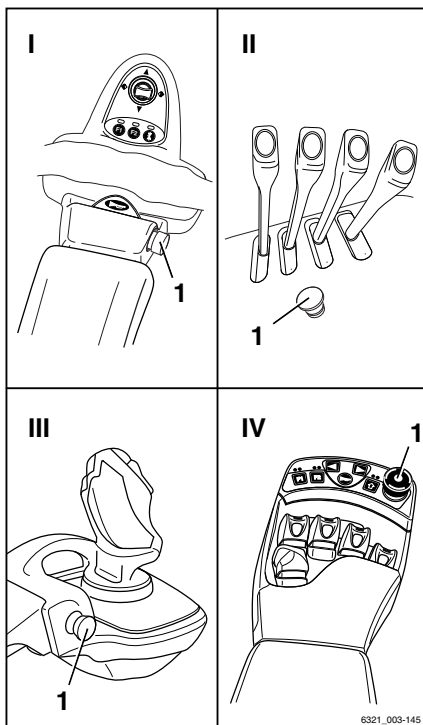
- Sešlápnutím brzdového pedálu zabrzdíte vozík, dokud nezastaví.

**UPOZORNĚNÍ**

U vozíků s elektrickou parkovací brzdou dojde k její aktivaci, jakmile se vozík zastaví.

- Zatáhněte za spínač nouzového vypínání (1).

Tlačítko se uvolní a vyskočí. Vozík provede automatický test funkce a bude znovu připraven pro další provoz.



Nastavení jízdního programu

Charakteristiky řízení a brzdění lze nastavit na indikační a řídicí jednotce.

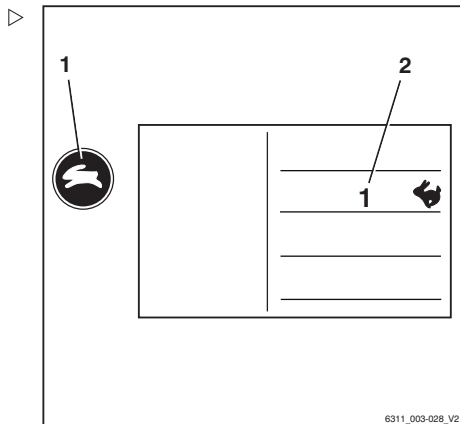
- Opakovaně stiskněte tlačítko jízdního programu (1), dokud se na displeji (2) nezobrazí číslo požadovaného jízdního programu.

Charakteristiky řízení a brzdění lze nastavit na indikační a řídící jednotce.

- Opakovaně stiskněte tlačítko jízdního programu (1), dokud se na displeji (2) nezobrazí číslo požadovaného jízdního programu.

K dispozici jsou jízdní programy 1–5.

Základní princip spočívá v tom, že čím vyšší je číslo jízdního programu, tím větší je jízdní dynamika.



K dispozici jsou následující jízdní programy:

Jízdní program	1	2	3	4	5
Rychlost (km/h)	16	16	16	16	16
Zrychlení (%) (vpřed/vzad)	80	90	100	110	120
Zpomalení (%) (vpřed/vzad)	80	90	100	110	120
Jízda vzad (%) (vpřed/vzad)	80	90	100	110	120
Brzdná síla (%) (elektrický posilovač brzd)	60	70	80	90	100



UPOZORNĚNÍ

U vozíků, které jsou vybaveny "režimem sprint" (varianta na přání), lze po přepnutí do režimu sprint využít všeobecného zvýšení výkonu a maximální rychlosti 20 km/h.

Uvedení do provozu

Snížení rychlosti při zatáčení (Curve Speed Control) ▷

Tato funkce omezuje rychlost vozíku, pokud se poloměr zatáčení zmenšuje. Pomáhá řidiči ovládat vozík.

⚠ NEBEZPEČÍ

Limity stability určené fyzikálními zákony zůstávají v platnosti i v případě, že je aktivní funkce "snížení rychlosti při zatáčení". Hrozí nebezpečí převrácení!

- Před použitím této funkce se seznámete se změnami charakteristikami jízdy a řízení vozíku.

⚠ NEBEZPEČÍ

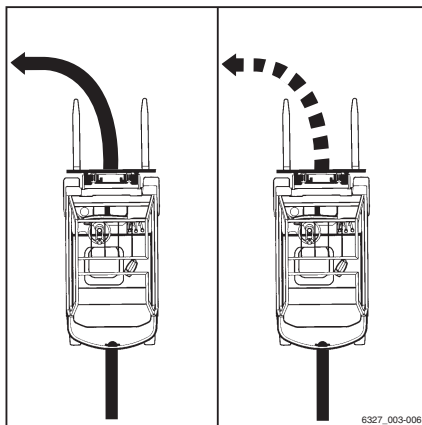
Nebezpečí převrácení je při zatáčení nadměrnou rychlostí příliš vysoké!

Pokud je regulátor během řízení vypnut nebo selže, rychlost jízdy se při zatáčení nesníží.

- Během jízdy nevypínejte klíč zapalování.
- Nouzový odpojovač aktivujte jen v nouzových situacích.
- Vždy přizpůsobte styl jízdy podmínkám.
- Dbejte na to, aby nedocházelo k ohrožení bezpečnosti.

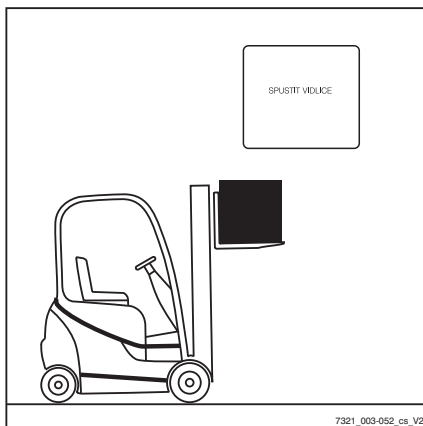
V následujících situacích může v extrémních případech dojít k převržení vozíku:

- Příliš rychlé zatáčení na nerovných nebo šikmých vozovkách
- Prudké otočení volantu během jízdy
- Zatáčení s nedostatečně zajištěným bremenem
- Příliš rychlé zatáčení na hladké nebo vlhké vozovce



Snížení rychlosti se zvednutým břemenem (varianta na přání)

Tato funkce (varianta na přání) snižuje rychlost vozíku se zvednutým břemenem.



Nulování měření břemene (varianta na přání)



UPOZORNĚNÍ

Nulování musí být prováděno, aby bylo vždy zaručeno přesné měření břemene (varianta na přání). Nulování je požadováno

- jako součást každodenního uvedení do provozu
- po výměně ramen vidlice
- po montáži nebo výměně přídatných zařízení.



UPOZORNĚNÍ

Přesné vynulování je možné pouze pokud vidlice nenese břemeno. Břemeno zatím nezvedejte.



UPOZORNĚNÍ

Přesné vynulování je možné pouze v rozsahu první fáze zvedání zvedacího stožáru. Při provádění nulování nezvedejte vidlici více než 800 mm nad zem.



UPOZORNĚNÍ

Ovládání zvedacího systému se liší podle ovládacích prvků instalovaných na vozíku,

Uvedení do provozu

viz → Kapitola "Ovládací prvky zvedacího systému", str. 5-145.

- Nastavte zvedací stožár do svislé polohy.
- Zvedněte vidlici do výšky 300–800 mm.
- Podržte tlačítko (1) pro "nulování" stisknuté po dobu nejméně čtyř sekund; na displeji se zobrazí symbol pro "nulování" (2).

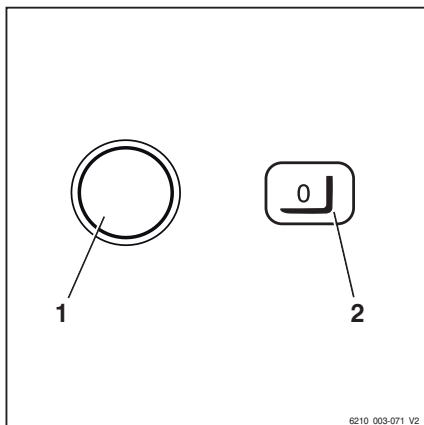


UPOZORNĚNÍ

Během následujícího procesu je nutné trochu spustit nosnou desku vidlice a potom ji náhle zastavit. Vidlice se při tom nesmí dotknout země, jinak nebude nulování přesné. Aby se spouštění rychle zastavilo, uvolněte ovládací prvek spouštění, aby se skokem vrátil do nulové polohy.

- Trochu spusťte nosnou desku vidlice a uvolněte ovládací prvek.

Když je nulování provedeno správně, na indikační a řídicí jednotce se zobrazí hodnota "0 kg".



6210_003-071_V2

Kontrola správné funkce svislé polohy zvedacího stožáru (varianta na přání)



UPOZORNĚNÍ

Kontrola funkce svislé polohy zvedacího stožáru (varianta na přání) musí být provedena při každém uvedení vozíku do provozu.

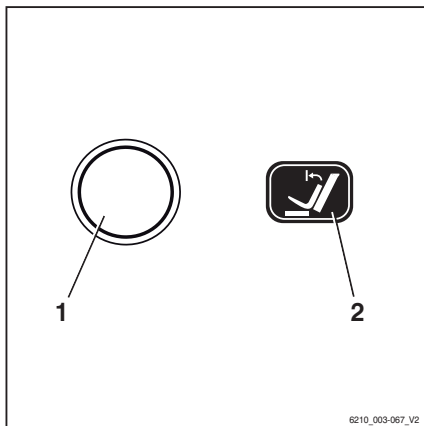
- Stisknutím funkčního tlačítka (1) zapnete usnadňující funkci "svislé polohy zvedacího stožáru".

Na displeji se musí objevit zobrazení funkce (2).

- Nakloňte zvedací stožár dozadu.

Zvedací stožár se musí naklonit zcela dozadu a pozvolna se pohybovat až po koncovou zarážku.

- Zvedací stožár posuňte dopředu.



6210_003-067_V2

Zvedací stožár se musí naklonit dopředu a zastavit se ve svislé poloze.

- Uvolněte ovládací prvek naklánění a znovu ho aktivujte.

Zvedací stožár se musí naklonit zcela dopředu a pozvolna se pohybovat až po koncovou zarážku.

Jízda

Bezpečnostní předpisy při řízení

Chování řidiče

Při řízení ve firemních prostorách je řidič povinen dodržovat pravidla silničního provozu.

Rychlost jízdy je třeba přizpůsobit místním podmínkám.

Řidič musí například pomalou rychlostí projíždět zatáčky, úzké průjezdy, křídlové dveře, místa neviditelná ve zpětném zrcátku a místa s nerovným povrchem.

Řidič musí vždy udržovat takovou vzdálenost od vozidel a osob pohybujících se před ním, aby mohl bezpečně zabrzdít, a musí udržovat neustálou kontrolu nad vozíkem. Je třeba se vyvarovat prudkého zastavení a zatáčení a předjíždění na nebezpečných a nepřehledných místech.

- Pokud řidič řídí vozík poprvé, měl by jezdit na volném prostranství nebo na prázdné cestě.

Při řízení je zakázáno:

- Ponechávat horní nebo dolní končetiny volně mimo vozík
- Vyklánět se přes vnější okraj vozíku
- Šplhat po vnější části vozíku
- Posunutí sedadla řidiče
- Nastavení sloupku řízení
- Uvolnění bezpečnostního pásu
- Vyřazení zádržného systému
- Zvedat břemeno do větší výšky než 300 mm nad zemí (s výjimkou manévrování při stohování břemen nebo odebírání břemen ze stohu)
- Používat elektronická zařízení, například rádia, mobilní telefony atd.

⚠ VÝSTRAHA

Používání multimediálních a komunikačních zařízení stejně jako pouštění těchto zařízení s přílišnou hlasitostí během jízdy nebo při manipulaci s břemeny může ovlivnit pozornost obsluhy. Hrozí nebezpečí nehody!

- Nepoužívejte tato zařízení během jízdy ani při manipulaci s břemeny.
- Nastavte hlasitost tak, aby bylo možné stále zaslechnout výstražné signály.

⚠ VÝSTRAHA

V místech, kde je použití mobilního telefonu nebo vysílačky zakázáno, je nutné toto nařízení dodržet.

- Vypněte zařízení.

Výhled při řízení

Řidič musí hledět ve směru jízdy a musí mít dostatečný výhled na cestu.

Zejména při couvání si musí řidič ověřit, že cesta za ním je volná.

Při přepravě zboží, které snižuje výhled vpřed, musí řidič couvat.

Není-li to možné, musí jej druhá osoba jdoucí před vozíkem navádět.

V tomto případě smí řidič pojíždět pouze rychlostí pěší chůze a s mimořádnou opatrností. Jakmile ztratíte vizuální kontakt s naváděčem, okamžitě vozík zastavte.

Zpětná zrcátka používejte pouze pro sledování prostoru za vozíkem, nikoli pro couvání. Je-li pro zajištění dostatečného výhledu nutné použít vizuální pomůcky (zrcátko, monitor), je jejich používání nutné nejprve procvičit. Při používání vizuálních pomůcek při couvání je nutno dbát zvýšené opatrnosti.

Při používání přídavných zařízení platí zvláštní podmínky; viz kapitola nazvaná "Montáž přídavných zařízení".

Veškerá okenní skla (varianta na přání, např. čelní sklo) a zrcátka musí být vždy čistá a nezamrzlá.

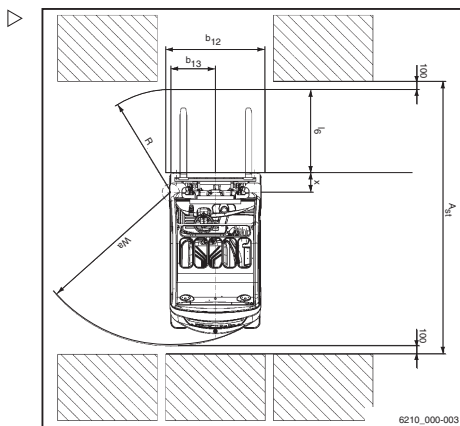
Vozovky

Rozměry vozovek a šířky pracovních uliček

Následující požadavky na rozměry a šířky pracovní uličky platí za daných podmínek, aby bylo zajištěno bezpečné manévrování. V individuálních případech je nutné provést kontrolu pro určení nutnosti větší šířky pracovní uličky, např. v případě odchylných rozměrů břemena, jiných přídatných zařízení, zvedacích stožárů a tažných zařízení.

V rámci EU je třeba dodržovat Směrnici 89/654/EEC (minimální požadavky na bezpečnost a zdraví na pracovišti). Jednotlivé národní předpisy se vztahují na oblasti mimo EU.

Požadované šířky pracovní uličky (A_{st}) závisí na rozměrech břemene. Hodnoty pro palety:



Šířka pracovní uličky (mm)	S paletou 1 000 x 1 200 napříč	S paletou 800 x 1 200 podélně
RX 20-14 (6209)	3 204	3 328
RX 20-15 (6210)	3 204	3 328
RX 20-16 (6211)	3 209	3 333
RX 20-16 (6212)	3 408	3 607
RX 20-18 (6213)	3 309	3 433
RX 20-18 (6214)	3 439	3 638
RX 20-20 (6215)	3 418	3 542
RX 20-20 (6216)	3 473	3 672
RX 20-20 (6217)	3 449	3 648

Vozík lze používat pouze na vozovkách, které nemají příliš ostré zatáčky, nemají příliš strmé svahy a nemají příliš úzké nebo nízké průjezdy.

Jízda na svazích

VÝSTRAHA

Při dlouhých jízdách do svahu a ze svahu se může tažný pohon přehřát a vypnout.

Dlouhé jízdy do svahu a ze svahu nejsou dovoleny kvůli stanoveným hodnotám minimální brzdné dráhy. Hodnoty stoupavosti uvedené dále platí pouze při překonávání překážek na vozovce a při malých výškových rozdílech, například na rampách.

S vozíkem je možno jet z nebo do svahů s následujícími charakteristikami:

Max. svah v %	S břemenem (%)	Bez břemene (%)	S nosičem baterie (%)
RX 20-14 (6209)	21,2	24,8	16
RX 20-15 (6210)	21,2	24,8	16
RX 20-16 (6211)	21,2	24,8	16
RX 20-16 (6212)	21	25,4	16
RX 20-18 (6213)	19	25,9	16
RX 20-18 (6214)	17,8	26,4	16
RX 20-20 (6215)	17,6	27,2	16
RX 20-20 (6216)	17,5	25,2	16
RX 20-20 (6217)	16,7	27,2	16



UPOZORNĚNÍ

Vozíky vybavené hydraulickým nosičem baterie mají menší světlou výšku, a proto je povolená stoupavost omezena.

Svahy nesmí přesahovat výše uvedené hodnoty stoupání nebo klesání a měly by mít pevný povrch.

Přechody na horní a dolní části svahu musí být mírné a postupné, aby nedošlo k pádu břemena nebo k poškození vozíku.

Stav vozovek

Vozovky musí být dostatečně zpevněny, musí být rovné a nesmí na nich být nečistoty ani napadané předměty.

Odvodňovací kanály, úroňové přejezdy a podobné překážky musí být vyrovnány

Jízda

a v případě potřeby je třeba zajistit rampy, přes které vozíky mohou přejíždět tak, aby překonávaly co nejméně překážek.

Ujistěte se, že kryty pro pracovníky, kryty šachet a ostatní kryty jsou dostatečně silné.

Mezi pevnými prvky v okolním prostoru a nejvyšším bodem vozíku nebo břemene musí být dostatečný volný prostor. Výška vychází z celkové výšky zvedacího stožáru a rozměrů nákladu; viz "Technické údaje".

Předpisy pro vozovky a pracovní prostory

Je povoleno jezdit pouze po cestách schválených k provozu provozovatelem nebo jeho zástupci (viz kapitola nazvaná "Definice podmínek pro odpovědné osoby"). Dopravní trasy musí být bez překážek. Břemeno je možné složit a uložit pouze na určených místech. Provozovatel a jeho zástupci musí zajistit, aby do pracovního prostoru nevstupovaly nepovolané osoby.

Nebezpečná místa

Nebezpečná místa na vozovkách je třeba označit značkami obvyklými v silniční dopravě, případně dalšími výstražnými značkami.

Volba směru jízdy

Než se pokusíte rozjet, je nutné zvolit pomocí spínače směru jízdy požadovaný směr jízdy vozíku. Aktivace spínače směru jízdy závisí na ovládacích prvcích instalovaných na vozíku.

Dostupné varianty vybavení:

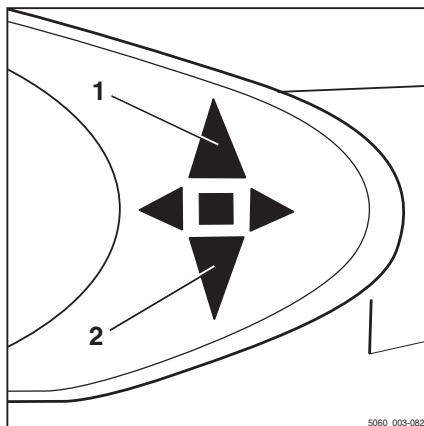
- Více pák
- Páčka
- Víceúčelová páka
- Tlačítkový spínač
- Minikonzola



UPOZORNĚNÍ

Směr jízdy je možno změnit i během jízdy. Noha řidiče přitom může zůstat na pedálu akcelérátoru. Vozík zpomalí do zastavení a potom se rozjede v opačném směru (couvání).

Na indikační a řídicí jednotce se rozsvítí kontrolka zvoleného směru jízdy ("vpřed" (1) nebo "vzad" (2)).



Neutrální poloha

Pokud vozík delší dobu stojí, zvolte neutrální polohu, aby se vozík nemohl náhle rozjet, pokud by došlo k neúmyslnému sešlápnutí pedálu akcelérátoru.

- Krátce stiskněte spínač směru jízdy opačným směrem, než je aktuální směr.

Kontrolka ukazatele směru jízdy na indikační a řídicí jednotce zhasne.



UPOZORNĚNÍ

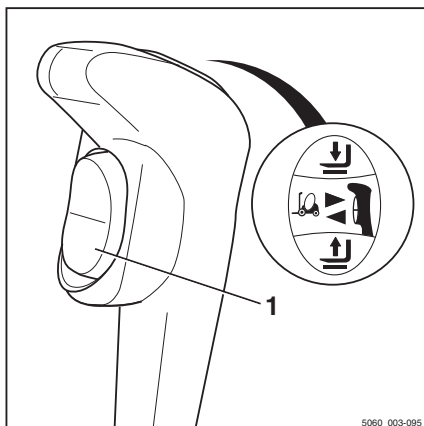
Jakmile řidič opustí sedadlo, přepne se spínač směru jízdy do "neutrální polohy". Před jízdou se musí spínač směru jízdy znovu aktivovat.

Aktivace spínače směru jízdy, verze s několika pákami ▷

UPOZORNĚNÍ

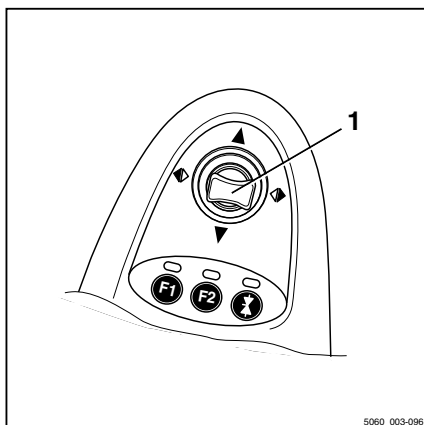
Před aktivací spínače směru jízdy si přečtěte poznámky týkající se volby směru jízdy, viz → Kapitola "Volba směru jízdy", str. 5-111.

- Chcete-li zvolit jízdu "vpřed", zatlačte spínač směru jízdy (1) dolů.
- Chcete-li zvolit jízdu "vzad", zatlačte spínač směru jízdy nahoru.



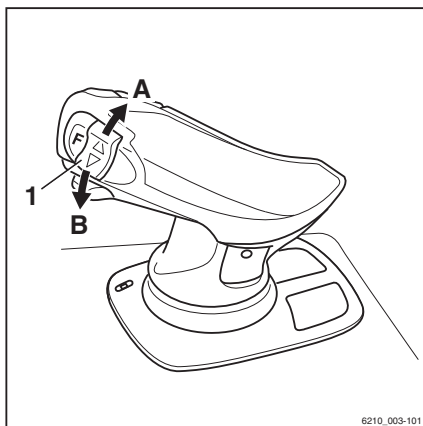
Aktivace spínače směru jízdy, verze s páčkami ▷

- Chcete-li zvolit jízdu "vpřed", zatlačte křížovou páku (1) dopředu.
- Chcete-li zvolit jízdu "vzad", zatlačte křížovou páku dozadu.



Stiskněte vertikální kolébkové tlačítko pro "směr jízdy", verze s víceúčelovou pákou.

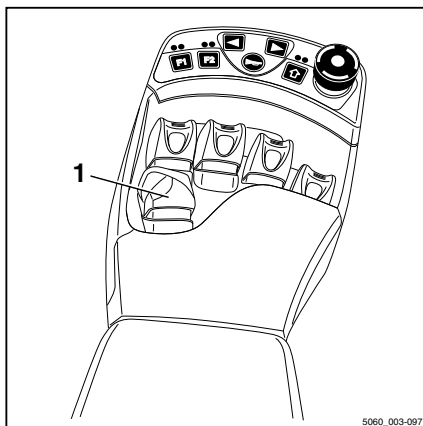
- Pro směr jízdy "dopředu" zatlačte vertikální kolébkové tlačítko pro "směr jízdy"(1) nahoru (A).
- Pro směr jízdy "dozadu" zatlačte vertikální kolébkové tlačítko pro "směr jízdy"(1) dolů (B).



Aktivace spínače směru jízdy, verze s tlačítkovými spínači



- Chcete-li zvolit jízdu "vpřed", zatlačte spínač směru jízdy (1) dopředu.
- Chcete-li zvolit jízdu "vzad", zatlačte spínač směru jízdy dozadu.

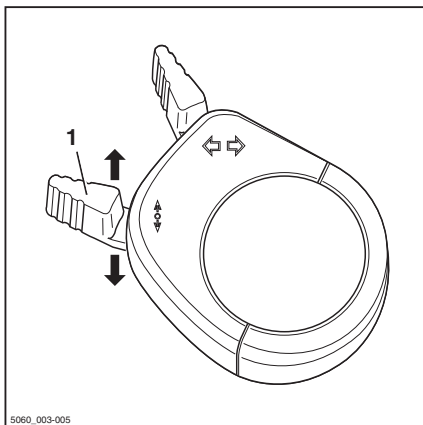


Aktivace spínače směru jízdy, verze s minikonzolou ▷

- Chcete-li zvolit jízdu "vpřed", zatlačte spínač směru jízdy (1) dopředu.
- Chcete-li zvolit jízdu "vzad", zatlačte spínač směru jízdy dozadu.

UPOZORNĚNÍ

Směr jízdy je možné zvolit také pomocí spínačů směru jízdy na ovládacích prvcích.



5060_003-005

Režim zahájení jízdy

NEBEZPEČÍ

Pokud zůstanete zachyceni pod pohybujícím se nebo převráceným vozíkem, může dojít k smrtelným úrazům!

- Posadte se na sedadlo řidiče.
- Připoutejte se bezpečnostním pásem.
- Použijte dostupné zádržné systémy.

Řiďte se informacemi uvedenými v kapitole "Bezpečnostní předpisy při řízení".

Sedadlo řidiče je vybaveno spínačem sedadla. Tím se kontroluje, zda je sedadlo řidiče obsazené. Pokud není obsazené nebo pokud je spínač sedadla nefunkční, s vozíkem nelze pojezdět a všechny funkce zvedání jsou zablokovány. V takovém případě se na displeji řídicí jednotky zobrazí hlášení SPINAC SEDADLA; viz kapitola nazvaná "Hlášení SPINAC SEDADLA".

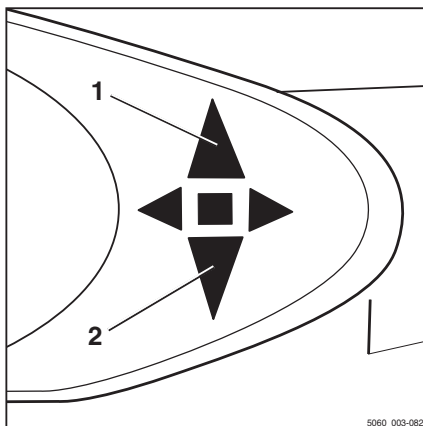
- Zvedejte nosnou desku vidlice, dokud nedosáhnete dostatečné světlé výšky.
- Nakloňte zvedací stožár dozadu.
- Uvolněte parkovací brzdu.
- Vyberte požadovaný směr jízdy.

Na indikační a řídicí jednotce se rozsvítí kontrolka zvoleného směru jízdy ("vpřed" (1) nebo "vzad" (2)).



UPOZORNĚNÍ

V závislosti na zařízení se může ozvat zvukový signál (varianta na přání) jako varování během couvání, rozsvítit výstražné světlo (varianta na přání) nebo může blikat výstražný systém (varianta na přání).



- Sešlápněte pedál akcelérátoru (3).

Vozík se bude pohybovat ve zvoleném směru jízdy. Rychlost ovládáte pomocí polohy pedálu akcelérátoru. Po uvolnění pedálu akcelérátoru začne vozík brzdít.



UPOZORNĚNÍ

Vozík je možno na svazích krátce zastavit, aniž by bylo nutné použít parkovací brzdou (elektrickou brzdou). Vozík se začne pomalu pohybovat dolů ze svahu.

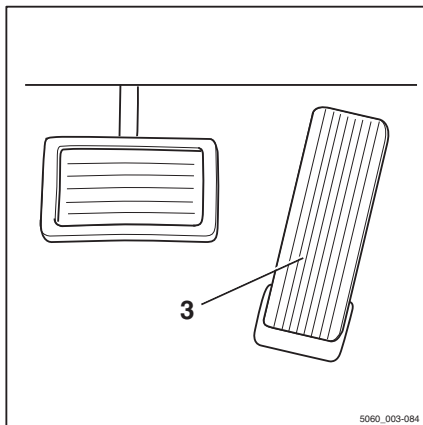


NEBEZPEČÍ

Nebezpečí nehody z důvodu selhání brzd!

Elektrická brzda brzdí pouze za následujících podmínek: je zapnutý zámek zapalování, není aktivovaný spínač nouzového zastavení a je uvolněna parkovací brzda.

- V případě poruchy elektrické brzdy použijte brzdový pedál.
- Neopouštějte vozík bez zatažení parkovací brzdy!



Změna směru jízdy

- Uvolněte pedál akcelérátoru.
- Vyberte požadovaný směr jízdy.
- Sešlápněte pedál akcelérátoru.

Vozík se bude pohybovat ve zvoleném směru jízdy.

Jízda

i UPOZORNĚNÍ

Směr jízdy je možno změnit i během jízdy. Noha řidiče přitom může zůstat na pedálu akcelérátoru. Vozík zpomalí do zastavení a potom se rozjede v opačném směru (couvání).

i UPOZORNĚNÍ

V případě elektrické závady akcelérátoru se vypne hnací jednotka. Elektrická brzda (provozní brzda) způsobí zpomalení vozíku. Vozík není možné znovu řídit, dokud neuvolníte a znovu nesešlápnete pedál akcelérátoru, za předpokladu, že je elektrická závada odstraněna. Pokud vozík stále nelze ovládat, bezpečně jej zaparkujte a kontaktujte autorizované servisní středisko.

Režim zahájení jízdy, dvoupedálová verze (varianta na přání)

⚠ NEBEZPEČÍ

Pokud zůstanete zachyceni pod pohybujícím se nebo převráceným vozíkem, může dojít k smrtelným úrazům.

- Posadte se na sedadlo řidiče.
- Připoutejte se bezpečnostním pásem.
- Použijte dostupné zádržné systémy.

Řiďte se informacemi uvedenými v kapitole nazvané Bezpečnostní předpisy při řízení.

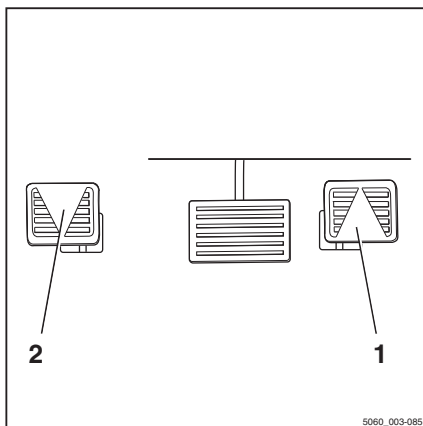
Sedadlo řidiče je vybaveno spínačem sedadla. Tím se kontroluje, zda je sedadlo řidiče obsazené. Pokud není obsazené nebo pokud je spínač sedadla nefunkční, s vozíkem nelze pojíždět a všechny funkce zvedání jsou zablokované. V takové situaci se na displeji řídicí jednotky zobrazí hlášení SPINAC SEDADLA.

- Zvedejte nosnou desku vidlice, dokud nedosáhnete dostatečné světlé výšky.
- Nakloňte zvedací stožár dozadu.
- Uvolněte parkovací brzdu.

- Chcete-li jet "vpřed", sešlápněte pravý pedál akcelérátoru (1). Chcete-li jet "vzad", sešlápněte levý pedál akcelérátoru (2).

**UPOZORNĚNÍ**

U dvoupedálové verze nefunguje žádný spínač směrů jízdy na ovládacích prvcích.



Na indikační a řídicí jednotce se rozsvítí kontrolka zvoleného směru jízdy ("vpřed" (3) nebo "vzad" (4)).

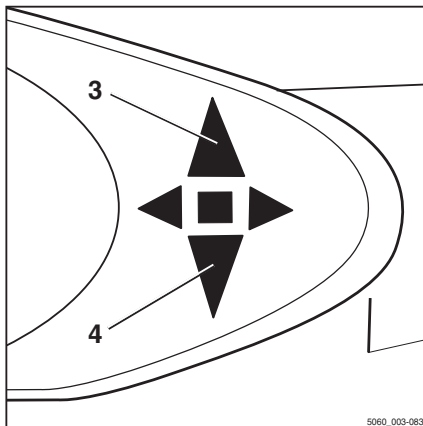
**UPOZORNĚNÍ**

V závislosti na zařízení se může ozvat zvukový signál (varianta na přání) jako varování během couvání, rozsvítit výstražné světlo (varianta na přání) nebo může blikat výstražný systém (varianta na přání).

Vozík se bude pohybovat ve zvoleném směru jízdy. Rychlost ovládáte pomocí polohy pedálu akcelérátoru. Po uvolnění pedálu akcelérátoru začne vozík brzdit.

**UPOZORNĚNÍ**

Vozík je možno na svazích krátce zastavit, aniž by bylo nutné použít parkovací brzdu (elektrickou brzdu). Vozík se poté začne pomalu pohybovat dolů ze svahu.



⚠ NEBEZPEČÍ**Nebezpečí nehody z důvodu selhání brzd!**

Elektrická brzda brzdí pouze za následujících podmínek: je zapnutý zámek zapalování, není aktivovaný spínač nouzového zastavení a je uvolněna parkovací brzda.

- V případě poruchy elektrické brzdy použijte brzdový pedál.
- Neopouštějte vozík bez zatažení parkovací brzdy!

Změna směru jízdy

- Uvolněte sešlápnutý pedál akcelérátoru.
- Sešlápněte pedál akcelérátoru pro jízdu opačným směrem.

Vozík se bude pohybovat ve zvoleném směru jízdy.

**UPOZORNĚNÍ**

V případě elektrické závady akcelérátoru se vypne hnací jednotka. Elektrická brzda (provozní brzda) způsobí zpomalení vozíku. Vozík není možné znovu řídit, dokud neuvolníte a znovu nesešlápnete pedál akcelérátoru, za předpokladu, že je elektrická závada odstraněna. Pokud vozík stále nelze ovládat, bezpečně jej zaparkujte a kontaktujte autorizované servisní středisko.

Ovládání provozní brzdy

Elektrická brzda převádí energii zrychlení vozíku na elektrickou energii. Vozík se tím zpomalí.

Elektrické brzdění regeneruje energii pro baterii. To vede k delšímu provoznímu času mezi nabíjením a menšímu opotřebením brzd.

Vozík lze také zabrzdit pomocí mechanické brzdy stisknutím brzdového pedálu (2). V první části dráhy brzdového pedálu účinkuje pouze elektrická brzda. Při dalším stlačení pedálu se rovněž aktivuje mechanická brzda, která působí na hnací kola.

⚠ NEBEZPEČÍ

Jestliže provozní brzda selže, nebude vozík dostatečně brzdit. Hrozí nebezpečí nehody!

Pokud si řidiči všimne, že se účinnost elektrického brzdění snížila o 50 % a hnací moment se snížil na 50 % normální úrovně, mohlo dojít k poškození součástí.

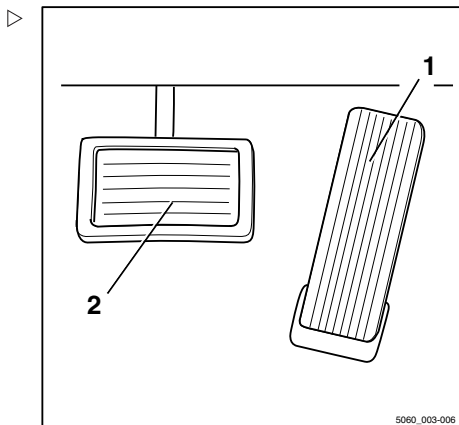
- Zastavte vozík pomocí brzd. V případě nutnosti si při tomto procesu pomozte parkovací brzdou.
- Uvědomte autorizované servisní středisko.
- Vozík nepoužívejte, dokud nebude servisní brzda opravená.

⚠ NEBEZPEČÍ

Při příliš vysokých rychlostech hrozí nebezpečí smyku nebo převrácení vozíku!

Brzdná dráha vozíku závisí na povětrnostních podmínkách a úrovni znečištění vozovky. Nezapomeňte, že základní brzdná dráha se prodlužuje exponenciálně v závislosti na rychlosti.

- Styl řízení a brzdění musí být přizpůsoben povětrnostním podmínkám a úrovni znečištění vozovky.
- Volte pouze takovou rychlost jízdy, při které budete mít před sebou dostatečnou brzdnou dráhu.
- Brzděte vozík uvolněním pedálu akceleračního (1).
- Pokud není brzdící účinek dostatečný, použijte také brzdový pedál (2), aby se aktivovala mechanická brzda.



5060_003-006

Parkovací brzda

Ovládání parkovací brzdy závisí na typu parkovací brzdy, která je na vozík namontována.

K dispozici jsou tyto varianty vybavení:

- Mechanická parkovací brzda, viz ⇒ Kapitola "Zatažení mechanické parkovací brzdy", str. 5-120
- Elektrická parkovací brzda, viz ⇒ Kapitola "Aktivace elektrické parkovací brzdy", str. 5-122

Zatažení mechanické parkovací brzdy

NEBEZPEČÍ

Pokud se vozík rozjede, hrozí nebezpečí přejetí, a následně ohrožení života.

- Vozík nesmí být parkován ve svahu.
- V případě nouze jej zajistěte klíny na straně směřující z kopce.
- Vozík opusťte pouze v případě, že je aktivována parkovací brzda.

UPOZORNĚNÍ

Jakmile je parkovací brzda uvolněna, bude se vozík pohybovat naposledy zvoleným směrem jízdy a směr se zobrazí na ukazateli směru jízdy.

UPOZORNĚNÍ

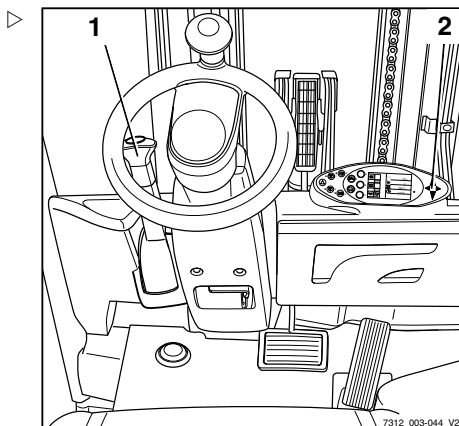
Pokud sešlápnete pedál akcelérátoru při aktivované parkovací brzdě a je zvolený směr jízdy, zobrazí se na displeji hlášení PARKOVACÍ BRZDA.

Zatáhněte parkovací brzdu.

- Zatáhněte páku parkovací brzdy (1) zcela dolů a uvolněte ji.

Páka parkovací brzdy se automaticky vrátí o polovinu své dráhy zpět do střední polohy.

Parkovací brzda je aktivována a kola jsou zablokována. S vozíkem už není možné pojíždět. Kontrolka ukazatele směru jízdy (2) na displeji na ovládací jednotce zhasne.



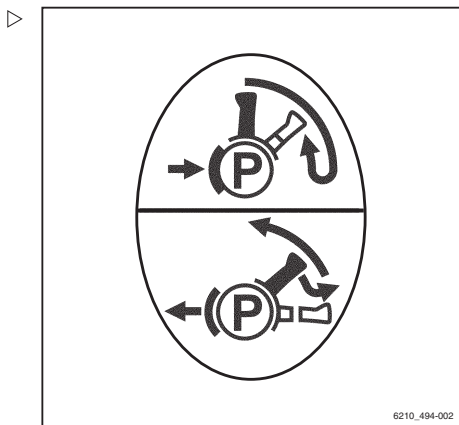
Uvolnění parkovací brzdy

- Přitáhněte páku parkovací brzdy (1) ze střední polohy zcela dolů.
- Když je páka v dolní poloze, vytáhněte knoflík páky a potom ved'te páku parkovací brzdy zcela nahoru.



UPOZORNĚNÍ

Páka parkovací brzdy se automaticky silou pružiny otočí do horní polohy a měla by být jen lehce vedena rukou. Pokud je nastavení páky tuhé, uvědomte autorizované servisní středisko.



Aktivace elektrické parkovací brzdy ▷

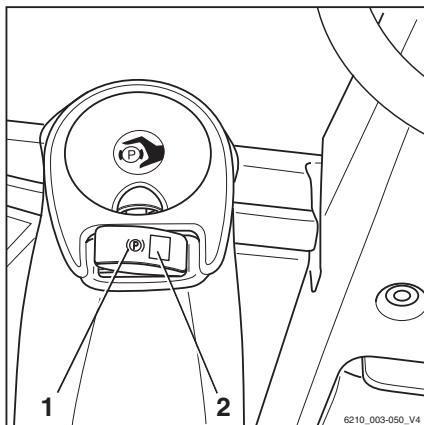
Elektrická parkovací brzda je určena pro pracovní cykly, které vyžadují, aby řidič často opouštěl vozík. Řidič nemusí ručně aktivovat nebo uvolňovat parkovací brzdu. Přes tyto automatické pomocné prvky je za bezpečné zaparkování vozíku vždy odpovědný řidič. Platí bezpečnostní upozornění o bezpečném parkování vozíku.



⚠ NEBEZPEČÍ

Pokud se vozík rozběhne, hrozí nebezpečí přejetí, a následně ohrožení života.

- Vozík nelze parkovat ve svahu.
- V případě nouze jej zajistíte klíny na straně směřující z kopce.
- Vozík opusťte pouze v případě, že je aktivována parkovací brzda.



UPOZORNĚNÍ

Elektrickou parkovací brzdu lze aktivovat nebo uvolnit, pouze pokud je připojená zástrčka baterie a je zapnutý klíč zapalování.

- Zastavte vozík. Jakmile řidič opustí sedadlo, spínač sedadla se uvolní a aktivuje se parkovací brzda. Kontrolka LED (2) v tlačítku parkovací brzdy se rozsvítí.

Elektrická parkovací brzda je automaticky aktivována v následujících situacích:

Příčina	Následek
Po opuštění sedadla řidičem:	Po krátké době uslyšíte, jak se parkovací brzda zapne, a současně se trvale rozsvítí kontrolka LED (2).
Když řidič sejme nohu z pedálu akcelérátoru:	Po krátké době uslyšíte, jak se parkovací brzda zapne, a současně se trvale rozsvítí kontrolka LED (2). Dokud se brzda neaktivuje, je na svahu vozík udržován bez pohybu trakčním motorem.
Po vypnutí zámku zapalování:	Okamžitě uslyšíte, jak se zapne parkovací brzda, a krátce, dokud se nevypnou řídicí jednotky, se rozsvítí kontrolka LED (2).
Pokud je aktivován spínač nouzového vypínání, následuje funkce nouzového vypnutí:	Parkovací brzda se aktivuje.

Pokud byla elektrická parkovací brzda aktivována, zobrazí se na 5 sekund na displeji hlášení PARKOVACÍ BRZDA ZATAZENA.



UPOZORNĚNÍ

Z důvodu ochrany brzdového lanka parkovací brzdy, není parkovací brzda nikdy plně aktivována. V následujících případech je ale parkovací brzda vždy plně aktivována:

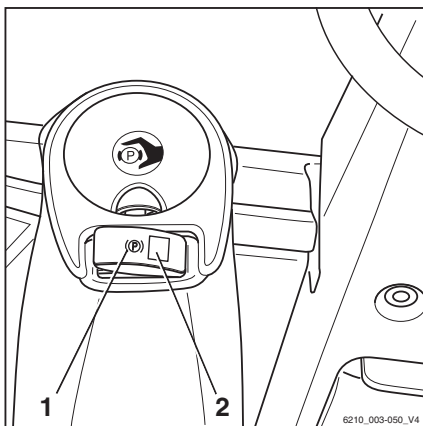
- *Vozík stojí na svahu a může se snadno rozjet. Parkovací brzda se automaticky plně aktivuje.*
- *Pokud chce řidič plně aktivovat parkovací brzdu, může tak učinit stisknutím tlačítka parkovací brzdy*
- *Řidič vypne vozík klíčem zapalování*
- Pro opětovné uvolnění parkovací brzdy si musí řidič opět sednout na sedadlo řidiče a sešlápnout pedál akcelérátoru. Při uvolnění parkovací brzdy se ozve hlasitý zvuk a kontrolka LED (2) v tlačítku parkovací brzdy zhasne.

Pokud nebyla parkovací brzda aktivována uvolněním pedálu akcelérátoru řidičem nebo tím, že řidič opustí sedadlo, potom není možné řízení, a to až do uvolnění parkovací brzdy stisknutím tlačítka. Na displeji se zobrazí hlášení UVOLNĚTE PARKOVACÍ BRZDU.



Uvolnění elektrické parkovací brzdy po zapnutí vozíku.

- Parkovací brzdou **nelze** uvolnit sešlápnutím pedálu akcelerace okamžitě po zapnutí vozíku. Elektrická parkovací brzda musí být uvolněna pomocí tlačítka (1). Parkovací brzda se poté uvolní normálně během provozu sešlápnutím pedálu akcelerace.



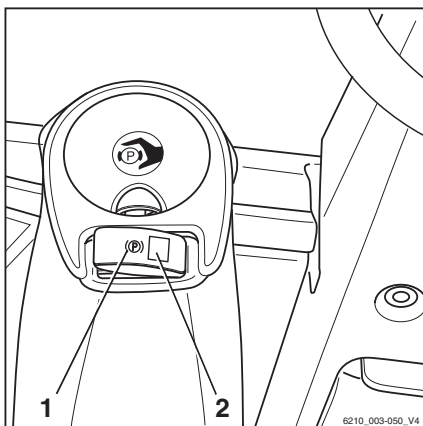
Aktivace parkovací brzdy, když vozík stojí.

Ruční zatažení parkovací brzdy

- Stiskněte tlačítko (1).

Při aktivaci parkovací brzdy se ozve hlasitý zvuk a kontrolka LED (2) se rozsvítí.

Parkovací brzda se aktivuje automaticky



Pokud je elektrická parkovací brzda aktivována, zobrazí se na 5 sekund na displeji hlášení PARKOVACÍ BRZDA AKTIVNÍ.



Ruční uvolnění parkovací brzdy



UPOZORNĚNÍ

Když je vozík připraven k provozu, elektrickou parkovací brzdou lze kdykoliv uvolnit stisknutím tlačítka.

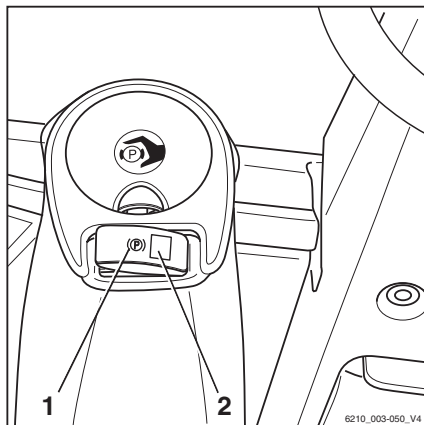
- Posadíte se na sedadlo řidiče.
- Stisknete tlačítko (1).

Uslyšíte, jak se parkovací brzda vypne, a současně zhasne kontrolka LED (2).



UPOZORNĚNÍ

Uvolnění elektrické parkovací brzdy rozjetím je k dispozici pouze tehdy, pokud je elektrická parkovací brzda automaticky aktivována uvolněním pedálu akcelérátoru řidičem nebo tím, že řidič opustí sedadlo.



Jízda

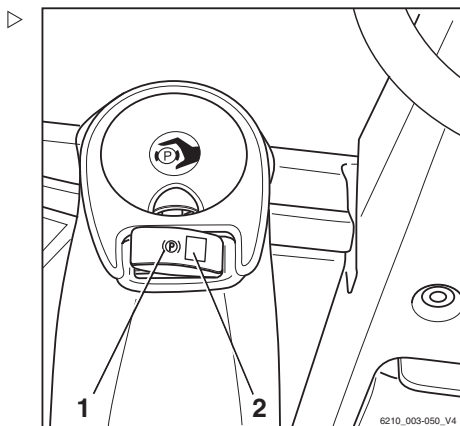
Funkce při jedoucím vozíku

Aktivace řidičem

- Stiskněte tlačítko (1).

Vozík je lehce brzděn. V závislosti na situaci je řízení opět možné po uvolnění tlačítka. Je-li vozík v klidu, uslyšíte, jak se parkovací brzda zapne, a současně se trvale rozsvítí kontrolka LED (2).

Automaticky spouštěná aktivace



Příčina	Následek
Po opuštění sedadla řidičem:	Po krátké chvíli se vozík rozjede nebo mírně zpomalí. Je-li vozík v klidu, uslyšíte, jak se parkovací brzda zapne, a současně se trvale rozsvítí kontrolka LED (2).
Po vypnutí zámku zapalování:	Vozík se zastaví. Je-li vozík v klidu, uslyšíte, jak se parkovací brzda zapne, a současně, dokud se nevypnou řídicí jednotky, se rozsvítí kontrolka LED (2).
Pokud je aktivován spínač nouzového vypínání, následuje funkce nouzového vypnutí:	Vozík se zastaví. Je-li vozík v klidu, uslyšíte, jak se parkovací brzda zapne, a současně se trvale rozsvítí kontrolka LED (2).
Automatické brzdění:	Když je deaktivováno řízení a není obsazeno sedadlo nebo když vozík silně zrychluje, parkovací brzda se aktivuje a vyvíjí mírnou brzdnou sílu.

Funkce pro "bezpečné parkování"

Funkce pro "bezpečné parkování" upozorní řidiče, pokud opustí sedadlo řidiče nebo se pokusí vypnout vozíku bez aktivace parkovací brzdy. Tato funkce také zabráňuje vypnutí vozíku, pokud není parkovací brzda aktivována.

Tato funkce se spouští v následujících situacích:

- Parkovací brzda **nebyla** řádně aktivována
- Elektrická parkovací brzda byla aktivována, ale kvůli poruše nebyla aktivována řádně

V obou případech funkce provede následující:

- Pokud se řidič pokusí vozík vypnout, když není parkovací brzda aktivována nebo je vadná, zobrazí se výstražné hlášení "PARKOVACI BRZDA: ZATAHNOUT BRZDU!" na indikační a ovládací jednotce.
- Pokud řidič nyní opustí vozík bez aktivace parkovací brzdy, spustí se nepřerušovaný výstražný tón. Výstražný tón utichne, až když řidič opět zaujme své místo ve vozíku nebo aktivuje parkovací brzdu.
- Pokud nemůže být parkovací brzda aktivována, vozík nelze vypnout bez dalších opatření.

NEBEZPEČÍ

Pokud se vozík rozjede, hrozí nebezpečí smrtelného zranění!

Pokud je parkovací brzda vadná, musí být vozík bezpečně zaparkován a zabezpečen proti pojezdu. Při parkování vozíku je třeba přísně dodržovat následující pokyny:

- Ručně aktivujte parkovací brzdu. Viz kapitola nazvaná "Nouzové ovládání elektrické parkovací brzdy".
- V případě nutnosti zabezpečte vozík proti pojezdu pomocí klínů pro zajištění kol.
- Nechte parkovací brzdu opravit autorizovaným servisním střediskem.



UPOZORNĚNÍ

V případě potřeby vypněte vozík s vadnou parkovací brzdou, viz kapitola nazvaná "Vypnutí vozíku s vadnou elektrickou parkovací brzdou". Je nezbytné, aby byl vozík zajištěn proti pojezdu pomocí klínů pro zajištění kol.

Nouzové ovládání elektrické parkovací brzdy

⚠ POZOR

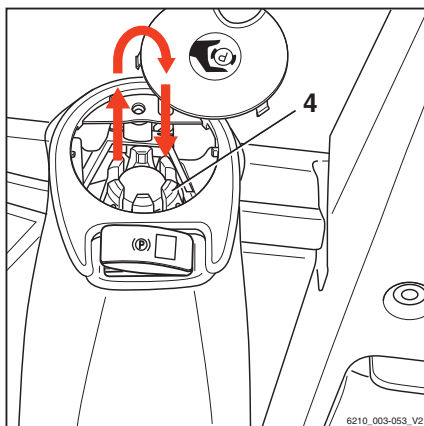
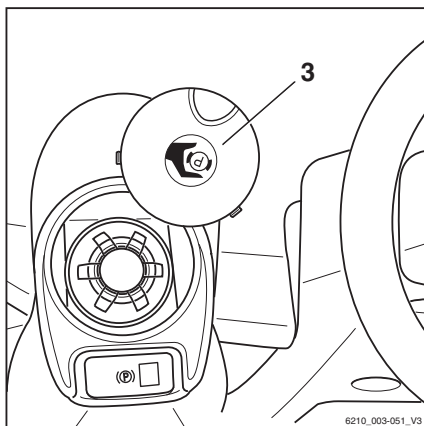
Nebezpečí poškození součástí!

Parkovací brzdu byste měli aktivovat ručně jen v případě, že spouštíte vidlici u vypnutého vozíku.

- Spust'te vidlici k zemi.
- Vypněte zámek zapalování.

Při nouzovém ovládání nebo během přepravy vozíku bez baterie je možné elektrickou parkovací brzdu ovládat ručně pomocí ručního kolečka.

- Zvedněte kryt (3) a odsuňte jej stranou.
- Vyjměte ruční kolečko (4) a umístěte je dnem vzhůru na protikus.



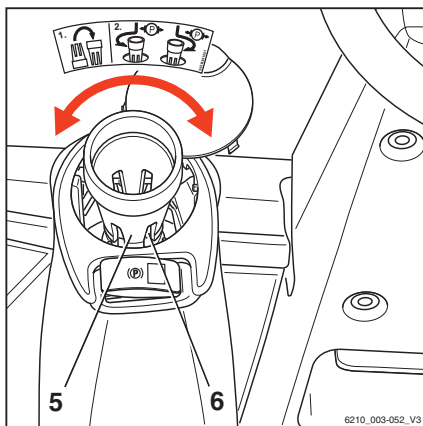
- Umístěte ruční kolečko tak, aby zuby (5) dosedly na protikus (6), a zatlačte je dolů proti tlaku pružiny.

**UPOZORNĚNÍ**

Neotáčejte ručním kolečkem až do krajní polohy, protože se tím spustí zařízení pro nové mazání.

- Pro aktivaci parkovací brzdy otáčejte ručním kolečkem ve směru hodinových ručiček, dokud znatelně nevzroste síla potřebná k otáčení. Vozík je pak bezpečně zabrzděn. Není zapotřebí vyvíjet velké úsilí.
- Pro uvolnění parkovací brzdy otáčejte ručním kolečkem proti směru hodinových ručiček o nejvýše 5 otáček, dokud se ruční kolečko neotáčí snadno.

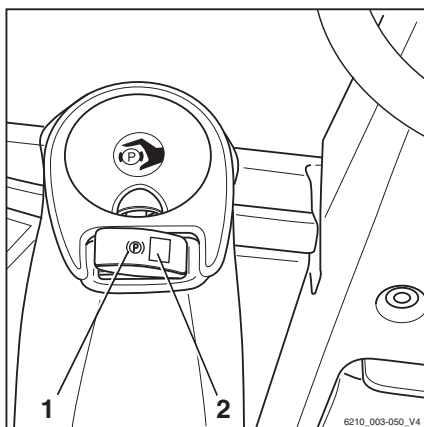
Po ruční manipulaci je třeba kolečko vrátit do původní polohy a kryt nasunout zpět.

**Závady elektrické parkovací brzdy**

Než řidič opustí vozík, musí řádně aktivovat elektrickou parkovací brzdou.

Pokud řídicí jednotka detekuje závadu elektrické parkovací brzdy, vozík nelze vypnout.

Možné poruchy



Indikace chyby	Následek	Náprava
Bliká kontrolka LED (2) v tlačítku (1).	Závada parkovací brzdy. Nelze zaručit, že je parkovací brzda řádně aktivována. Stále může být možné aktivovat parkovací brzdou stisknutím tlačítka (1).	Vozík bezpečně zaparkujte. Uvědomte autorizované servisní středisko.
Nesvítí kontrolka LED (2) v tlačítku (1), když je aktivována parkovací brzda.	Nelze zaručit, že je parkovací brzda řádně aktivována.	Vozík bezpečně zaparkujte. Uvědomte autorizované servisní středisko.
Zvuk při aktivaci je zřetelně jiný než obvykle anebo není slyšet žádný zvuk.	Nelze zaručit, že je parkovací brzda řádně aktivována.	Vozík bezpečně zaparkujte. Uvědomte autorizované servisní středisko.
Výstražný signál vychází z klaksonu či jiného výstražného zařízení vozíku.	Nelze zaručit, že je parkovací brzda řádně aktivována.	Vozík bezpečně zaparkujte. Uvědomte autorizované servisní středisko.
Vozík popojíždí i po aktivaci parkovací brzdy.	Nelze zaručit, že je parkovací brzda řádně aktivována.	Vozík bezpečně zaparkujte. Uvědomte autorizované servisní středisko.
Na indikační a řídicí jednotce se zobrazí: Symbol: "Parkovací brzda" Displej: ZATAHNOUT BRZDU	Bliká kontrolka LED. Parkovací brzda není automaticky aktivována.	Podržte tlačítko (1) po dobu pěti sekund a pak ho uvolněte. Parkovací brzda se slyšitelně aktivuje.

Indikace chyby	Následek	Náprava
Na indikační a řídicí jednotce se zobrazí: Symbol: "Závada parkovací brzdy" Displej: PARKOVACI BRZDA Číslo poruchy: X6511	Bliká kontrolka LED (2) v tlačítku (1). Parkovací brzda se neaktivuje. Hnací jednotka je uzamknuta. Chybové hlášení bliká po dobu 5 sekund každých 30 sekund.	Znovu zkuste uvolnit parkovací brzdu pomocí tlačítka (1). Pokud toto řešení nefunguje, bezpečně vozík zaparkujte a uvědomte servisní středisko. Pokud je vozík třeba přesunout, protože překáží v cestě, uvolněte parkovací brzdu ručně. Viz kapitola nazvaná "Ruční ovládání elektrické parkovací brzdy". Potom vozík bezpečně zaparkujte na jiném místě a uvědomte servisní středisko.
Na indikační a řídicí jednotce se zobrazí: Symbol: "Závada parkovací brzdy" Displej: PARKOVACI BRZDA Číslo poruchy: X6512	Bliká kontrolka LED (2) v tlačítku (1). Parkovací brzda není aktivována. Maximální rychlost je omezena na 5 km/h. Chybové hlášení bliká po dobu 5 sekund každých 30 sekund.	Znovu zkuste aktivovat parkovací brzdu pomocí tlačítka (1). Pokud toto řešení nefunguje, bezpečně vozík zaparkujte a uvědomte servisní středisko. Ručně aktivujte parkovací brzdu. Viz kapitola nazvaná "Ruční ovládání elektrické parkovací brzdy".
Symbol: "Zavolat servis" Displej: PARKOVACI BRZDA Číslo poruchy: X6501	Bliká kontrolka LED (2) v tlačítku (1). Dosažen čas údržby. Chybové hlášení bliká po dobu 5 sekund každých 30 sekund.	Vozík bezpečně zaparkujte. Uvědomte autorizované servisní středisko.
Na indikační a řídicí jednotce se zobrazí: Symbol: "Závada parkovací brzdy" Displej: PARKOVACI BRZDA Číslo poruchy: X6520	Problém s ovládáním Hnací jednotka zůstane aktivní, dokud bude stykač sepnutý. Chybové hlášení bliká po dobu 5 sekund každých 30 sekund.	Znovu zkuste aktivovat parkovací brzdu pomocí tlačítka (1). Pokud toto řešení nefunguje, bezpečně vozík zaparkujte a uvědomte servisní středisko. V případě potřeby ručně aktivujte parkovací brzdu. Viz kapitola nazvaná "Ruční ovládání elektrické parkovací brzdy".

Indikace chyby	Následek	Náprava
Na indikační a řídicí jednotce se zobrazí: Symbol: "Teplota" Displej: PARKOVACÍ BRZDA Číslo poruchy: X6502	Zpožděná aktivace parkovací brzdy. Systém se vypne v případě zjištění nadměrné teploty. Chybové hlášení bliká po dobu 5 sekund každých 30 sekund.	Nechte parkovací brzdu vychladnout. Pokud se chybové hlášení objeví znovu, uvědomte autorizované servisní středisko.
Na indikační a řídicí jednotce se zobrazí: Symbol: "Porucha parkovací brzdy" Displej: PARKOVACÍ BRZDA Číslo poruchy: X6510	Porucha elektrické parkovací brzdy. Hnací jednotka zůstane aktivní, dokud bude stykač sepnutý. Režim plazivé rychlosti je dostupný po uvolnění parkovací brzdy. Chybové hlášení bliká po dobu 5 sekund každých 30 sekund.	Znovu zkuste aktivovat parkovací brzdu pomocí tlačítka (1). Pokud toto řešení nefunguje, bezpečně vozík zaparkujte a uvědomte servisní středisko. V případě potřeby ručně aktivujte parkovací brzdu. Viz kapitola nazvaná "Ruční ovládání elektrické parkovací brzdy".

Aktivace vadné elektrické parkovací brzdy

Pokud je elektrická parkovací brzda vadná, dioda LED (2) v tlačítku (1) začne blikat a na indikační a ovládací jednotce se zobrazí hlášení **Zatáhnout brzdu**. Možnou příčinou poruchy může být neschopnost parkovací brzdy určit, zda vozík stojí nebo je stále v pohybu. Brzdu lze poté aktivovat pomocí tlačítka (1). Následující část popisuje, jak aktivovat vadnou parkovací brzdu:

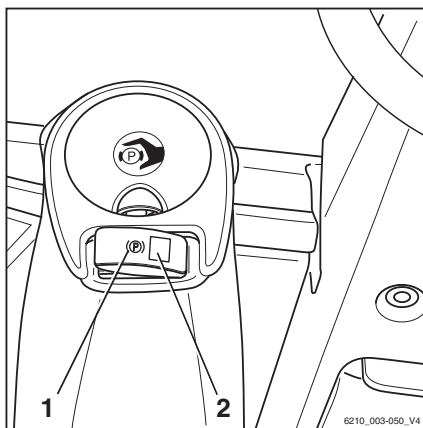
Vadnou parkovací brzdu používejte jen v situaci, kdy vozík stojí.

Aktivace parkovací brzdy:

- Podržte tlačítko (1) po dobu nejméně pěti sekund a pak ho uvolněte.

Parkovací brzda se slyšitelně aktivuje. Po uvolnění tlačítka nevydá parkovací brzda žádný zvuk. Pokud uslyšíte uvolnění parkovací brzdy, znamená to, že tlačítko bylo stisknuté po dobu kratší než pět sekund. V takovém případě stiskněte tlačítko znovu pro opětovnou aktivaci parkovací brzdy. V případě potřeby tento postup opakujte až čtyřikrát.

Uvolnění parkovací brzdy:



- Stiskněte tlačítko (1) a potom ho uvolněte.

Parkovací brzda se slyšitelně uvolní. Pokud porucha parkovací brzdy přetrvává, nebude možné ji uvolnit.

Aktivace vadné parkovací, když je vozík v pohybu

- Stiskněte tlačítko.

Parkovací brzda je aktivována.



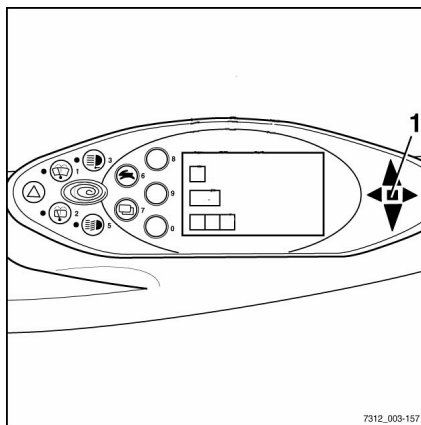
UPOZORNĚNÍ

Pokud dlouze nebo opakovaně stisknete tlačítko (1), vozík zabrzdí ostřeji.

Vypnutí vozíku s vadnou elektrickou parkovací brzdou

Pokud nelze elektrickou parkovací brzdou aktivovat a řidič se bude pokoušet vozík vypnout, vozík se zpočátku nevypne. Místo toho bude vozík reagovat následujícími chybovými hlášeními:

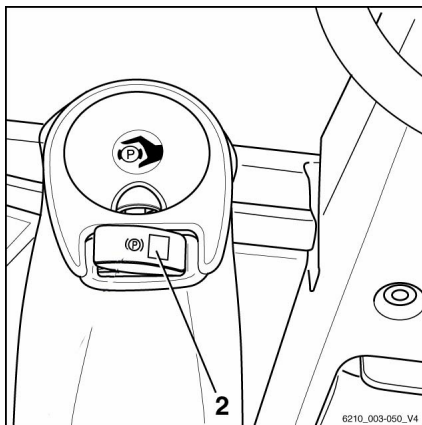
Začne blikat červená kontrolka (1) na multifunkční.



7312_009-157

Jízda

Začne blikat kontrolka LED (2) v tlačítku elektrické parkovací brzdy.



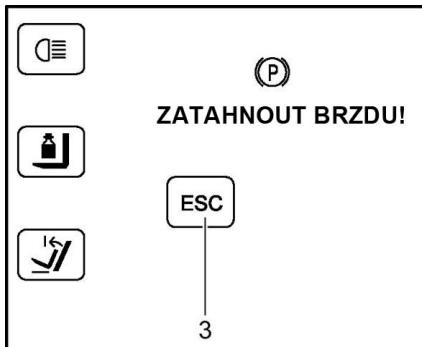
Zobrazí se hlášení: "PARKOVACÍ BRZDA: ZATAHNOUT BRZDU!" na indikační a ovládací jednotce.



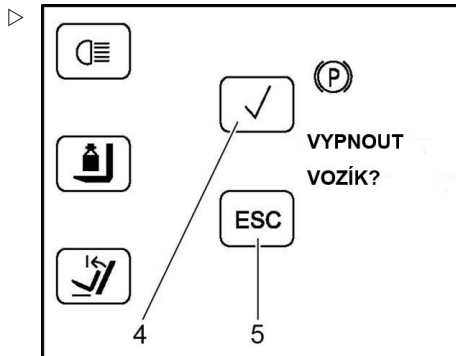
Pokud řidič nyní opustí vozík, zazní výstražný tón a utichne, až když řidič opět zaujme své místo ve vozíku. Chcete-li vozík vypnout i s vadnou parkovací brzdou (např. kvůli tažení vozíku), postupujte následovně:



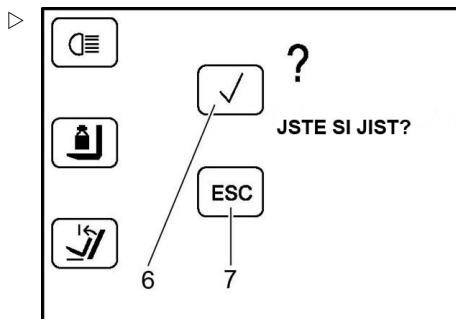
– Znovu vypněte zámek zapalování. Zobrazí se hlášení: "ZATAHNOUT BRZDU!" na indikační a ovládací jednotce. Stiskněte softwarové tlačítko "ESC"(3).



- Zobrazí se hlášení: "VYPNOUT VOZÍK?" na indikační a ovládací jednotce. Chcete-li pokračovat ve vypínání vozíku, stiskněte softwarové tlačítko (4). Chcete-li vypnutí vozíku zrušit, stiskněte softwarové tlačítko "ESC"(5).



- Zobrazí se hlášení: "JSTE SI JISTI?" (Are you sure?) na indikační a ovládací jednotce. Chcete-li pokračovat ve vypínání vozíku, stiskněte softwarové tlačítko (6). Vozík se nyní vypne. Chcete-li vypnutí vozíku zrušit, stiskněte softwarové tlačítko "ESC"(7).



Pokud jste pokračovali ve vypínání vozíku, vozík se nyní vypne a parkovací brzda nebude aktivována. Nyní lze vozík odtáhnout. Pokud se vozík nechystáte odtahovat, musí být zajištěn proti pojezdu pomocí klínů pro zajištění kol.

⚠ NEBEZPEČÍ

Pokud se vozík rozběhne, hrozí nebezpečí smrtelného zranění! Vozík není zajištěn proti pojezdu, protože parkovací brzda není aktivována.

- Zabezpečte vozík proti pojezdu pomocí klínů pro zajištění kol.
- Uvědomte autorizované servisní středisko, aby mohlo parkovací brzdu opravit.

Řízení

⚠ NEBEZPEČÍ

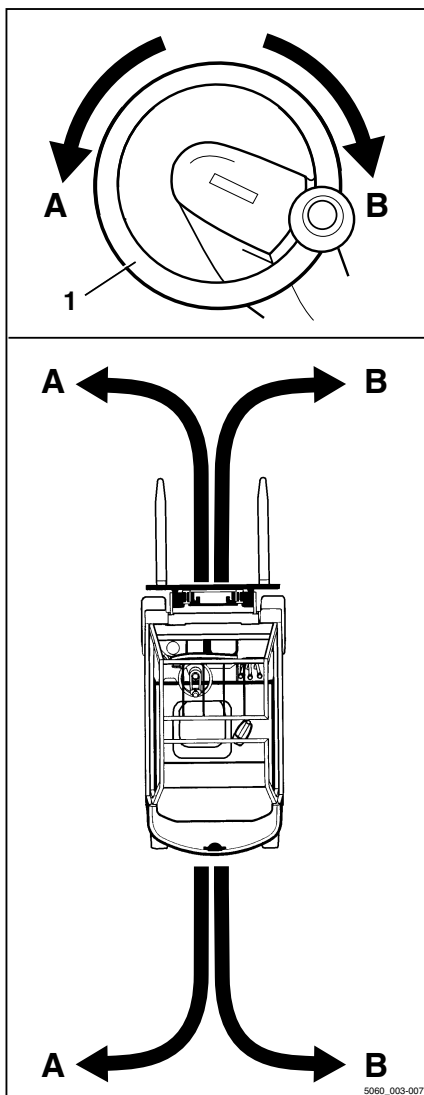
V případě závady na hydraulice hrozí nebezpečí nehody, protože se změní charakteristiky řízení.

- Je-li systém řízení vadný, s vozíkem nevycházejte.
- Vozík se řídí otáčením volantu (1) v příslušném směru.

Otočíte-li volant ve směru šipky (A), bude se vozík pohybovat ve směru jízdy (A).

Otočíte-li volant ve směru šipky (B), bude se vozík pohybovat ve směru jízdy (B).

Informace o poloměru otáčení, viz ⇒ Kapitola "Technické údaje", str. 383.



5060_003-007

Zdvih

Varianty zvedacího systému

Pohyb nosné desky vidlice a zvedacího stožáru do značné míry závisí na následujícím vybavení:

- Zvedací stožár, kterým je vozík vybaven, viz ⇒ Kapitola "Typy zvedacího stožáru", str. 5-142
- Provozní zařízení, kterým jsou ovládány hydraulické funkce, viz ⇒ Kapitola "Ovládací prvky zvedacího systému", str. 5-145

Bez ohledu na varianty vybavení vozíku musí být dodržovány základní specifikace a postupy, viz ⇒ Kapitola "Bezpečnostní předpisy pro manipulaci s břemeny", str. 5-161.

Automatické omezení zdvihu (varianta na přání)

Popis:

Automatické omezení zdvihu (varianta na přání) znamená, že břemeno nelze zvednout nad přednastavenou výšku. Tato funkce využívá snímač navařený při výrobě v určené omezující výšce na zvedacím stožáru. Po jeho osazení nelze jednoduše změnit výšku zdvihu.

Použití:

- Je-li strop budovy níže než je maximální výška zdvihu vozíku, zabrání toto vybavení náhodné kolizi zvedacího stožáru se stropem a následným škodám.
- Jestliže se vozík často používá v určité výšce, zjednoduší se práce s ním pomocí automatického omezení zdvihu na tuto výšku.



UPOZORNĚNÍ

Při velmi rychlém zdvihání břemene přejede nosná deska vidlice s břemenem vlivem setrvačnosti cca 15 cm nad polohu snímače. Tuto odchylku již výrobce při stanovení polohy snímače bere v úvahu.

Zdvih

Potlačení a opětovná aktivace funkce automatického omezení zdvihu

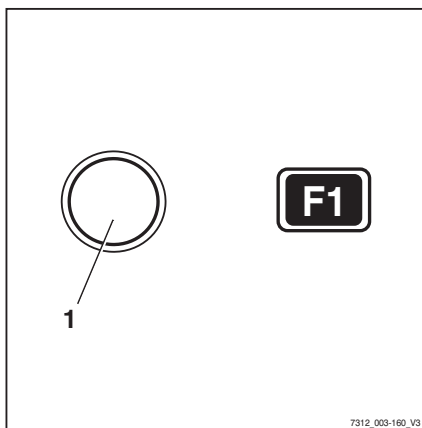
Je-li třeba zdvihnout břemeno na maximální výšku zdvihu vozíku a funkce automatického omezení zdvihu není nutná, lze tuto funkci potlačit. Po vypnutí a opětovném zapnutí vozíku se funkce opět automaticky aktivuje.

Potlačení funkce automatického omezení zdvihu:

- Stiskněte tlačítko "F1"(1) na indikační a řídicí jednotce. Funkce automatického omezení zdvihu je nyní potlačena a břemeno lze zdvihnout do maximální výšky zdvihu vozíku.

Opětovná aktivace funkce automatického omezení zdvihu:

- Stiskněte znovu tlačítko "F1"(1).



7312_003-160_V3

Svislá poloha zvedacího stožáru (varianta na přání)**Popis**

Pokud je pro usnadnění práce řidiče vozík vybaven funkcí "svislé polohy zvedacího stožáru" (varianta na přání), může řidič přesně položit zboží, jako jsou role papíru, tak, aby bylo přesně svisle, a při vykládání tudíž nedošlo k jeho poškození. Sklopné válce narážejí do koncových zarážek pozvolna, aby nedocházelo k silným vibracím a nárazům. Kmitavé pohyby vozíku jsou minimalizovány, což zvyšuje bezpečnost práce. Svislá poloha zvedacího stožáru snižuje opotřebení různých součástí a tím snižuje náklady na údržbu.

⚠ POZOR

Nebezpečí poškození majetku způsobené srážkou zvedacího stožáru s regály nebo ostatními předměty!

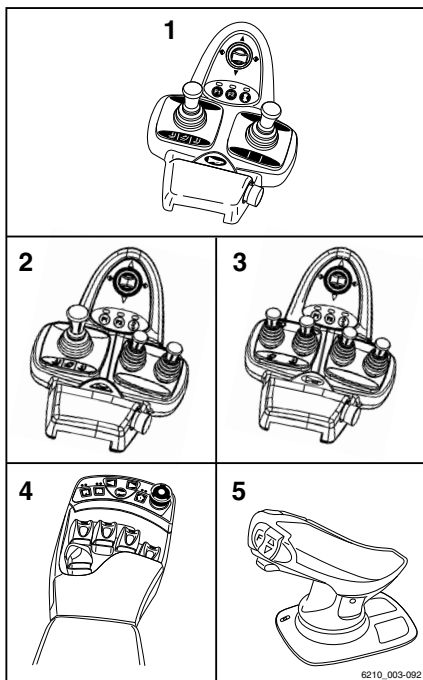
- Před použitím usnadňující funkce "svislé polohy zvedacího stožáru" umístěte vozík do dostatečné vzdálenosti od regálů a ostatních předmětů.

Usnadňující funkce "svislé polohy zvedacího stožáru" sestává z následujících jednotlivých funkcí:

- Zobrazení "svislé polohy zvedacího stožáru"
- Automatické přiblížení ke "svislé poloze zvedacího stožáru"
- Pomalé zajištění do koncových zarážek

Usnadňující funkce "svislé polohy zvedacího stožáru" je dostupná pouze jako varianta na přání, pokud je vozík vybaven jedním z následujících ovládacích prvků:

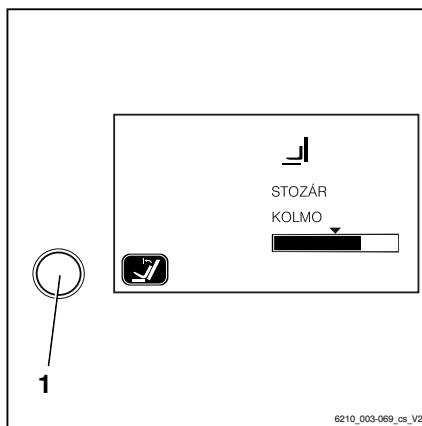
- Dvě páčky (1)
- Tři páčky (2)
- Čtyři páčky (3)
- Tlačítkový spínač (4)
- Víceúčelová páka (5)



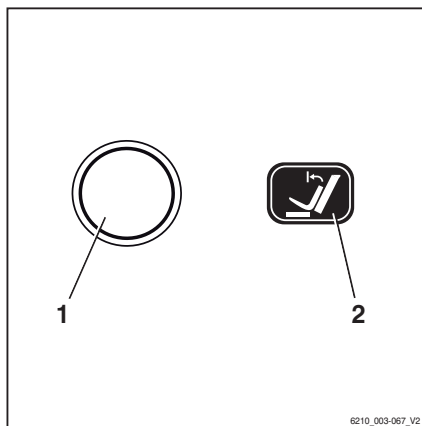
Zdvih

Zobrazení "svislé polohy zvedacího stožáru"

Řidič má možnost na obrazovce indikační a řídicí jednotky vidět naklonění stožáru. Proužek na displeji zobrazuje aktuální polohu zvedacího stožáru vzhledem ke "svislé poloze zvedacího stožáru". Šipka nad proužkem označuje svislou polohu zvedacího stožáru.

**Automatické přiblížení ke "svislé poloze zvedacího stožáru"**

- Zapněte usnadňující funkci "svislé polohy zvedacího stožáru" stisknutím tlačítka (1) na indikační a řídicí jednotce.
- Nakloňte zvedací stožár dopředu pomocí odpovídajícího ovládacího zařízení. Zvedací stožár se automaticky zastaví, jakmile je dosaženo předvoleného nastavení pro "svislou polohu zvedacího stožáru".



Pokud je usnadňující funkce vypnuta, zvedací stožár se nakloní dopředu až za "svislou polohu zvedacího stožáru" bez zastavení.

Pokud se zvedací stožár naklání dozadu, mine "svislou polohu zvedacího stožáru" bez zastavení, bez ohledu na to, zda je nebo není zapnuta usnadňující funkce.

Pomalé zajíždění do koncových zárážek

Zvedací stožár je na konci náklonu jemně zabrzděn. To zabraňuje prudkému zastavení zvedacího stožáru v koncové poloze a omezuje silné kmitavé pohyby vozíku.

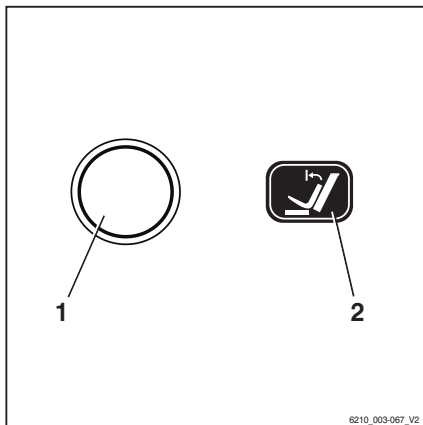
Naklonění zvedacího stožáru dopředu pomocí "svislé polohy zvedacího stožáru"

- Stiskněte tlačítko (1) pro zapnutí usnadňující funkce "svislé polohy zvedacího stožáru"; kontrolka činnosti (2) na displeji zobrazí aktivovaný stav.
- Nakloňte zvedací stožár dopředu.



UPOZORNĚNÍ

Způsob ovládání zvedacího systému se liší podle ovládacích prvků, kterými je vozík vybaven; viz kapitola nazvaná "Ovládací prvky zvedacího systému".



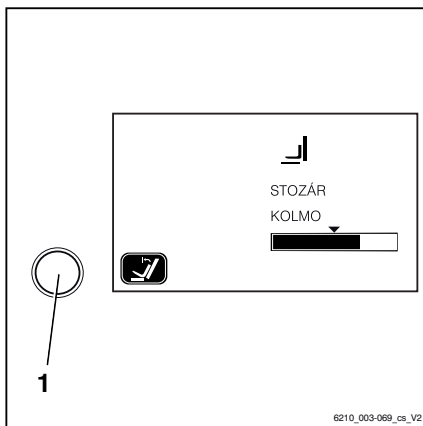
Zvedací stožár se naklání dopředu a zastaví se, jakmile je dosažena svislá poloha. Šipka nad proužkem zobrazená na displeji indikační a řídicí jednotky označuje "svislou polohu zvedacího stožáru".

Naklonění zvedacího stožáru dopředu za svislou polohu:

- Uvolněte provozní zařízení pro naklápění a pusťte ho znovu.

Zvedací stožár se nakloní za svislou polohu až po zarážku. Aktuální naklonění stožáru je zobrazeno na indikační a řídicí jednotce.

- Chcete-li deaktivovat "svislou polohu zvedacího stožáru", stiskněte znovu tlačítko (1).



Naklonění zvedacího stožáru dozadu pomocí "svislé polohy zvedacího stožáru"

- Nakloňte zvedací stožár dozadu.

Zvedací stožár se nakloní dozadu bez zastavení ve svislé poloze.

Zdvih

Možná omezení "svislé polohy zvedacího stožáru"

Za určitých okolností se zvedací stožár nemůže přemístit přesně do předvolené svislé polohy. Mezi možné příčiny patří:

- Nerovný povrch
- Ohnutá vidlice
- Ohnuté přidavné zařízení
- Opotřebované pneumatiky
- Silně zdeformovaný zvedací stožár

Svislou polohu lze upravit nakloněním zvedacího stožáru pomocí odpovídajícího ovládacího prvku. Je-li nutné svislou polohu často upravovat, je třeba "svislou polohu zvedacího stožáru" kalibrovat.

Kalibrace "svislé polohy zvedacího stožáru"

- Nastavte zvedací stožár do požadované polohy.
- Stiskněte a podržte tlačítko (1) pro "svislou polohu zvedacího stožáru" po dobu alespoň pěti sekund.

Na displeji se zobrazí hlášení "? SVISLÁ POLOHA".

Uložení polohy stožáru:

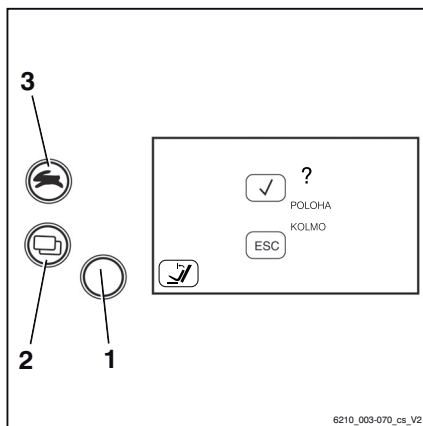
- Stiskněte tlačítko volby jízdního programu (3).

Uloží se aktuální poloha stožáru.

Zrušení kalibrace:

- Stiskněte tlačítko změny nabídky (2).

Kalibrace se zruší.

**Typy zvedacího stožáru**

Na vozík je možno namontovat jeden z následujících typů zvedacího stožáru:

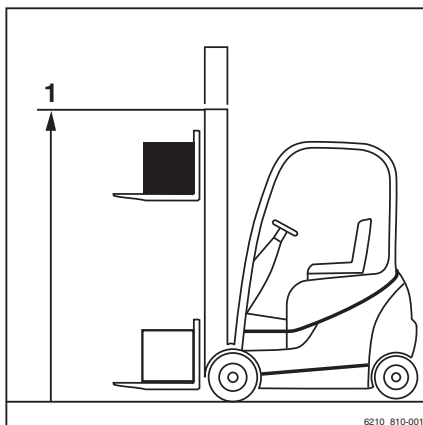
Teleskopický stožár

Během zvedání se zvedací stožár zvedá pomocí vnějších zvedacích válců a s sebou s použitím řetězů zvedá nosnou desku vidlice (nosná deska vidlice se zvedá dvakrát rychleji než vnitřní stožár). Horní okraj (1) vnitřního zvedacího stožáru může být proto výše než nosná deska vidlice.

⚠ NEBEZPEČÍ

Při nárazu zvedacího stožáru nebo břemena do nízkých stropů nebo vstupů hrozí nebezpečí nehody.

- Uvědomte si, že vnitřní zvedací stožár nebo břemeno může být výše než nosná deska vidlice.
- Dávejte pozor na výšku stropů a vstupů.



Zvedací stožár Hi-Lo (varianta na přání)

Během zvedání se vnitřní válec zdvihu se zvedne do volného zdvihu (3) a vnější válec potom přímo zvednou vnitřní stožár do maximální výšky (2).



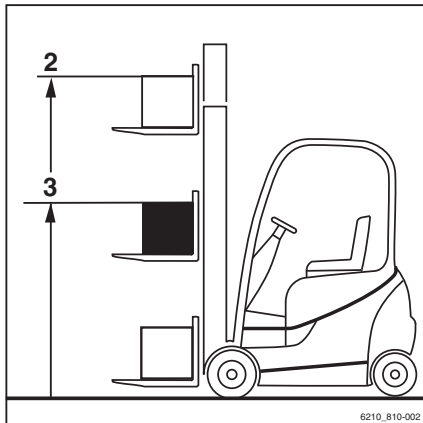
UPOZORNĚNÍ

Při zvedání nad hranici volného zdvihu zůstane nosná deska vidlice vždy na horním okraji vysunutého zvedacího stožáru.

⚠ NEBEZPEČÍ

Při nárazu zvedacího stožáru nebo břemena do nízkých stropů nebo vstupů hrozí nebezpečí nehody.

- Uvědomte si, že vnitřní zvedací stožár nebo břemeno může být výše než nosná deska vidlice.
- Dávejte pozor na výšku stropů a vstupů.



Zdvih

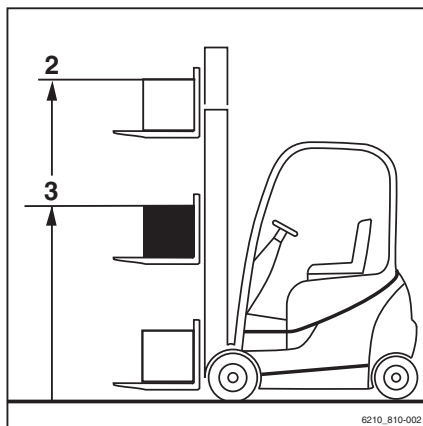
Triplexový zvedací stožár (varianta na přání)

Během zvedání se vnitřní válec zdvihu se zvedne do volného zdvihu (3) a vnější válec potom přímo zvednou vnitřní stožár do maximální výšky (2).

▲ NEBEZPEČÍ

Při nárazu zvedacího stožáru nebo břemena do nízkých stropů nebo vstupů hrozí nebezpečí nehody.

- Uvědomte si, že vnitřní zvedací stožár nebo břemeno může být výše než nosná deska vidlice.
- Dávejte pozor na výšku stropů a vstupů.

**Poruchy během zvedání****Nesprávné pořadí vysunutí****▲ NEBEZPEČÍ****Riziko nehod!**

U zvedacích stožárů Hi-Lo (varianta na přání) a triplexových zvedacích stožárů (varianta na přání) může dojít k nesprávnému pořadí vysunutí, tzn. vnitřní stožár se vysune ještě před dokončením volného zdvihu. Důsledkem toho dojde k překročení celkové výšky a může dojít k poškození v průjezdech nebo pod nízkými stropy.

Nesprávné pořadí vysunutí může vzniknout z následujících příčin:

- Teplota hydraulického oleje je příliš nízká.
- Zablokování nosné desky vidlice ve vnitřním stožáru.
- Zablokování válce volného zdvihu.
- Zablokování řetězové kladky na válci volného zdvihu.
- Je-li příliš nízká teplota hydraulického oleje, několikerým aktivováním funkcí zvedacího stožáru ji zvyšte.

V případě zablokování nosné desky vidlice ve vnitřním stožáru, válce volného zdvihu nebo řetězové kladky je nutné před další prací příčinu zablokování odstranit.

- Uvědomte servisní středisko.

Nosné řetězy nejsou napnuté

NEBEZPEČÍ

Nebezpečí způsobené padajícím břemenem!

- Přesvědčte se, zda se řetěz (řetězy) při spouštění břemena neprověšuje (neprověšují).

Prověšení řetězu může být způsobeno následujícími příčinami:

- Uložení nosné vidlice nebo břemena na regálové konstrukci.
- Zablkování kladek nosné desky vidlice ve zvedacím stožáru vlivem nečistot.
- Pokud se nosná deska vidlice nebo břemeno neočekávaně zastaví, zvedejte nosnou desku vidlice, dokud se řetězy znovu nenapnou a spustíte břemeno na jiné vhodné místo.
- Pokud se kladky nosné desky vidlice ve zvedacím stožáru zablokují následkem nečistot, zvedejte nosnou desku vidlice, dokud se řetězy znovu nenapnou. Před pokračováním v práci odstraňte nečistoty.

VÝSTRAHA

Nebezpečí úrazu!

- Dodržujte bezpečnostní předpisy pro práci na zvedacím stožáru, viz kapitola nazvaná "Práce na přední části vozíku".

Ovládací prvky zvedacího systému

Ovládání zvedacího systému závisí na ovládacích prvcích, kterými je vozík vybaven.

Dostupné varianty vybavení:

- **Více pák**
- **Dvě páčky**
- **Tři páčky**
- **Čtyři páčky**
- **Víceúčelová páka**
- **Tlačítkový spínač**
- Bez ohledu na variantu vybavení dodržujte následující zásady:

Zdvih

⚠ NEBEZPEČÍ

Sahání na pohyblivé části vozíku (např. zvedací stožár, boční posuv, pracovní vybavení, nosný systém apod.) nebo vstupování mezi ně či lezení na ně může vést k vážnému nebo i smrtelnému úrazu, a je proto zakázáno.

- Dodržujte bezpečnostní normy pro manipulaci s břemeny.
- Zvedací systém ovládejte pouze ze sedadla řidiče.

Funkce blokování hydrauliky

Funkce blokování hydrauliky zajišťuje deaktivaci všech hydraulických funkcí, kdykoli není zatížen spínač sedadla řidiče. K tomu dojde, pokud řidič vstane ze sedadla řidiče nebo vystoupí z vozíku. Všechny hydraulické funkce se deaktivují v těchto případech:

- Zvedání břemene
- Spouštění břemene
- Naklonění zvedacího stožáru
- Přídavné hydraulické funkce

Aby bylo zajištěno, že nedojde také k zablokování funkce hydraulického blokování, provozní zařízení musí být pro funkci "Zvedání" v neutrální poloze.

Aktivace funkce blokování hydrauliky

Funkci blokování hydrauliky je nutné aktivovat po následujících událostech:

- Řidič vstal ze sedadla řidiče během spouštění břemene.
- Řidič opustil sedadlo řidiče na dobu delší než jedna minuta.

Při aktivaci funkce blokování hydrauliky postupujte podle následujících pokynů:

- Posadte se na sedadlo řidiče.
- Zvedněte nepatrně vidlici.

Nouzové spuštění břemena po aktivaci funkce blokování hydrauliky

Pokud je hydraulika vozíku deaktivována vypouštěcím ventilem funkce blokování hydrauliky, a to buď trvale, nebo z důvodu technické závady, je možné spustit zvednuté břemeno u bloku ventilů. Viz kapitola nazvaná "Nouzové spouštění".

Zdvih

Zvedací systém s multifunkčními pákami

⚠ NEBEZPEČÍ

Sahat nebo stoupat mezi pohyblivé části vozíku (např. zvedací stožár, boční posuv, pracovní vybavení, nosný systém apod.) může vést k vážnému zranění nebo smrti a je proto zakázáno.

- Vždy dodržujte bezpečnostní předpisy pro manipulaci s břemeny, viz → Kapitola "Bezpečnostní předpisy pro manipulaci s břemeny", str. 5-161.
- Zvedací systém ovládejte pouze ze sedadla řidiče.

Zvedání a spouštění nosné desky vidlice

Zvedání nosné desky vidlice:

- Přesuňte ovládací páku pro "zdvih-spuštění" (1) ve směru šipky (B).

Spouštění nosné desky vidlice dolů:

- Přesuňte ovládací páku pro "zdvih-spuštění" (1) ve směru šipky (A).

Naklonění zvedacího stožáru

Naklonění zvedacího stožáru dopředu:

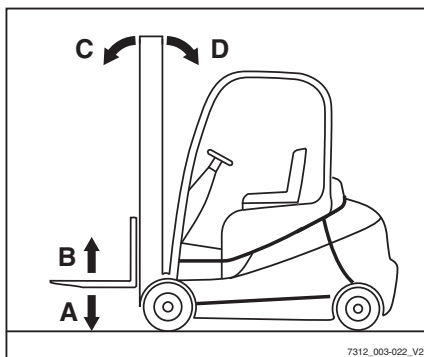
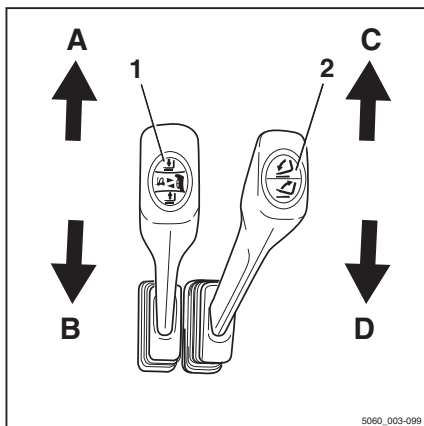
- Přesuňte ovládací páku pro "sklápění" (2) ve směru šipky (C).

Naklonění zvedacího stožáru dozadu:

- Přesuňte ovládací páku pro "sklápění" (2) ve směru šipky (D).

**UPOZORNĚNÍ**

Symbols na ovládacích pákách ukazují při pohybu ovládací páky směr pohybu zvedacího stožáru a nosné desky vidlice.



Dvě páčky zvedacího systému

⚠ NEBEZPEČÍ

Sahat nebo vstupovat mezi pohyblivé části vozíku (např. zvedací stožár, boční posuv, pracovní vybavení, nosný systém apod.) může vést k vážnému zranění nebo smrti, a je proto zakázáno.

- Dodržujte bezpečnostní normy pro manipulaci s břemeny.
- Zvedací systém ovládejte pouze ze sedadla řidiče.

Zvedání a spouštění nosné desky vidlice

Zvedání nosné desky vidlice:

- Pohněte všesměrovou pákou "zvedacího stožáru" (1) ve směru šipky (B).

Spouštění nosné desky vidlice dolů:

- Pohněte všesměrovou pákou "zvedacího stožáru" (1) ve směru šipky (A).

Naklonění zvedacího stožáru

Naklonění zvedacího stožáru dopředu:

- Pohněte všesměrovou pákou "zvedacího stožáru" (1) ve směru šipky (C).

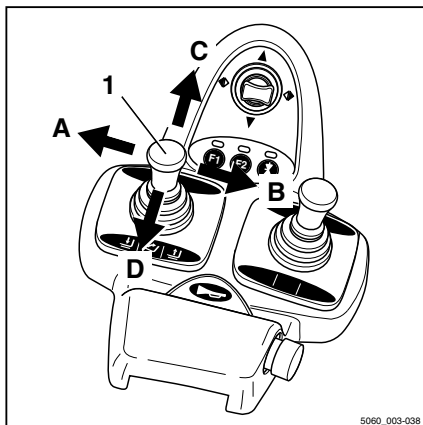
Naklonění zvedacího stožáru dozadu:

- Pohněte všesměrovou pákou "zvedacího stožáru" (1) ve směru šipky (D).

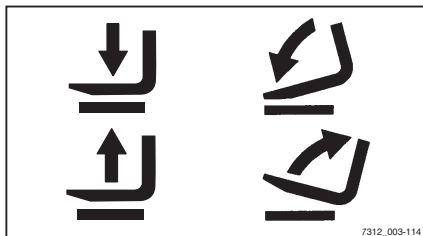


UPOZORNĚNÍ

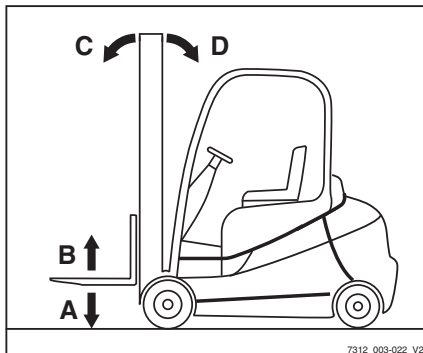
Symbols na všesměrové páce ukazují při pohybu všesměrové páky směr pohybu zvedacího stožáru a nosné desky vidlice.



5060_003-038



7312_003-114



7312_003-022_V2

Zdvih

Zvedací systém se třemi páčkami

**⚠ NEBEZPEČÍ**

Sahat nebo stoupat mezi pohyblivé části vozíku (např. zvedací stožár, boční posuv, pracovní vybavení, nosný systém apod.) může vést k vážnému zranění nebo smrti a je proto zakázáno.

- Vždy dodržujte bezpečnostní předpisy pro manipulaci s břemeny, viz → Kapitola "Bezpečnostní předpisy pro manipulaci s břemeny", str. 5-161.
- Zvedací systém ovládejte pouze ze sedadla řidiče.

Zvedání a spouštění nosné desky vidlice

Zvedání nosné desky vidlice:

- Pohněte všesměrovou pákou "zvedacího stožáru" (1) ve směru šipky (B).

Spouštění nosné desky vidlice dolů:

- Pohněte všesměrovou pákou "zvedacího stožáru" (1) ve směru šipky (A).

Naklonění zvedacího stožáru

Naklonění zvedacího stožáru dopředu:

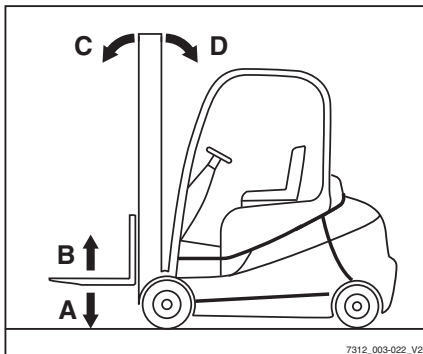
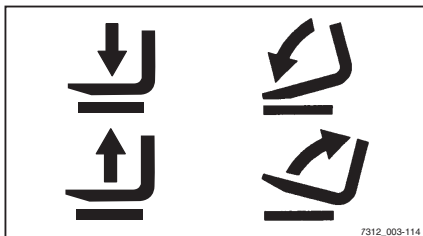
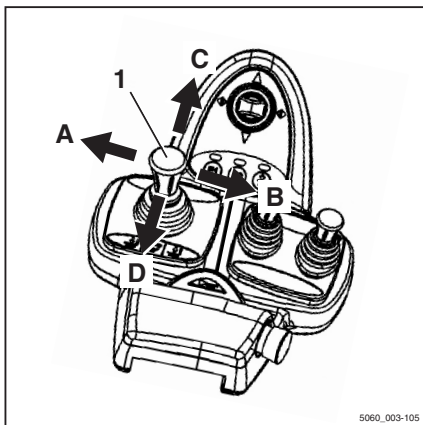
- Pohněte všesměrovou pákou "zvedacího stožáru" (1) ve směru šipky (C).

Naklonění zvedacího stožáru dozadu:

- Pohněte všesměrovou pákou "zvedacího stožáru" (1) ve směru šipky (D).

**UPOZORNĚNÍ**

Symbols na všesměrové páce ukazují při pohybu všesměrové páky směr pohybu zvedacího stožáru a nosné desky vidlice.



Zvedací systém se čtyřmi páčkami

⚠ NEBEZPEČÍ

Sahat nebo stoupat mezi pohyblivé části vozíku (např. zvedací stožár, boční posuv, pracovní vybavení, nosný systém apod.) může vést k vážnému zranění nebo smrti a je proto zakázáno.

- Vždy dodržujte bezpečnostní předpisy pro manipulaci s břemeny, viz → Kapitola "Bezpečnostní předpisy pro manipulaci s břemeny", str. 5-161.
- Zvedací systém ovládejte pouze ze sedadla řidiče.

Naklonění zvedacího stožáru

Naklonění zvedacího stožáru dopředu:

- Přesuňte ovládací páku "zvedacího stožáru" (1) ve směru šipky (A).

Naklonění zvedacího stožáru dozadu:

- Přesuňte ovládací páku "zvedacího stožáru" (1) ve směru šipky (B).

Zvedání a spouštění nosné desky vidlice

Zvedání nosné desky vidlice:

- Přesuňte ovládací páku pro "zdvih-spuštění" (2) ve směru šipky (D).

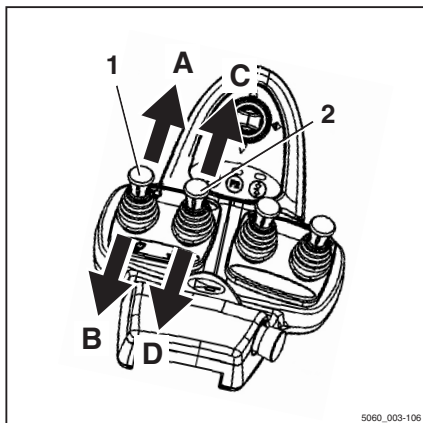
Spouštění nosné desky vidlice dolů:

- Přesuňte ovládací páku pro "zdvih-spuštění" (2) ve směru šipky (C).

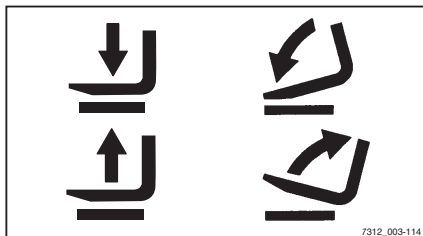


UPOZORNĚNÍ

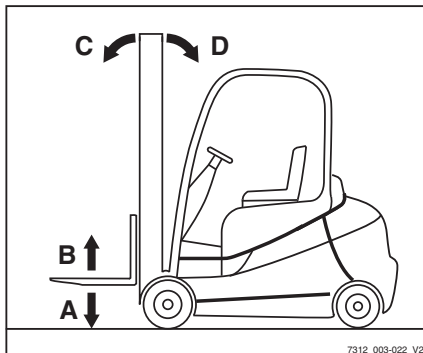
Symboły na ovládacích pákách ukazují při pohybu ovládací páky směr pohybu zvedacího stožáru a nosné desky vidlice.



5060_003-106



7312_003-114



7312_003-022_V2

Zdvih

Zvedací systém s víceúčelovou pákou

⚠ NEBEZPEČÍ

Sahání na pohyblivé části vozíku (např. zvedací stožár, boční posuv, pracovní vybavení, nosný systém apod.) nebo vstupování mezi ně či lezení na ně může vést k vážnému nebo i smrtelnému úrazu, a je proto zakázáno.

- Dodržujte bezpečnostní normy pro manipulaci s břemeny.
- Zvedací systém ovládejte pouze ze sedadla řidiče.

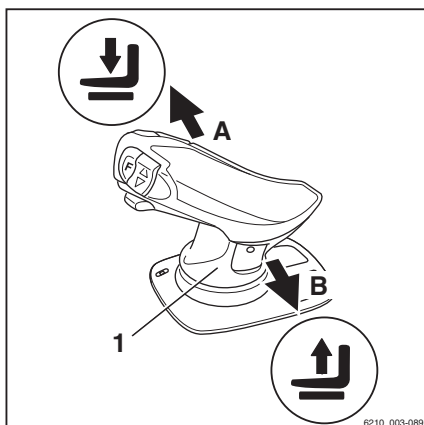
Zvedání a spouštění nosné desky vidlice ▷

Zvedání nosné desky vidlice:

- Zatáhněte víceúčelovou páku (1) dozadu (B).

Spouštění nosné desky vidlice:

- Zatláčte víceúčelovou páku (1) dopředu (A).

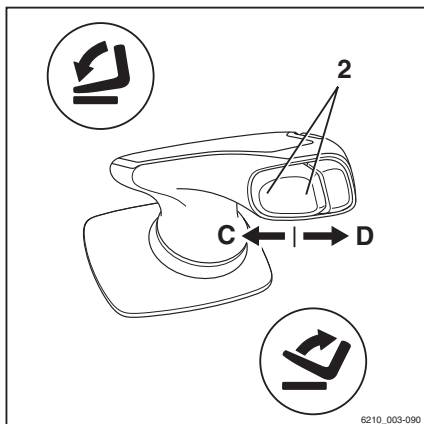
**Naklonění zvedacího stožáru** ▷

Naklonění zvedacího stožáru dopředu:

- Nakloňte vodorovné kolébkové tlačítko (2) doleva (D).

Naklonění zvedacího stožáru dozadu:

- Nakloňte vodorovné kolébkové tlačítko (2) doprava (C).



Boční posuv nosné desky vidlice

Posunutí nosné desky vidlice doleva.

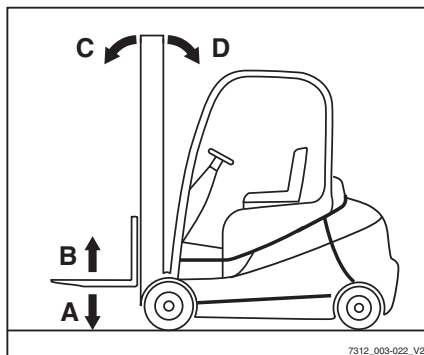
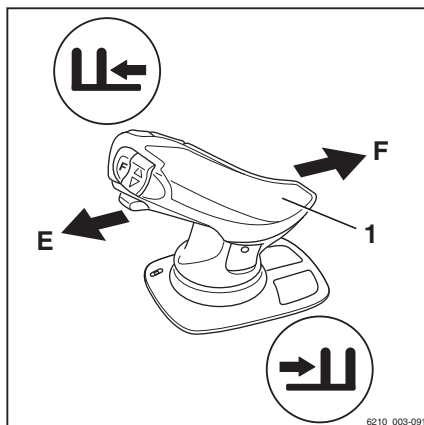
- Zatlačte víceúčelovou páku (1) doleva (E).

Posunutí nosné desky vidlice doprava.

- Zatlačte víceúčelovou páku (1) doprava (F).

**UPOZORNĚNÍ**

Symbols na víceúčelové páce označují směr pohybu zvedacího stožáru nebo nosné desky vidlice.



Zdvih

Zvedací systém s tlačítkovými spínači

⚠ NEBEZPEČÍ

Sahat nebo stoupat mezi pohyblivé části vozíku (např. zvedací stožár, boční posuv, pracovní vybavení, nosný systém apod.) může vést k vážnému zranění nebo smrti a je proto zakázáno.

- Vždy dodržujte bezpečnostní předpisy pro manipulaci s břemeny, viz → Kapitola "Bezpečnostní předpisy pro manipulaci s břemeny", str. 5-161.
- Zvedací systém ovládejte pouze ze sedadla řidiče.

Zvedání a spouštění nosné desky vidlice

Zvedání nosné desky vidlice:

- Zatáhněte dozadu ovládací páku (1) pro "zdvih/spuštění".

Spouštění nosné desky vidlice dolů:

- Zatlačte dopředu ovládací páku (1) pro "zdvih/spuštění".

Naklonění zvedacího stožáru

Naklonění zvedacího stožáru dopředu:

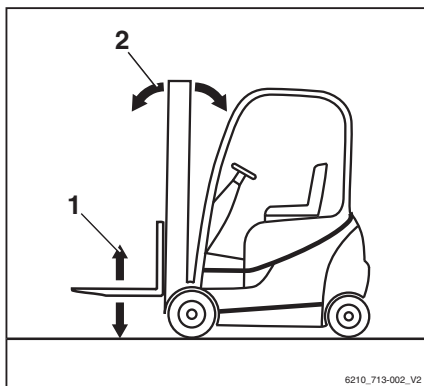
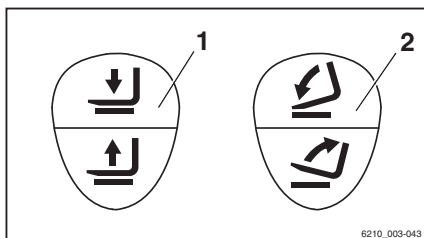
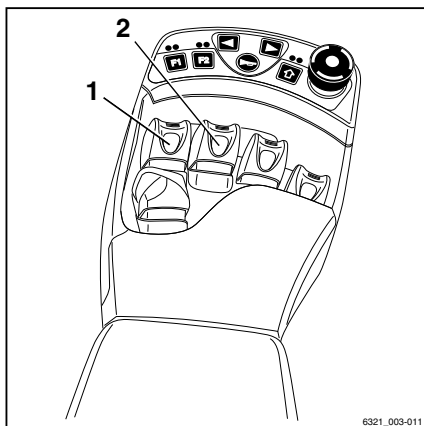
- Zatlačte ovládací páku pro "sklápění" (2) dopředu.

Naklonění zvedacího stožáru dozadu:

- Zatáhněte ovládací páku pro "sklápění" (2) dozadu.

**UPOZORNĚNÍ**

Symbols na ovládacích pákách ukazují při pohybu ovládací páky směr pohybu zvedacího stožáru a nosné desky vidlice.



Výměna ramen vidlice

NEBEZPEČÍ

Pokud se vozík rozjede, hrozí nebezpečí přejetí, a následně ohrožení života.

- Neparkujte vozík na svahu.
- Aktivujte parkovací brzdu.
- Výměnu ramen vidlice provádějte na odděleném a bezpečném místě na rovném povrchu.

VÝSTRAHA

Při výměně ramen vidlice hrozí nebezpečí zranění. Hmotnost ramen vidlice by při spadnutí mohla způsobit zranění nohou, chodidel nebo kolen. Prostor vlevo a vpravo od vidlice je nebezpečný.

- Při výměně ramen vidlice vždy noste ochranné rukavice a bezpečnostní obuv.
- Zajistěte, aby nikdo nestál v nebezpečném prostoru!
- Za ramena vidlice netahejte.
- Ramena vidlice musí vždy přenášet dvě osoby. V případě nutnosti použijte zvedák.



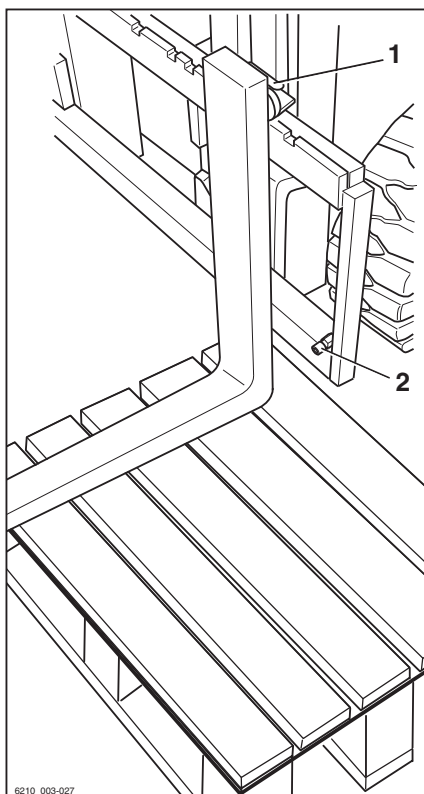
UPOZORNĚNÍ

- *Při instalaci a demontáži ramen vidlice se doporučuje použít k jejich podepření přepravní paletu. Velikost palety závisí na velikosti použitých ramen vidlice a měla by být taková, aby ramena vidlice po umístění na paletu nevyčnívala. Ramena vidlice je tak možné bezpečně položit a přepravovat.*
- *Obě ramena vidlice lze posunout k jedné straně.*

Zdvih

Demontáž

- Vyberte paletu, která odpovídá velikosti ramen vidlice.
- Umístěte paletu vlevo nebo vpravo od nosné desky vidlice.
- Zvedněte nosnou desku vidlice, dokud není spodní hrana ramen vidlice přibližně 3 cm nad paletou.
- Zatáhněte parkovací brzdu a ujistěte se, že je zatažena bezpečně.
- Otočte klíč doleva a vyjměte jej.
- Odmontujte pojistný šroub (2) vlevo nebo vpravo.
- Zatáhněte za blokovací páku (1) směrem nahoru a vysuňte obě ramena vidlice na paletu.



Montáž

- Umístěte obě ramena vidlice vlevo nebo vpravo od nosné desky vidlice na paletu.
- Zatlačte ramena vidlice na nosnou desku vidlice zevnějšku směrem do středu.
- Zatáhněte za blokovací páku (1) směrem nahoru a zatlačte obě části vidlice do požadované polohy. Zkontrolujte, zda blokovací páka zapadla na místo.
- Nasad'te a utáhněte pojistný šroub (2).

NEBEZPEČÍ

Hrozí nebezpečí ohrožení života z důvodu možného pádu břemena nebo vidlice!

- Po každé výměně vidlice utáhněte pojistný šroub.
- Není dovoleno vozit převážet břemena bez pojistného šroubu.

**UPOZORNĚNÍ**

Pokud je vozík vybaven funkcí "měření břemene" sloužící k usnadnění práce, potom je po výměně ramen vidlice nutné provést "nulování měření břemene", viz → Kapitola "Nulování měření břemene (varianta na

přání)", str. 5-103. Jinak nelze zaručit správné měření břemene.

Nástavec vidlice (varianta na přání)

NEBEZPEČÍ

Pokud se vozík rozjede, hrozí nebezpečí přejetí, a tudíž ohrožení života.

- Vozík neparkujte na svahu.
- Zatáhněte parkovací brzdu.
- Výměnu nástavce vidlice provádějte na odděleném a bezpečném místě, na rovném povrchu.

VÝSTRAHA

Hrozí nebezpečí pohmoždění!

Hmotnost nástavce vidlice může způsobit rozdrčení nebo pořezání o ostré hrany nebo ostřiny.

- Noste vždy ochranné rukavice a bezpečnostní obuv.

VÝSTRAHA

Hrozí nebezpečí převrácení!

Hmotnost a rozměry nástavce vidlice ovlivňují stabilitu vozíku. Povolené hmotnosti uvedené na štítku s nosností je nutné úměrně snížit vzhledem ke skutečné vzdálenosti břemene.

- Dodržujte nosnost, viz kapitola "Před zvednutím břemene".



UPOZORNĚNÍ

Pokud je vozík vybaven funkcí "měření břemene" sloužící k usnadnění práce, je po výměně nástavce vidlice nutné provést "nulování měření břemene", viz kapitola "Nulování měření břemene". Jinak nelze zaručit správné měření břemene.

Zdvih

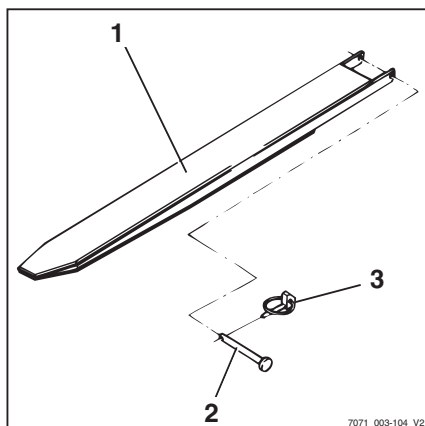
Připevnění

⚠ NEBEZPEČÍ**Padaající břemeno může být životu nebezpečné!**

Nejméně 60 % délky nástavce vidlice musí ležet na ramenu vidlice. Je přípustný maximálně 40% přesah přes rameno vidlice. Nástavec vidlice musí být také zajištěn proti sesmeknutí z ramena vidlice.

Pokud není nástavec vidlice (1) zajištěn upevňovacím čepem (2) a šroubem se závlačkou (3), břemeno s nástavcem vidlice může spadnout.

- Zatlačte úplně nástavec vidlice k zadní části vidlice.
 - Ujistěte se, že 60 % délky nástavce vidlice leží na ramenu vidlice.
 - Nástavec vidlice vždy zajištěte upevňovacím čepem.
 - Upevňovací čep vždy zajištěte šroubem se závlačkou.
-
- Vyměňte šroub se závlačkou (3) z upevňovacího čepu (2).
 - Vyměňte upevňovací čep z nástavce vidlice (1).
 - Zatlačujte nástavec vidlice na ramena vidlice, až bude v rovině se zadní stranou vidlice.
 - Zcela zasuňte upevňovací čep umístěné za zadní stranou vidlice do nástavce vidlice.
 - Do upevňovacího čepu zasuňte závlačku a zajištěte ji.



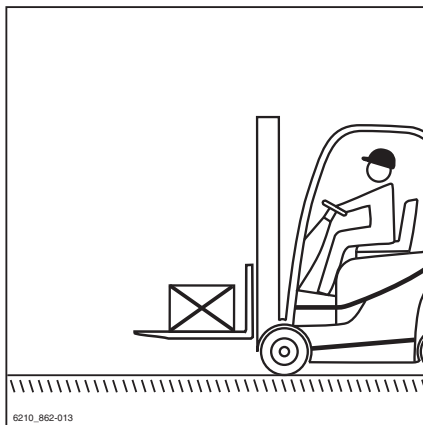
Sejmutí

- Vyměňte šroub se závlačkou (3) z upevňovacího čepu (2).
- Vyměňte upevňovací čep z nástavce vidlice (1).
- Vytáhněte nástavec vidlice z ramena vidlice.
- Zcela zasuňte upevňovací čep do nástavce vidlice.
- Do upevňovacího čepu zasuňte závlačku a zajištěte ji.

Provoz s oboustrannou vidlicí (varianta na přání)

Běžný provoz

Ramena oboustranné vidlice (varianta na přání) lze zvedat a sklápět se zvedacím stožárem stejně jako u normální vidlice.



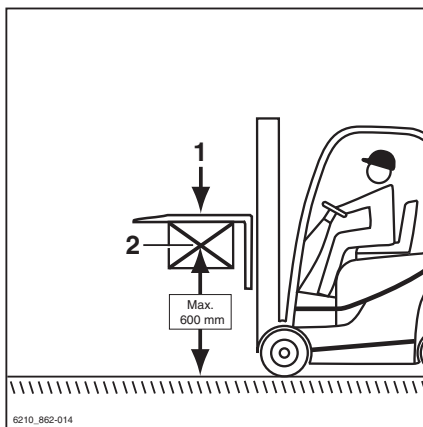
Obrácený provoz

NEBEZPEČÍ

Padající břemeno může být životu nebezpečné!

Standardní ramena vidlice nejsou konstrukčně řešena pro oboustranný provoz. Pokud nebudou dodrženy následující pokyny, může dojít k poškození materiálu a k pádu břemene.

- Standardní ramena vidlice se nepokoušejte používat při oboustranném provozu.



VÝSTRAHA

Nebezpečí nehody v důsledku sklouznutí břemene!

Pokud není přítomen nosník břemene, může dojít ke sklouznutí břemene z ramen vidlice (1). Nástavec vidlice (varianta na přání) nelze zajistit proti sklouznutí.

- Nakládání břemene na ramena vidlice není povoleno.
- Nástavec vidlice (varianta na přání) nesmí být použit.

Zdvih

 VÝSTRAHA

Nebezpečí nehody v důsledku převrácení vozíku.

Při jízdě nesmí být těžiště břemene (2) výše než 600 mm nad zemí. Vozík se při jízdě nebo brzdění může převrátit dopředu.

- Jezděte, jen pokud je těžiště břemene nejvýše 600 mm nad zemí.

 UPOZORNĚNÍ

Pokud je vozík vybaven funkcí "měření břemene" sloužící k usnadnění práce, potom je po výměně ramen vidlice nutné provést "nulování měření břemene"; viz ⇒ Kapitola "Nulování měření břemene (varianta na přání)", str. 5-103. Jinak nelze zaručit správné měření břemene.

Manipulace s břemenem

Bezpečnostní předpisy pro manipulaci s břemeny

Bezpečnostní předpisy pro manipulaci s břemeny jsou uvedeny v následujících částech.

⚠ NEBEZPEČÍ

Hrozí nebezpečí ohrožení života z důvodu možného pádu břemen nebo při spouštění částí vozíku.

- Nikdy nevstupujte ani nezůstávejte stát pod zavěšenými břemeny a zdviženými rameny vidlice.
- Nikdy nepřekračujte maximální hmotnost uvedenou na štítku s nosností. V opačném případě není možné zaručit stabilitu!

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí nehod při pádu nebo pohmoždění!

- Nevstupujte na vidlici.
- Nezvedejte osoby.
- Nesahejte na pohyblivé části vozíku, ani na ně nelezte.

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí nehod v důsledku padajících břemen!

- Při přepravě drobných předmětů připevněte bezpečnostní kryt břemene (varianta na přání), který zabrání spadnutí břemene na řidiče.
- Navíc použijte také uzavřený kryt stříšky (varianta na přání).



Manipulace s břemenem

Před naložením břemena

Nosnost

Nosnost uvedená pro vozík na štítku s nosností nesmí být překročena. Je-li to použité, lze nosnost ovlivnit těžištěm břemena, výškou zdvihu a také použitými pneumatikami.

Umístění štítku s nosností naleznete v kapitole nazvané "Označení umístění".

⚠ VÝSTRAHA

Příklady jsou uvedeny na obrázcích.

Platí pouze štítky s uvedenou nosností ve vozidle!

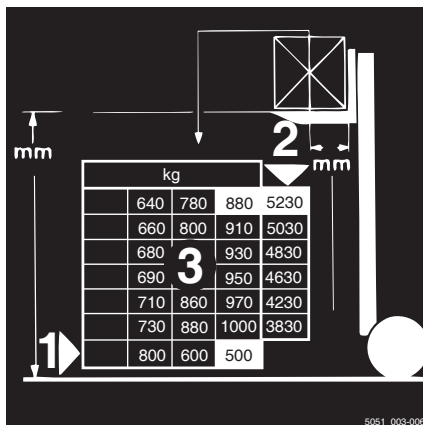
Montáž přídatných závaží pro zvýšení nosnosti je zakázána.

⚠ NEBEZPEČÍ

Při ztrátě stability vozíku může dojít k ohrožení života!

Nikdy nepřekračujte uvedené maximální hmotnosti břemen! Tyto údaje se týkají kompaktních a homogenních břemen. U jiných břemen není možné zaručit stabilitu ani pevnost ramen vidlice a zvedacího stožáru.

Nevhodná nebo nesprávná obsluha a naložení osob ke zvýšení nosnosti je zakázáno.



Příklad:

Hmotnost zvedaného břemene: 880 kg (3)

Vzdálenost břemene od zadní části vidlice: 500 mm (1)

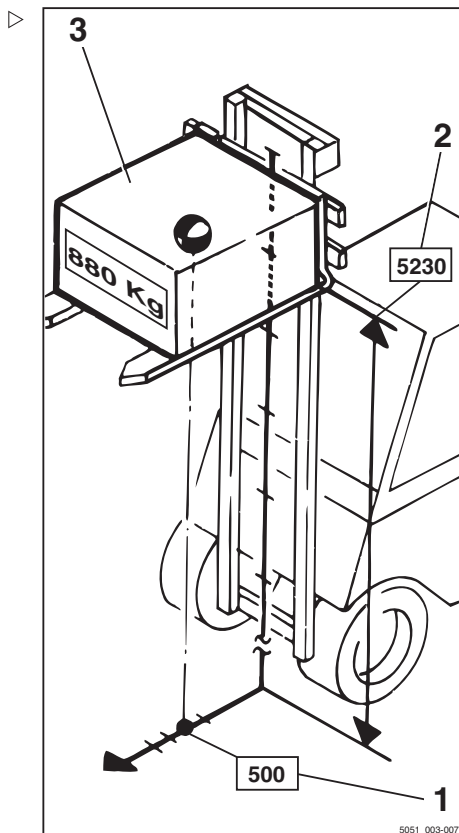
Povolená výška zdvihu: 5 230 mm (2)

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí nehody při ztrátě stability vozíku!

Povolená nosnost přídatných zařízení (varianta na přání) a snížená nosnost kombinace vozíku a přídatných zařízení nesmí být překročena.

- Řiďte se informacemi na zvláštním štítku s uvedenou nosností umístěném na vozíku a přídatném zařízení.

**Měření břemene (varianta na přání)****Popis**

Znalost hmotnosti transportovaného břemene přináší řidiči vyšší bezpečnost. Pokud je vozík vybaven funkcí "měření břemene" (varianta na přání) sloužící k usnadnění práce, hmotnost zvednutého břemene lze změřit a zobrazit na indikační a řídicí jednotce.

Měření břemene je možné pouze tehdy, pokud vozík stojí. Před měřením musí být břemeno zvednuto do výše 300–800 mm nad zem.

Manipulace s břemenem

Měření břemene se provádí s přesností $\pm 2\%$ nosnosti vozíku.



UPOZORNĚNÍ

Aby bylo vždy zajištěno přesné měření břemene, je třeba provádět nulování, viz $\Rightarrow$ Kapitola "Nulování měření břemene (varianta na přání)", str. 5-103. Nulování je požadováno

- jako součást každodenního uvedení do provozu
- po výměně ramen vidlice
- po montáži nebo výměně přídatných zařízení.

Měření břemene

NEBEZPEČÍ

Nebezpečí nehod v důsledku pádu břemene!

Břemeno může spadnout, pokud není bráno v potaz těžiště břemena nebo břemeno není zvedáno bezpečně.

- Nakládejte břemeno bezpečně, viz $\Rightarrow$ Kapitola "Zvedání břemen", str. 5-166.

POZOR

Pokud hmotnost určená funkcí měření břemene přesahuje povolenou zbytkovou nosnost vozíku, nelze vozík bezpečně používat.

- Břemeno ihned složte dolů a snižte tak zatížení.
- V případě nutnosti použijte jiný vozík s dostatečnou nosností.



UPOZORNĚNÍ

Přesné měření břemene je možné pouze za následujících podmínek:

- Hydraulický olej je zahřátý na běžnou provozní teplotu.
- Na začátku měření břemene je břemeno nehybné.
- Břemeno odpovídá alespoň 10 % jmenovité nosnosti u vozíků do 2,5 t.
- Břemeno odpovídá alespoň 5 % jmenovité nosnosti u vozíků nad 3 t.
- Zvedací stožár je ve svislé poloze.
- Vidlice není zvednuta výše než 800 mm nad zem.

UPOZORNĚNÍ

Ovládání zvedacího systému se liší podle ovládacích prvků instalovaných na vozíku, viz ⇒ Kapitola "Ovládací prvky zvedacího systému", str. 5-145.

- Před provedením měření břemene zajistěte, aby byl vozík po určitou dobu v provozu.
- Nastavte zvedací stožár do svislé polohy.
- Zvedněte vidlici do výšky 300–800 mm.
- Ověřte, zda je břemeno nehybné.
- Stiskněte tlačítko (1) pro "měření břemene".
Na displeji se zobrazí černě zvýrazněný symbol "měření břemene"(2).

UPOZORNĚNÍ

Pokud je vozík vybaven ovládáním páčkami nebo tlačítkovými spínači, lze také alternativně stisknout tlačítko "F1".

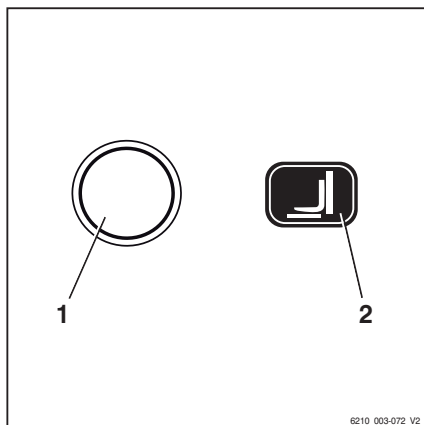
UPOZORNĚNÍ

Během následujícího procesu je nutné trochu spustit nosnou desku vidlice a potom ji náhle zastavit. Vidlice se při tom nesmí dotknout země, jinak nebude měření břemene přesné. Aby se spouštění rychle zastavilo, uvolněte ovládací prvek spouštění, aby se skokem vrátil do nulové polohy.

- Trochu spusťte nosnou desku vidlice a uvolněte ovládací prvek.

UPOZORNĚNÍ

Při zastavování procesu spouštění musí být břemeno ztlumeno, aby se vytvořil měřitelný impuls.

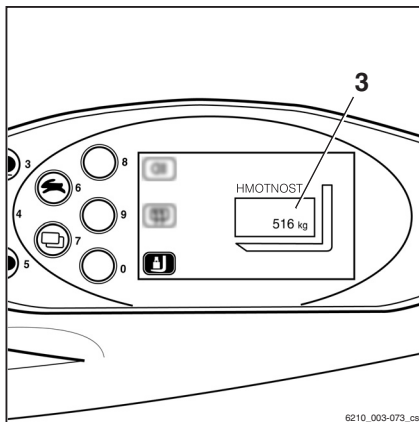


Manipulace s břemenem

Když je měření břemene provedeno správně, zjištěná hmotnost břemene se zobrazí na řídicí jednotce.

UPOZORNĚNÍ

Pokud je měření břemene neplatné, na řídicí jednotce se zobrazí hodnota "-9999 kg".



Zvedání břemen

Břemeno má dostatečnou oporu pouze v případě, že ramena vidlice jsou dostatečně vzdálená a jsou pod břemeno zasunuta co nejdál.

Je-li to možné, mělo by břemeno spočívat na zadní části vidlice.

Břemeno nesmí příliš přesahovat přes špičky vidlice, a naopak ani špičky vidlice nesmí příliš přesahovat břemeno.

Břemena nakládejte a přepravujte co nejvíce k jejich středu.

NEBEZPEČÍ

Nebezpečí nehody v důsledku pádu břemene!

Při přepravě drobných předmětů připevněte bezpečnostní kryt (varianta na přání), který zabrání spadnutí břemene na řidiče.

Také by měl být použit uzavřený kryt stříšky (varianta na přání).

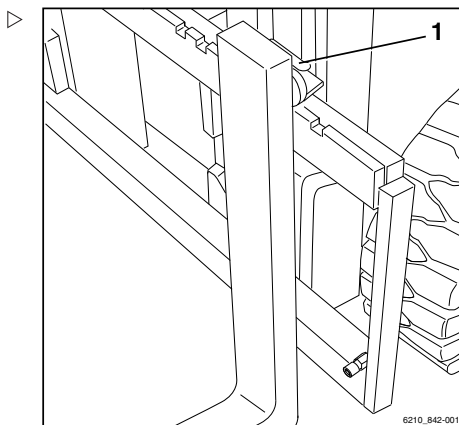
Snímatelná střešní okna se nikdy nesmí vyjímat.

Nastavení vidlice

- Zvedněte blokovací páku (1) a přesuňte ramena vidlice do požadované polohy.
- Blokovací páku nechte zapadnout na místo.

Těžiště břemena by mělo ležet uprostřed mezi rameny vidlice.

- Stavitelnou vidlici (varianta na přání) ovládejte pouze tehdy, nenese-li břemeno.



Nebezpečný prostor

Nebezpečný prostor je oblast, ve které jsou osoby vystaveny nebezpečí z důvodu pohybu vozíku, jeho provozního vybavení, zařízení pro přenos nákladu (např. přídavného zařízení) nebo břemena. Zahrnuje také oblasti, kam by mohlo spadnout břemeno nebo spadnout či se spustit provozní vybavení.



⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí úrazu!

- Nevstupujte na vidlici.



⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí úrazu!

- Nevstupujte pod zvednuté vidlice.

⚠ NEBEZPEČÍ

V nebezpečném prostoru vozíku může dojít ke zranění osob!

V nebezpečném prostoru vozíku se nesmí nacházet žádné osoby s výjimkou řidiče v normální pracovní pozici. Pokud osoby navzdory varování nebezpečný prostor neopustí:

- Okamžitě přestaňte s vozíkem pracovat.
- Zajistěte vozík před použitím nepovolánými osobami.

Manipulace s břemenem

**⚠ NEBEZPEČÍ****Nebezpečí smrtelného zranění padajícím břemenem!**

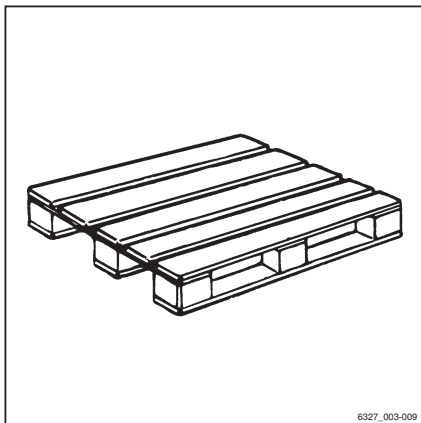
- Nikdy nevstupujte pod zavěšený náklad ani na takovém místě nezůstávejte stát.

Přeprava palet

Náklady (např. palety) je nutné přepravovat jednotlivě. Přepravovat více nákladů současně je pouze dovoleno:

- přepravu nařídí dozorcující pracovní a
- jsou splněny technické požadavky.

Řidič musí zajistit, aby byl náklad v řádném stavu. Přepravovat lze pouze bezpečně a pečlivě umístěné náklady.



6327_003-009

Přeprava výkyvných břemen

Před přepravou výkyvných břemen kontaktujte národní regulační orgán (asociace pro pojištění zákonné odpovědnosti zaměstnavatelů v Německu).

Taková přeprava nemusí být místními předpisy povolena. Kontaktujte příslušné úřady.

⚠ NEBEZPEČÍ**Výkyvná břemena mohou představovat tato rizika:**

- Zhoršení funkce brzd a řízení
- Převržení přes nosná kola nebo hnací kola
- Převržení vozíku kolmo ke směru jízdy
- Nebezpečí zranění osob, které navádějí
- Omezená viditelnost.



6210_001-007

⚠ NEBEZPEČÍ

Ztráta stability z důvodu sklouznutých, nestabilních nebo zejména zavěšených břemen!

Při přepravě zavěšených břemen dbejte na následující pokyny:

- Kývání břemene musíte předejít tak, že zvolíte správnou rychlost jízdy a způsob řízení (opatrné točení volantem a brzdění).
- Zavěšená břemena je nutné připevnit k průmyslovému vozíku tak, že se uchycení břemene nemůže samovolně posunout ani uvolnit a nemůže se poškodit.
- Zejména zajistěte, aby se v dopravním pruhu ve směru jízdy nenacházely žádné osoby.
- Zajistěte, aby výkyvná břemena nikoho neohrozila.
- Při přepravě zavěšených břemen by osoby obstarávající doprovod měly dostat vhodné pomůcky (např. záchytný kabel nebo příchytné tyče).

⚠ NEBEZPEČÍ**Riziko nehod!**

Při přepravě zavěšených břemen se vždy vyvarujte rychlých změn pohybu, ať už s vozíkem nebo s břemenem.

Při přepravě zavěšených břemen nikdy nejezděte na svazích!

Jako zavěšená břemena není možné přepravovat nádoby s tekutinami.

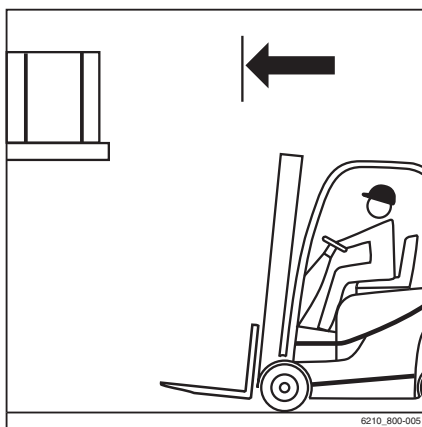
Nakládání břemen**⚠ NEBEZPEČÍ**

Hrozí nebezpečí ohrožení života z důvodu možného pádu břemene nebo při spouštění částí vozíku.

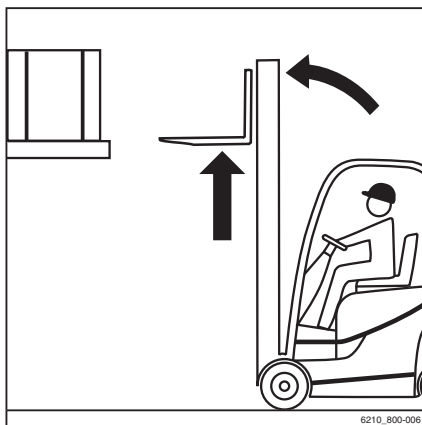
- Nikdy nevstupujte ani nezůstávejte stát pod zavěšenými břemeny a zdviženými rameny vidlice.
- Nikdy nepřekračujte maximální hmotnost uvedenou na štítku s nosností. V opačném případě není možné zaručit stabilitu.

Manipulace s břemenem

- Skladujte pouze palety, jejichž rozměry nepřekračují uvedené maximální velikosti. Poškozené nákladové vybavení a nevhodně tvarovaný náklad neskladujte.
- Břemeno umístěte na zařízení pro přenos nákladu nebo upevněte tak, aby se nemohlo posunout nebo spadnout.
- Náklad skladujte tak, aby vyčnívající části nezměnšily předepsanou šířku uličky.
- K regálu přijíždějte opatrně, brzděte jemně a zastavte těsně před regálem.



- Umístěte vidlici.
- Nastavte zvedací stožár do svislé polohy.
- Zvedněte nosnou desku vidlice do požadované stohovací výšky.


⚠ POZOR

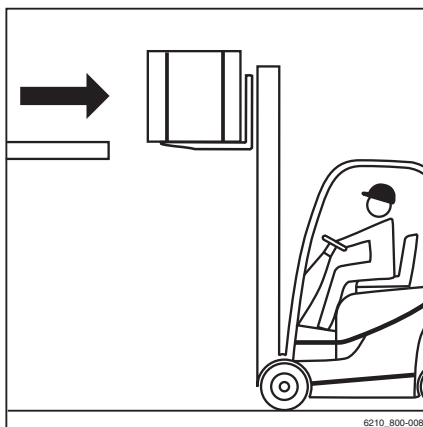
Nebezpečí poškození součástí!

Při zasouvání vidlice do regálu dbejte na to, abyste nepoškodili regál a břemeno.

- Zasuňte vidlici pod břemeno, co nejdále to bude možné. Jakmile se zadní část vidlice dotkne břemena, zastavte vozík. Těžiště břemena by mělo ležet uprostřed mezi rameny vidlice.



- Zvedněte nosnou desku vidlice tak, aby břemeno plně leželo na vidlici.



⚠ NEBEZPEČÍ

Riziko nehod!

- Dávejte pozor na osoby vyskytující se v nebezpečném prostoru.

⚠ POZOR

Nebezpečí poškození součástí!

- Ověřte, zda je vozovka za vámi volná.
- Couvejte opatrně a pomalu, dokud s břemenem nevyjedete z regálu. Jemně zabrzděte.

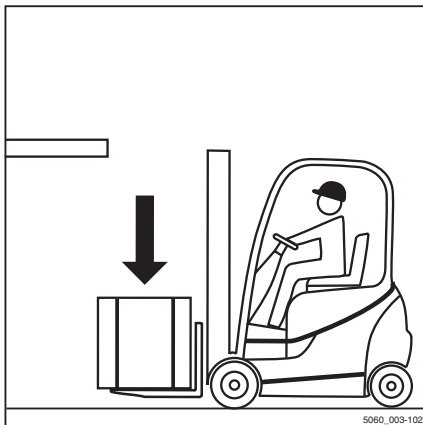
⚠ NEBEZPEČÍ

Zvedací stožár, na němž je břemeno nikdy nenaklánějte, jelikož hrozí nebezpečí převrácení!

- Před nakloněním zvedacího stožáru břemeno vždy spusťte dolů.

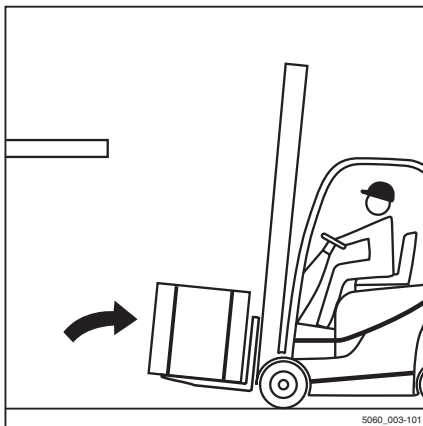
Manipulace s břemenem

- Spusťte břemeno, přičemž udržujte světlou výšku. ▷



- Nakloňte zvedací stožár dozadu. ▷

Náklad lze převážet.



Přeprava břemen

UPOZORNĚNÍ

Řiďte se informacemi uvedenými v kapitole nazvané "Bezpečnostní předpisy při řízení".

NEBEZPEČÍ

Čím těžší břemeno se zvedá, tím méně stabilní vozík je. Vozík se může převrátit nebo náklad může spadnout, čímž se zvyšuje riziko nehody!

Jízda se zvednutým břemenem nebo s nakloněným zvedacím stožářem je zakázána.

- Při jízdě mějte břemeno vždy spuštěno.
- Spust'te břemeno, dokud nedosáhnete příslušné vzdálenosti od povrchu země (maximálně 300 mm).
- Jet můžete pouze v případě, že je zvedací stožár nakloněn dozadu.

- Kolem rohů projíždějte pomalu a opatrně!

UPOZORNĚNÍ

Řiďte se informacemi uvedenými v kapitole nazvané "Řízení".

- Zrychlujte i brzdíte vždy zlehka!

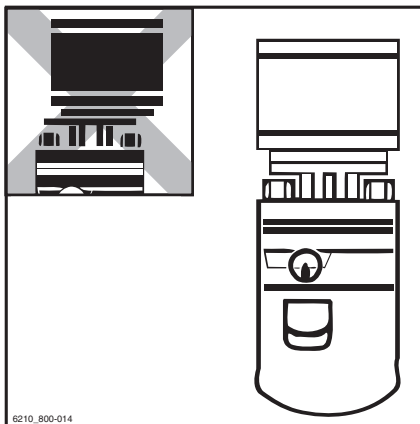
UPOZORNĚNÍ

Řiďte se informacemi uvedenými v kapitole nazvané "Ovládání provozní brzdy".



Manipulace s břemenem

- Nikdy nejezděte s břemenem vyčnívajícím do strany (např. s bočním posuvem)! ▷



Spouštění břemen

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí nehody v důsledku změny úhlu sklonu!

Upozorňujeme, že zvedací stožár lze sklopit se zvednutým břemenem tak daleko dopředu, že to může způsobit převrácení vozíku.

Pokud břemeno sklouzne, těžiště břemene i klopné síly se změní. Vozík se může převrátit dopředu.

- Zvedací stožár se zdviženým zařízením pro přepravu nákladu naklánějte dopředu pouze v případě, že se nachází přímo nad stohem.
- Je-li zvedací stožár nakloněný dopředu, věnujte zvláštní pozornost tomu, aby se vozík nenaklonil dopředu a břemeno nesklouzlo.

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí úrazu v důsledku pádu břemene!

Pokud dojde k zachycení vidlice nebo břemena při spouštění, může břemeno spadnout.

- Při vyjímání břemene popojedte vozíkem dostatečně daleko dozadu, aby bylo možné náklad a ramena vidlice volně spustit.



UPOZORNĚNÍ

Chcete-li vozík používat ke skladování zvednutého břemene se zvedacím stožárem sklopeným dopředu, např. ve stojanu se šikmými

regály, je nutné vytvořit další zátěžový diagram, protože bude ovlivněna stabilita.

- *Ohledně této záležitosti kontaktujte autorizované servisní středisko.*
- Pojždějte ke stohu s břemenem spuštěným ► podle předpisů.
- Nastavte zvedací sloup do svislé polohy.
- Vidlici zvedněte do stohovací výšky.
- Vozíkem opatrně vjed'te do stohu.



- Spouštějte břemeno, dokud nedosedne na regál. ►
- Dívejte se za sebe!
- Pojždějte vozíkem dozadu, abyste mohli vidlici volně spustit, aniž by zavadila o stoh.
- Spust'te ramena vidlice do dolní polohy.
- Sklopte zvedací stožár dozadu a odjed'te.



Manipulace s břemenem

Jízda na svazích

⚠ NEBEZPEČÍ**Nebezpečí ohrožení života!**

Při jízdě do kopce a z kopce musí být břemeno nasměrováno proti svahu.

Jízda ve svazích je povolena pouze v případě, že jsou označeny jako dopravní cesty a lze je bezpečně používat.

Řidič musí kontrolovat, zda je povrch cesty čistý a neklouže.

Na svazích není povoleno se otáčet, přejíždět je úhlopříčně nebo parkovat na nich vozík.

Ze svahu jezděte sníženou rychlostí.

Skládání nebo nakládání břemen v případě, že se vozík nachází na stoupajícím nebo klesajícím svahu, není povoleno.

Vidlicový vysokozdvizhový vozík nelze parkovat ve svahu.

- V nouzových situacích zajistěte vozík klíny.

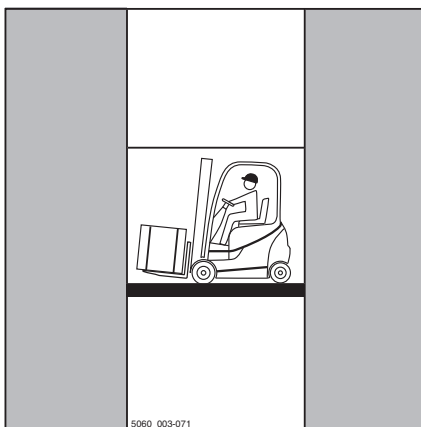


Jízda ve výtazích

Řidič smí tento vozík používat pouze ve výtazích s dostatečnou kapacitou, pro které bylo provozovateli (viz → Kapitola "Definice podmínek pro odpovědné osoby", str. 26) uděleno oprávnění.

⚠ NEBEZPEČÍ**Při skřípnutí nebo přejetí vozíkem může dojít k ohrožení života.**

- Při najíždění vozíku do výtahu nesmí být ve výtahu nikdo přítomen.
- Personál může do výtahu vstoupit pouze tehdy, je-li vozík zajištěn a musí ho opustit před tím, než z něho vozík začne vyjíždět.



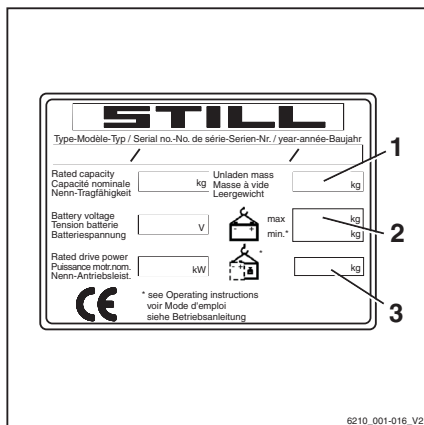
Určení aktuální celkové hmotnosti

- Vozík bezpečně zaparkujte, viz ⇒ Kapitola "Bezpečné parkování a vypnutí vozíku", str. 5-326.
- Hmotnosti jednotek určete podle údajů uvedených na továrním štítku vozidla, případně na přídatném štítku (varianta na přání) nebo zvážení zvedaného břemene.
- Přidáním určených hmotností jednotek získáte aktuální celkovou hmotnost vozíku:

Pohotovostní hmotnost (1)

- + Max. přípustná hmotnost baterie (2)
- + Hmotnost dodatečné zátěže (varianta na přání) (3)
- + Čistá hmotnost přídatných zařízení (varianta na přání)
- + Hmotnost zvedaného břemena
- + 100 kg přidáno pro řidiče
- = Aktuální celková hmotnost

- Do výtahu s vozíkem vjíždějte s rameny vidlice namířenými dopředu a vyhněte se přitom kontaktu se stěnami výtahové šachty.
- Vozík ve výtahu bezpečně zaparkujte, viz ⇒ Kapitola "Bezpečné parkování a vypnutí vozíku", str. 5-326, aby nedošlo k nekontrolovatelnému pohybu břemena nebo vozíku.



Manipulace s břemenem

Jízda po nakládacích můstcích

⚠ NEBEZPEČÍ**Nebezpečí úrazu při havárii vozíků**

Pohyby řízení mohou způsobit, že se zadní část vozíku může stočit ke kraji nakládacího můstku. To může způsobit nehodu vidlicového vysokozdvížného vozíku.

U 3kolových vozíků musí být využitelná oblast nakládacího můstku uzavřena, aby nemohlo zadní hnací kolo spadnout.

Řidič nákladního vozidla se musí s řidičem vozíku dohodnout, kdy bude nákladní vůz odjíždět.

- Stanovte, kdy bude vozík odjíždět.
- Určete aktuální celkovou hmotnost vozíku.
- Před jízdou po nakládacím můstku zkontrolujte, zda je můstek řádně připevněn a zajištěn a zda má můstek, nákladní vozidlo atd. dostatečnou nosnost.
- Zkontrolujte, zda je vozidlo, na které naježdíte, zabezpečeno proti pohybu a zda má dostatečnou nosnost pro hmotnost vozíku.



6210_001-010

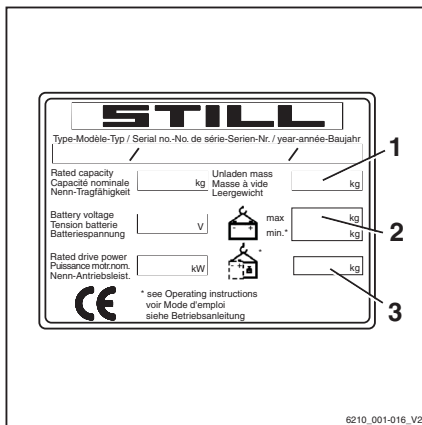
Určení aktuální celkové hmotnosti

- Vozík bezpečně zaparkujte.
- Hmotnosti jednotek určete podle údajů uvedených na továrním štítku vozidla, případně na přídatném štítku (varianta na přání) nebo zvážením zvedaného břemene.
- Přidáním určených hmotností jednotek získáte aktuální celkovou hmotnost vozíku:

Pohotovostní hmotnost (1)

- + Max. přípustná hmotnost baterie (2)
- + Hmotnost dodatečné zátěže (varianta na přání) (3)
- + Čistá hmotnost přídatného zařízení (varianta na přání)
- + Hmotnost zvedaného břemene
- + 100 kg přidáno pro řidiče
- = Aktuální celková hmotnost

- Řidič musí nakládací můstek přejíždět pomalu a opatrně.



6210_001-016_V2

Práce s přídatnými zařízeními

Montáž přídatných zařízení

Pokud je vozík z výroby vybaven integrovaným přídatným zařízením (varianta na práni), musí být dodrženy specifikace v návodu k obsluze společnosti STILL pro integrovaná přídatná zařízení.

Pokud jsou přídatná zařízení namontována v místě použití, musí být dodrženy specifikace v návodu k obsluze od výrobce přídatného zařízení.

Jestliže přídatné zařízení není součástí dodávky vysokozdvizného vozíku, je třeba dodržovat specifikace a návod k obsluze výrobce zařízení.

Před prvním uvedením do provozu musí kvalifikovaná osoba (viz ⇒ Kapitola "Definice podmínek pro odpovědné osoby", str. 26) zkontrolovat správnou funkci přídatného zařízení a výhled z pozice řidiče s naloženým břemenem i bez břemene. Není-li výhled dostatečný, použijte vizuální pomůcky, např. zrcátka, kamerový a monitorovací systém atp.

POZOR

Přídatná zařízení musejí mít značku CE. Není-li vozík opatřen štítkem s uvedením zbytkové nosnosti pro přídatné zařízení a odpovídající provozní prvky jsou označeny symboly ovládání, vozík nesmí být používán.

- Štítek se zbytkovou nosností (viz ⇒ Kapitola "Naládání břemene pomocí přídatných zařízení", str. 5-210) si včas objednejte v servisním středisku.

Práce s přídatnými zařízeními

⚠ NEBEZPEČÍ

Hrozí nebezpečí ohrožení života z důvodu možného pádu břemena!

Ovládání přídatných zařízení se zajištěním břemene působením tlaku (např. svěracích přídatných zařízení) musí mít přídatnou funkci (zámek), která po své aktivaci brání neúmyslnému uvolnění břemene.

Pokud je vozík vybaven takovým přídatným zařízením dodatečně, musí být dodatečně namontována také druhá provozní funkce pro uvedení v činnost.

- Ověřte, zda je k dispozici doplňková funkce blokovacího mechanismu svěrací čelisti.

⚠ NEBEZPEČÍ

Hrozí nebezpečí ohrožení života z důvodu možného pádu břemena!

Pokud připojujete svěrací vidlice s integrovaným bočním posuvem, zkontrolujte, zda se svěrací vidlice při provozu bočního posuvu neotvírá.

- Před montáží informujte servisní středisko.
- Nesahejte na pohyblivé části vozíku, ani na ně nelezte.

Hydraulické připojení

- Před montáží uvolněte tlak ze zástrček, viz ⇒ Kapitola "Uvolnění tlaku z hydraulického systému", str. 5-181.

⚠ POZOR

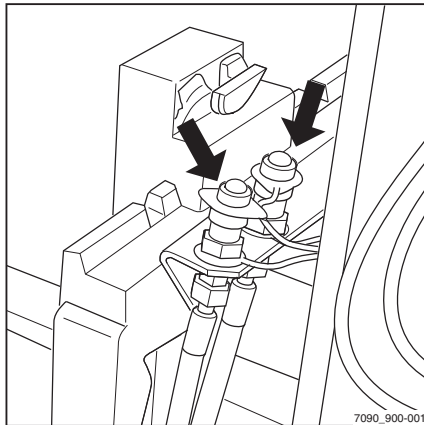
Nebezpečí poškození součástí!

Otevřená spojení zástrček se mohou zanést špinou. Zástrčky mohou zatuhnout a do hydraulického systému může proniknout špina.

- Po odpojení přídatných zařízení nasadte na konektory ochranné záslepky.

Přípevnění přídatných zařízení

Montáž přídatného zařízení a připojení napájení pro elektricky poháněná přídatná zařízení musí provést autorizovaný pracovník v souladu s informacemi dodanými výrobcem a dodavatelem přídatného zařízení. Po každé montáži přídatného zařízení je nutné před prvním uvedením do provozu přezkoušet jeho správnou funkci.



7090_900-001

Nosnost s přídatným zařízením

Povolená nosnost přídatného zařízení a povolené zatížení (nosnost a moment zatížení) vidlicového vysokozdvížného vozíku nesmí být v kombinaci přídatného zařízení a hmotnosti nákladu překročeny. Je třeba dodržet specifikace výrobce a dodavatele přídatného zařízení.

- Řiďte se štítkem s nosností přídatného zařízení (viz ⇒ Kapitola "Nakládání břemene pomocí přídatných zařízení", str. 5-210).

Uvolnění tlaku z hydraulického systému

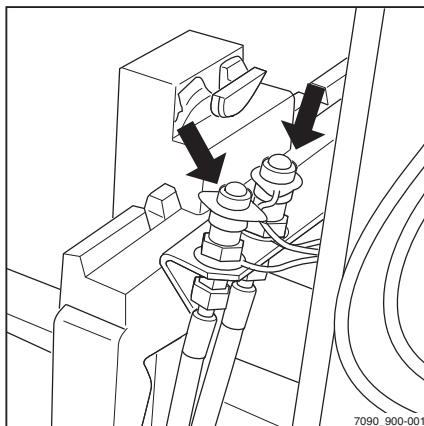
Před sestavením přídatných zařízení musíte snížit tlak v zásuvných závěsech.

Přídatná zařízení musí být namontována pouze autorizovanými pracovníky v souladu s informacemi poskytnutými výrobcem a dodavatelem přídatných zařízení. Po každé montáži přídatného zařízení je nutné před prvním uvedením do provozu přezkoušet jeho správnou funkci.



UPOZORNĚNÍ

Postup při uvolnění tlaku je závislý na provozních zařízeních pro kontrolu hydraulických funkcí; viz kapitola nazvaná "Ovládací prvky zvedacího systému".



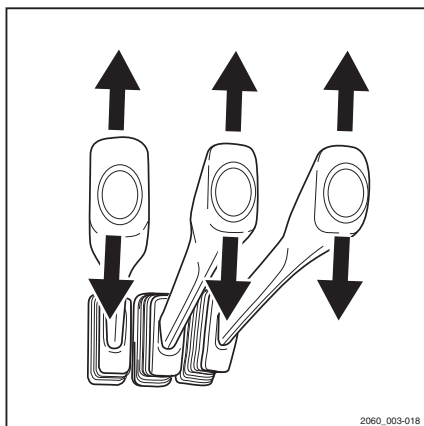
Práce s přídatnými zařízeními

Odtlakování, multifunkční páka

- Zapněte zámek zapalování.
- Spust'íte nosnou desku vidlice na zem.
- Nakloňte zvedací stožár dozadu až na doraz
- Vypněte zámek zapalování.
- Opakovaně pohněte ovládací pákou hydraulických funkcí ve směru šipky až do krajní polohy

**UPOZORNĚNÍ**

Počet zobrazených ovládacích pák se může lišit od vybavení vašeho vozíku.



Uvolnění tlaku, víceúčelová páka a tlačítkový spínač



UPOZORNĚNÍ

U vozků s variantou vybavení "FleetManager" nebo "oprávněním k přístupu pomocí kódu PIN" musí být povoleno oprávnění k přístupu.

- Zapněte zámek zapalování.
- Spusťte nosnou desku vidlice.
- Zapněte výstražný systém (varianta na přání).

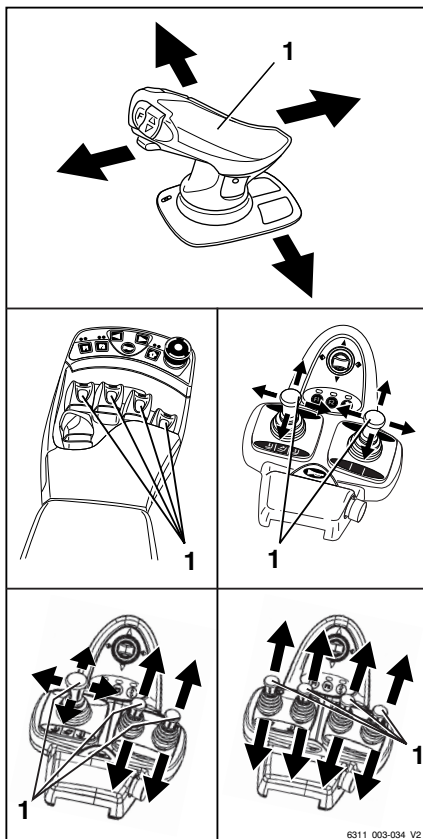


UPOZORNĚNÍ

Stiskněte tlačítko pro zapnutí výstražného systému, a to i v případě, že vozík není vybaven výstražným systémem. Zapnutím výstražného systému zabráníte vypnutí elektrického systému, a to i v případě, že je následně vypnut zámek zapalování.

- Vypněte zámek zapalování.
- Opakovaně pohněte ovládací pákou (1) hydraulických funkcí ve směru šipky až do krajní polohy.

Ventily se otevřou a tlak hydraulického systému se sníží.



6311_003-034_V2

Práce s přídatnými zařízeními

**Všeobecné pokyny pro ovládání
přídavných zařízení**

Způsob ovládání přídavných zařízení (varianta na přání) závisí na tom, jakými ovládacími prvky je vozík vybaven.

Rozlišujeme v podstatě:

- **Více pák**
 - **Více pák s 5. funkcí** (varianta na přání)
 - **Dvě páčky**
 - **Dvě páčky s 5. funkcí** (varianta na přání)
 - **Tři páčky**
 - **Tři páčky s 5. funkcí** (varianta na přání)
 - **Čtyři páčky**
 - **Čtyři páčky s 5. funkcí** (varianta na přání)
 - **Víceúčelová páka**
 - **Víceúčelová páka s 5. funkcí** (varianta na přání)
 - **Tlačítkový spínač**
 - **Tlačítkový spínač s 5. funkcí** (varianta na přání)
- Informace o ovládání přídavných zařízení pomocí příslušných ovládacích prvků naleznete v příslušných částech této příručky.

** VÝSTRAHA**

Použití přídavných zařízení může způsobit další nebezpečí, např. změnu těžiště, další nebezpečné prostory atd.

Přídavná zařízení musí být používána pouze v souladu s jím určeným účelem, popsaným v příslušném návodu k obsluze. Řidiči musí být seznámeni s manipulací s přídatnými zařízeními.

Přídavná zařízení mohou zvedat a převážet břemena, pouze pokud jsou bezpečně připojena a zajištěna. Pokud je to nezbytné, břemeno musí být také zajištěno proti sklouznutí, pojiždění, pádu, komíhání nebo vychylování. Vezměte v úvahu, že jakákoli změna polohy těžiště břemene bude mít vliv na stabilitu vozíku.

- Další informace o přídavných zařízeních naleznete na štítku s nosností.

**UPOZORNĚNÍ**

Kromě níže popsaných funkcí jsou k dispozici další varianty a funkce. Pokyny pro přesunutí

jsou uvedeny v piktogramech na ovládacích zařízeních.

**UPOZORNĚNÍ**

Všechna popsaná přídatná zařízení spadají do kategorie variant výbavy. Přesný popis příslušných pohybů nebo úkonů namontovaného přídatného zařízení najdete v příslušném návodu k obsluze.

Práce s přídatnými zařízeními

Ovládání přídatných zařízení
vícepákovým ovládáním

Při použití tohoto vybavení jsou přídatná zařízení (varianta na přání) ovládána pomocí ovládací páky (1).

Piktogramy na ovládací páce znázorňují funkce, které jsou touto pákou aktivovány.

Mají tento význam:

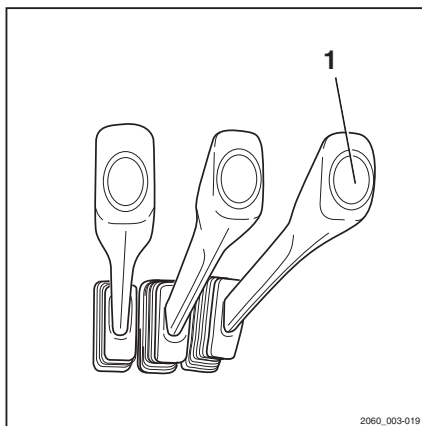
- Posuňte ovládací páku (1) dopředu.

Přídatné zařízení se posune ve směru znázorněném v horní části piktogramu.

- Posuňte ovládací páku (1) dozadu.

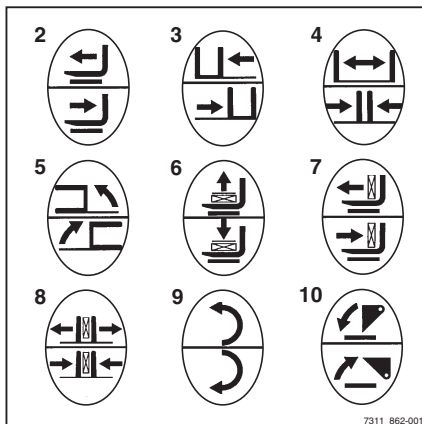
Přídatné zařízení se posune ve směru znázorněném v dolní části piktogramu.

- Prohlédněte si následujících funkcí přídatných zařízení a piktogramů.



2060_003-019

2	Posun rámu bočního posuvu nebo vidlice dopředu/dozadu
3	Boční posuv doleva/doprava
4	Nastavení ramen vidlice: otevírání/zavírání
5	Sklopení zvedacího stožáru nebo vidlic doleva/doprava
6	Uvolnění/sevření svěracích čelistí břemene
7	Odsunutí/přitažení břemene
8	Otevření/uzavření svěracích vidlic
9	Zatočení doleva/doprava
10	Vyklopení lopaty/zaklopení lopaty



7311_862-001



UPOZORNĚNÍ

Zobrazené piktogramy odpovídají přídatným zařízením, kterými byl tento vozík vybaven při výrobě. Pokud je instalováno přídatné zařízení s jinými funkcemi, je nutné zkontrolovat piktogramy, zda obsahují správné vyobrazení, a v případě potřeby je vyměnit.

- V případě potřeby se obraťte na autorizované servisní středisko.

Ovládání přídatných zařízení vícepákovým ovládáním a pátou funkcí

Přídatná zařízení (varianta na přání) se u tohoto typu řídí pomocí ovládacích pák (1) a (2).

Na ovládací páce (1) lze pomocí přepínače (3) přepnout funkci, takže tato páka poté ovládá "5. funkci".



UPOZORNĚNÍ

Název "5. funkce" znamená, že čtyři funkce se ovládají čtyřmi ovládacími pákami a "5. funkce" je ovládána pomocí přepínacího spínače funkcí.

Střední a dolní část piktogramů na ovládacích pákách vždy ukazuje funkci, která je konkrétním řídicím prvkem spuštěna. Horní část piktogramu ukazuje, že je přídatné zařízení vybaveno "5. funkcí".

Mají tento význam:

- Posunutí ovládací páky dopředu

Přídatné zařízení se posune ve směru znázorněném v střední části piktogramu.

- Posunutí ovládací páky dozadu

Přídatné zařízení se posune ve směru znázorněném v dolní části piktogramu.

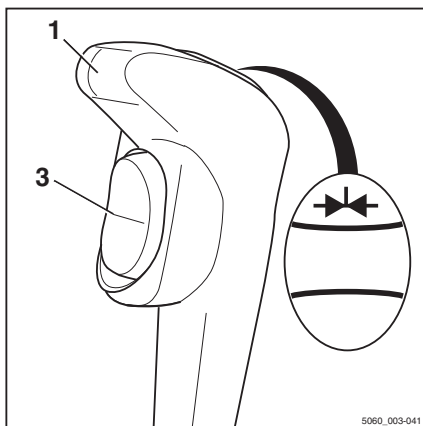
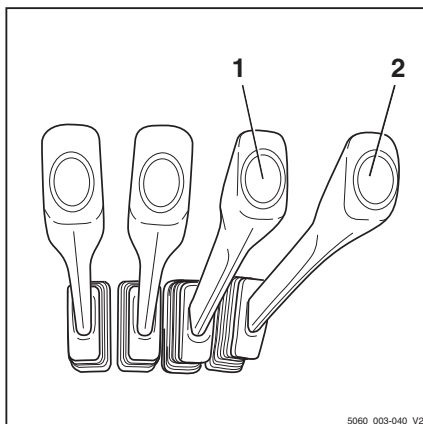
- Přepnutí spínače

Aktivuje se přídatná funkce přídatného zařízení a lze ji nyní ovládat pomocí páky jako "pátou funkci".



UPOZORNĚNÍ

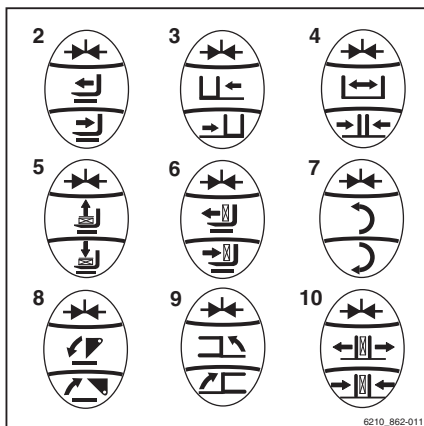
V návodu k obsluze instalovaného přídatného zařízení si prostudujte pohyby a akce vyvolané touto "pátou funkcí".



Práce s přídatnými zařízeními

- Prohlédněte si následujících funkcí přídatných zařízení a piktogramů. ▷

2	Posun rámu bočního posuvu nebo vidlice dopředu/dozadu
3	Boční posuv doleva/doprava
4	Nastavení ramen vidlice: otevřená/zavřená
5	Uvolnění/sevření svěracích čelistí břemene
6	Odsunutí/přitažení břemena
7	Zatočení doleva/doprava
8	Vyklopení lopaty/zaklopení lopaty
9	Sklopení zvedacího stožáru nebo vidlic doleva/doprava
10	Otevření/uzavření svěracích vidlic



UPOZORNĚNÍ

Zobrazené piktogramy odpovídají přídatným zařízením, kterými byl tento vozík vybaven při výrobě. Pokud je instalováno přídatné zařízení s jinými funkcemi, je nutné zkontrolovat piktogramy, zda obsahují správné vyobrazení, a v případě potřeby je vyměnit.

- V případě potřeby se obraťte na autorizované servisní středisko.

Ovládání přídatných zařízení dvěma páčkami ▸

Přídatná zařízení (varianta na přání) se u tohoto typu ovládají pomocí křížové páky (1) "přídatných zařízení".

Piktogramy na křížové páce "přídatných zařízení" ukazují funkce, které jsou touto pákou aktivovány.

Funkce jsou následující:

- Přesuňte křížovou páku "přídatných zařízení" (1) ve směru šipky (A) .

Přídatné zařízení se posune v souladu s piktogramem do polohy (A) .

- Přesuňte křížovou páku "přídatných zařízení" (1) ve směru šipky (B) .

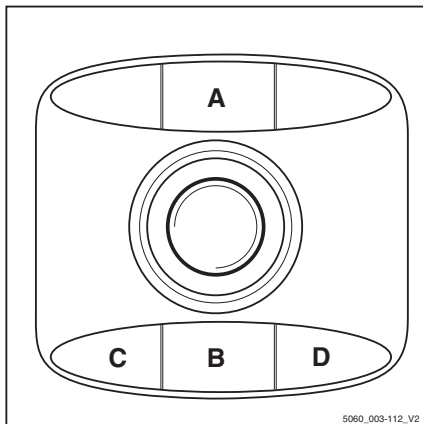
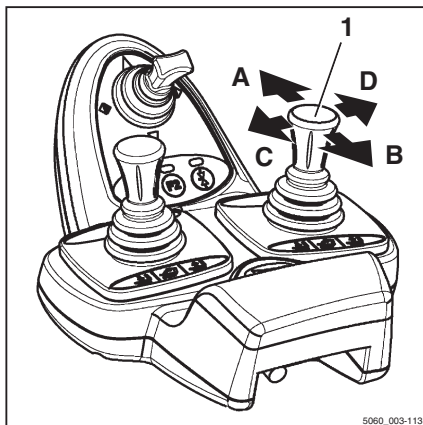
Přídatné zařízení se posune v souladu s piktogramem do polohy (B) .

- Přesuňte křížovou páku "přídatných zařízení" (1) ve směru šipky (C) .

Přídatné zařízení se posune v souladu s piktogramem do polohy (C) .

- Přesuňte křížovou páku "přídatných zařízení" (1) ve směru šipky (D) .

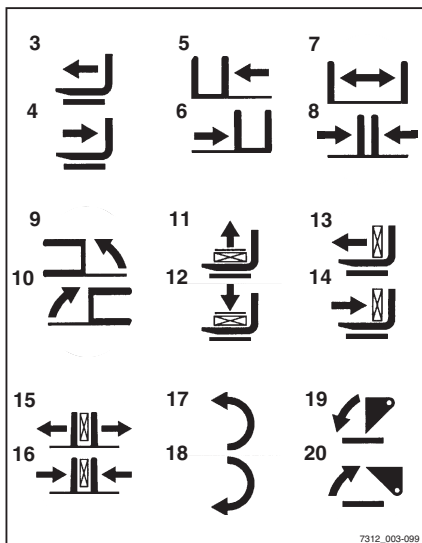
Přídatné zařízení se posune v souladu s piktogramem do polohy (D) .



Práce s přídatnými zařízeními

- Prohlédněte si následujících funkcí přídatných zařízení a piktogramů. ▷

3	Posun rámu bočního posuvu nebo vidlice dopředu
4	Posun rámu bočního posuvu nebo vidlice dozadu
5	Posun bočního posuvu doleva
6	Posun bočního posuvu doprava
7	Nastavení ramen vidlice: otevřená
8	Nastavení ramen vidlice: zavřená
9	Náklon zvedacího stožáru nebo vidlice doleva
10	Náklon zvedacího stožáru nebo vidlice doprava
11	Uvolnění svěracích čelistí břemene
12	Sevření svěracích čelistí břemene
13	Odsunutí břemena
14	Přitažení břemena
15	Otevření svěracích vidlic
16	Zavření svěracích vidlic
17	Zatočení doleva
18	Zatočení doprava
19	Vyklopení lopaty
20	Zaklopení lopaty



UPOZORNĚNÍ

Zobrazené piktogramy odpovídají přídatným zařízením, kterými byl tento vozík vybaven při výrobě. Pokud je instalováno přídatné zařízení s jinými funkcemi, je nutné zkontrolovat piktogramy, zda obsahují správné vyobrazení, a v případě potřeby je vyměnit.

- V případě potřeby se obraťte na autorizované servisní středisko.

Ovládání přídatných pomocí dvou páček a 5. funkce

UPOZORNĚNÍ

Všesměrová páka "zvedacího stožáru" a křížová páka "přídatných zařízení" ovládají čtyři hydraulické funkce. Označení "5. funkce" znamená, že přepínáním funkcí pomocí funkčního tlačítka "5. funkce" (1) se pomocí křížové páky ovládá 5. hydraulická funkce.

Piktogramy na křížové páce "přídatných zařízení" ukazují funkce, které jsou touto pákou aktivovány.

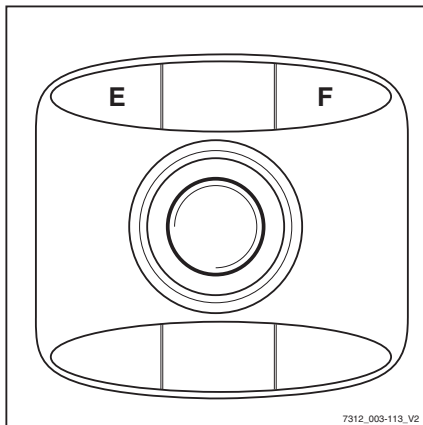
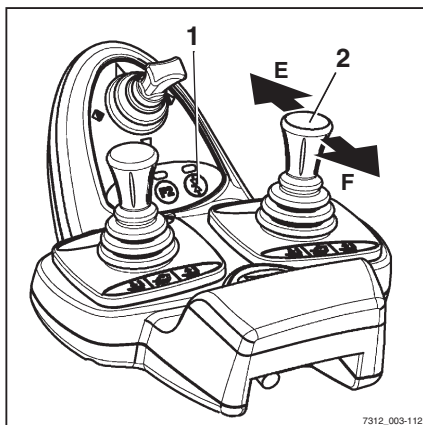
Funkce jsou následující:

- Stiskněte funkční tlačítko "5. funkce"(1) a posuňte křížovou páku "přídatných zařízení"(2) ve směru šipky (E).

Přídatné zařízení se posune v souladu s piktogramem do polohy (E).

- Stiskněte funkční tlačítko "5. funkce"(1) a posuňte křížovou páku "přídatných zařízení" (2) ve směru šipky (F).

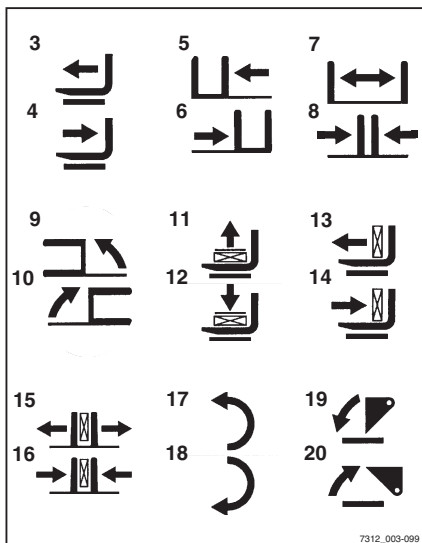
Přídatné zařízení se posune v souladu s piktogramem do polohy (F).



Práce s přídatnými zařízeními

- Prohlédněte si následujících funkcí přídatných zařízení a piktogramů. ▷

3	Posun rámu bočního posuvu nebo vidlice dopředu
4	Posun rámu bočního posuvu nebo vidlice dozadu
5	Posun bočního posuvu doleva
6	Posun bočního posuvu doprava
7	Nastavení ramen vidlice: otevřená
8	Nastavení ramen vidlice: zavřená
9	Náklon zvedacího stožáru nebo vidlice doleva
10	Náklon zvedacího stožáru nebo vidlice doprava
11	Uvolnění svěracích čelistí břemene
12	Sevření svěracích čelistí břemene
13	Odsunutí břemena
14	Přitažení břemena
15	Otevření svěracích vidlic
16	Zavření svěracích vidlic
17	Zatočení doleva
18	Zatočení doprava
19	Vyklopení lopaty
20	Zaklopení lopaty



UPOZORNĚNÍ

Zobrazené piktogramy odpovídají přídatným zařízením, kterými byl tento vozík vybaven při výrobě. Pokud je instalováno přídatné zařízení s jinými funkcemi, je nutné zkontrolovat piktogramy, zda obsahují správné vyobrazení, a v případě potřeby je vyměnit.

- V případě potřeby se obraťte na autorizované servisní středisko.

Ovládání přídatných zařízení třemi páčkami

Přídavná zařízení (varianta na přání) se u tohoto typu řídí pomocí ovládacích pák (1) a (2).

Piktogramy na ovládacích pákách ukazují příslušné funkce, které konkrétní řídicí prvek spouští.

Funkce jsou následující:

- Posunutí ovládací páky (1) do polohy (A)

Přídavné zařízení se posune v souladu s piktogramem do polohy (A) .

- Posunutí ovládací páky (1) do polohy (B)

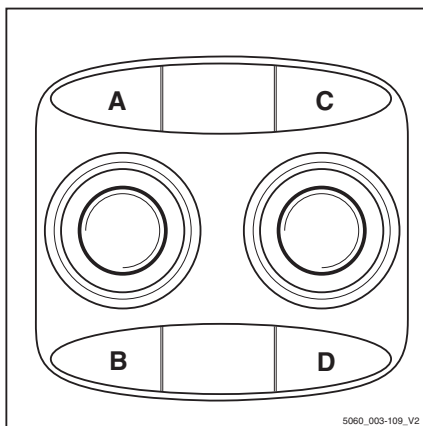
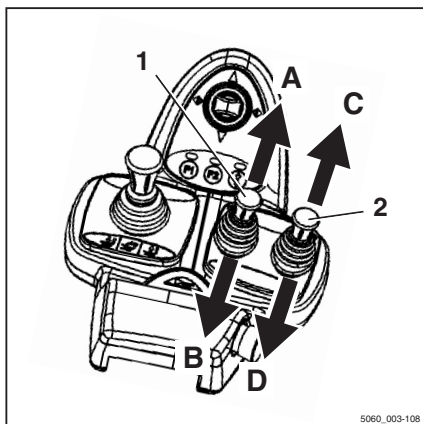
Přídavné zařízení se posune v souladu s piktogramem do polohy (B) .

- Posunutí ovládací páky (2) do polohy (C)

Přídavné zařízení se posune v souladu s piktogramem do polohy (C) .

- Posunutí ovládací páky (2) do polohy (D)

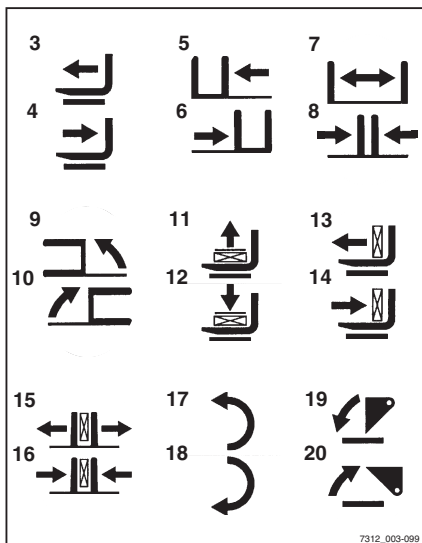
Přídavné zařízení se posune v souladu s piktogramem do polohy (D) .



Práce s přídatnými zařízeními

- Prohlédněte si následujících funkcí přídatných zařízení a piktogramů. ▷

3	Posun rámu bočního posuvu nebo vidlice dopředu
4	Posun rámu bočního posuvu nebo vidlice dozadu
5	Posun bočního posuvu doleva
6	Posun bočního posuvu doprava
7	Nastavení ramen vidlice: otevřená
8	Nastavení ramen vidlice: zavřená
9	Náklon zvedacího stožáru nebo vidlice doleva
10	Náklon zvedacího stožáru nebo vidlice doprava
11	Uvolnění svěracích čelistí břemene
12	Sevření svěracích čelistí břemene
13	Odsunutí břemena
14	Přitažení břemena
15	Otevření svěracích vidlic
16	Zavření svěracích vidlic
17	Zatočení doleva
18	Zatočení doprava
19	Vyklopení lopaty
20	Zaklopení lopaty



UPOZORNĚNÍ

Zobrazené piktogramy odpovídají přídatným zařízením, kterými byl tento vozík vybaven při výrobě. Pokud je instalováno přídatné zařízení s jinými funkcemi, je nutné zkontrolovat piktogramy, zda obsahují správné vyobrazení, a v případě potřeby je vyměnit.

- V případě potřeby se obraťte na autorizované servisní středisko.

Ovládání přídatných zařízení třisměrnou páčkou a 5. funkcí

UPOZORNĚNÍ

Čtyři hydraulické funkce jsou řízeny pomocí všesměrové páky "zvedacího stožáru" a ovládacích pák (1) a (2). Označení "5. funkce" znamená, že k přepínání funkcí se používá funkční tlačítko (3), které potom umožňuje ovládat 5. hydraulickou funkci pomocí ovládací páky (1).

Piktogramy na ovládacích pákách ukazují příslušné funkce, které konkrétní řídicí prvek spouští.

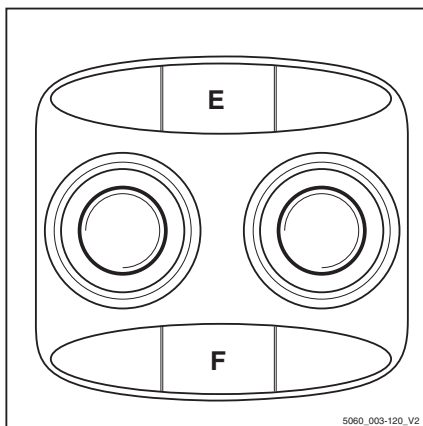
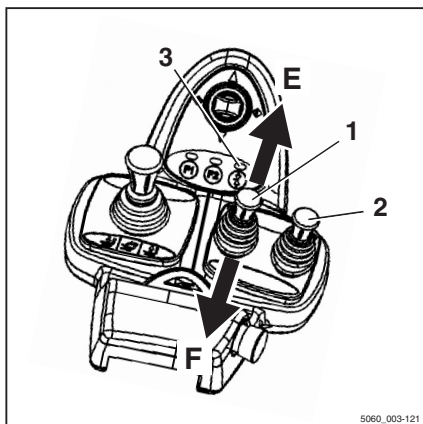
Mají tento význam:

- Stiskněte funkční tlačítko "5. funkce" (3) a posuňte ovládací páku (1) ve směru (E).

Přídavné zařízení se posune v souladu s piktogramem do polohy (E).

- Stiskněte funkční tlačítko "5. funkce" (3) a posuňte ovládací páku (1) ve směru (F).

Přídavné zařízení se posune v souladu s piktogramem do polohy (F).



Práce s přídatnými zařízeními

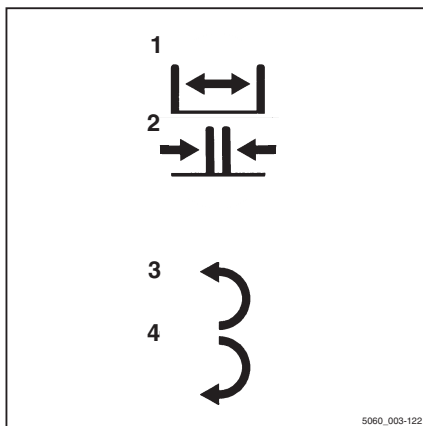
- Prohlédněte si následujících funkcí přídatných zařízení a piktogramů. ▷

1	Nastavení ramen vidlice: otevřená
2	Nastavení ramen vidlice: zavřená
3	Zatočení doleva
4	Zatočení doprava

**UPOZORNĚNÍ**

Zobrazené piktogramy odpovídají přídatným zařízením, kterými byl tento vozík vybaven při výrobě. Pokud je instalováno přídatné zařízení s jinými funkcemi, je nutné zkontrolovat piktogramy, zda obsahují správné vyobrazení, a v případě potřeby je vyměnit.

- V případě potřeby se obraťte na autorizované servisní středisko.



5060_003-123

Ovládání přídatných zařízení čtyřmi páčkami ▸

Přídavná zařízení (varianta na přání) se u tohoto typu řídí pomocí ovládacích pák (1) a (2).

Piktogramy na ovládacích pákách ukazují funkce, které konkrétní řídicí prvek spouští.

Funkce jsou následující:

- Posunutí ovládací páky (1) do polohy (A)

Přídavné zařízení se posune ve směru znázorněném na piktogramu (A).

- Posunutí ovládací páky (1) do polohy (B)

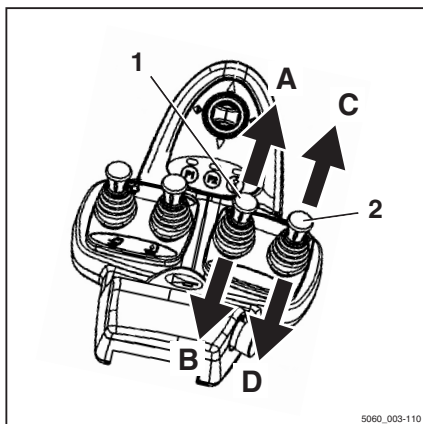
Přídavné zařízení se posune ve směru znázorněném na piktogramu (B).

- Posunutí ovládací páky (2) do polohy (C)

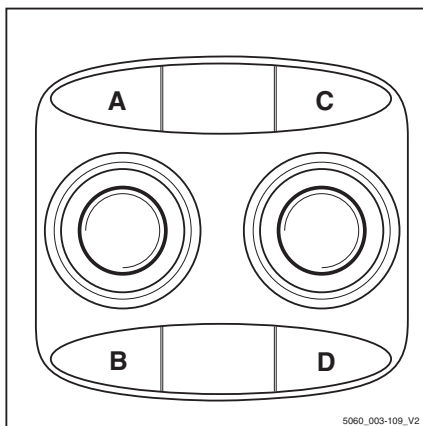
Přídavné zařízení se posune ve směru znázorněném na piktogramu (C).

- Posunutí ovládací páky (2) do polohy (D)

Přídavné zařízení se posune ve směru znázorněném na piktogramu (D).



5060_003-110

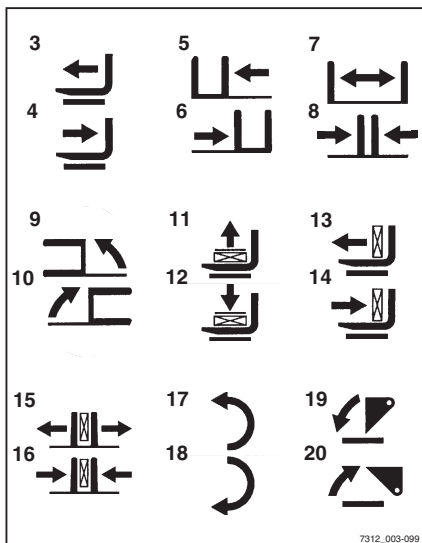


5060_003-109_V2

Práce s přídatnými zařízeními

- Prohlédněte si následujících funkcí přídatných zařízení a piktogramů. ▷

3	Posun rámu bočního posuvu nebo vidlice dopředu
4	Posun rámu bočního posuvu nebo vidlice dozadu
5	Posun bočního posuvu doleva
6	Posun bočního posuvu doprava
7	Nastavení ramen vidlice: otevřená
8	Nastavení ramen vidlice: zavřená
9	Náklon zvedacího stožáru nebo vidlice doleva
10	Náklon zvedacího stožáru nebo vidlice doprava
11	Uvolnění svěracích čelistí břemene
12	Sevření svěracích čelistí břemene
13	Odsunutí břemena
14	Přitažení břemena
15	Otevření svěracích vidlic
16	Zavření svěracích vidlic
17	Zatočení doleva
18	Zatočení doprava
19	Vyklopení lopaty
20	Zaklopení lopaty



UPOZORNĚNÍ

Zobrazené piktogramy odpovídají přídatným zařízením, kterými byl tento vozík vybaven při výrobě. Pokud je instalováno přídatné zařízení s jinými funkcemi, je nutné zkontrolovat piktogramy, zda obsahují správné vyobrazení, a v případě potřeby je vyměnit.

- V případě potřeby se obraťte na autorizované servisní středisko.

Ovládání přídatných zařízení čtyřsměrnou páčkou a 5. funkcí

UPOZORNĚNÍ

Ovládací páky (1) až (4) slouží k řízení 4 hydraulických funkcí. Označení "5. funkce" znamená, že k přepínání funkcí se používá funkční tlačítko "5. funkce" (5), které potom umožňuje ovládat 5. hydraulickou funkci pomocí ovládací páky (3).

Piktogramy na ovládacích pákách ukazují příslušné funkce, které konkrétní řídicí prvek spouští.

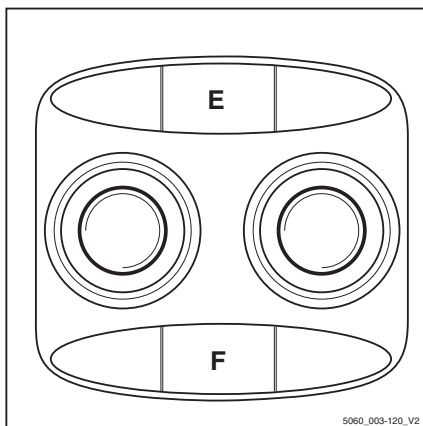
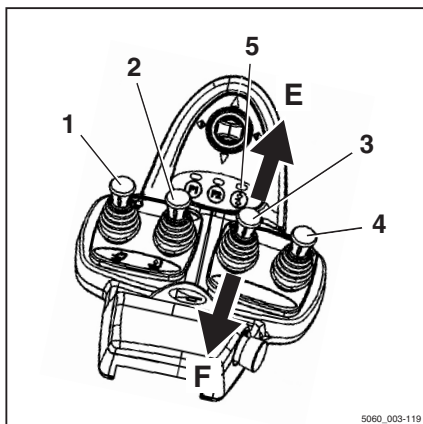
Mají tento význam:

- Stiskněte funkční tlačítko "5. funkce" (5) a posuňte ovládací páku (3) ve směru (E).

Přídatné zařízení se posune v souladu s piktogramem do polohy (E).

- Stiskněte funkční tlačítko "5. funkce" (5) a posuňte ovládací páku (3) ve směru (F).

Přídatné zařízení se posune v souladu s piktogramem do polohy (F).



Práce s přídatnými zařízeními

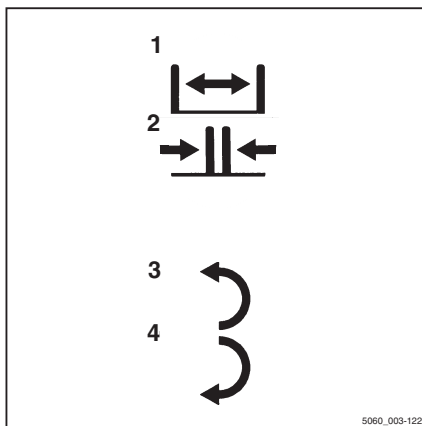
- Prohlédněte si následujících funkcí přídatných zařízení a piktogramů. ▷

1	Nastavení ramen vidlice: otevřená
2	Nastavení ramen vidlice: zavřená
3	Zatočení doleva
4	Zatočení doprava

**UPOZORNĚNÍ**

Zobrazené piktogramy odpovídají přídatným zařízením, kterými byl tento vozík vybaven při výrobě. Pokud je instalováno přídatné zařízení s jinými funkcemi, je nutné zkontrolovat piktogramy, zda obsahují správné vyobrazení, a v případě potřeby je vyměnit.

- V případě potřeby se obraťte na autorizované servisní středisko.

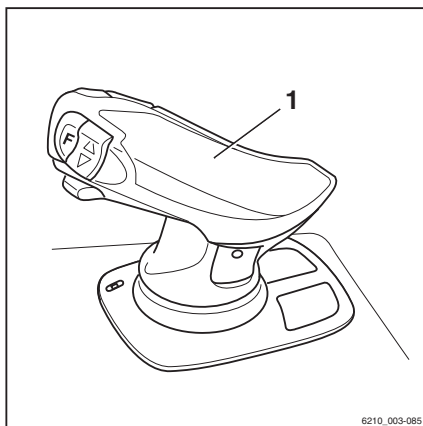


5060_003-123

Ovládání přídatných zařízení pomocí víceúčelové páky

Při použití tohoto vybavení jsou přídatná zařízení (varianta na přání) ovládána pomocí víceúčelové páky (1).

Piktogramy na informačním štítku týkajícím se používání víceúčelové páky znázorňují příslušné funkce, které jsou aktivovány jednotlivými ovládacími prvky víceúčelové páky.

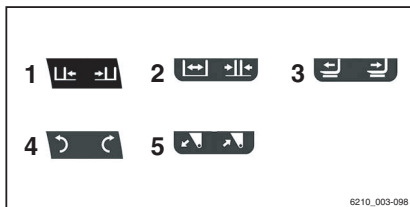


6210_003-085

- Prohlédněte si následujících funkcí přídatných zařízení a piktogramů.



	Ovládací prvek	Funkce přídatného zařízení
1	Víceúčelová páka	Boční posuv doleva/doprava
2	Víceúčelová páka nebo posuvník	Nastavení ramen vidlice: otevřená/zavřená
3	Kluzná deska	Rám dosahu nebo nosná deska vidlice dopředu/dozadu
4	Víceúčelová páka nebo posuvník	Otočení přídatného zařízení vlevo/vpravo
5	Kluzná deska	Vyklopení lopaty/zaklopení lopaty



6210_003-098



UPOZORNĚNÍ

Piktogramy na víceúčelové páce jsou uvedeny podle přídatných zařízení namontovaných na tento typ vozíku při výrobě. Pokud je instalováno přídatné zařízení s jinými funkcemi, je nutné zkontrolovat piktogramy, zda obsahují správné vyobrazení, a v případě potřeby je vyměnit.

- V případě potřeby se obraťte na autorizované servisní středisko.

Práce s přídatnými zařízeními

Ovládání přídatných zařízení pomocí víceúčelové páky a 5. funkce

- Prohlédněte si následujících funkcí přídatných zařízení a piktogramů. ▷

	Ovládací prvek	Funkce přídatného zařízení
1	Horizontální kolébkové tlačítko + tlačítko řazení „F“	Uvolnění a otevření svěrací čelisti



UPOZORNĚNÍ

5. hydraulická funkce se používá k ovládání přídatného zařízení. Piktogramy na víceúčelové páce ukazují, které funkce přídatného zařízení lze ovládat pomocí 5. funkce.

U přídatných zařízení, která se ovládají pomocí 5. hydraulické funkce, platí následující postupy pro ovládání: ▷

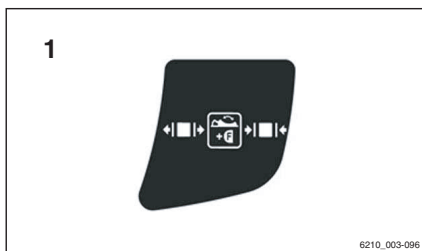
- Stiskněte a podržte klávesu řazení "F"(1) na víceúčelové páce.
- Současně stiskněte kolébkový spínač (2) ve směru zobrazeném na piktogramu tak, aby se odpovídajícím směrem pohnulo přídatné zařízení.



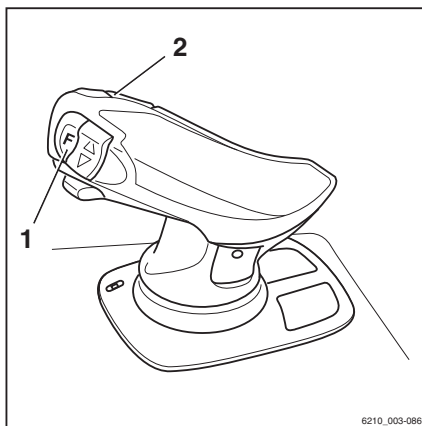
UPOZORNĚNÍ

Piktogramy na víceúčelové páce jsou uvedeny podle přídatných zařízení namontovaných na tento typ vozíku při výrobě. Pokud je instalováno přídatné zařízení s jinými funkcemi, je nutné zkontrolovat piktogramy, zda obsahují správné vyobrazení, a v případě potřeby je vyměnit.

- V případě potřeby se obraťte na autorizované servisní středisko.



6210_003-096



6210_003-086

Ovládání přídatných zařízení pomocí tlačítkového spínače

Přídavná zařízení (varianta na přání) se u tohoto typu řídí pomocí ovládacích pák (1).

Piktogramy na ovládacích pákách vždy ukazují funkce, které jsou příslušnou pákou aktivovány.

- Posuňte ovládací páku (1) dopředu.

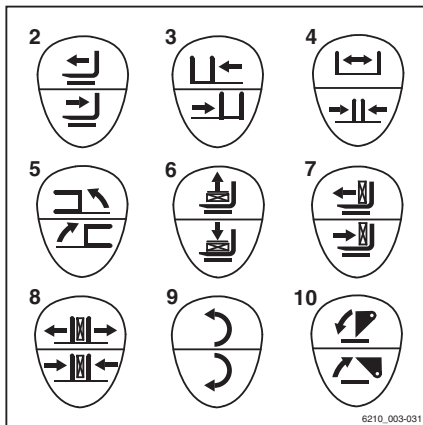
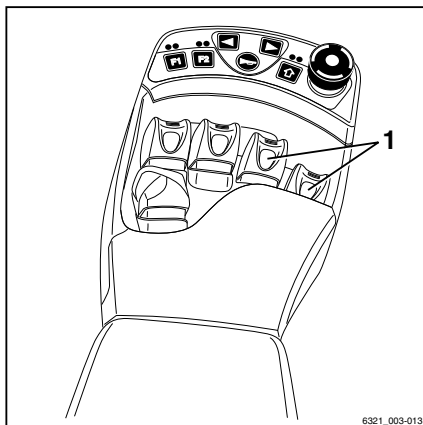
Přídavné zařízení se posune ve směru znázorněném v horní části piktogramu.

- Posuňte ovládací páku (1) dozadu.

Přídavné zařízení se posune ve směru znázorněném v dolní části piktogramu.

- Všimněte si následujících funkcí přídatných zařízení a piktogramů.

2	Posun rámu bočního posuvu nebo vidlice dopředu/dozadu
3	Boční posuv doleva/doprava
4	Nastavení ramen vidlice: otevřená/zavřená
5	Natočení zvedacího stožáru nebo vidlic doleva/doprava
6	Uvolnění/sevření svěracích čelistí břemene
7	Vytlačení/natažení břemene
8	Otevření/uzavření svěracích vidlic
9	Zatočení doleva/doprava
10	Vyklopení lopaty/zaklopení lopaty



UPOZORNĚNÍ

Piktogramy odpovídají přídatnému zařízení namontovanému na tento typ vozíku při výrobě. Pokud je instalováno přídatné zařízení s jinými funkcemi, je nutné zkontrolovat piktogramy, zda obsahují správné vyobrazení, a v případě potřeby je vyměnit.

- V případě potřeby se obraťte na autorizované servisní středisko.

Práce s přídatnými zařízeními

Ovládání přídatných zařízení pomocí tlačítkového spínače a 5. funkce

UPOZORNĚNÍ

Název "5. funkce" znamená, že čtyři funkce se ovládají čtyřmi pákami a "5. funkce" je k dispozici po přepnutí.

Přídavná zařízení (varianta na přání) se ovládají pomocí ovládacích pák (1).

K přepínání funkcí lze také použít přepínač (2). V takovém případě odpovídající ovládací páka ovládá "5. funkci".

Piktogram (3) za ovládací pákou znázorňuje v horní a dolní části funkci, kterou tato páka aktivuje.

Mají tento význam:

- Posuňte ovládací páku dopředu.

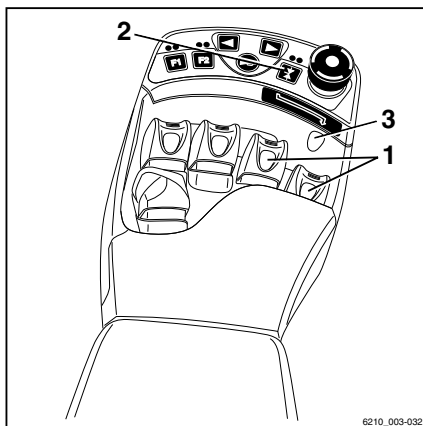
Přídavné zařízení se posune ve směru znázorněném v horní části piktogramu.

- Posuňte ovládací páku dozadu.

Přídavné zařízení se posune ve směru znázorněném v dolní části piktogramu.

- Stiskněte přepínač (2).

Aktivuje se nebo deaktivuje doplňková funkce přídatného zařízení, kterou lze ovládat pomocí ovládací páky jako "5. funkci".



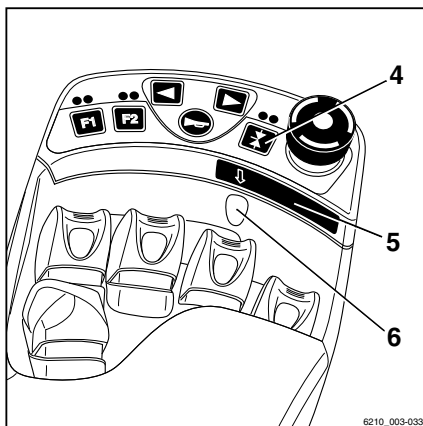
6210_003-032

- Stiskněte funkční tlačítko (4).

**UPOZORNĚNÍ**

Šipka (5) pod funkčním tlačítkem označuje, která ovládací páka je vybavena "5. funkcí".

"Pátá funkce" je přiřazena třetí ovládací páce, viz nálepka (6).



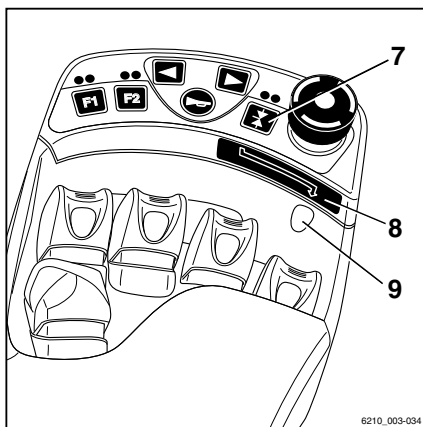
6210_003-033

- Stiskněte funkční tlačítko (7).

**UPOZORNĚNÍ**

Šipka (8) pod funkčním tlačítkem označuje, která ovládací páka je vybavena "5. funkcí".

"Pátá funkce" je přiřazena čtvrté ovládací páce, viz nálepka (9).



6210_003-034

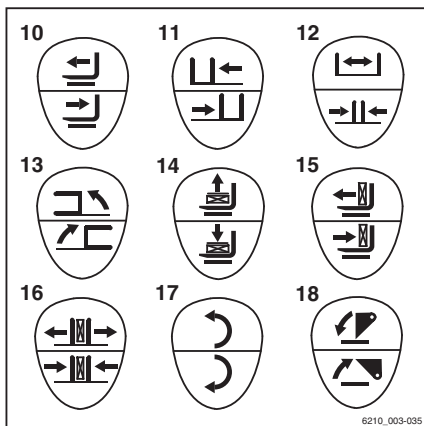
**UPOZORNĚNÍ**

Informace o pohybu nebo akci vyvolané touto "5. funkcí" naleznete v návodu k obsluze instalovaného přídatného zařízení.

Práce s přídatnými zařízeními

- Všímejte si následujících funkcí přídatných zařízení a piktogramů. ▷

10	Posun rámu bočního posuvu nebo vidlice dopředu/dozadu
11	Boční posuv doleva/doprava
12	Nastavení ramen vidlice: otevřená/zavřená
13	Sklopení zvedacího stožáru nebo vidlic doleva/doprava
14	Uvolnění/sevření svěracích čelistí břemene
15	Vytlačení/natažení břemene
16	Otevření/uzavření svěracích vidlic
17	Zatočení doleva/doprava
18	Vyklopení lopaty/zaklopení lopaty



UPOZORNĚNÍ

Piktogramy odpovídají přídatnému zařízení namontovanému na tento typ vozíku při výrobě. Pokud je instalováno přídatné zařízení s jinými funkcemi, je nutné zkontrolovat piktogramy, zda obsahují správné vyobrazení, a v případě potřeby je vyměnit.

- V případě potřeby se obraťte na autorizované servisní středisko.

Blokovací mechanismus svěrací čelisti (varianta na přání)

U tohoto vozíku je k dispozici jako varianta na přání blokovací mechanismus svěrací čelisti. Ten zabraňuje náhodnému otevření svěrací čelisti při neúmyslném spuštění provozní funkce.

⚠ NEBEZPEČÍ

Pokud není zaručena správná funkce blokovacího mechanismu svěrací čelisti, hrozí nebezpečí smrtelného úrazu z důvodu možného pádu břemen!

Pokud jsou kromě svěrací čelisti použita na vozíku další přídatná zařízení, při každém opětovném namontování svěrací čelisti zkontrolujte, zda je blokovací mechanismus svěrací čelisti znovu přiřazen odpovídajícímu provoznímu zařízení; viz kapitola nazvaná "Montáž přídatných zařízení".

- Ověřte, zda je k dispozici doplňková funkce blokovacího mechanismu svěrací čelisti.

Multifunkční páka

- Blokovací mechanismus svěrací čelisti uvolníte stisknutím a podržením tlačítka (2).

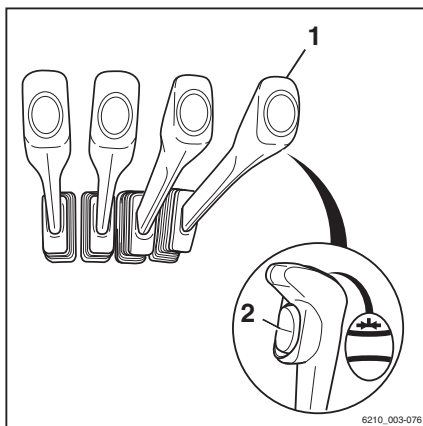
**UPOZORNĚNÍ**

Hydraulická funkce pro otevření svěrací čelisti je dostupná pouze tehdy, je-li stisknuté tlačítko. Po uvolnění tlačítka se blokovací mechanismus svěrací čelisti opět automaticky aktivuje.

- Blokovací mechanismus svěrací čelisti uvolníte zatlačením ovládací páky (1) dopředu.

Není nutné uvolňovat blokovací mechanismus svěrací čelisti za účelem uzavření svěrací čelisti.

- Svěrací čelist zavřete zatažením ovládací páky (1) dozadu.
- Informace o ovládání svěracího zařízení naleznete v části nazvané "Ovládání přídatných zařízení vícepákovým ovládáním a 5. funkcí".



6210_003-076

Práce s přídatnými zařízeními

Dvě páčky

- Blokovací mechanismus svěrací čelisti uvolníte zatlačením ovládací páky (1) dopředu.

Kontrolka LED tlačítka F2 (2) se rozsvítí na tak dlouhou dobu, po kterou je blokovací mechanismus svěrací čelisti uvolněn.



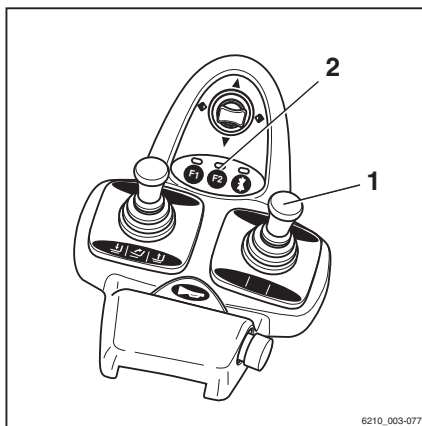
UPOZORNĚNÍ

Hydraulická funkce pro otevření svěrací čelisti je dostupná 1 sekundu po uvolnění blokovacího mechanismu svěrací čelisti. Po jedné sekundě se blokovací mechanismus svěrací čelisti opět automaticky aktivuje.

- Svěrací čelist otevřete zatlačením ovládací páky (1) znovu dopředu.

Není nutné uvolňovat blokovací mechanismus svěrací čelisti za účelem uzavření svěrací čelisti.

- Svěrací čelist zavřete zatažením ovládací páky (1) dozadu.
- Informace o ovládání svěracího zařízení naleznete v části nazvané "Ovládání přídatných zařízení pomocí dvou páček a 5. funkce".



Tři páčky

- Blokovací mechanismus svěrací čelisti uvolníte zatlačením ovládací páky (1) dopředu.

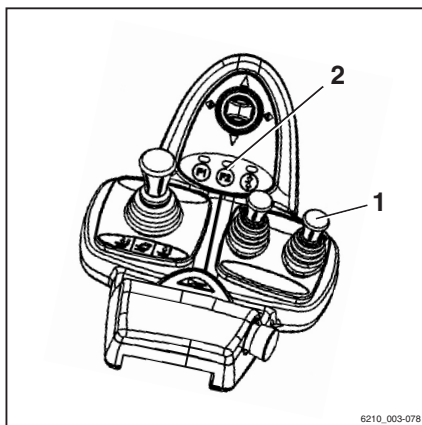
Kontrolka LED tlačítka F2 (2) se rozsvítí na tak dlouhou dobu, po kterou je blokovací mechanismus svěrací čelisti uvolněn.



UPOZORNĚNÍ

Hydraulická funkce pro otevření svěrací čelisti je dostupná 1 sekundu po uvolnění blokovacího mechanismu svěrací čelisti. Po jedné sekundě se blokovací mechanismus svěrací čelisti opět automaticky aktivuje.

- Svěrací čelist otevřete zatlačením ovládací páky (1) znovu dopředu.



Není nutné uvolňovat blokovací mechanismus svěrací čelisti za účelem uzavření svěrací čelisti.

- Svěrací čelist zavřete zatažením ovládací páky (1) dozadu.
- Informace o ovládání svěracího zařízení naleznete v části nazvané "Ovládání přídatných zařízení třemi páčkami a 5. funkcí".

Čtyři páčky

- Blokovací mechanismus svěrací čelisti uvolníte zatlačením ovládací páky (1) dopředu.

Kontrolka LED tlačítka F2 (2) se rozsvítí na tak dlouhou dobu, po kterou je blokovací mechanismus svěrací čelisti uvolněn.



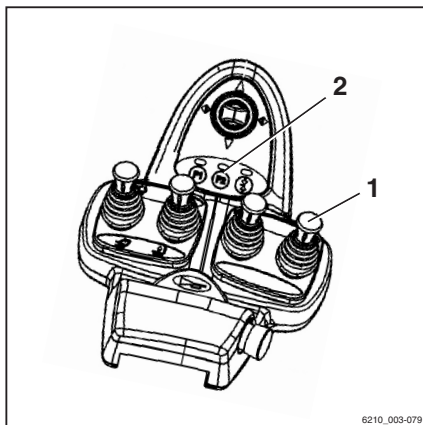
UPOZORNĚNÍ

Hydraulická funkce pro otevření svěrací čelisti je dostupná 1 sekundu po uvolnění blokovacího mechanismu svěrací čelisti. Po jedné sekundě se blokovací mechanismus svěrací čelisti opět automaticky aktivuje.

- Svěrací čelist otevřete zatlačením ovládací páky (1) znovu dopředu.

Není nutné uvolňovat blokovací mechanismus svěrací čelisti za účelem uzavření svěrací čelisti.

- Svěrací čelist zavřete zatažením ovládací páky (1) dozadu.
- Informace o ovládání svěracího zařízení naleznete v části nazvané "Ovládání přídatných zařízení čtyřmi páčkami a 5. funkcí".



Práce s přídatnými zařízeními

Nakládání břemene pomocí přídatných zařízení ▷

⚠ VÝSTRAHA

Riziko nehod!

Přídavná zařízení lze používat pouze v souladu s jejich určeným účelem popsaným v příslušném návodu k obsluze.

Řidiči musí být seznámeni s manipulací s přídatnými zařízeními.

⚠ VÝSTRAHA

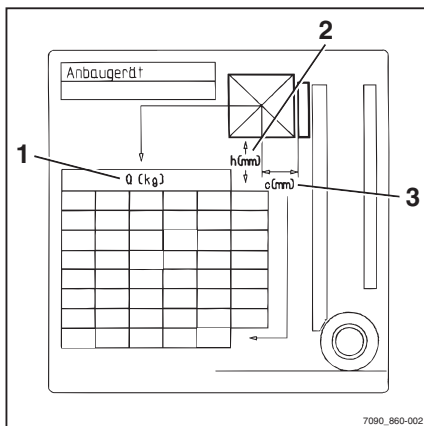
Riziko nehod!

Přídavná zařízení mohou zvedat a převážet břemeno, pouze pokud jsou zajištěna. Tam, kde je to nutné, by se břemena měla zajistit proti sklouznutí, převrácení, vypadnutí, kývání nebo převrácení. Vezměte v úvahu, že jakákoli změna polohy těžiště břemene bude mít vliv na stabilitu vidlicového vysokozdvižného vozíku.

Podle štítku s údajem o nosnosti ověřte, nakolik lze přídavná zařízení nebo jejich kombinaci zatížit.

– Výkonnostní štítky uvádějí povolené hodnoty pro:

- Nosnost Q (kg) (1)
- Výška zdvihu h (mm) (2)
- Vzdálenost břemena C (mm) (3)



Ovládání doplňkového vybavení

Rozsvícení a zhasnutí osvětlení

- Stiskněte tlačítko (1) pro pracovní světlo-met.

Pracovní světlomet se zapne.

- Stiskněte tlačítko (2).

Rozsvítí se parkovací světlo (3, 4).

- Stiskněte znovu tlačítko (2).

Reflektory (3, 4) jsou zapnuty.



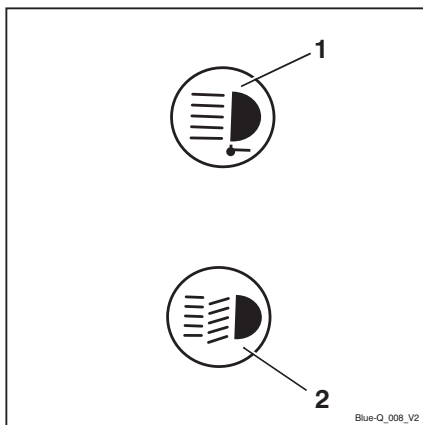
UPOZORNĚNÍ

Opětovným stisknutím tlačítka se odpovídající světlo opět vypne.

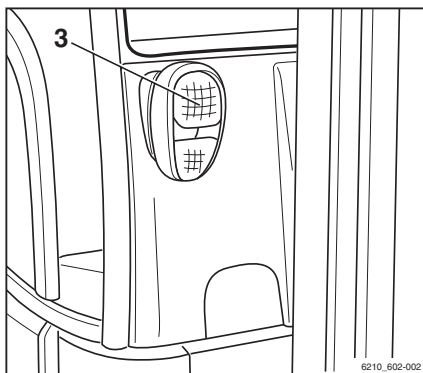


UPOZORNĚNÍ

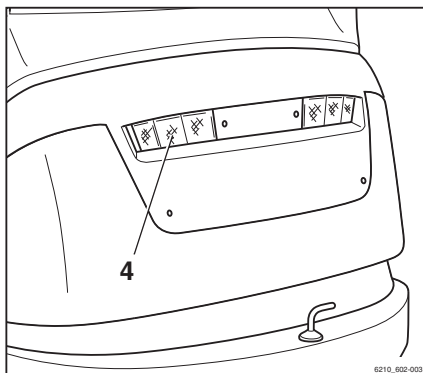
Parkovací světlo je také možné zapnout i bez zapnutí zámku zapalování.



Blue-Q_008_V2



6210_602-002



6210_602-003

Ovládání doplňkového vybavení

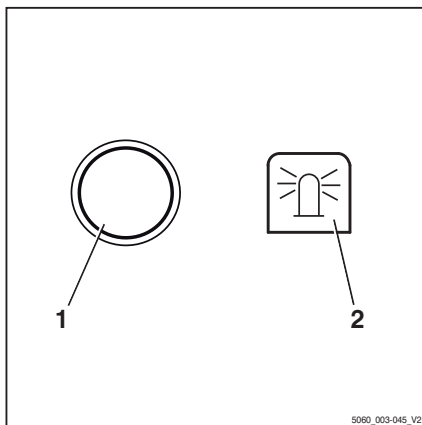
Zapnutí a vypnutí majáčku

- Stisknutím tlačítka (1) zapnete otočný majáček.

Na displeji se zobrazí symbol majáčku (2).
Majáček je zapnutý.

i UPOZORNĚNÍ

Opětovným stisknutím tlačítka otočný majáček vypnete.



Zapnutí a vypnutí výstražného systému

- Stisknutím tlačítka (1) zapnete výstražný systém.

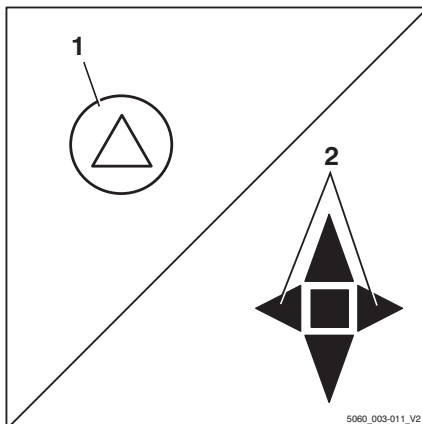
Všechny indikátory a ukazatele směru (2) blikají.

i UPOZORNĚNÍ

Opětovným stisknutím tlačítka zase výstražný systém vypnete.

i UPOZORNĚNÍ

Výstražný systém je také možné zapnout i bez zapnutí zámku zapalování.



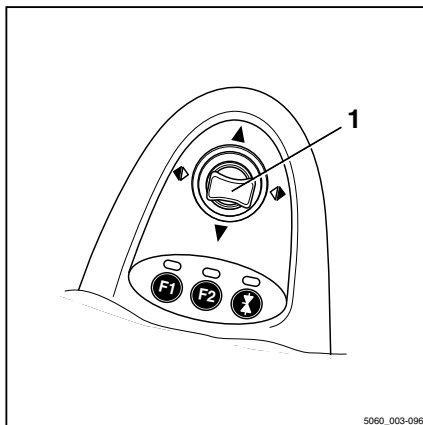
Vypnutí a zapnutí ukazatelů směru

Verze s páčkami

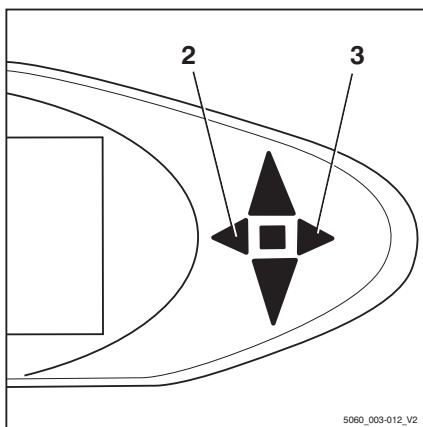
- Zapněte ukazatele směru pohybem odpovídající křížové páky směru jízdy / ukazatele směru (1) doleva či doprava.

Ukazatele směru a odpovídající kontrolky ukazatele směru (2) nebo (3) budou blikat.

- Ukazatele směru vypnete posunutím křížové páky do středové pozice.



5060_003-096



5060_003-012_V2

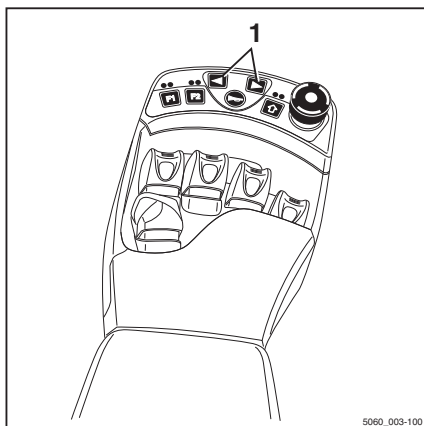
Ovládání doplňkového vybavení

Verze s tlačítkovými spínači

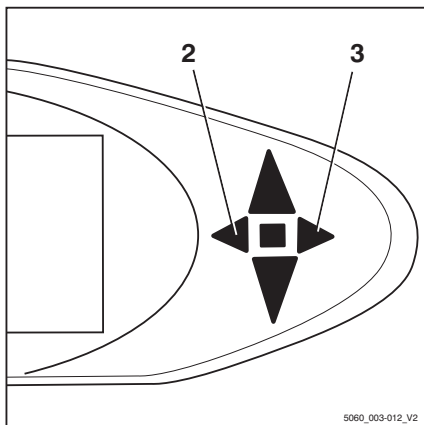
- Ukazatele směru se aktivují stisknutím odpovídajícího tlačítka ukazatele otáčení (1) doleva či doprava.

Ukazatele směru a odpovídající kontrolky ukazatele směru (2) nebo (3) budou blikat.

- Ukazatele směru vypnete stisknutím druhého tlačítka ukazatele otáčení.



5060_003-100



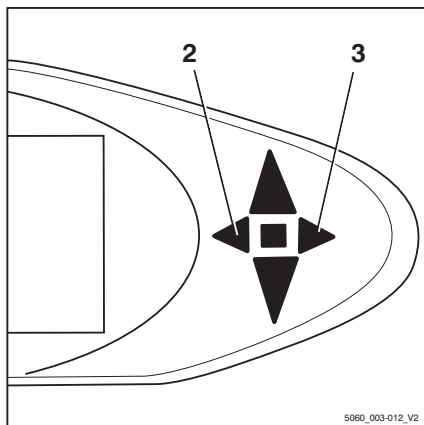
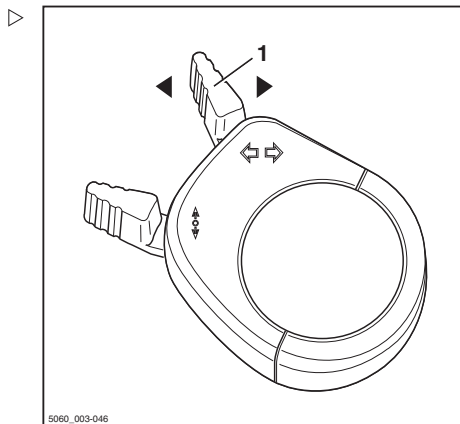
5060_003-012_V2

Verze s minikonzolou

- Ukazatele směru se aktivují posunutím přepínače ukazatele otáčení (1) doleva či doprava.

Ukazatele směru a odpovídající kontrolky ukazatele směru (2) nebo (3) budou blikat.

- Vypněte ukazatele směru posunutím přepínače ukazatele otáčení do středové pozice.

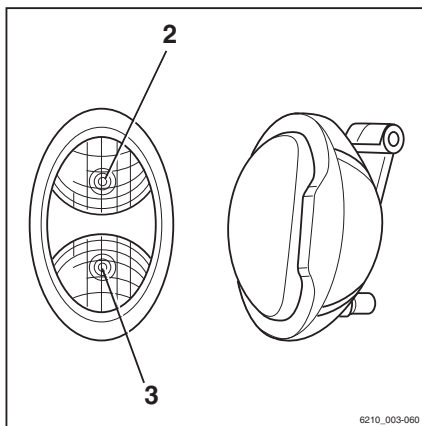


Ovládání doplňkového vybavení

Zapnutí a vypnutí dvojitých pracovních světlometů

Dvojité pracovní světlomety jsou osazeny vpředu na pravé a levé straně ochranné stříšky. Dvojitý pracovní světlomet se skládá z horního světlometu (2) a spodního světlometu (3). Horní pracovní světlomet osvětluje pracovní prostor ve velkých výškách zdvihu a spodní slouží k osvětlení pracovního prostoru přímo před vozíkem.

Podle vybavení lze horní pracovní světlomety zapínat a vypínat automaticky nebo ručně.



Ruční zapínání a vypínání pracovních světlometů



UPOZORNĚNÍ

Horní pracovní světlomety lze zapínat a vypínat nezávisle na spodních. Informace o spodních pracovních světlometech naleznete v kapitole "Rozsvícení a zhasnutí osvětlení".



UPOZORNĚNÍ

Tato funkce není dostupná u vozíku vybaveného vyhříváním zadního okna.

- Klíčem zapalování otočte do polohy I.
- Stiskněte tlačítko (1).



UPOZORNĚNÍ

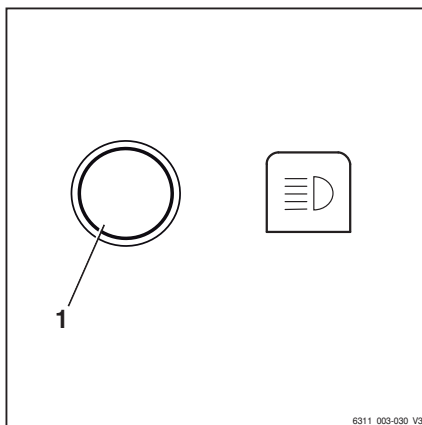
Opětovným stisknutím tlačítka pracovní světlomety znovu zapnete.

Automatické zapínání a vypínání pracovních světlometů

- Klíčem zapalování otočte do polohy I.
- Informace o zapínání pracovních světlometů naleznete v kapitole "Rozsvícení a zhasnutí osvětlení".

Spodní pracovní světlomety se rozsvítí.

Horní pracovní světlomety se zapnou automaticky, bude-li zdvihací stožár zvednut po dobu alespoň 2 sekund.



 UPOZORNĚNÍ

Během těchto dvou sekund smějí proběhnout nejvýše dva zdvihy, takže se pracovní světlomety nebudou zapínat při každém jemném ustavování. Pokud během této doby proběhne více zdvihů, horní pracovní světlomety zůstanou vypnuté.

 UPOZORNĚNÍ

Horní pracovní světlomety se automaticky vypnou, jestliže vozík pojíždí déle než jednu sekundu při rychlosti vyšší než 2,1 km/h.

Zapínání a vypínání horních pracovních světlometů v závislosti na výšce zdvihu **UPOZORNĚNÍ**

Toto vybavení je k dispozici pouze tehdy, je-li na zvedacím stožáru osazen polohový spínač měřící aktuální výšku zdvihu nosné desky vidlice na stožáru.

- Klíčem zapalování otočte do polohy I.
- Zapnutí pracovních světlometů

Spodní pracovní světlomety se rozsvítí.

Horní pracovní světlomety se zapnou signálem polohového spínače, pokud nosná deska vidlice dosáhne stanovené nebo vyšší výšky zdvihu.

Horní pracovní světlomety se signálem polohového spínače vypnou, pokud nosná deska vidlice klesne pod stanovenou výšku zdvihu.

 POZOR

Bude-li polohový spínač nastaven nesprávně, může dojít k poškození součástí při kolizi.

- Polohový spínač smějí seřizovat pouze kvalifikované osoby.
- Informujte odpovídající servisní středisko.

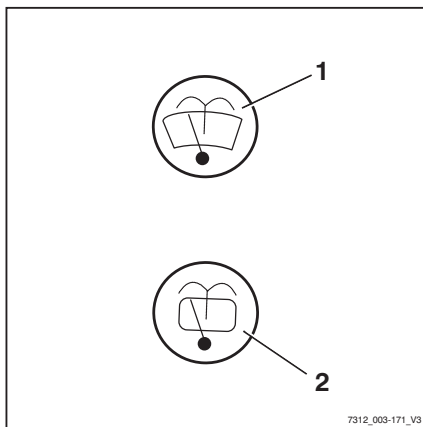
Ovládání doplňkového vybavení

Ovládání stěrače/ostřikovače
předního skla

- Stisknutím tlačítka (1) zapnete stěrač/ostřikovač čelního skla (varianta na přání).
- Stisknutím tlačítka (2) zapnete stěrač/ostřikovač zadního skla (varianta na přání).

Opakovaným stisknutím příslušného tlačítka přepínáte mezi provozními stupni v pořadí uvedeném níže.

Stisknutí tlačítka	Provozní stupeň
	Vypnuto
Poprvé	zapnuto
Podruhé	Interval
Potřetí + přidržení	Ostřikovač
Počtvrté	Vypnuto

Systém FleetManager (varianta na
přání)

FleetManager je varianta vybavení a lze jej namontovat na vozík v různých verzích. Popis a informace o provozu naleznete v samostatném návodu k obsluze pro příslušnou verzi systému FleetManager.

Záznamník nehod (varianta na
přání)

Záznamník nehod je varianta vybavení k aplikaci FleetManager (varianta na přání), nainstalovaná ve snímači zrychlení vozíku. Snímač zrychlení zaznamenává údaje v případě nehody. Tyto údaje lze elektronicky načíst a vyhodnotit. Další informace získáte od servisního střediska společnosti STILL.

Režim sprint (varianta na přání)

Zapnutí režimu sprint

Výkon zdvihu a řízení elektrického pohonu lze zvýšit zapnutím režimu sprint. Pokud je režim sprint zapnutý, vozík rychleji dosáhne maximální rychlosti 20 km/h. Rychlost zdvihu se navíc zvýší na 45 cm/s.



UPOZORNĚNÍ

Použitím režimu sprint se zvyšuje spotřeba energie vozíku. Baterie se tudíž rychleji vybíjí a hnací jednotky se rychleji zahřívají.

- Stiskněte tlačítko (1) odpovídající symbolu (2).

Režim sprint je zapnutý a na tmavém pozadí je zobrazen symbol (2).



UPOZORNĚNÍ

Režim sprint se deaktivuje po provedení jednoho z následujících úkonů:

- Řidič vstane ze sedadla
- Opětovné stisknutí tlačítka (1)
- Přepnutí do Blue-Q úsporného režimu
- Vypnutí vozíku
- Přehřátí napájení nebo hnacích jednotek
- Podpětí baterie

Vypnutí režimu sprint

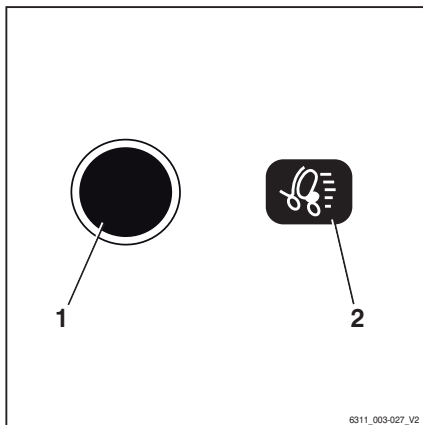
- Stiskněte tlačítko (1) odpovídající symbolu (2).

Režim sprint je vypnutý a na světlém pozadí je zobrazen symbol (2).

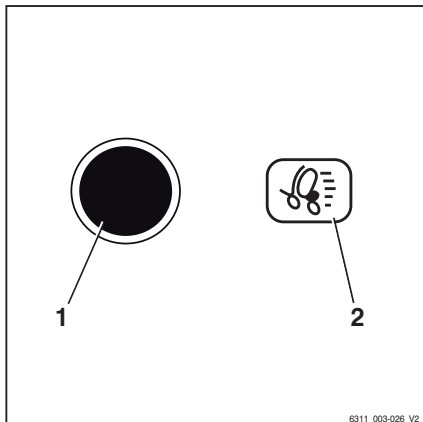
Automatické vypnutí režimu sprint

Pokud je vozík používán v režimu sprint na maximální výkon, vozík spotřebuje více energie. V důsledku toho se baterie rychleji vybije a hnací jednotky a napájení se mohou nadměrně zahřát.

Napětí baterie, teplota hnacích jednotek a napájení jsou nepřetržitě monitorovány. Pokud napětí baterie příliš poklesne nebo



6311_003-027_V2



6311_003-026_V2

Ovládání doplňkového vybavení

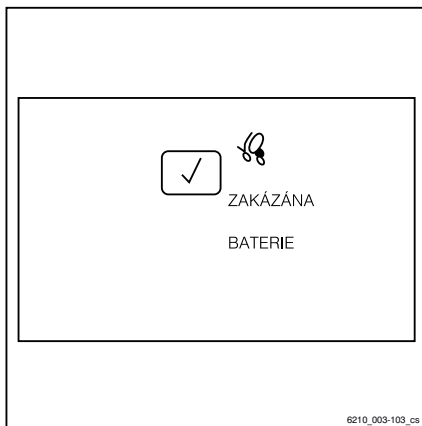
pokud příliš vzroste teplota, režim sprint se automaticky deaktivuje.

Vypnutí v případě podpětí

Pokud napětí akumulátoru třikrát během 5 minut klesne pod 30 V, režim sprint se deaktivuje.

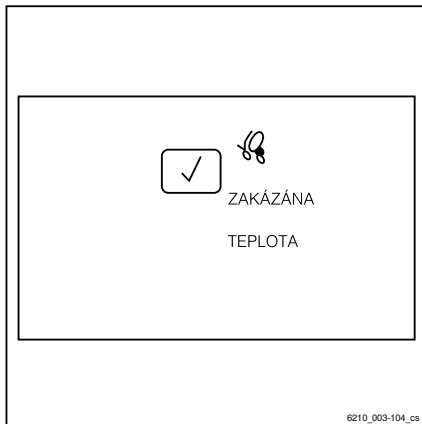
Na indikační a řídicí jednotce se zobrazí následující hlášení:  ZAKÁZÁNA BATERIE. Režim sprint zůstane deaktivován až do okamžiku, kdy vozík detekuje napětí akumulátoru vyšší než 90 V.

- Chcete-li aktivovat režim sprint, nabijte nebo vyměňte baterii.

**Vypnutí v případě přehřátí**

Pokud teplota napájení po dobu delší než přibližně 5 minut překračuje 115 °C, režim sprint se deaktivuje.

Na indikační a řídicí jednotce se zobrazí následující hlášení:  ZAKÁZÁNA TEPLOTA. Režim sprint zůstane deaktivován, dokud teplota napájecí jednotky neklesne pod 105 °C a po dobu 10 minut pod touto hodnotou nesetrvá.



Režim sprint se rovněž deaktivuje, pokud se nadměrně zahřejí hnací jednotky. ▷

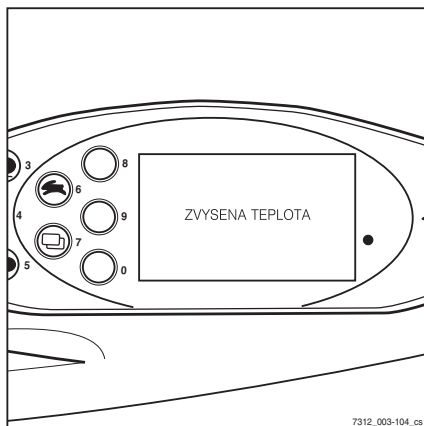
Na indikační a řídicí jednotce se každých 30 sekund zobrazí následující hlášení: ZVYŠENA TEPLOTA.

- Chcete-li aktivovat režim sprint, nechte vozík vychladnout.



UPOZORNĚNÍ

Pokud současně dojde k podpětí a přehřátí, na indikační a řídicí jednotce se zobrazí pouze hlášení  ZAKÁZÁNA TEPLOTA.



7312_003-104_cs

Zádržné systémy řidiče (varianta na přání)

Jako varianta na přání jsou pro tento vozík k dispozici různé zádržné systémy řidiče. Popis a pokyny pro ovládání těchto systémů naleznete v samostatném návodu k obsluze "Zádržné systémy řidiče".

Ovládání kabiny

Ovládání kabiny

Otevření dveří kabiny

⚠ NEBEZPEČÍ

Pokud by došlo během pojezdu k otevření dveří kabiny, hrozí nebezpečí poškození způsobeného kolizí.

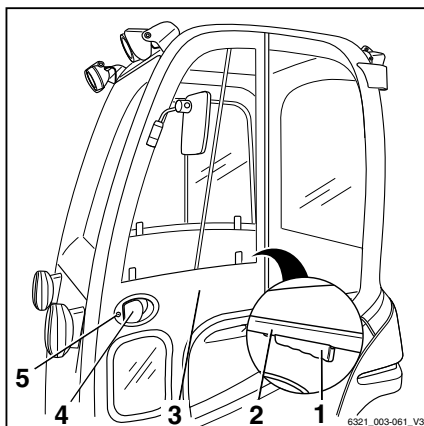
- Dveře kabiny musí být bezpečně dovřeny a zajištěny v aretované poloze.

Otevírání dveří kabiny zvenku:

- Do zámku dveří (5) vložte klíč, zámek odemkněte a klíč vytáhněte.
- Zatáhněte za kliku dveří (4) a otevřete zámek.
- Dveře kabiny (3) otevřete tahem směrem ven.

Otevření dveří kabiny zevnitř:

- Uchopte madlo (2) a západku (1).
- Západku stiskněte a dveře kabiny tlačte směrem ven.



Zavření dveří kabiny

⚠ NEBEZPEČÍ

Pokud by došlo během ježdzu k otevření dveří kabiny, hrozí nebezpečí škod.

- Dveře kabiny musí být bezpečně dovřeny a zajištěny v aretované poloze.

Otevření bočních oken

⚠ VÝSTRAHA

Při náhodném posuvu bočních oken během jezdzu hrozí nebezpečí skřípnutí mezi oknem a rámem.

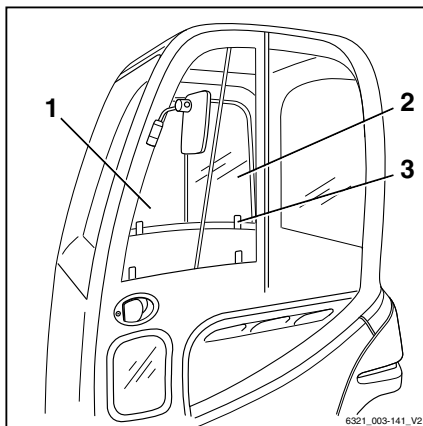
- Zkontrolujte, zda madlo zapadlo do příslušných drážek.

Otevření zadního bočního okna:

- Stiskněte rukojeť (3) a posuňte zadní boční okno (2) směrem dopředu.

Otevření předního bočního okna:

Přední boční okno (1) lze otevřít stejným způsobem jako zadní boční okno.



Zavírání bočních oken

⚠ VÝSTRAHA

Při náhodném posuvu bočních oken během jezdzu hrozí nebezpečí skřípnutí mezi oknem a jeho rámem.

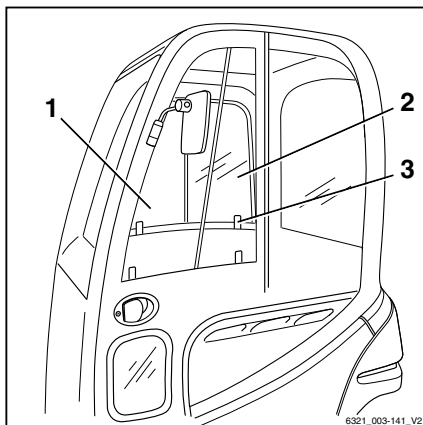
- Zkontrolujte, zda madlo zapadlo do příslušných drážek.

Zavírání zadního bočního okna:

- Stiskněte rukojeť (3) a posuňte zadní boční okno (2) směrem dozadu.

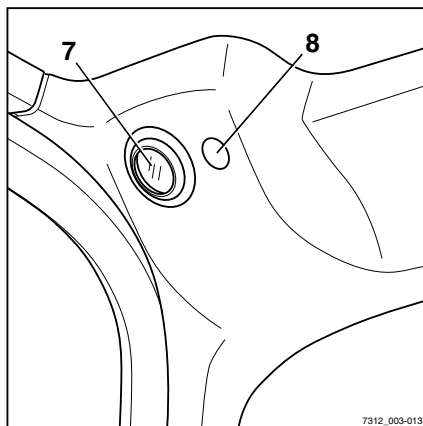
Zavření předního bočního okna:

Přední boční okno (1) lze zavřít stejným způsobem jako zadní boční okno.



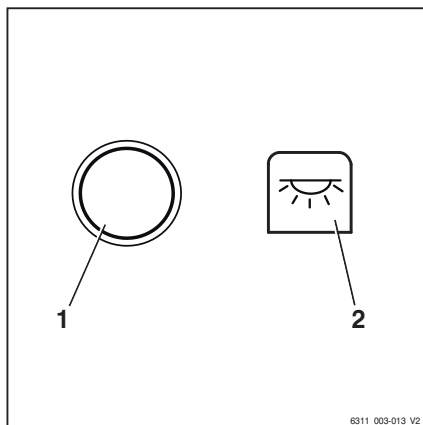
Ovládání kabiny

Ovládání vnitřního osvětlení



- Vnitřní osvětlení (7) zapnete nebo vypnete pomocí spínače (8) nebo tlačítka (1). 

Na displeji se zobrazí symbol "vnitřního osvětlení" (2).



Ovládání vyhřívání zadního okna

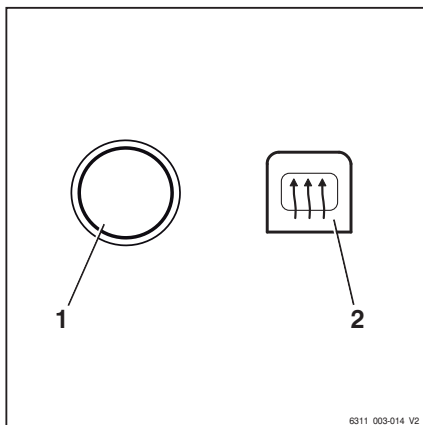
- Pomocí tlačítka (1) zapněte nebo vypněte vyhřívání zadního okna.

Na displeji se objeví symbol "vyhřívání zadního okna" (2).



UPOZORNĚNÍ

Vyhřívání zadního okna se automaticky vypne po přibližně 10 minutách nebo pokud spínač stisknete znovu.



6311_003-014_V2

Rádio (varianta na přání)

Rádio (1) a reproduktory (2) jsou variantou vybavení. Pokud je vozík vybaven rádiem a reproduktory, jsou vestavěny do stropního obložení.

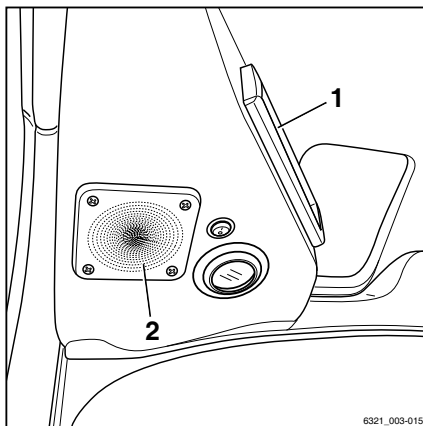
Popis a pokyny pro použití naleznete v samostatném návodu k obsluze rádia.



VÝSTRAHA

Při řízení a při manipulaci s břemeny je pozornost řidiče nepříznivě ovlivněna ovládáním rádia či nadměrně hlasitým poslechem. Hrozí nebezpečí nehody!

- Nepoužívejte rádio při řízení a při manipulaci s břemeny.
- Nastavte hlasitost rádia tak, abyste mohli uslyšet výstražné signály.



6321_003-015

Ovládání kabiny

Topný systém (varianta na přání)

Zapnutí větráku a topení

**⚠ NEBEZPEČÍ**

Pouštěním silně znečištěného okolního vzduchu do uzavřené kabiny vzniká nebezpečí otravy!

Topení se nesmí používat v blízkém okolí skladovacích prostor nebo na podobných místech, kde se mohou tvořit výpary z paliva nebo jemný prach (např. uhelný, dřevěný či moučný prach).

**⚠ NEBEZPEČÍ**

Hrozí nebezpečí výbuchu kvůli vypouštěným plynům nebo vznícení z důvodu tepla.

- Nevystavujte tlakové nádoby a plynové lahve proudu horkého vzduchu.

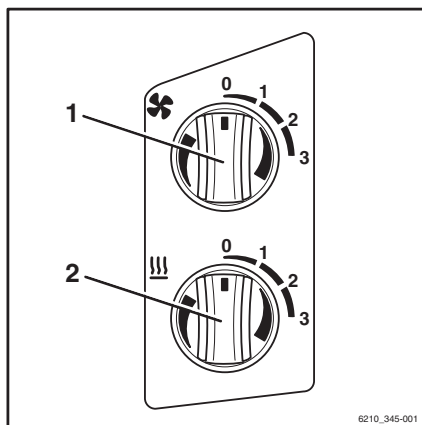
- Otočte spínačem větráku (1) ve směru hodinových ručiček do požadované polohy větráku.

Větrák je zapnutý a běží otáčkami nastavenými spínačem větráku (1).

**⚠ NEBEZPEČÍ**

Pokud z topného systému nemůže vystupovat horký vzduch, topný systém se přehřívá. Hrozí nebezpečí požáru!

- Topný systém lze zapnout pouze v případě, že běží větrák a topný systém není zakryt předměty (jako je plášť nebo kryt).
- Vždy nejprve zapněte větrák.
 - Nezapínejte topný systém před zapnutím větráku.
 - Z topného systému a výstupních otvorů vzduchu odstraňte všechny předměty.



6210_345-001

**⚠ NEBEZPEČÍ**

Skříň topného systému se během činnosti topného systému ohřeje na velmi vysokou teplotu. Při dotyku hrozí nebezpečí popálení!

- Během provozu se nedotýkejte skříňe topného systému.
- Dotýkejte se jen příslušných spínačů.

- Otočte spínačem úrovně topení (2) ve směru hodinových ručiček na požadovanou úroveň topení.

Spustí se vytápění. Vzduch se ohřívá na teplotu nastavenou spínačem úrovně topení (2).

Volba nastavení větráku

Nastavení větráku na nízkou úroveň:

- Spínač větráku (1) nastavte na úroveň 1.

Nastavení větráku na střední úroveň:

- Spínač větráku (1) nastavte na úroveň 2.

Nastavení větráku na vysokou úroveň:

- Spínač větráku (1) nastavte na úroveň 3.

Nastavení teploty vytápění

Nastavení topení na nízký výkon (50%):

- Spínač úrovně topení (2) nastavte na úroveň 1.

Nastavení topení na střední výkon (75%):

- Spínač úrovně topení (2) nastavte na úroveň 2.

Nastavení topení na vysoký výkon (100%):

- Spínač úrovně topení (2) nastavte na úroveň 3.

Ovládání kabiny

Vypnutí topného systému a větráku

**⚠ NEBEZPEČÍ**

Pokud z topného systému nemůže vystupovat horký vzduch, topný systém se přehřívá. Hrozí nebezpečí požáru!

Větrák se smí vypnout pouze v případě, že je vypnutý topný systém.

- Nejprve vždy vypněte topný systém.
- Větrák vypněte jen pokud je vypnutý topný systém.

- Otočte spínačem úrovně topení (2) proti směru hodinových ručiček na úroveň topení 0.

Topný systém je mimo provoz.

- Otočte spínačem větráku (1) proti směru hodinových ručiček do polohy větráku 0.

Větrák je mimo provoz.

Vyměňte pojistky

**⚠ NEBEZPEČÍ**

Při použití nesprávných pojistek může dojít ke zkratům. Hrozí nebezpečí požáru!

- Používejte pouze pojistky s předepsaným jmenovitým proudem, viz ⇒ Kapitola "Výměna pojistek", str. 6-367.

Odklopné střešní okno (varianta na přání) ▷

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí pohmoždění!

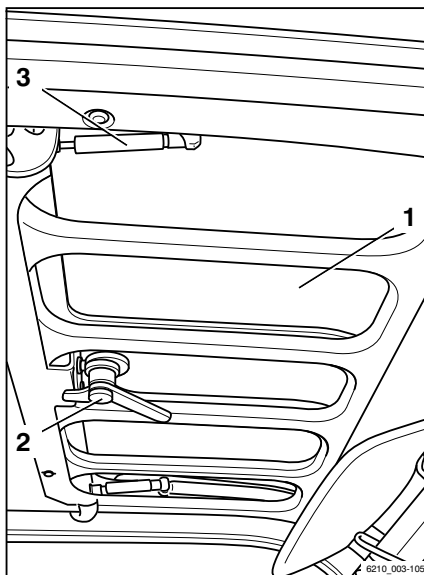
- Při zavírání střešního okna nesahejte mezi střešní okno a ochranný kryt.
- Nesahejte dovnitř, abyste se při zavírání nedotkli součástí.

Odklopné střešní okno (1) je variantou vybavení.

- Pro odemknutí a otevření střešního okna otočte rukojetí (2) proti směru hodinových ručiček a použijte ji k vytlačení střešního okna nahoru.

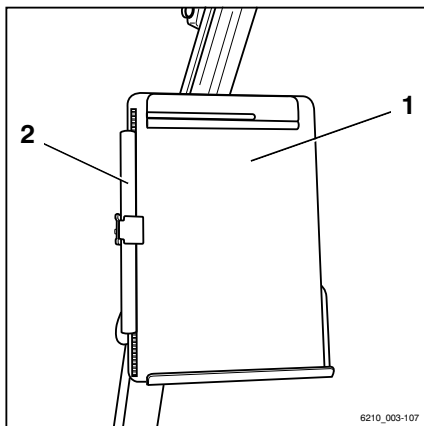
Střešní okno je drženo v otevřené poloze plynovými pružinami (3).

- Pro zavření a uzamknutí střešního okna přitáhněte pomocí rukojetí střešní okno dolů a otočte rukojetí ve směru hodinových ručiček



Podložka na dokumenty (varianta na přání) ▷

Podložka na dokumenty (1) se světlem na čtení (2) je variantou vybavení.



Ovládání přívěsu

Ovládání přívěsu

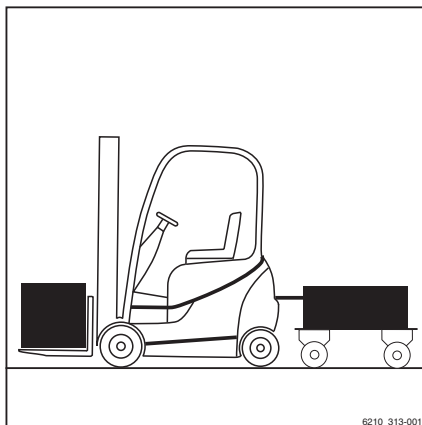
Tažené břemeno

⚠ NEBEZPEČÍ

Při použití přívěsu hrozí zvýšené nebezpečí nehody.

Při použití přívěsu se mění vlastnosti vozíku při jeho ovládání. Při tažení řiďte vozík tak, aby vždy bylo možné soupravu přívěsů bezpečně řídit a brzdít. Maximální povolená rychlost při tažení je 5 km/h.

- Nepřekračujte povolenou rychlost 5 km/h.
- Nepřipojujte vidlicový vysokozdvizný vozík před kolejová vozidla.
- Vozík se nesmí používat k tlačení vozíků jakéhokoli typu.
- Vždy musí být možné bezpečně řídit a brzdít.

**⚠ POZOR**

Nebezpečí poškození součástí!

Maximální hmotnost taženého břemene při občasném tažení odpovídá jmenovité nosnosti uvedené na továrním štítku. Přetížení může vést k poškození součástí vozíku. Součet hmotnosti aktuálního taženého břemene a aktuálního břemene na vidlici nesmí překročit jmenovitou nosnost. Pokud právě tažené břemeno odpovídá jmenovité nosnosti vozíku, na vidlici nesmí být současně přepravováno žádné břemeno. Břemeno lze rozložit mezi vidlici a přívěs.

- Zkontrolujte rozložení zatížení a upravte je s ohledem na jmenovitou nosnost.
- Dodržujte přípustnou hodnotu tuhosti taženého zařízení.

⚠ POZOR

Nebezpečí poškození součástí!

Maximální hmotnost taženého břemene se vztahuje pouze na tažení nebrzděných přívěsů na rovném povrchu (maximální odchylka +/- 1 %) a na pevné zemi. Při tažení na svahu je nutné tažené břemeno zmenšit. V případě nutnosti uvědomte o provozních podmínkách autorizované servisní středisko. Servisní středisko vám poskytne potřebné údaje.

- Informujte autorizované servisní středisko.

⚠ POZOR

Nebezpečí poškození součástí!

Použití pomocného závaží není povoleno.

- Nepoužívejte přívěsy s ojí podepřenou tažným spojovacím zařízením.

Tento vozík se dá občas použít k tažení přívěsů. Pokud je vozík vybaven tažným zařízením, příležitostné tažení nesmí zabrat více než 2% denní provozní doby. Chcete-li vozík používat pro tažení častěji, kontaktujte výrobce.

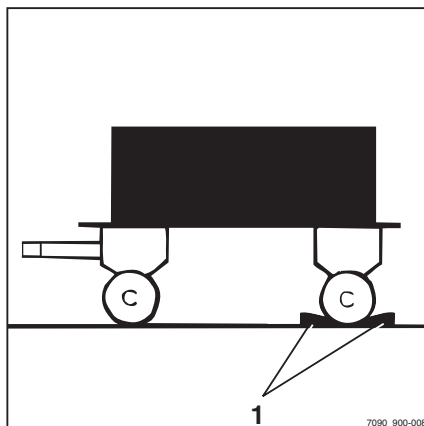
Spojovací čep v protizávaží

Připojení přívěsu

⚠ NEBEZPEČÍ

Pokud na chvíli opustíte vozík, abyste připojili nebo odpojili přívěs, může to ohrozit váš život, protože se vozík může rozjet a přejet vás.

- Zatáhněte parkovací brzdu.
 - Spusťte vidlici k zemi.
 - Vypněte zámek zapalování a vyjměte klíč.
-
- Přijměte taková opatření, aby se přívěs nemohl rozjet, např. použijte klíny pro zajištění kola (1).



Ovládání přívěsu

- Zatlačte spojovací čep (2) dolů, otočte jím o 90° a vytáhněte jej. ▷
- Nastavte výšku oje.

⚠ NEBEZPEČÍ

Může dojít k zachycení osob mezi vozíkem a přívěsem.

Při zapojování zajistěte, aby se mezi vozíkem a přívěsem nevyskytovaly žádné osoby.

- Pomalu jeďte s vozíkem směrem dozadu.
- Manévrováním vozíku směrem dozadu zasuněte oj do mezery (3) v protizávaží.

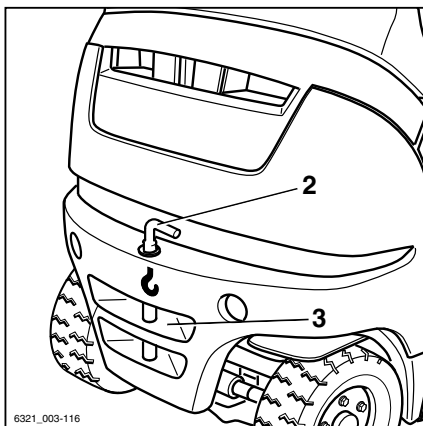
⚠ NEBEZPEČÍ

Pokud během tažení dojde ke ztrátě nebo zničení spojovacího čepu nebo vodícího pouzdra, vozík se uvolní a bude neovladatelný. Hrozí nebezpečí vzniku nehody!

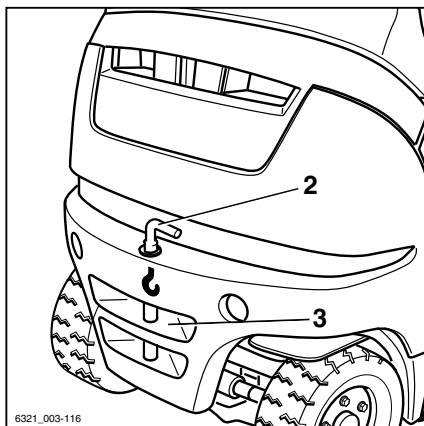
- Používejte originální spojovací čepy, u kterých byla provedena důkladná kontrola.
- Čep zařízení musí být správně zasunutý a zajištěný.
- Vložte spojovací čep do protizávaží, zatlačte jej dolů proti tlaku pružiny a otočte jím o 90° (v této poloze je spojovací čep zajištěn).
- Odstraňte předměty použité k zajištění přívěsu proti rozjetí.

Odpojení přívěsu

- Přijměte taková opatření, aby se přívěs nemohl rozjet, např. použijte klíny pro zajištění kola.



- Zatlačte spojovací čep (2) dolů, otočte jím o 90° a vytáhněte jej. ▷
- Pomalu popojed'te vozíkem dopředu a zcela vysuňte oko tažné tyče z protizávaží.
- Vložte spojovací čep do protizávaží, zatlačte jej dolů proti tlaku pružiny a otočte jím o 90° (v této poloze je spojovací čep zajištěn).



6321_003-116

Automatické tažné zařízení přívěsu

⚠ NEBEZPEČÍ

Může dojít k zachycení osob mezi vozíkem a přívěsem.

Při zapojování zajistěte, aby se mezi vozíkem a přívěsem nevyskytovaly žádné osoby.

⚠ NEBEZPEČÍ

Nikdy vozík za tažné zařízení nezvedejte ani je nepoužívejte pro zvedání jeřábem. Toto tažné zařízení není určeno pro tento účel a mohlo by dojít k jeho poškození nebo zničení. Vozík by mohl spadnout, což by mohl mít závažné důsledky.

- Tažné zařízení slouží jen k tažení.
- Pro nadzvedávání a zvedání jeřábem používejte jen k tomu určené zvedací body.

⚠ NEBEZPEČÍ

Tažné zařízení není určené k tomu, aby neslo zátěž, a mohlo by dojít k jeho deformaci nebo zničení. Nesené břemeno by mohlo upadnout a to by mohlo mít závažné důsledky.

- Tažné zařízení by mělo být zatíženo pouze vodorovnými zátěžemi, závěs tedy musí být ve vodorovné poloze.

Ovládání přívěsu

⚠ NEBEZPEČÍ

Pokud na chvíli opustíte vozík, abyste připojili nebo odpojili přívěs, může to ohrozit váš život, protože se vozík může rozjet a přejet vás.

- Zatáhněte parkovací brzdu.
- Spustěte vidlici k zemi.
- Vypněte zámek zapalování a vyjměte klíč.

⚠ VÝSTRAHA

Nikdy nesahejte mezi čepy a tažné čelisti. Pokud by došlo k náhlému pohybu, hrozí riziko zranění!

- Spojovací čep uvolníte aktivováním příslušné páky nebo použitím vhodného zařízení (např. montážní páky).
- Pokud se automatické tažné zařízení nepoužívá, uzavřete ho.

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí poškození při srážce součástí.

Vozík s tažným zařízením potřebuje kvůli přesahu více prostoru při manévrování. Tažné zařízení může při manévrování způsobit poškození regálu nebo samotného tažného zařízení. Pokud dojde ke kolizi tažného zařízení, přezkoumejte, zda není tažné zařízení poškozené, např. prasklinami. Poškozené tažné zařízení se nesmí znovu použít.

- Vždy manévrujte opatrně a s dostatečným prostorem.
- V případě kolize přezkoumejte, zda není tažné zařízení poškozené.
- Je-li tažné zařízení poškozené, vyměňte je; je-li třeba, kontaktujte autorizované servisní středisko.

⚠ VÝSTRAHA

Hrozí nebezpečí poškození oka tažné tyče nebo oje!

Kvůli řízení zadních kol vozíku nemusí být úhel bočního otáčení oje odpovídající. Tažné zařízení nebo oj může být poškozený! Oko tažné tyče nebo oj musí odpovídat co do tvaru a velikosti tažnému zařízení.

- Zkontrolujte, zda oko tažné tyče a oj správně odpovídají.
- Nezatáčejte prudce.
- Při couvání a manévrování vzad dbejte zvýšené opatrnosti.

⚠ VÝSTRAHA

Je-li oj v tažném zařízení nakloněná, hrozí nebezpečí poškození součástí!

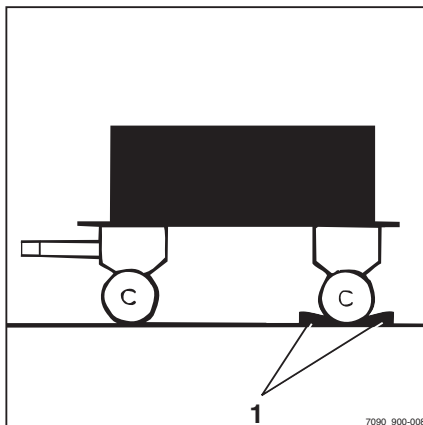
Při tažení by měla být oj co nejvíce ve vodorovné poloze. Tím zajistíte, že nahore a dole bude dostatečný rozsah otáčení. Je-li třeba, autorizované servisní středisko může upravit montážní výšku pro tažné zařízení podle výšky oje.

- Zkontrolujte, zda je oj ve vodorovné poloze.
- Chcete-li změnit výšku tažného zařízení, kontaktujte autorizované servisní středisko.

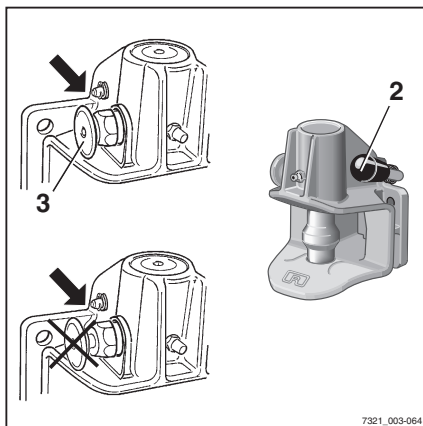
Připojování, model RO*243**i UPOZORNĚNÍ**

Tažné zařízení model RO 243 je určeno pro oko tažné tyče podle normy DIN 74054 (průměr otvoru: 40 mm).

- Přijměte taková opatření, aby se přívěs nemohl rozjet, např. použijte klíny pro zajištění kola (1).
- Seřídte tažné oko na oji tak, aby bylo uprostřed tažné čelisti.



- Vytáhněte pojistný čep (3).
- Zatlačte ruční páčku (2) nahoru.

**⚠ NEBEZPEČÍ**

Může dojít k zachycení osob mezi vozíkem a přívěsem.

Při zapojování zajistěte, aby se mezi vozíkem a přívěsem nevyskytovaly žádné osoby.

⚠ POZOR

Při tažení musí být oko tažné tyče uprostřed třmenu. Při nedodržení uvedených pokynů může dojít k poškození třmenu závěsu nebo oka tažné tyče!

- Je třeba, aby oko tažné tyče procházelo středem třmenu.
- Pomalu jeďte s vozíkem směrem dozadu.

Ovládání přívěsu

⚠ NEBEZPEČÍ

Pokud by spojovací čep během tažení vypadl, přívěs by se uvolnil a nebylo by ho již možné ovládat. Hrozí nebezpečí nehody!

Vyčnívající pojistný čep znamená, že připojení oka tažné tyče není provedeno správně. V takovém stavu nesmí být přívěs tažen.

- Ujistěte se, že je pojistný čep v rovině s vodicím pouzdem.
 - Pokud bezpečnostní rukojeť přečnívá, opakujte postup připojení.
-
- Odstraňte předměty použité k zajištění přívěsu proti rozjetí.
 - Odtáhněte přívěs.

Ruční zavření modelu RO*243

⚠ NEBEZPEČÍ

Hrozí nebezpečí poranění ruky v případě zachycení!

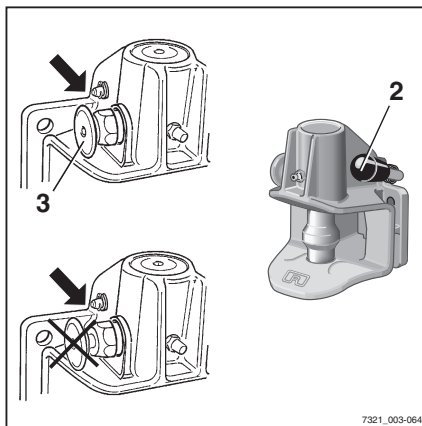
Nesahejte do oblasti spojovacího čepu. Pokud musí být k tažnému zařízení například přivázáno tažné lano, použijte pro zavření tažného zařízení pouze vhodné zařízení (např. montážní páku).

- Pomocí vhodného zařízení (např. montážní páky) vytlačte spojovací čep nahoru.

Spojovací čep se uvolní ze západky, a tažné zařízení se poté automaticky zavře.

Odpojování, model RO*243

- Přijměte taková opatření, aby se přívěs nemohl rozjet, např. použijte klíny pro zajištění kola.
- Vytáhněte pojistný čep (3).
- Zatlačte ruční páčku (2) nahoru.
- Pomalu odjeďte s vozíkem dopředu, dokud se neodpojí oko tažné tyče a tažné čelisti.
- Ručně zavřete tažné zařízení.



Připojování, model RO*244 A



UPOZORNĚNÍ

Tažné zařízení model RO 245 je určeno pro oko tažné tyče podle normy DIN 74054 (průměr otvoru 40 mm) nebo DIN 8454 (průměr otvoru 35 mm).

- Přijměte taková opatření, aby se přívěs nemohl rozjet, např. použijte klíny pro zajištění kola.
- Seřídte tažné oko na oji tak, aby bylo uprostřed tažné čelisti.
- Zatlačte ruční páčku (2) nahoru, dokud nezapadne na místo.

Tažné zařízení se otevře.

⚠ NEBEZPEČÍ

Může dojít k zachycení osob mezi vozíkem a přívěsem!

Při zapojování zajistěte, aby se mezi vozíkem a přívěsem nevyskytovaly žádné osoby.

⚠ POZOR

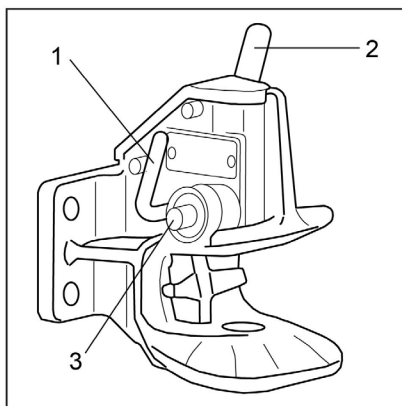
Při tažení musí být oko tažné tyče uprostřed třmenu. Při nedodržení uvedených pokynů může dojít k poškození třmenu závěsu nebo oka tažné tyče!

- Je třeba, aby oko tažné tyče procházelo středem třmenu.
- Pomalu s vozíkem couvejte, dokud nebude tažné oko zasunuto doprostřed třmenu závěsu tažného zařízení a spojovací čep nezapadne.



UPOZORNĚNÍ

Spojovací čep je správně zasunutý, pokud pojistný čep (3) nevychází z vodítka.



Ovládání přívěsu

⚠ NEBEZPEČÍ

Pokud by spojovací čep během tažení vypadl, přívěs by se uvolnil a nebylo by ho již možné ovládat. Hrozí nebezpečí nehody!

Pojistný čep (3) nesmí vyčnívat z vodítka.

- Čep zařízení musí být správně uchycen.

Pokud spojovací čep není správně zasunutý:

- Odstraňte předměty použité k zajištění přívěsu proti rozjetí.
- Jeďte s vozíkem s přívěsem dopředu přibl. 1 m a poté kousek zacouvejte.
- Opět na spojovacím čepu zkontrolujte, zda pojistný čep nevyčnívá z vodítka.

- Odstraňte předměty použité k zajištění přívěsu proti rozjetí.
- Odtáhněte přívěs.

Uzavření modelu RO*244 A rukou

⚠ NEBEZPEČÍ

Hrozí nebezpečí poranění ruky v případě zachycení!

Nesahejte do oblasti spojovacího čepu. Pokud musí být k tažnému zařízení například přivázáno tažné lano, aktivujte tažné zařízení pouze pomocí zavírací páky (1).

- Zatlačte zavírací páku (1) co nejvíce dolů.

Tažné zařízení se zavře.

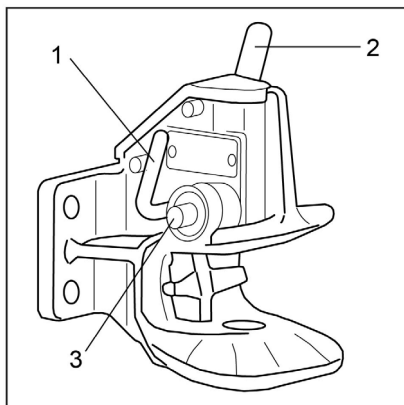
Odpojování, model RO*244 A

- Přijměte taková opatření, aby se přívěs nemohl rozjet, např. použijte klíny pro zajištění kola.

- Zatlačte ruční páčku (2) nahoru, dokud nezapadne na místo.

Tažné zařízení se otevře.

- Pomalu odjedte s vozíkem dopředu, dokud se neodpojí oko tažné tyče a tažné čelisti.
- Zavřete tažné zařízení aktivováním zavírací páky (1).



UPOZORNĚNÍ

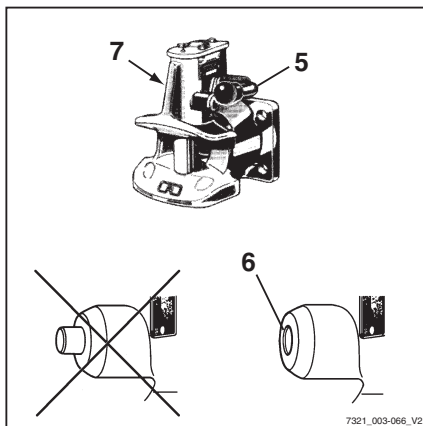
Vždy udržujte tažné zařízení zavřené, čímž zabráníte znečištění dolního pouzdra tažného zařízení.

Připojování, model RO*245

UPOZORNĚNÍ

Tažné zařízení model RO 245 je určeno pro oko tažné tyče podle normy DIN 74054 (průměr otvoru 40 mm) nebo DIN 8454 (průměr otvoru 35 mm).

- Přejměte taková opatření, aby se přívěs nemohl rozjet, např. použijte klíny pro zajištění kola.
- Seřídte tažné oko na oji tak, aby bylo uprostřed tažné čelisti.
- Zatlačte ruční páčku (5) nahoru.
- Tažné zařízení se otevře.



NEBEZPEČÍ

Může dojít k zachycení osob mezi vozíkem a přívěsem!

Při zapojování zajistěte, aby se mezi vozíkem a přívěsem nevyskytovaly žádné osoby.

- Pomalu jeďte s vozíkem směrem dozadu.

NEBEZPEČÍ

Pokud by spojovací čep během tažení vypadl, přívěs by se uvolnil a nebylo by ho již možné ovládat. Hrozí nebezpečí nehody!

Vyčnívající pojistný čep znamená, že připojení oka tažné tyče není provedeno správně. V takovém stavu nesmí být přívěs tažen.

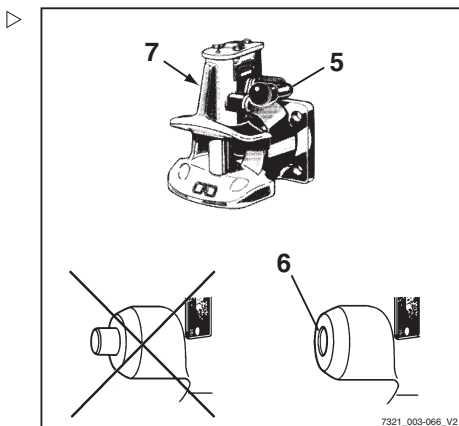
- Ujistěte se, že pojistný čep nevyčnívá z kontrolního pouzdra.
- Je-li třeba, opakujte postup připojení.
- Odstraňte předměty použité k zajištění přívěsu proti rozjetí.
- Odtáhněte přívěs.

Ovládání přívěsu

Odpojování, model RO*245

- Přijměte taková opatření, aby se přívěs nemohl rozjet, např. použijte klíny pro zajištění kola.
- Zatlačte ruční páčku (5) nahoru.
- Pomalu odjedzte s vozíkem dopředu, dokud se neodpojí oko tažné tyče a tažné čelisti.
- Zatlačte zavírací páku (7) na levé straně tažného zařízení co nejvíce dolů.

Tažné zařízení se zavře.



Připojování, model RO*841



UPOZORNĚNÍ

Tažné zařízení model RO 841 je určeno pro oko tažné tyče podle normy DIN 74054 (průměr otvoru 40 mm).

- Přijměte taková opatření, aby se přívěs nemohl rozjet, např. použijte klíny pro zajištění kola.
- Zatlačte ruční páčku (7) nahoru, dokud nezapadne na místo.

⚠ NEBEZPEČÍ

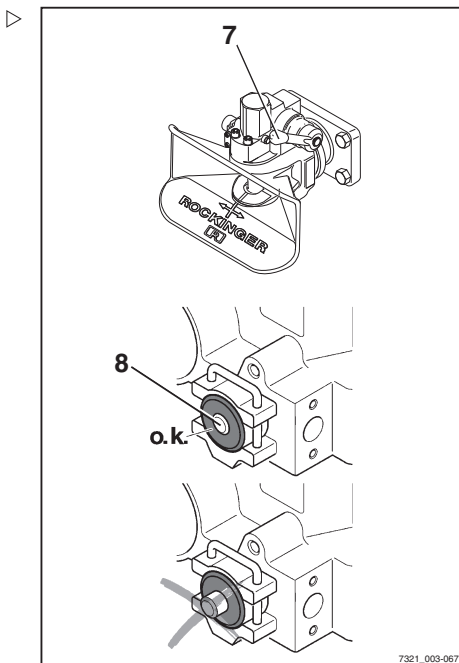
Může dojít k zachycení osob mezi vozíkem a přívěsem.

Při zapojování zajistěte, aby se mezi vozíkem a přívěsem nevyskytovaly žádné osoby.

⚠ POZOR

Při tažení musí být oko tažné tyče uprostřed třmenu. Při nedodržení uvedených pokynů může dojít k poškození třmenu závěsu nebo oka tažné tyče!

- Je třeba, aby oko tažné tyče procházelo středem třmenu.
- Pomalu jedzte s vozíkem směrem dozadu.



⚠ NEBEZPEČÍ

Pokud by spojovací čep během tažení vypadl, přívěs by se uvolnil a nebylo by ho již možné ovládat. Hrozí nebezpečí nehody!

Vyčnívající pojistný čep znamená, že připojení oka tažné tyče není provedeno správně. V takovém stavu nesmí být přívěs tažen.

- Ujistěte se, že pojistný čep nevyčnívá z kontrolního pouzdra.
 - Je-li třeba, opakujte postup připojení.
-
- Odstraňte předměty použité k zajištění přívěsu proti rozjetí.
 - Odtáhněte přívěs.

Odpojování, model RO*841

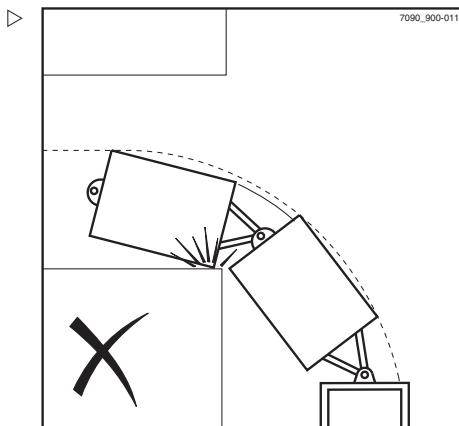
- Přejměte taková opatření, aby se přívěs nemohl rozjet, např. použijte klíny pro zajištění kola.
- Zatlačte ruční páčku (7) nahoru.
- Pomalu odjedzte s vozíkem dopředu, dokud se neodpojí oko tažné tyče a tažné čelisti.
- Zavřete tažné zařízení.

Tažení přívěsů

- Každý řidič, který bude poprvé s vozíkem provádět tažení přívěsu, si musí vyzkoušet řízení s přívěsem na vhodném prostranství.
- Při projíždění úzkými jízdními prostory (vjezdy, vrata atd.) věnujte pozornost rozměrům přívěsu a břemene.
- Při tažení několika přívěsů zajistěte dostatečnou vzdálenost od pevných objektů při zatáčení.

Povolená délka soupravy přívěsů závisí na trasách jízdy a může být nutné ji určit při testovací jízdě.

Provozovatel odpovídá za poučení řidičů o povolené počtu přívěsů a případném omezení rychlosti jízdy v jednotlivých úsecích trasy (viz kapitola "Definice podmínek pro odpovědné osoby").



Použití v chladírnách

Použití v chladírnách

Vozík má vybavení pro chladné skladovací místnosti (varianta na přání), díky čemuž je vhodný pro použití v chladírnách.

Je vybaven pro dva typy použití a označen symbolem chladírny.

U vybavení pro chladírny jsou použity oleje (na hydrauliku a převodovku) a maziva (na pohyblivé díly, ozubená kola a řetězy) vhodná pro chladné skladovací místnosti. Indikační a řídicí jednotka je navíc vyhřívaná.

Kabinu řidiče lze doplňkově vybavit topným systémem.



Řádné používání

Typ používání 1:

- Trvalý provoz v teplotním rozsahu do -5°C , krátkodobě až do -10°C .

Typ používání 2:

- Střídavý provoz uvnitř až do -32°C a venku do $+25^{\circ}\text{C}$, krátkodobě až do $+40^{\circ}\text{C}$. Pro takový provoz je nutné použít hydraulický olej vhodný pro použití v chladírnách podle tabulky s údaji o údržbě, viz $\Rightarrow$ Kapitola "Tabulka s údaji o údržbě", str. 6-349.

Ovládání

POZOR

Změna mezi chladnou vnitřní teplotou a vyšší vnější teplotou může způsobit vytvoření kondenzované vody. Tato voda může při návratu do chladírny zmrznout a zablokovat pohyblivé části vozíku.

V obou typech využití je třeba věnovat pečlivou pozornost tomu, jak dlouho je vozík využit při různých teplotách.

Před použitím v chladírně musí být vozík suchý a zahřátý.

Vozík by neměl opustit chladírnu na dobu delší než 10 minut. Při dodržení tohoto pravidla nestihne dojít ke kondenzaci vody.

Pokud vozík zůstane venku déle než 10 minut, musí tam zůstat přinejmenším tak dlouho, dokud kondenzovaná voda nesteče a vozík neoschne.

V závislosti na počasí to obvykle trvá nejméně 30 minut.

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí úrazu!

Pokud kondenzovaná voda v chladírně zmrzne, nepokoušejte se uvolnit zablokované součásti rukama.

- Jezděte s vozíkem po dobu asi 5 minut a několikrát zabrzděte, abyste se ujistili, že lze vozík bezpečně provozovat.
- Několikrát aktivujte všechny hydraulické funkce zvedání.

Tato zahřívací fáze je nezbytná, aby olej dosáhl provozní teploty.

- Vozík vždy zaparkujte mimo chladírnu.

⚠ POZOR

Nebezpečí poškození součástí!

Baterie byste přes noc neměli nechávat v chladírně, aniž byste z nich čerpali nebo je nabíjeli.

- Baterii nabíjejte mimo chladírnu a ve vozíku použijte náhradní baterii.

Použití baterií v chladírně

Z důvodu kompenzace snížené kapacity baterií při nízkých teplotách se doporučuje používat baterie s maximální jmenovitou kapacitou při daných rozměrech baterie.

Elektrické vidlicové vysokozdvizné vozíky by v chladném prostoru neměly být zaparkovány déle, než je nezbytné. To platí také pro nepoužívané baterie. Prostor nabíjecí stanice a prostor pro parkování vozíků a ukládání baterií by měl mít normální teplotu (vyšší než 10 °C). Při nízkých teplotách se doba nabíjení značně prodlužuje. Při použití obvyklých parametrů nabíjení a teplotách pod 10 °C není možné baterii zcela nabít.

Baterie musí být před každou pracovní směnou zcela nabitá.

Aby bylo zajištěno dokonalé smíchání čištěné vody se zbývajícím kyselinou, má být voda stále doplňována během fáze plynování. Vodu pro doplňování je nutné míchat, aby nevzniklo riziko zamrznutí.

Použití v chladírnách

Systémy doplňování vody nesmí být používány při teplotách pod 0 °C, aby voda, která zůstane v systému a v hadicích, nezamrzla.

Při vybíjení při nízkých teplotách je napětí baterie obecně nižší a koncového napětí je dosaženo dříve, tzn. kapacita baterie je nižší.

Obsluha indikační a řídicí jednotky

Ukazatele

Standardní zobrazení

V nastavení z výroby se na indikační a řídicí jednotce zobrazují následující ukazatele:

1 Nabíť baterie

Zobrazuje dostupnou kapacitu baterie jako segmentovaný sloupcový graf v 10% přírůstcích.

Přibližně každých 10 sekund displej přepíná ze zobrazování stavu nabíjení baterie na zbývající provozní dobu.

Je-li zvolen odlišný jízdní program nebo jiný režim jízdy (např. Blue-Q), systém okamžitě přepočítá zbývající dobu provozu a indikuje jak dlouho lze vozíkem poježdět, pokud budou zachovány provozní podmínky posledních 30 minut.

2 Jízdní program

Zobrazí číslo zvoleného jízdního programu. Chcete-li změnit jízdní program, viz část "Nastavení jízdního programu".

Blue-Q Ikona  se objeví, když je Blue-Q funkce zapnuta; viz část nazvaná "Blue-Q úsporný režim".

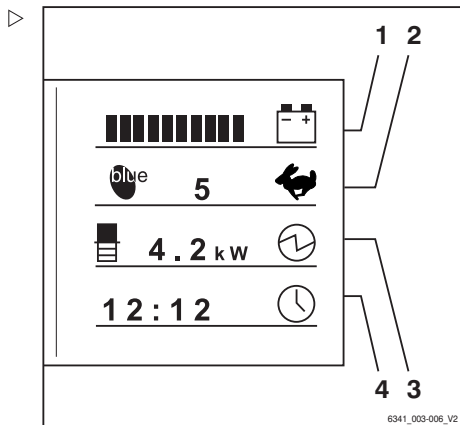
3 Jmenovitý výkon

Indikátor jmenovitého výkonu zobrazuje průměrnou spotřebu energie za posledních 30 minut v kilowattech (kW).

Trendy týkající na aktuální spotřeby energie se zobrazují jako svislý sloupcový graf . Procentní změna u každé čárky je uvedena v tabulce "Indikátor trendů napájení" zobrazené níže.

4 Čas

Zobrazuje aktuální čas digitálně v hodinách a minutách. Čas je možné nastavit; viz kapitola nazvaná "Nastavení času".



Obsluha indikační a řídicí jednotky

POZOR

Hluboké vybití zkracuje životnost baterie.

Pokud není zobrazena žádná čárka (0 % dostupné kapacity baterie, tj. kolem 20 % jmenovité kapacity), začíná hluboké vybití.

- Hlubokému vybití (žádná čárka na displeji) je nutné se vyhnout.
- Okamžitě přestaňte s vozíkem pracovat.
- Baterie okamžitě nabijte.



UPOZORNĚNÍ

Jako prevenci hlubokého vybití je možné aktivovat určitá omezení (např. pomalé zvedání) (varianta na přání). Ohledně této záležitosti se poraďte s autorizovaným servisním střediskem.

Indikátor trendů napájení

Symbol	Trend spotřeby energie
	Značné zvýšení (> 50 %)
	Zvýšení (až 50 %)
	Mírné zvýšení (až 30 %)
	Bez změny
	Mírné snížení (až do -30 %)
	Snížení (až do -50 %)
	Značné snížení (> -50 %)

Doplňkové ukazatele

5 Tlačítko změny nabídky

Při stisknutí tlačítka změny nabídky se zobrazí následující doplňkové ukazatele:

6 Zobrazení "Údržba za"

Zobrazuje zbývající dobu v provozních hodinách do další činnosti údržby prováděné podle plánu údržby uvedeného v pokynech pro údržbu. Obrátte se včas na autorizované servisní středisko.

7 Provozní hodiny

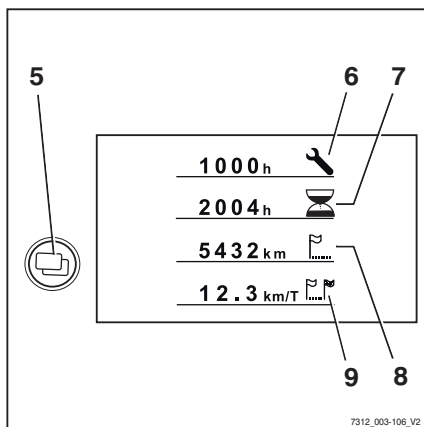
Zobrazuje celkový počet provozních hodin odpracovaných vozíkem. Počítadlo provozních hodin se spustí, jakmile se s vozíkem začne pojíždět nebo je aktivována pracovní hydraulika.

8 Celková vzdálenost

Zobrazuje celkovou ujetou vzdálenost v kilometrech.

9 Denní počet kilometrů

Zobrazuje ujetou vzdálenost za den.



UPOZORNĚNÍ

Na ukazatel rychlosti jízdy se zeptejte autorizovaného servisního střediska.



UPOZORNĚNÍ

Všechny opravy a údržbářské práce nechte provést v autorizovaném servisním středisku. Jedině tak zajistíte trvalé odstranění závad.

- Při dosažení intervalu údržby informujte autorizované servisní středisko.

Obsluha indikační a řídicí jednotky

Nastavení zobrazení



UPOZORNĚNÍ

Při nastavování zobrazení musí být vždy aplikována parkovací brzda. Jestliže není parkovací brzda aplikována, zobrazení není možné nastavit.



UPOZORNĚNÍ

Během nastavování zobrazení nemanipulujte s ovládacími prvky hydraulického systému. Pokud tak učiníte, zadávání se přeruší a displej se vrátí do provozního zobrazení.

Nastavení zobrazení se provádí v nabídce KONFIGURACE.

- Klíčem zapalování otočte do polohy "I".
- Stiskněte současně tlačítko jízdního programu (1) a tlačítko změny nabídky (2).

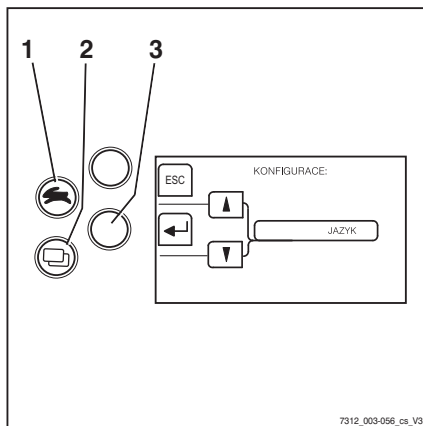
Zobrazení se změní na nabídku HESLO.

- Stiskněte tlačítko pro návrat (3).

Zobrazení se změní na nabídku KONFIGURACE.

Je možné provádět následující nastavení, která naleznete v příslušné kapitole:

- Nastavení data a času
- Vynulování denní ujeté vzdálenosti a denních provozních hodin
- Nastavení jazyka
- Konfigurace Blue Q



7312_003-056_cs_V3

Symboly na displeji

Hlášení

K zobrazení provozních hlášení, výstražných hlášení nebo chybových hlášení na displeji jsou použity textová hlášení a symboly.

Symboly pro provozní hlášení

Popis	Symbol
Prázdné pole	Žádné zobrazení
Čekejte prosím	

Popis	Symbol
Nutný servis	
Omezení zdvihu	
Referenční cyklus	
Nabíjení baterie	
Jízdní program	
Počítadlo provozních hodin	
Počítadlo kilometrů	
Počítadlo denních provozních hodin	
Počítadlo kilometrů ujetých za den	
Rychlost	
Úhel natočení kol	
Břemeno	
Čas	
Hydraulický systém	
Čistič spalin	
Teplota chladicí kapaliny	
Hladina paliva	
Blue-Q	
Jmenovitý výkon (průměrný)	
Jmenovitý výkon (trend)	

Symbole pro výstražná hlášení

Popis	Symbol
Parkovací brzda	
Aktivovat spínač sedadla	
Bezpečnostní pás	
Hladina bateriové kyseliny	
Neutrální výstražné hlášení	
Jste si jist?	
Tlak oleje	

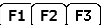
Obsluha indikační a řídicí jednotky

Symbols pro chybová hlášení

Popis	Symbol
Porucha brzdového systému	
Přehřátí motoru	
Přehřívá se	
Porucha elektrického systému	
Obecná závada	

Symbols pro funkce softwarových tlačítek přídavného vybavení

Pro přídavné vybavení jsou v levé části displeje použity následující symboly pro funkce softwarových tlačítek:

Popis	Symbol
Prázdné pole	Žádné zobrazení
Obecné funkční tlačítko VYPNUTO	
Obecné funkční tlačítko ZAPNUTO	
Zadní pracovní světlomet VYPNUTÝ	
Zadní pracovní světlomet ZAPNUTÝ	
Přední pracovní světlomet VYPNUTÝ	
Přední pracovní světlomet ZAPNUTÝ	
Vyhřívání předního skla VYPNUTO	
Vyhřívání předního skla ZAPNUTO	
Vyhřívání zadního okna VYPNUTO	
Vyhřívání zadního okna ZAPNUTO	
Vnitřní osvětlení VYPNUTO	
Vnitřní osvětlení ZAPNUTO	
Střešní stěrač/ostřikovač VYPNUTÝ	
Střešní stěrač/ostřikovač ZAPNUTÝ	
Větrák topného systému VYPNUTÝ	
Větrák topného systému ZAPNUTÝ	
Majáček VYPNUTÝ	
Majáček ZAPNUTÝ	

Popis	Symbol
Vyhřívání sedadla VYPNUTO	
Vyhřívání sedadla ZAPNUTO	
Klakson VYPNUTÝ	
Klakson ZAPNUTÝ	

Symboly pro funkce softwarových tlačítek pro navigaci v nabídkách a potvrzování hlášení

Pro navigaci v nabídkách a potvrzování hlášení jsou v levé části displeje použity následující symboly pro funkce softwarových tlačítek:

Popis	Symbol
Prázdné pole	Žádné zobrazení
Tlačítko ESC pro návrat do hlavní nabídky	
Tlačítko ENTER pro potvrzení	
Tlačítko OK pro potvrzení	
Tlačítko RES pro resetování	
Tlačítko pro návrat do hlavní nabídky	
Tlačítko pro návrat do předchozího textového pole	
Tlačítko Scroll pro procházení nahoru	
Tlačítko Scroll pro procházení dolů	
Tlačítko Scroll pro zvýšení počtu	
Tlačítko Scroll pro snížení počtu	

Stavové kontrolky LED funkčních tlačítek pro přídavná elektrická zařízení

Aktuální stav tlačítka je signalizován pomocí kontrolky LED vedle příslušného funkčního tlačítka pro přídavná elektrická zařízení.

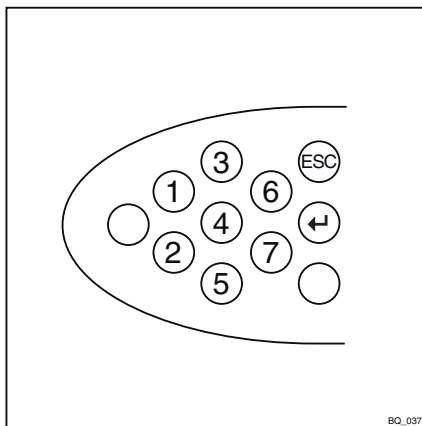
Popis	LED
Funkce vypnuta	Kontrolka LED VYPNUTO
Funkce zapnuta	Kontrolka LED ZAPNUTO

Obsluha indikační a řídicí jednotky

Symbols pro numerickou klávesnici

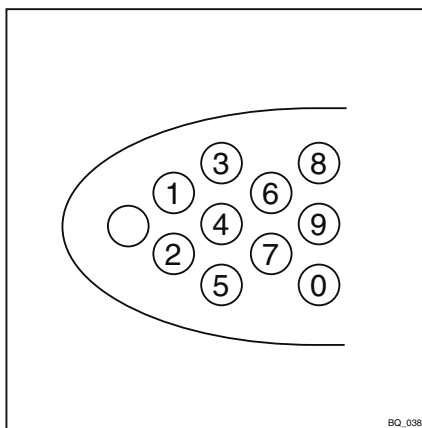
Dostupné vstupy a polohy kláves jsou zobrazeny pro zadání čísel, funkce **[ESC]** a **[ENTER]**.

Klávesy pro číslce 1 až 7 a klávesy **[ESC]** a **[ENTER]** pro zadání hesla správce vozového parku



BQ_037

Klávesy pro číslce 0 až 9 pro zadání kódu PIN řidiče (přístupový kód) ▷



BQ_038

Nastavení data a času

- Přepněte do nabídky "KONFIGURACE", viz ⇒ Kapitola "Nastavení zobrazení", str. 5-248.
- Stiskněte tlačítko jízdního programu (1) nebo tlačítko volby nabídky (2), dokud se neobjeví možnost ČAS. Volbu potvrďte stisknutím tlačítka Návrat (4).

Zobrazí se nabídka "ČAS".

- Stiskněte tlačítko jízdního programu (1) nebo tlačítko změny nabídky (2), dokud se na displeji nezobrazí požadovaný čas.

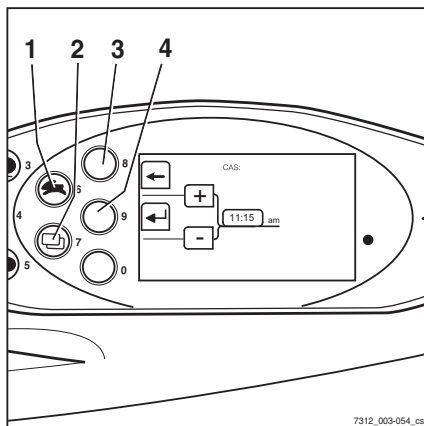
Když tato tlačítka držíte delší dobu, rychlost rolování se zvyšuje ve třech úrovních.

- Nastavený čas potvrďte stisknutím tlačítka Návrat (4).
- Pomocí tlačítka se šipkou (3) ukončete nabídku a vraťte se na další vyšší úroveň.



UPOZORNĚNÍ

Datum se nastavuje podobným způsobem.



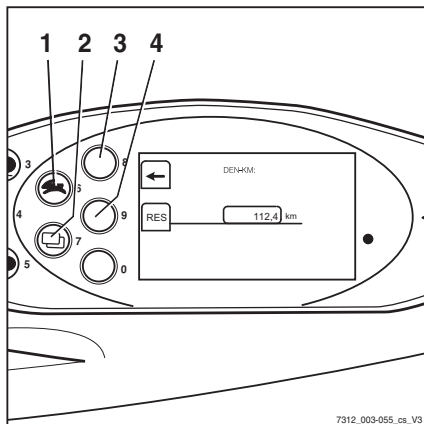
Vynulování denní ujeté vzdálenosti a denních provozních hodin

Statistiku denní ujeté vzdálenosti a denních provozních hodin lze nulovat.

- Přepněte do nabídky "KONFIGURACE", viz ⇒ Kapitola "Nastavení zobrazení", str. 5-248.
- Stiskněte tlačítko pro jízdní program (1) nebo tlačítko volby nabídky (2), dokud se neobjeví možnost DEN - KM. Volbu potvrďte stisknutím tlačítka Návrat.

Zobrazí se nabídka "DEN KM".

- Hodnoty vynulujete stisknutím tlačítka **[RES]** (4).
- Pomocí tlačítka se šipkou (3) ukončete nabídku a vraťte se na další vyšší úroveň.



Obsluha indikační a řídicí jednotky

i UPOZORNĚNÍ

Denní provozní hodiny vynulujete stejným způsobem.

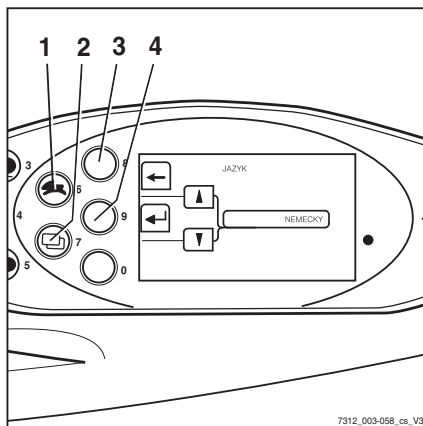
Nastavení jazyka

Displej může komunikovat i v dalších jazycích.

- Přepněte do nabídky "KONFIGURACE", viz ⇒ Kapitola "Nastavení zobrazení", str. 5-248.
- Stiskněte tlačítko pro jízdní program (1) nebo tlačítko volby nabídky (2), dokud se neobjeví možnost JAZYK. Volbu potvrďte stisknutím tlačítka Návrat (4).

Zobrazí se nabídka "JAZYK".

- Stiskněte tlačítko jízdního programu (1) nebo tlačítko změny nabídky (2), dokud se na displeji nezobrazí požadovaný jazyk.
- Volbu potvrďte stisknutím tlačítka Návrat (4).
- Pomocí tlačítka se šipkou (3) ukončete nabídku a vraťte se na další vyšší úroveň.

**Tlačítko softwarové klávesy pro ovládání různých variant vybavení**

Na displeji řídicí jednotky jsou k dispozici dva sloupce softwarových kláves. Pomocí těchto sloupců softwarových kláves lze zapínat a vypínat přídavné funkce, např. otočný majáček. Druhý sloupec softwarových kláves je k dispozici pouze v případě, že má vozík více než tři přídavné funkce.

Sloupec aktivních kláves je zvýrazněn šedým pruhem (3), tj. softwarové klávesy v tomto sloupci lze použít. Změna sloupce softwarových kláves:

- Krátce stiskněte "tlačítko změny nabídky" (1). Šedý pruh přeskochí na druhý sloupec softwarových kláves. Požadované softwarové klávesy jsou nyní aktivní a funkce k nim přiřazené lze zapínat a vypínat příslušnými tlačítky softwarových kláves (2).



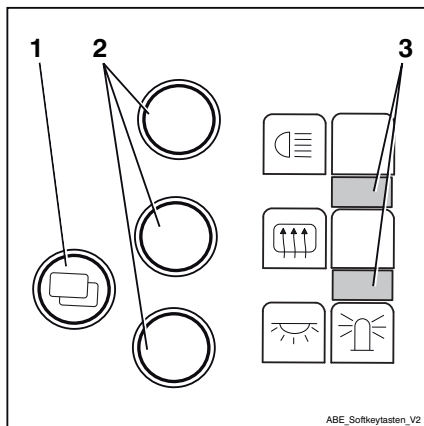
UPOZORNĚNÍ

Chcete-li přepnout mezi jednotlivými nabídkami displeje řídící jednotky, stiskněte tlačítko změny nabídky (1) na dobu přibližně 1 sekundy.



UPOZORNĚNÍ

Funkce dvou softwarových kláves závisí na jednotlivých zařízeních vozíku. Proto se softwarové klávesy na vašem displeji řídící jednotky mohou lišit od kláves zde zobrazených.



Konfigurace úsporného režimu Blue-Q

K aktivaci úsporného režimu Blue-Q lze zvolit následující provozní režimy:

STANDARD

- Režim Blue-Q se vypne při každém uvedení vozíku do provozu. Řidič může použít tlačítko Blue-Q k zapnutí a vypnutí úsporného režimu kdykoliv během provozu vozíku

FIXED

- Režim Blue-Q je trvale zapnut při každém uvedení vozíku do provozu a během provozu vozíku. Řidič nemůže úsporný režim vypnout

FIXED-FLEX

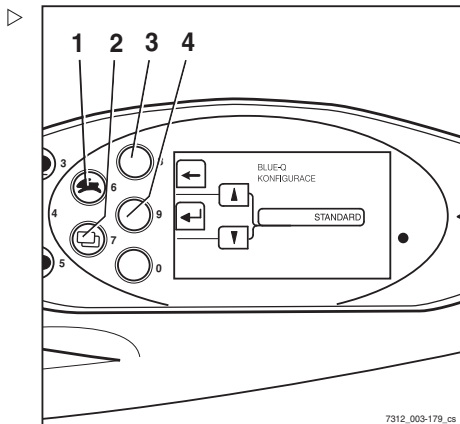
- Režim Blue-Q se zapne při každém uvedení vozíku do provozu. Řidič může použít tlačítko Blue-Q k zapnutí a vypnutí úsporného režimu kdykoliv během provozu vozíku

Obsluha indikační a řídicí jednotky

- Přepněte do nabídky KONFIGURACE; viz ⇒ Kapitola "Nastavení zobrazení", str. 5-248
- Držte stisknuté tlačítko pro jízdní program (1) nebo tlačítko změny nabídky (2), dokud se nezobrazí možnost KONFIGURACE BLUE-Q.
- Volbu potvrďte stisknutím tlačítka Návrat (4).

Zobrazí se nabídka KONFIGURACE BLUE-Q.

- Stiskněte tlačítko pro jízdní program (1) nebo tlačítko změny nabídky (2), dokud se na displeji nezobrazí požadovaný úsporný režim.
- Potvrďte nastavený úsporný režim pomocí tlačítka Návrat (4).
- Pomocí tlačítka se šipkou (3) ukončete nabídku a vraťte se na další vyšší úroveň.



Úsporný režim Blue-Q

Popis funkce

Úsporný režim Blue-Q ovlivní chování hnací jednotky i způsob aktivace přídatných spotřebičů a sníží celkovou spotřebu energie vozíku.

Je-li aktivován úsporný režim, bude mít zrychlení vozíku mírnější průběh.

Při jízdě nízkou rychlostí – zpravidla při manévrování – nelze snížení rychlosti při aktivovaném úsporném režimu zaznamenat. Při mírných rychlostech okolo 7 km/h a vyšších je zrychlení jemnější. Při vzdálenostech do přibližně 40 m bude proto dosahovaná rychlost nižší, než kdyby úsporný režim nebyl aktivován.

Úsporný režim Blue-Q nemá žádný vliv na:

- Maximální rychlost
- Stoupavost
- Trakci
- Brzděné vlastnosti



UPOZORNĚNÍ

Úsporný režim Blue-Q lze zapnout a vypnout v provozních režimech STANDARD a FI - XED - FLEX. Pokud je na indikační řídící jednotce nakonfigurován provozní režim FIXED, tlačítko Blue-Q nemá žádnou funkci a úsporný režim Blue-Q je trvale zapnutý; viz také kapitola "Konfigurace úsporného režimu Blue-Q".

Vlivy na přídatné spotřebiče

Následující tabulka ukazuje specifické podmínky, které při aktivaci úsporného režimu Blue Q způsobí vypnutí některých doplňkových zařízení. Dostupná doplňková zařízení závisí na vybavení vozíku.

Vypnuto	Spínač sedadla	Zastavený vozík	Směr jízdy
Přední pracovní světlo*	X	X	zpět > 3 km/h
Zadní pracovní světlo*	X	X	Směrem vpřed
Horní dvojité pracovní světlo*	X	X	> 3 km/h

Úsporný režim Blue-Q

Vypnuto	Spínač sedadla	Zastavený vozík	Směr jízdy
Světlomet*	X	X	–
Boční obrysové světlo	–	–	–
Stěrač předního skla	X	X	zpět > 3 km/h
Stěrač zadního skla	X	X	Směrem vpřed
Vyhřívání sedadla	X	–	–
Vytápění kabiny	X	–	–

*Vypnutí neplatí pro vybavení vyžadované dopravními předpisy StVZO.

Zapnutí a vypnutí úsporného režimu Blue-Q

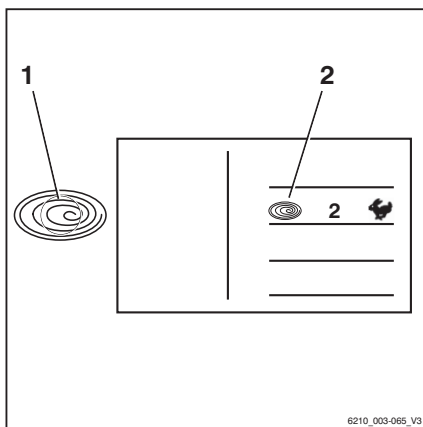
UPOZORNĚNÍ

Úsporný režim Blue-Q lze zapnout a vypnout v provozních režimech STANDARD a FI-XED - FLEX. Pokud je na indikační řídicí jednotce nakonfigurován provozní režim FIXED, tlačítko Blue-Q nemá žádnou funkci a úsporný režim Blue-Q je trvale zapnutý. Informace o konfiguraci provozních režimů Blue-Q najdete v kapitole "Konfigurace úsporného režimu Blue Q".

- Stiskněte tlačítko Blue-Q (1).

Na indikační a řídicí jednotce se vedle symbolu jízdního programu zobrazí symbol Blue-Q (2), což znamená, že úsporný režim Blue-Q je aktivován.

Opětovným stisknutím tlačítka Blue-Q úsporný režim Blue-Q vypnete.



6210_003-065_V3

Chybová zobrazení

Obsah obrazovky

Pokud se na displeji provozní jednotky zobrazí zpráva, zobrazí se zpráva "Závada" na multifunkčním displeji (1).

Na obrazovce se mohou zobrazit následující údaje:

- Grafický symbol (2)
- Text zprávy (3) označující událost
- Kód chyby (4) skládající se z písmena a čtyřmístného čísla.

Zpráva se vždy zobrazuje opakovaně a po určitou dobu, v závislosti na události.

V případě následných událostí se příslušné zprávy zobrazují na obrazovce jedna po druhé.

Po několika sekundách se bude na obrazovce střídát poslední zobrazená provozní obrazovka a zpráva.

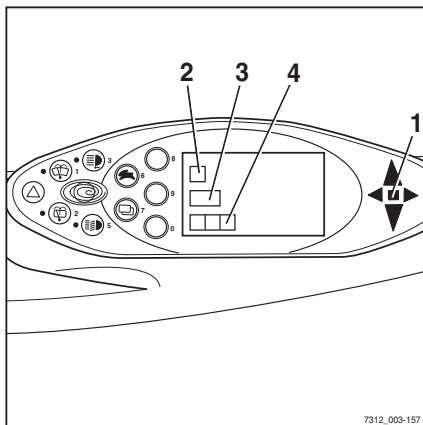
Frekvence střídání závisí na typu události.

- Pokud se zobrazí zpráva, postupujte podle provozních pokynů.

Jakmile je závada opravena, hlášení zmizí.

Pokud závada trvá, zpráva se bude zobrazovat stále.

- Vozík bezpečně zaparkujte.
- Informujte servisní středisko.



Tabulka chybových kódů

V tabulce jsou uvedena možná zobrazení na displeji. Ve sloupci "Komentář" jsou uvedeny informace o postupu v případě, že se některá z těchto zpráv zobrazí.

Chybová zobrazení

Text hlášení (česky) / chybový kód	Poznámka
ZVÝŠENÁ TEPLOTA A5022	Trakční motor(y) je/jsou přehřátý/é. Fáze 1: Regulace zrychlení a rychlosti Fáze 2: Omezení fázového proudu v měniči (funkce nouzového pojezdu je zachována). Chybový kód automaticky zmizí, jakmile teplota poklesne pod stanovený limit. Pokud se bude chyba vyskytovat často, obraťte se na servisní středisko.
ZVÝŠENÁ TEPLOTA A5364	Invertor čerpadla je příliš horký kontaktujte servisní středisko.
AKCELERÁTOR A3002 A3003 A3004 A3005 A3006 A3007 A3505	Vada snímače, s vozíkem nelze jezdit. kontaktujte servisní středisko.
AKCELERÁTOR A3008	Hodnoty napětí akcelérátoru (pro dvoupedálové ovládání) se neshodují. S vozíkem nelze jezdit. kontaktujte servisní středisko.
AKCELERÁTOR A3811	Nesprávná konfigurace akcelérátoru. S vozíkem nelze jezdit. kontaktujte servisní středisko.
SNÍMAČ BRZDY A3016 A3017	Vada snímače, s vozidlem lze jezdit pouze rychlostí nouzového režimu. kontaktujte servisní středisko.
KONFIGURACE A2111 A3801 A3812	Parametrizační chyba, trakční a hydraulický pohon nefungují. kontaktujte servisní středisko.
SPÍNAČ SEDADLA A302	Spínač sedadla nebyl sepnut po dobu 8 hodin. Vozík pravděpodobně dosud jezdí se sníženou rychlostí a s omezenou nosností. Krátkce se postavte a opět si sedněte. Pokud se tím problém nevyřeší, obraťte se na servisní středisko.
ŘÍZENÍ A3215 A3216 A3570	Vada snímače, s vozidlem lze jezdit rychlostí nouzového režimu. kontaktujte servisní středisko.
SPÍNAČ SMĚRU A3020	Vada snímače, žádná nebo omezená funkce trakčního pohonu. kontaktujte servisní středisko.

Text hlášení (česky) / chybový kód	Poznámka
ZDVIH A3102 A3103	Vada snímače, žádná nebo omezená funkce hydraulického pohonu. kontaktujte servisní středisko.
NÁKLON A3107 A3108	Vada snímače, žádná nebo omezená funkce hydraulického pohonu. kontaktujte servisní středisko.
STOŽÁR SVISLE A3130 A3131 A3132	Žádná hydraulická funkce. Vypněte "svislou polohu zvedacího stožáru". kontaktujte servisní středisko.
STOŽÁR SVISLE A3135	Žádná hydraulická funkce. Vypněte "svislou polohu zvedacího stožáru". kontaktujte servisní středisko.
PŘÍD . 1 A3112 A3113	Vada snímače, žádná nebo omezená funkce hydraulického pohonu. kontaktujte servisní středisko.
PŘÍD . 2 A3117 A3118	Vada snímače, žádná nebo omezená funkce hydraulického pohonu. kontaktujte servisní středisko.
NAPÁJENÍ Obraťte se na servisní středisko. A2242	Snímač napájení zkratován. S vozíkem nelze jezdit. kontaktujte servisní středisko.
KONTROLA A2801 A2802 A2808 A2809 A2810 A2815	Trakční pohon nefunguje. Uvolněte pedál akcelérátoru. Pokud se tato chyba vyskytuje jen zřídka, lze ji tolerovat. Je-li ovlivněna použitelnost vozíku, kontaktujte servisní středisko.
KONTROLA A2803 A2806	Směr jízdy je nastaven do neutrální polohy. Znovu zvolte směr jízdy. Pokud se tato chyba vyskytuje jen zřídka, lze ji tolerovat. Je-li ovlivněna použitelnost vozíku, kontaktujte servisní středisko.
KONTROLA A2817	Vozík není připraven k provozu. Otočte klíč zapalování do nulové polohy a znovu nastartujte. Pokud se tato chyba vyskytuje jen zřídka, lze ji tolerovat. Je-li ovlivněna použitelnost vozíku, kontaktujte servisní středisko.

Chybová zobrazení

Text hlášení (česky) / chybový kód	Poznámka
KONTROLA A2804 A2805 A2807 A2811 A2812 A2813 A2814 A2816 A2818	Žádná nebo omezená funkce trakčního pohonu. kontaktujte servisní středisko.
KONTROLA A2295	Žádná nebo omezená funkce trakčního a hydraulického pohonu. kontaktujte servisní středisko.
JÍZDA A5031 A5041 A5046 A5301 A5331 A5361	Vadný snímač teploty kontaktujte servisní středisko.
VÝSUV BATERIE A5910	Podpěrná kladka není zcela vysunutá pro hydraulický nosič baterie kontaktujte servisní středisko.
VÝSUV BATERIE A5920	Hydraulické čerpadlo pro hydraulický nosič baterie se přehřívá. Nechte vozík vychladnout 1 hodinu.
VÝSUV BATERIE A5930	Vadné tlačítko kontaktujte servisní středisko.
VÝSUV BATERIE A5931	Pravděpodobně chyba potenciometru pro hydraulický nosič baterie kontaktujte servisní středisko.
ŘÍDICÍ JEDNOTKA A3305	CIO nefunguje. kontaktujte servisní středisko.
TLAK OLEJE PARKOVACÍ BRZDY A3043	Příliš nízký tlak oleje parkovací brzdy; hnací jednotka je zablokována. Obrat'te se na servisní středisko.
TLAK OLEJE PARKOVACÍ BRZDY A3049	Nízký tlak oleje parkovací brzdy; vozík se pohybuje pouze rychlostí nouzového režimu. Obrat'te se na servisní středisko.

Hlášení SPÍNAČ SEDADLA

Vozík je vybaven spínačem sedadla.

Pokud se zobrazí zpráva SPÍNAČ SEDADLA, dojde k zablokování funkcí pro řízení a pracovní hydrauliky.

Zpráva SPÍNAČ SEDADLA se objeví při následujících situacích:

- Spínač sedadla není aktivován, avšak pedál akcelérátoru je sešlápnutý nebo se otáčí volant.
- Spínač sedadla není aktivován, avšak provozní zařízení pro pracovní hydrauliku je ovládáno.
- Byla překročena délka pracovní doby.
- Byla překročena doba provozu.



UPOZORNĚNÍ

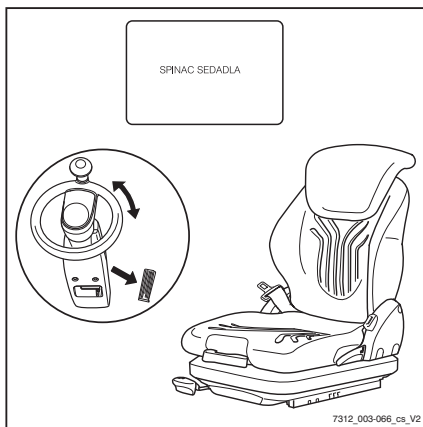
Provozní zařízení znázorněná na následujících obrázcích jsou pouze příklady a od vybavení vašeho vozíku se mohou lišit.

Spínač sedadla není aktivován, avšak pedál akcelérátoru je sešlápnutý nebo se otáčí volant.

Je aktivován pedál akcelérátoru nebo volant, přestože na sedadle řidiče nikdo nesedí. Na displeji se zobrazí hlášení SPÍNAČ SEDADLA. Vozík se nebude pohybovat.

- Posadte se do sedadla řidiče a zapněte si bezpečnostní pás.

Vidlicový vysokozdvíhový vozík lze opět používat bez omezení.



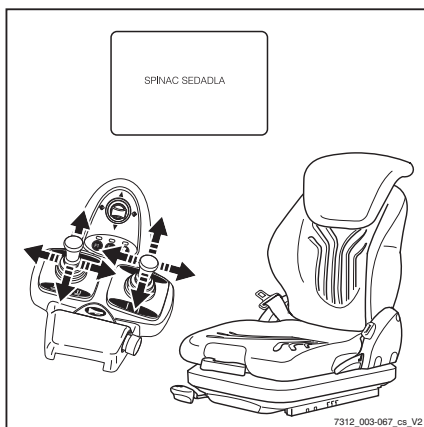
Chybová zobrazení

▷ **Spínač sedadla není aktivován, avšak provozní zařízení pro pracovní hydrauliku je ovládáno.**

Provozní zařízení pro pracovní hydrauliku je ovládáno, ačkoli na sedadle řidiče nikdo nesedí. Na displeji se zobrazí hlášení SPÍNAČ SEDADLA. Funkce pracovní hydrauliky nepracují.

- Posadte se do sedadla řidiče a zapněte si bezpečnostní pás.

Pracovní hydrauliku je opět možné ovládat.



▷ **Byla překročena délka pracovní doby.**



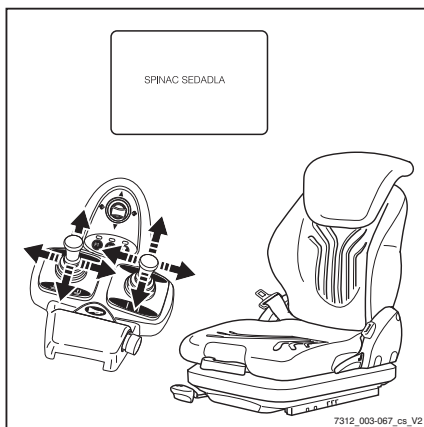
UPOZORNĚNÍ

Pracovní doba je nastavitelná.

Pokud je zámek zapalování zapnut a řidič neopustí sedadlo během nastavené doby, na displeji se zobrazí hlášení SPÍNAČ SEDADLA. Totéž se stane tehdy, pokud je ovládáno provozní zařízení pro pracovní hydrauliku nebo pokud je sešlápnut pedál akcelérátoru. V závislosti na konfiguraci jsou funkce pracovní hydrauliky k dispozici buď v běžném rozsahu, zpomalené nebo nejsou k dispozici vůbec.

- Vstaňte krátce ze sedadla, znovu se posadte a připevňte se bezpečnostním pásem.

S vidlicovým vysokozdvizným vozíkem lze opět jezdit bez omezení.



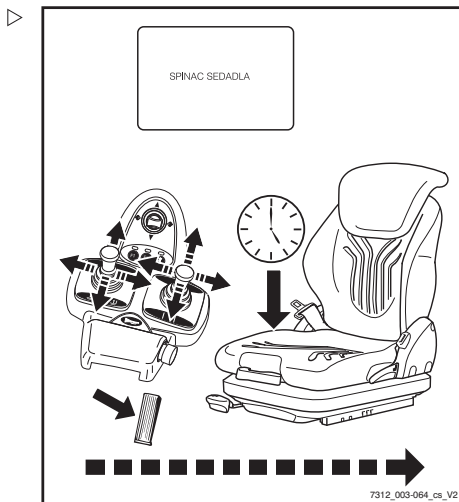
Byla překročena doba provozu.** UPOZORNĚNÍ**

Doba provozu je nastavitelná.

Pokud je zapalování zapnuto, parkovací brzda je uvolněna a řidič neopustí sedadlo během nastaveného času a pokud ve stanovené době ani nesešlápně pedál akcelérátoru, na displeji se zobrazí hlášení SPÍNAČ SEDADLA. Vozík se nebude pohybovat. V závislosti na konfiguraci jsou funkce pracovní hydrauliky k dispozici buď v běžném rozsahu, zpomalené nebo nejsou k dispozici vůbec.

- Vstaňte krátce ze sedadla, znovu se posadte a připoutejte se bezpečnostním pásem.

S vidlicovým vysokozdvížným vozíkem lze opět jezdit bez omezení.

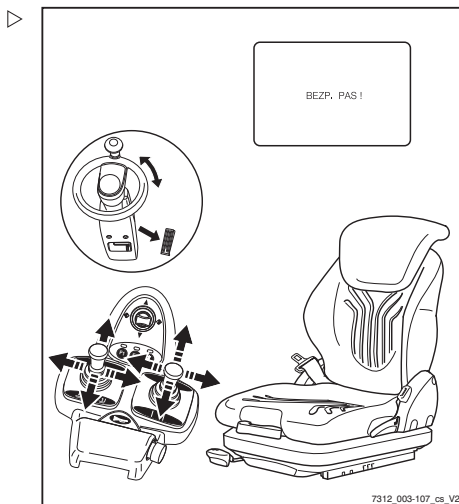
**Hlášení BEZP. PAS !**** NEBEZPEČÍ****Nebezpečí smrtelného úrazu při pádu z vozíku při jeho převrácení!**

Pokud se vozík převrátí, řidič je vystaven nebezpečí úrazu, i když je použit zádržný systém. Nebezpečí úrazu lze snížit používáním zádržného systému a bezpečnostního pásu. Bezpečnostní pás navíc chrání před následky kolize při couvání a pádu z rampy.

- Doporučujeme proto používat také bezpečnostní pás.

Není-li bezpečnostní pás používán nebo je-li nesprávně zapnut, toto zařízení (varianta na přání) zajistí, že se vozík bude pohybovat pouze pomalu nebo (volitelně) nepojede vůbec.

V závislosti na zvolené konfiguraci jsou funkce provozní hydrauliky (zvedání/sklápění) k dispozici buď v běžném rozsahu, zpomalené nebo nejsou k dispozici vůbec.



Chybová zobrazení

Za následujících okolností se zobrazí hlášení BEZP . PÁS a omezí se funkce pojezdu a zvedání:

- Řidič sedí v sedadle řidiče a nemá zapnutý bezpečnostní pás.
- Řidič usedne na sedadlo řidiče poté, co byl bezpečnostní pás již předtím trvale zapnutý.
- Bezpečnostní pás je plně připevněn až po zapnutí zámku zapalování.
- Bezpečnostní pás se během jízdy uvolní.
- Zobrazí-li se hlášení BEZP . PÁS ! , připoutejte se bezpečnostním pásem podle předpisů.

Vozík lze opět používat bez omezení.

Odepnete-li bezpečnostní pás během jízdy, rychlost jízdy se sníží nebo se vozík zastaví.

NEBEZPEČÍ

Nebezpečí nehod!

- Rychlost musí být přizpůsobena okolním podmínkám!

Zvýšenou bezpečnost této funkce nelze zneužívat a zvyšovat tím bezpečnostní riziko.

Hlášení ZATÁHNOUT BRZDU!

NEBEZPEČÍ

Pokud se vozík rozjede, hrozí nebezpečí přejetí, a tudíž ohrožení života!

Parkování vozíku bez aktivované parkovací brzdy je nebezpečné a není povoleno.

- Vozík nelze parkovat ve svahu.
- Neopouštějte vozík, dokud není aktivována parkovací brzda.
- V nouzových situacích zajistěte vozík pomocí klínů na straně vozíku, která je níže po svahu.

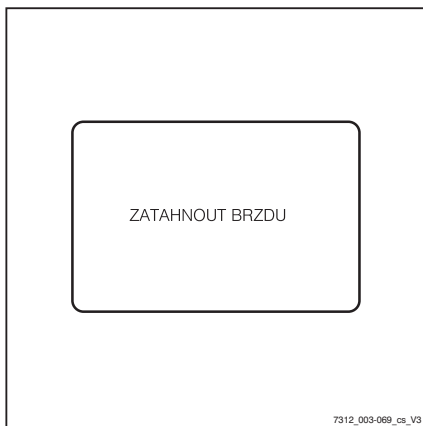
Pokud zaparkujete vozík bez použití parkovací brzdy a potom opustíte sedadlo řidiče, na displeji se zobrazí hlášení ZATAHNOUT BRZDU (varianta na přání). Zazní volitelný výstražný tón.

- Zatáhněte parkovací brzdu.

Hlášení ZATAHNOUT BRZDU zmizí.

Pokud se vozík pohybuje, ačkoli je aktivována parkovací brzda:

- Najed'te s vozíkem na rovný povrch a bezpečně jej zaparkujte. V případě potřeby jej zajistěte klíny.
- Uvědomte autorizované servisní středisko.



Hlášení SPUSTIT VIDLICE

⚠ NEBEZPEČÍ

Hrozí nebezpečí ohrožení života z důvodu možného pádu břemena nebo při spouštění částí vozíku!

Parkování vozíku se zdviženým břemenem je nebezpečné a není za žádných okolností povolené! Zvýšenou bezpečnost této funkce nelze zneužívat a zvyšovat tím bezpečnostní riziko.

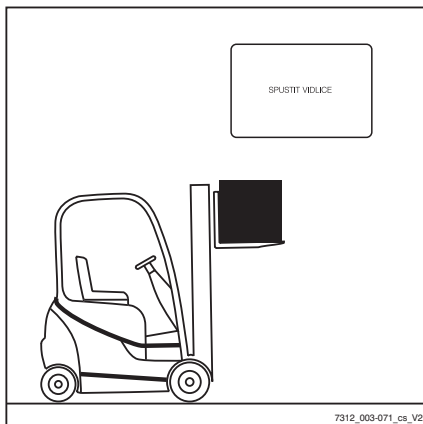
- Před vystoupením z vozíku úplně spusťte břemeno.

Vidlice není spuštěna.

Pokud je vidlice nad snímačem výšky, zámek zapalování je vypnutý a sedadlo je prázdné, na displeji se zobrazí hlášení SPUSTIT VIDLICE (varianta na přání). Zazní volitelný výstražný tón.

- Spusťte vidlici k zemi.

Hlášení SPUSTIT VIDLICE zmizí.



Chybová zobrazení

Hlášení KALIBROVAT ZDVIH

Pokud byla vidlice spuštěna po vypnutí vozíku, elektronika ovládání nerozpozná po opětovném nastartování vozíku polohu vidlice. Vozík se bude pohybovat pouze sníženou rychlostí. V závislosti na poloze vidlice se na displeji může zobrazit hlášení KALIBROVAT ZDVIH (varianta na přání). Pro srovnání polohy s elektronikou ovládání musí být vidlice zvednuta.

- Zapněte zámek zapalování.

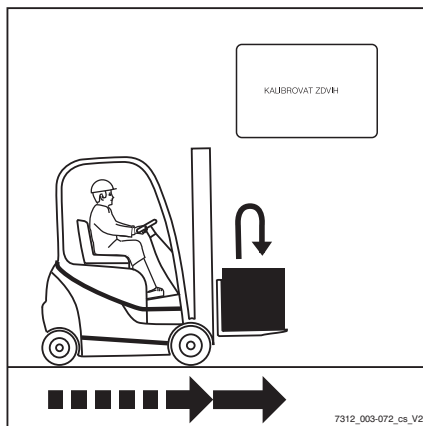
Vozík se bude pohybovat pouze sníženou rychlostí. Na displeji se může zobrazit hlášení KALIBROVAT ZDVIH.

- Zvedněte vidlici.

Hlášení KALIBROVAT ZDVIH zhasne, nebo se nyní poprvé zobrazí na displeji a poté zhasne.

- Chcete-li se znovu rozjet, spusťte vidlici maximálně 300 mm nad zem.

S vozíkem lze nyní opět jezdit bez omezení rychlosti.



Hlášení VÝŠKA ZDVIHU !

Omezení rychlosti se zvednutým břemenem (varianta na přání)

Tato funkce zajišťuje, že se vozík se zdvíženým břemenem bude pohybovat jen pomalu.

 NEBEZPEČÍ
Nebezpečí nehody!

Před použitím této funkce se seznámte se změněnými jízdními vlastnostmi vozíku!

Vozík může mít jiné parametry zrychlení a brzdění.

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí nehody!

Jízda se zdviženým břemenem je zakázána, protože by se vozík mohl převrátit z důvodu vysokého těžiště.

Fyzikální zákony nelze změnit, a proto nelze zvýšenou bezpečnost dosaženou touto funkcí zneužívat a zvyšovat tím bezpečnostní riziko.

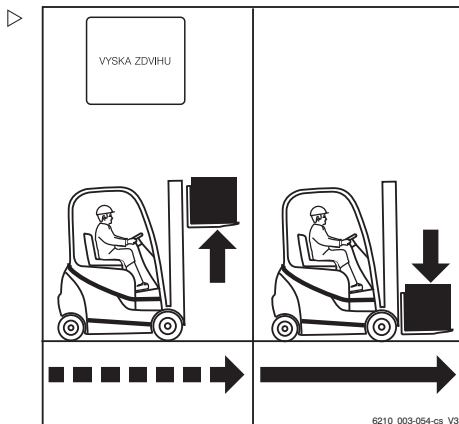
Při zvednutí vidlice nad určitou výšku dojde k následujícímu:

Zdvihnutí břemena při stojícím vozíku

Zámek zapalování je zapnutý. Řidič sedí na sedadle se zapnutým bezpečnostním pásem. Břemeno je vyzdviženo. Na displeji se krátce zobrazí blikající hlášení **VÝŠKA ZDVIHU !**. Vozík se nyní bude pohybovat pouze sníženou rychlostí.

- Spusťte vidlici (břemeno) těsně nad podlahu.

S vozíkem lze nyní opět jezdit bez omezení rychlosti.

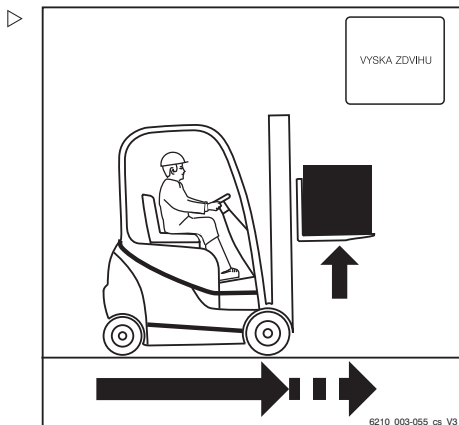


Zdvihnutí břemena při jízdě

Pokud jedete s břemenem během stohování a odebírání a zdvihnete břemeno při jízdě, zobrazí se na displeji krátce hlášení **VÝŠKA ZDVIHU !**. Vozík pojede pouze pomalu nebo se zabrzdí.

- Spusťte vidlici (břemeno) těsně nad podlahu.

S vozíkem lze nyní opět jezdit bez omezení rychlosti.

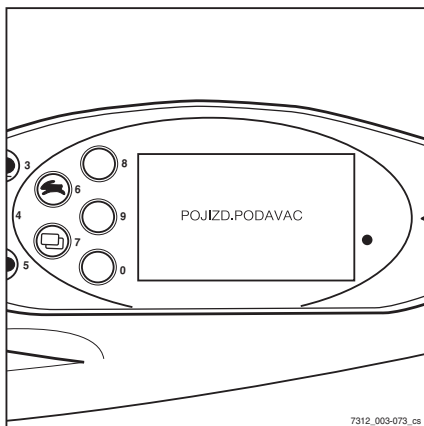


Chybová zobrazení

POJÍZD. PODAVAČ

Pokud se na displeji zobrazí hlášení **POJÍZD. PODAVAČ**, nebude se vozík pohybovat. Je nutné zkontrolovat snímač zrychlení.

- Kontaktujte servisní středisko.

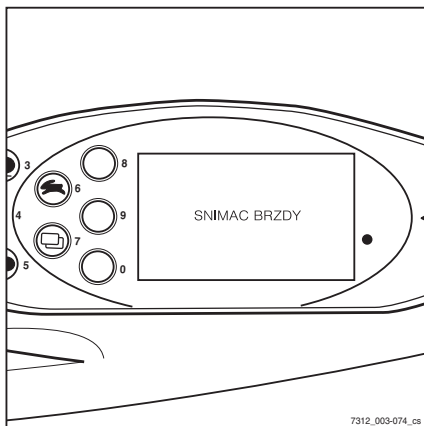


7312_003-073_cs

Hlášení SNÍMAČ BRZDY

Pokud se na displeji zobrazí hlášení **SNÍMAČ BRZDY**, bude maximální rychlost jízdy vozíku omezena. Je nutné zkontrolovat snímač brzdy na brzdovém pedálu.

- Kontaktujte servisní středisko.



7312_003-074_cs

Hlášení KONTROLA

Objeví-li se na displeji hlášení KONTROLA, došlo k závadě v procesu monitorování.

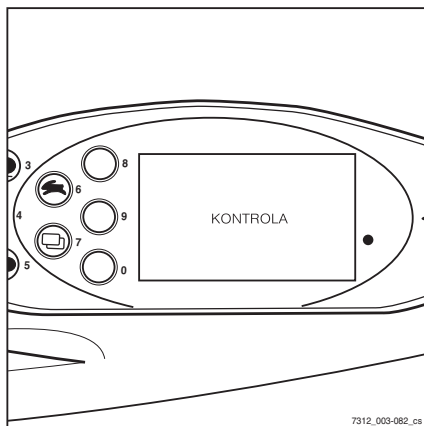
Trakční pohon se vypne.

- Otočte klíč zapalování do polohy "0" a zpět do polohy "I".
- Uvolněte pedál akceleraátoru.
- Znovu zvolte směr jízdy.



UPOZORNĚNÍ

Pokud se tato chyba vyskytuje jen zřídka, lze ji tolerovat. Je-li ovlivněna použitelnost vozíku, kontaktujte servisní středisko.

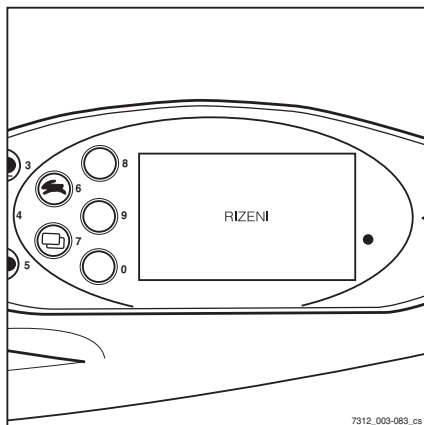


7312_003-082_cs

Hlášení ŘÍZENÍ

Pokud se na displeji zobrazí hlášení ŘÍZENÍ, vozík se pohybuje pouze rychlostí nouzového režimu. Je nutné zkontrolovat snímač úhlu natočení kol.

- Kontaktujte servisní středisko.



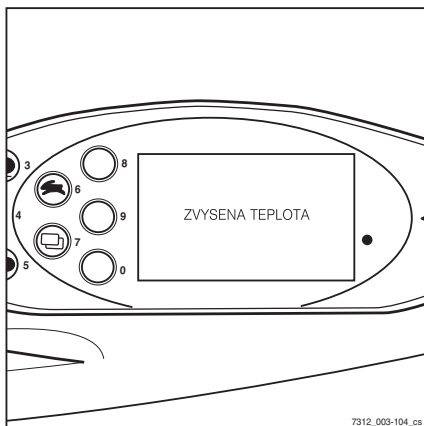
7312_003-083_cs

Chybová zobrazení

Hlášení ZVÝŠENÁ TEPLOTA

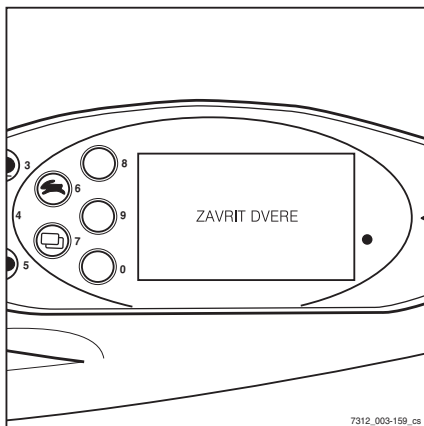
Objeví-li se na displeji hlášení **ZVÝŠENÁ TEPLOTA**, trakční motory se přehřívají. Rychlost a zrychlení vozíku jsou sníženy.

- Nechte motor vychladnout.
- Pokud hlášení přetrvává, kontaktujte servisní středisko.

**Hlášení ZAVŘÍT DVEŘE**

Pokud se na displeji zobrazí hlášení **ZAVRIT DVERE** (varianta na přání), dvířka bateriového prostoru nejsou správně zavřena. Vozík se nebude pohybovat.

- Zavřete dvířka bateriového prostoru.



Hlášení VÝSUV BATERIE

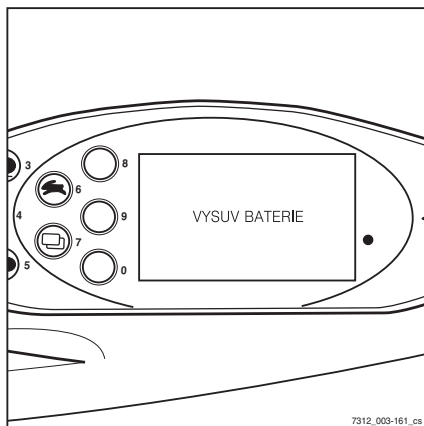


UPOZORNĚNÍ

Pouze pro vozíky s hydraulickým nosičem baterie.

Pokud se na displeji zobrazí hlášení VÝSUV BATERIE, nosný držák baterie není zcela zasunut zpět.

- Stiskněte a držte tlačítko "zasunutí baterie", dokud nedojde k úplnému zasunutí držáku.
- Pokud tento krok nebude úspěšný, informujte servisní středisko.



Ovládání ve zvláštních provozních situacích

Ovládání ve zvláštních provozních situacích

Přeprava

▲ POZOR

Nebezpečí poškození materiálu v důsledku přetížení!

Pokud je vozík přepravován na jiném dopravním prostředku, musí být nosnost dopravního prostředku, ramp a nakládacích můstků větší než celková hmotnost vozíku. V důsledku přetížení může dojít k trvalé deformaci nebo poškození součástí.

- Určete aktuální celkovou hmotnost vozíku.
- Na vozík nakládejte břemeno, pouze pokud je nosnost dopravního prostředku, ramp a nakládacích můstků větší než celková hmotnost vozíku.

Určení aktuální celkové hmotnosti

- Vozík bezpečně zaparkujte.
- Hmotnosti jednotek určete podle údajů uvedených na továrním štítku vozidla, případně na štítku přídatného zařízení (varianta na přání).
- Přidáním určených hmotností jednotek získáte aktuální celkovou hmotnost vozíku:

Pohotovostní hmotnost (1)

- + Max. přípustná hmotnost baterie (2)
- + Hmotnost dodatečné zátěže (varianta na přání) (3)
- + Čistá hmotnost přídatného zařízení (varianta na přání)
- + 100 kg přidáno pro řidiče
- = Aktuální celková hmotnost



The diagram shows a rectangular specification plate for a STILL vehicle. At the top is the 'STILL' logo. Below it is a line for 'Type-Modèle-Typ / Serial no.-No. de série-Serien-Nr. / year-année-Baujahr'. The plate is divided into several sections with labels in multiple languages (English, French, German). Section 1 points to the 'Rated capacity' / 'Capacité nominale' / 'Nenn-Tragfähigkeit' field. Section 2 points to the 'Unladen mass' / 'Masse à vide' / 'Leergewicht' field, which includes a sub-field for 'max. min.*' with a battery icon. Section 3 points to the 'Rated drive power' / 'Puissance motrice nom.' / 'Nenn-Antriebsleist.' field. There is also a 'Battery voltage' / 'Tension batterie' / 'Batteriespannung' field with a 'V' unit. A CE mark is visible at the bottom left. At the bottom right, it says '* see Operating instructions voir Mode d'emploi siehe Betriebsanleitung'. The reference number '6210_001-016_V2' is at the bottom right of the plate.

⚠ NEBEZPEČÍ**Nebezpečí úrazu při havárii vozíku!**

Pohyby řízení mohou způsobit, že se zadní část vozíku může stočit ke kraji nakládacího můstku. To může způsobit nehodu vidlicového vysokozdvíhového vozíku.

- Před jízdou po nakládacím můstku zkontrolujte, zda je můstek řádně nainstalován a zajištěn.
- Zkontrolujte, zda je dopravní vozidlo, na které má vozík naježdět, dostatečně zajištěno proti popojetí.
- Udržujte bezpečnou vzdálenost od okrajů, nakládacích můstků, ramp, pracovních plošin apod.
- Na dopravní vozidlo najed'te pomalu a opatrně.

Zakládání klíny

- Zajistěte vozík proti samovolnému pohybu umístěním klínů pro zajištění kol před každé přední kolo a za každé zadní kolo (1).
- Vozík bezpečně zaparkujte.

⚠ POZOR

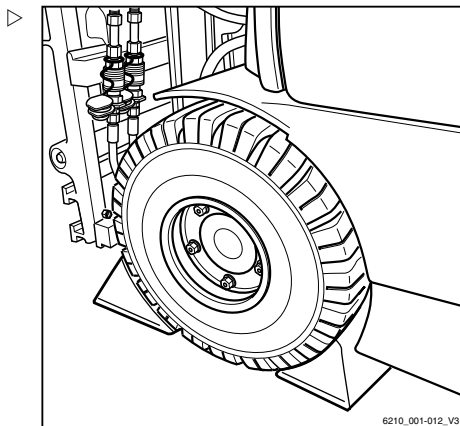
Nebezpečí poškození součástí!

Pokud odpojíte zástrčku baterie se zapnutým zámkem zapalování (při zatížení), vznikne elektrický oblouk. Ten může způsobit opotřebení kontaktů, což značně zkracuje jejich životnost.

- Před odpojením zástrčky baterie vypněte zámek zapalování.
- Zástrčku baterie odpojujte se zapnutým zámkem zapalování pouze v nouzových případech.
- Zkontrolujte, zda je zámek zapalování vypnutý.
- Odpojte zástrčku baterie.

**UPOZORNĚNÍ**

Nelze-li elektrickou parkovací brzdou (varianta na přání) aktivovat elektricky, je nutné ji aktivovat ručně; viz "Ruční ovládání elektrické parkovací brzdy".



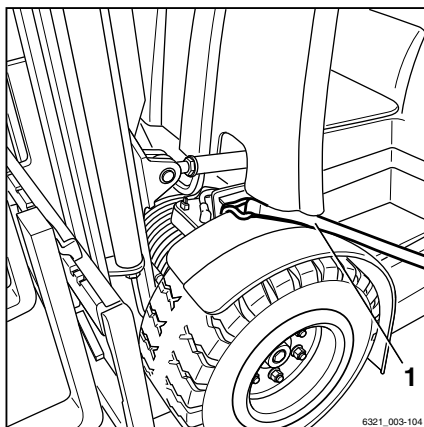
Ovládání ve zvláštních provozních situacích

Přivázání vozíku

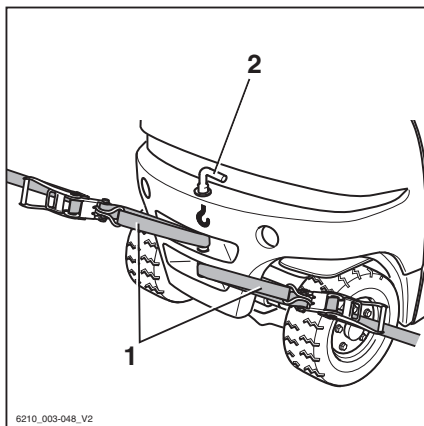
⚠ POZOR

Abrazivní vázací popruhy se mohou odírat o povrch vozíku a způsobit poškození.

- Pod zvedací body umístěte protiskluzové podložky (např. gumové rohožky nebo pěnu).
- Připevněte vázací popruhy (1) k oběma stranám vozíku a zajistěte zadní část vozíku.



- Připevněte vázací popruhy (1) k spojovacímu čepu (2) nebo je provlékněte kolem vlečného kolíku a přivažte vozík po stranách.

**⚠ NEBEZPEČÍ****Posouvání nákladu způsobené klouzáním vázacích popruhů!**

Vozík musí být pevně přivázán, aby se nemohl během přepravy pohybovat.

- Vázací popruhy musí být pevně přivázány a podložky nesmí sklouznout.

Tažení

⚠ NEBEZPEČÍ

Brzdový systém tažného vozidla může selhat. Hrozí nebezpečí nehody!

Pokud brzdový systém tažného vozidla nemá odpovídající velikost, vozidlo nemusí bezpečně brzdit nebo mohou selhat brzdy. Tažné vozidlo musí být schopno absorbovat tažné a brzděné síly způsobené hmotností nebrzděného taženého vozidla (celkovou aktuální hmotností vozíku).

- Zkontrolujte tažnou a brzdnou sílu tažného vozidla.

⚠ NEBEZPEČÍ

Vozík by mohl narazit do tažného vozidla, když tažné vozidlo zabrzdí. Hrozí nebezpečí nehody!

Pokud není při tažení použito pro přenos síly ve dvou směrech pevné připojení, může vozík narazit do tažného vozidla, když tažné vozidlo zabrzdí. Z bezpečnostních důvodů smí být použita pouze otestovaná tažná tyč.

- Použijte otestovanou tažnou tyč.

⚠ POZOR

Pokud není přerušeno hnací ústrojí vozíku mezi trakčním motorem a hnací nápravou, může dojít k poškození hnacího ústrojí.

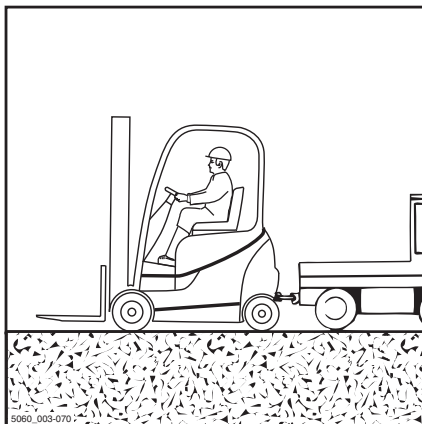
- Přesuňte spínač směru jízdy do neutrální polohy.

⚠ POZOR

Nebezpečí poškození součástí!

Pokud odpojíte zástrčku baterie se zapnutým zámkem zapalování (při zatížení), vznikne elektrický oblouk. Ten může způsobit korozi kontaktů, což značně zkracuje jejich životnost.

- Neodpojujte zástrčku baterie, když je zámek zapalování zapnutý.



Ovládání ve zvláštních provozních situacích

⚠ NEBEZPEČÍ

Při manévrování může dojít k přimáčknutí osob mezi vozíkem a tažným vozidlem. Hrozí nebezpečí usmrcení!

Manévrovat s tažným vozidlem a připevňovat tažnou tyč lze pouze s pomocí druhé osoby, která zabezpečí navádění. Ta zajistí, že řidič tažného vozidla a osoba připevňující tažnou tyč si budou vědomi možných nebezpečí.

- Manévrujte pouze s pomocí navádějící osoby.

⚠ POZOR

Řízení jde ztuha! Pokud selže hydraulický systém, nebude funkční posilovač řízení!

- Se zvolenou tažnou rychlostí musí být možné vozík a tažné vozidlo kdykoli efektivně zabrzdit a ovládat.

⚠ POZOR

Pokud je vozík tažen a nikdo jej neřídí, může se začít nekontrolovaně vychylovat!

- Pokud je vozík tažen, musí být také řízen řidičem.
- Řidič taženého vozíku musí ještě před započetím tažení sedět na sedadle řidiče a být připoután bezpečnostním pásem.
- Kde je to možné, použijte také zádržné systémy.

- Složte břemeno dolů a spusťte ramena vidlice téměř na zem.
- Přesuňte spínač směru jízdy do neutrální polohy.
- Aktivujte parkovací brzdu.
- Vypněte zámek zapalování.
- Odpojte zástrčku baterie.
- Zkontrolujte tažnou a brzdou sílu tažného vozidla.
- Pomocí vodícího zařízení připojte tažné vozidlo k vozíku.
- Připevněte tažnou tyč k tažnému zařízení tažného vozidla a vozíku.
- Posad'te se na sedadlo řidiče ve vozíku, který bude tažen, a zapněte si bezpečnostní pás.

- Kde je to možné, použijte také zádržné systémy.
- Uvolněte parkovací brzdou.
- Zvolte takovou tažnou rychlost, která umožní vozík a tažené vozidlo kdykoli efektivně zabrzdí a ovládat.
- Odtáhněte vozík.
- Po odtahu zajistěte vozík proti samovolnému pohybu (např. parkovací brzdou nebo pomocí klínů).
- Odstraňte tažnou tyč.

Nakládání jeřábem

Nakládání jeřábem je určeno pouze pro přepravu celého vozíku včetně zvedacího stožáru před prvním uvedením do provozu. V provozních podmínkách, kdy je vyžadováno časté nakládání nebo v situacích, které zde nejsou uvedené, se prosím obraťte na výrobce, který vám nabídne varianty zvláštního vybavení.

Nakládat vidlicový vysokozdvizný vozík mohou pouze osoby s dostatečnými zkušenostmi, pomocí odpovídajících zvedáků.

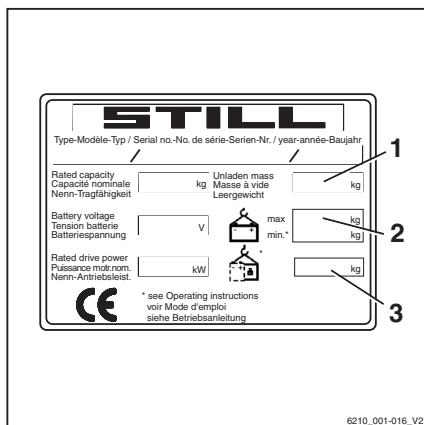
Určení aktuální celkové hmotnosti

- Vidlicový vysokozdvizný vozík bezpečně zaparkujte, viz → Kapitola "Bezpečné parkování a vypnutí vozíku", str. 5-326.
- Hmotnosti jednotek určete podle údajů uvedených na továrním štítku vozidla, případně na štítku přídatného zařízení (varianta na přání).
- Přídáním určených hmotností jednotek získáte aktuální celkovou hmotnost vozíku:

Pohotovostní hmotnost (1)

+ Max. přípustná hmotnost baterie (2)

+ Hmotnost dodatečné zátěže (varianta na přání) (3)



Ovládání ve zvláštních provozních situacích

- + Čistá hmotnost přídavného zařízení
(varianta na přání)
- = Aktuální celková hmotnost

Přípevnění zvedacích popruhů

⚠ POZOR

Popruhy mohou poškodit nátěr vozíku!

Popruhy mohou poškodit nátěr oděrem a přitisknutím na povrch vozíku. Tuhé popruhy nebo popruhy s ostrými hranami, jako jsou lana nebo řetězy, mohou rychle způsobit poškození povrchu.

- Používejte textilii, např. zvedací popruhy, případně s chránilky hran nebo podobným ochranným zařízením.

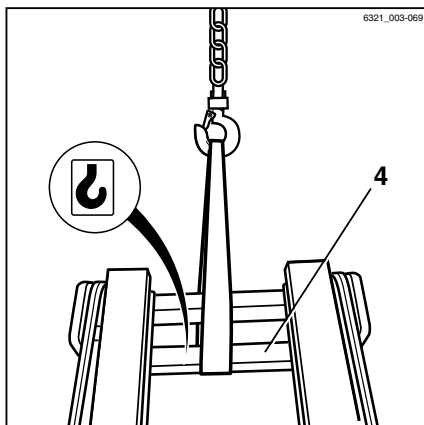
⚠ NEBEZPEČÍ

Hrozí nebezpečí nárazu, pokud dojde k selhání zvedáků a popruhů a k následnému pádu vozíku, což může vést k fatálním následkům!

- Používejte pouze zvedáky a popruhy s dostatečnou nosností pro skutečnou celkovou hmotnost vozíku.
- Používejte pouze určené zvedací body vozíku.
- Ujistěte se, že součásti závěsného zařízení, jako např. háky, spony, popruhy atd. jsou použity pouze ve směru zatížení.
- Popruhy nesmí být poškozeny součástmi vozíku.
- Zvedací popruhy vedte okolo hlavní příčky na vnějším sloupu (4) zvedacího sloupu.

**UPOZORNĚNÍ**

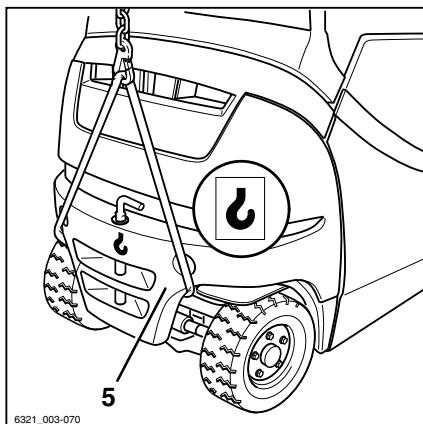
Zvedací body vozíku jsou označeny symbolem háku, viz ⇒ Kapitola "Přehled", str. 4-60.



- U vozíků s kyvadlovými nápravami omotejte popruhy jeřábu kolem protizávaží (5) podle obrázku. ▷
- Určete těžiště vozíku.

**UPOZORNĚNÍ**

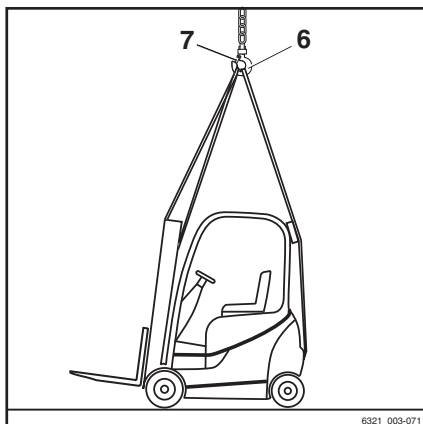
Těžiště je označeno symbolem "S" v návodu k obsluze, viz část "Rozměry" ⇒ Kapitola "Technické údaje", str. 383.



- Délku popruhů nastavte tak, aby bylo závěsné oko (6) svisle nad těžištěm vozíku. ▷

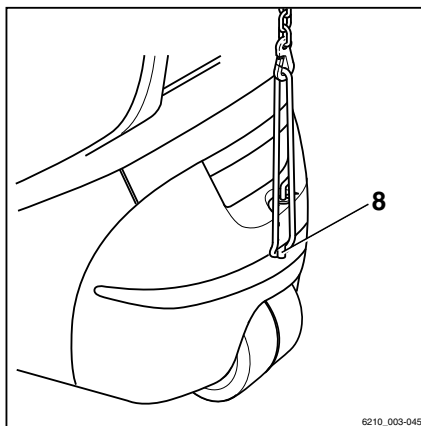
Tím zajistíte, že vidlicový vysokozdvizný vozík bude při zvedání ve vodorovné poloze.

- Připojte zvedací popruhy do závěsného oka a vložte bezpečnostní zařízení (7).



Ovládání ve zvláštních provozních situacích

- U vozíků s otočnými řídicími nápravami omotejte popruhy jeřábu kolem vlečného kolíku (8) podle obrázku.

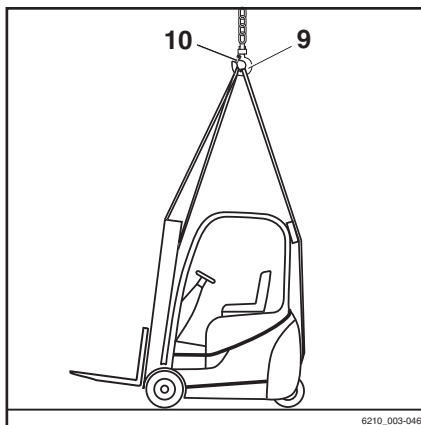


- Délku popruhů nastavte tak, aby bylo závěsné oko (9) svisle nad těžištěm vozíku.



Tím zajistíte, že vidlicový vysokozdvizný vozík bude při zvedání ve vodorovné poloze.

- Připojte zvedací popruhy do závěsného oka a vložte bezpečnostní zařízení (10).



⚠ POZOR

Nesprávně nasazené popruhy mohou poškodit přídavná zařízení!

Tlak popruhů může při zvednutí vozíku poškodit nebo zničit přídavná zařízení. Pokud by některé součásti mohly překážet (např. osvětlení, zadní okno, štítky apod.), musí být před nakládáním demontovány. Vyžádejte si informace v servisním středisku.

- Zajistěte popruhy tak, aby se nedotýkaly žádných částí přídavných zařízení.

Nakládání vozíku



⚠ NEBEZPEČÍ

Pokud se zvedaný vozík kývá neřízeným způsobem, může dojít k přimáčknutí osob. Hrozí nebezpečí usmrcení!

- Nikdy nevstupujte pod zavěšený náklad ani na takovém místě nezůstávejte stát.
 - Při zvedání vozíku zabraňte tomu, aby mohl do čehokoli narazit nebo aby se mohl pohybovat neřízeným způsobem.
 - V případě nutnosti vozík přidržte vlečnými lany.
-
- Opatrně zvedněte vozík a pečlivě ho umístěte na požadované místo.

Chování v nouzových situacích

Chování v nouzových situacích

Nouzové vypnutí

▲ VÝSTRAHA

Po stisknutí spínače nouzového vypínání není elektrický posilovač brzd funkční!

Stisknutí spínače nouzového vypínání způsobí odpojení celého elektrického systému. Elektrická brzda vozík na svahu nezabrdí.

– Chcete-li zabrzdit, aktivujte provozní brzdou.

▲ POZOR

Aktivaci spínače nouzového vypínání (1) nebo vyjmutím zástrčky baterie (2) dojde k vypnutí elektrických funkcí vozíku.

– Tuto bezpečnostní funkci použijte pouze v případě nouze nebo pro bezpečné zaparkování vozíku.

▲ POZOR

Nebezpečí poškození součástí!

Pokud odpojíte zástrčku baterie se zapnutým zámkem zapalování (při zatížení), vznikne elektrický oblouk. Ten může způsobit opotřebení kontaktů, což značně zkracuje jejich životnost.

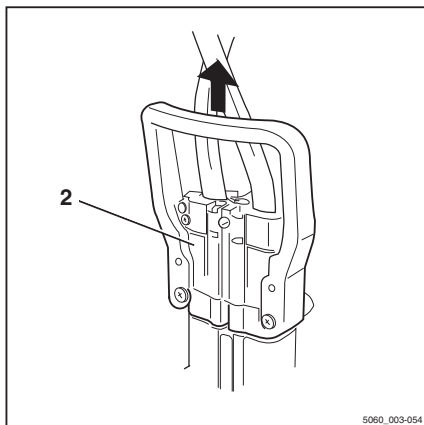
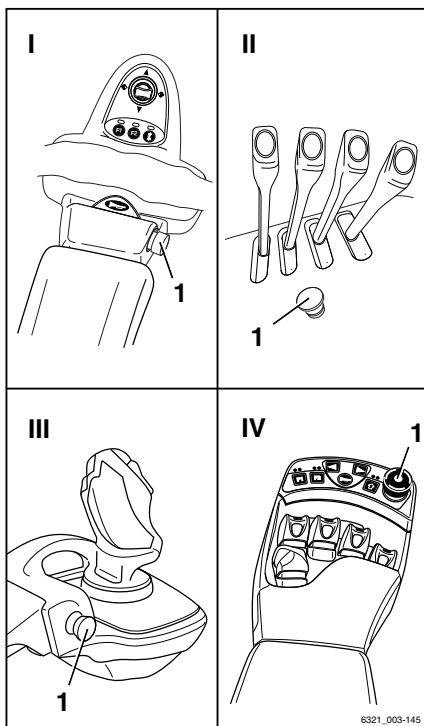
- Před odpojením zástrčky baterie vypněte zámek zapalování.
- Neodpojujte zástrčku baterie se zapnutým zámkem zapalování kromě nouzových případů.

V nouzové situaci lze vypnout všechny funkce vozíku:

- Stiskněte spínač nouzového vypínání (1) nebo odpojte zástrčku baterie (2).

V režimu jízdy má stisknutí tohoto tlačítka následující účinek:

- Při uvolnění pedálu akceleratoru nedojde k snížení rychlosti vozíku podle vybraného jízdního programu. Vozík se bude pohybovat setrvačností.
- U vozíků s elektrickou parkovací brzdou (varianta na přání), dojde k její aktivaci, jakmile se vozík zastaví
- V první části dráhy brzdového pedálu není elektrická brzda funkční. Pro brzdění



vozíku pomocí mechanické brzdy je třeba brzdový pedál sešlápnout ještě níže

- Vozík lze zastavit na svahu pouze pomocí mechanické brzdy, nikoli elektrické brzdy.
- Posilovač řízení nemá na řízení vliv, protože síly řízení jsou zvětšené funkcí nouzového řízení.
- Systém "Curve Speed Control" (automatické snížení rychlosti vozíku při zatáčení) nefunguje. Vozík je nutné zabrzdít mechanickou brzdou sešlápnutím brzdového pedálu
- Nejsou dostupné žádné hydraulické funkce

Postup při převrácení vozíku

⚠ NEBEZPEČÍ

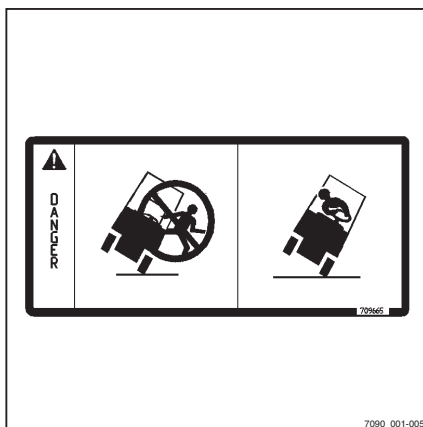
Pokud se vozík převrátí, řidič může vypadnout a sklouznout pod vozík, což by mohlo mít potenciálně katastrofální následky. Hrozí nebezpečí smrti.

Nedodržení omezení uvedených v tomto návodu k obsluze, např. jízda po nepřijatelně prudkých stoupáních či klesáních nebo nepřizpůsobení rychlosti při zatáčení, může způsobit převrácení vozíku. Pokud se vozík začne převracet, za žádných okolností jej neopouštějte. Tím se zvýší nebezpečí, že budete vozíkem zasaženi.

- Neodepínejte bezpečnostní pás.
- Nikdy nevyskakujte z vozíku.
- Je nutné dodržovat pravidla chování pro případ převrácení vozíku.

Pravidla chování při převrácení vozíku:

- Držte se rukama volantu.
- Zapřete se nohama o prostor pro nohy.
- Nakloňte se přes volant.
- Nakloňte tělo proti směru pádu.



Chování v nouzových situacích

Nouzové kladívko

Nouzové kladívko se používá k záchraně řidiče uvězněného v kabině v nebezpečné situaci, například když se vozík převrhne a kabinu nelze otevřít.

Bezpečnostní sklo s jednou tabulí je možné pomocí nouzového kladívka poměrně bezpečně vyrazit. Řidič pak může opustit nebezpečný prostor nebo z něj může být zachráněn.

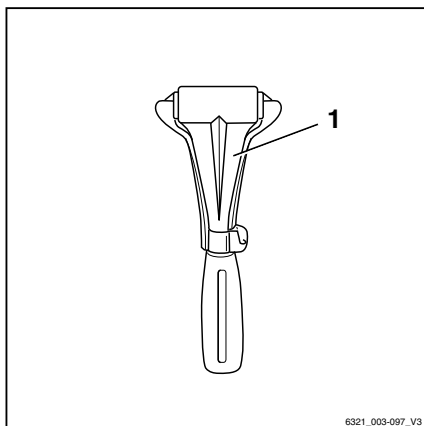
Použití nouzového kladívka

⚠ VÝSTRAHA

Při rozbíjení skla hrozí nebezpečí úrazu skleněnými střepy!

Při rozbíjení skla kabiny mohou skleněné střepy vletnout do obličeje a pořezat pokožku a oči. Při rozbíjení skleněné tabule je nutné odvrátit obličej a zakrýt ho volnou ohnutou paží.

- Při rozbíjení skleněné tabule si chraňte obličej.
- Vytáhněte nouzové kladívko za rukojeť z úložného držáku.
- Pomocí jednoho ze dvou kovových hrotů na hlavě nouzového kladívka udeřte silně do skleněné tabule, až se rozbije.



6321_003-097_V3

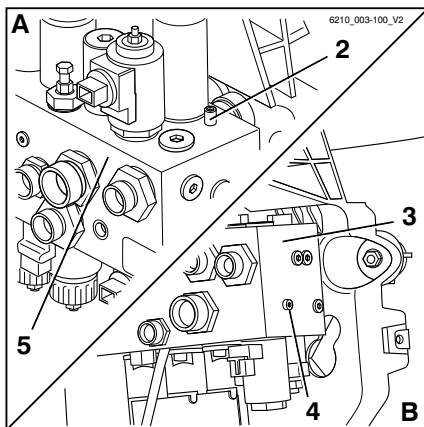
Nouzové spouštění

Pokud má hydraulický regulátor poruchu při zdvižení břemenu, je možné provést nouzové spouštění. Šroub nouzového spouštění určený k tomuto účelu se nachází na ventilovém bloku.

**⚠ NEBEZPEČÍ**

Hrozí nebezpečí smrtelného úrazu následkem možného pádu břemenu nebo při spouštění částí vozíku.

- Nepohybujte se pod zvednutým břemenem.
- Dodržujte následující kroky.



6210_003-100_V2

i UPOZORNĚNÍ

V tomto postupu se rozlišují typy ovládacích prvků.

- A Víceúčelová páka a verze s minipáčkami
- B Verze s několika pákami

⚠ VÝSTRAHA

Břemeno se spustí!

Rychlost spouštění se reguluje otáčením šroubu nouzového spouštění.

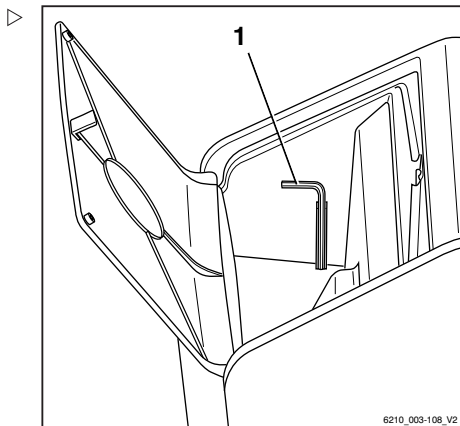
- Podívejte se do následujícího seznamu.

Pro obě verze:

- Uťahovací moment:
max. 2,5 Nm
- Při minimálním vyšroubování:
Břemeno se spouští pomalu
- Při maximálním vyšroubování:
Břemeno se spouští rychle
- Sejměte kryt ventilů.

U víceúčelové páky a verze s minipáčkami (A):

- Vyjměte imbus (1) z prostoru vpravo od sedadla řidiče.
- Pomocí imbusu (1) povolte šroub nouzového spouštění (2) na ventilovém bloku (5) otočením šroubu o maximálně 1,5 otáčky.
- Po spuštění břemene je nutno šroub nouzového spouštění znovu utáhnout.
- Imbus vraťte do příslušné montážní podpěry prostoru.
- Namontujte kryt ventilu.

U verze s více pákami (B):

6210_003-108_V2

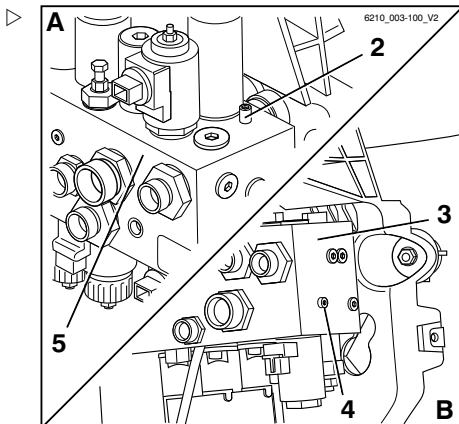
Chování v nouzových situacích

- Vyjměte imbus (1) z prostoru vpravo od sedadla řidiče.
- Pomocí imbusu (1) povolte šroub nouzového spouštění (4) na ventilovém bloku (3) otočením šroubu o maximálně 1,5 otáčky.
- Po spuštění břemene je nutno šroub nouzového spouštění znovu utáhnout.
- Imbus vraťte do příslušné montážní podpěry prostoru.
- Namontujte kryt ventilu.

⚠ NEBEZPEČÍ

Pokud je vozík používán se zablokováním hydraulickým regulátorem, hrozí zvýšené riziko nehod!

- Po procesu nouzového spuštění nechte poruchu opravit.
- Uvědomte autorizované servisní středisko.



Manipulace s baterií

Bezpečnostní předpisy pro manipulaci s baterií

- Zřizování a provoz nabíjecích stanic musí být v souladu s příslušnými národními předpisy platnými v zemi použití.



⚠ POZOR

Nebezpečí poškození součástí!

Nesprávné zapojení nebo provoz nabíjecí stanice či nabíječky baterie může způsobit poškození součástí.

- Při nabíjení se řiďte návodem k obsluze nabíjecí stanice, nabíječky baterie a baterie.
-
- Při údržbě, nabíjení a výměně baterií musí být dodržovány následující bezpečnostní předpisy.

Pracovníci údržby

Nabíjení, výměnu a údržbu baterií smí provádět pouze řádně vyškolení pracovníci v souladu s pokyny výrobce baterie, nabíjecího zařízení nebo vozíku.

- Dodržujte manipulační pokyny pro baterii a návod k použití nabíjecího zařízení.
- Při údržbě, nabíjení a výměně baterií musí být dodržovány následující bezpečnostní předpisy.

Manipulace s baterií

**VÝSTRAHA**

Nebezpečí pohmoždění/skrípnutí!

Baterie je velmi těžká. Pokud dojde k zachycení nějaké části těla pod baterií, hrozí riziko vážného zranění.

Pokud během zavírání dvířek bateriového prostoru dojde ke zaklínění části těla mezi dvířky bateriového prostoru a okrajem podvozku, může dojít ke zranění.

- Při výměně baterie vždy používejte ochrannou obuv.
- Dvířka bateriového prostoru zavírejte pouze tehdy, není-li mezi dvířky bateriového prostoru a okrajem podvozku žádná část těla.

Baterie musí být vyměněna pouze podle pokynů v tomto návodu k obsluze.

- Při výměně a údržbě baterie dodržujte pokyny výrobce pro údržbu baterií a nabíječky baterie.

Opatření protipožární ochrany

**NEBEZPEČÍ**

Nebezpečí výbuchu z důvodu výskytu hořlavých plynů!

Během nabíjení uvolňuje baterie směs kyslíku a vodíku (kyslíko-vodíkový plyn). Tato plynová směs je výbušná a nesmí být zapálena.

Ve vzdálenosti do 2 m od vozíku zaparkovaného během nabíjení nebo od nabíječky baterie se nesmí nacházet žádné hořlavé ani provozní látky vytvářející jiskry.

- Při práci s baterií dodržujte následující bezpečnostní opatření.

- Nemanipulujte s otevřeným ohněm a nekuřte.
- Zajistěte na pracovišti řádné odvětrávání.
- Před dobíjením odpojte zástrčku baterie a ujistěte se, že jsou vozík a nabíječka baterie vypnuty.
- Dvířka baterie musí zůstat při nabíjení otevřená.

- Odkryjte povrch článků baterie.
- Na baterii nepokládejte žádné kovové předměty.
- Veškeré ochranné konstrukční prvky zcela otevřete (např. kabinu s látkovým potahem).
- Mějte připraven hasicí přístroj.

Hmotnost a rozměry baterie

NEBEZPEČÍ

Nebezpečí převrácení kvůli změně hmotnosti baterie!

Hmotnost a rozměry baterie mají vliv na stabilitu vozíku. Při výměnách baterie nesmí být změněno rozvržení hmotnosti. Hmotnost baterie musí být v rozsahu uvedeném na továrním štítku.

- Přídavná stabilizující závaží není dovoleno snímat ani měnit jejich polohu.
- Poznamenejte si hmotnost baterie.

Údržba baterie

Víčka článků baterie je nutné udržovat suchá a čistá.

Svorky a očka musí být čisté, lehce pokryté mazivem pro koncovky a těsně utažené.

- Rozlitou akumulátorovou kyselinu ihned neutralizujte.
- Dodržujte bezpečnostní předpisy pro manipulaci s bateriovou kyselinou; viz kapitola "Bateriová kyselina".

Manipulace s bateríí

Poškození kabelů a zástrček baterie

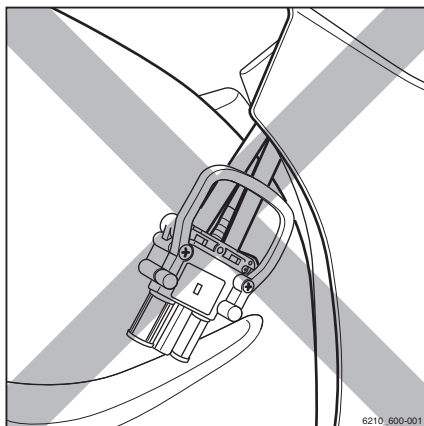


⚠ POZOR

Pokud jsou kabely poškozeny, hrozí nebezpečí zkratu.

Při zavírání dvířek bateriového prostoru nepřiskřípněte kabel baterie.

- Zkontrolujte, zda není kabel baterie poškozený.
- Při vyjímání a opětovné montáži baterie zajistěte, aby nebyly kabely baterie poškozeny.
- Kabel baterie se nesmí dostat do kontaktu s dvířky bateriového prostoru.



⚠ POZOR

Možné poškození zástrčky baterie!

Pokud je zástrčka baterie odpojena nebo připojena, když je zámek zapalování zapnutý nebo nabíječka baterie pod zatížením, u zástrčky baterie vznikne elektrický oblouk. Ten může způsobit opotřebení kontaktů a značně zkrátit jejich životnost.

- Před odpojením nebo připojením zástrčky baterie vypněte zámek zapalování nebo nabíječku baterie.
- Neodpojujte zástrčku baterie pod zatížením kromě nouzových případů.

Obecné informace o výměně baterie

⚠ POZOR

Součásti mohou být poškozeny nechtěným pohybem zvedacího zařízení a baterie!

Pokud baterie není vyjímána na vodorovné hladké podlaze s odpovídající nosností, může se zvedací zařízení a baterie nekontrolovatelně posunout.

- Řiďte se návodem k obsluze zařízení pro přepravu nákladu.
- Po vyjmutí baterii vždy postavte na vodorovnou, hladkou podlahu s dostatečnou nosností.

Baterii je možné vyjmout pomocí následujících zvedacích zařízení:

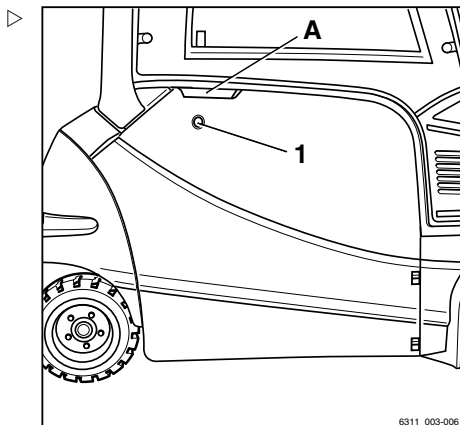
- Vozík; viz ⇒ Kapitola "Výměna baterie pomocí vidlicového vysokozdvížného vozíku", str. 5-297.
- Vysokozdvížný vozík s držákem baterie (varianta na přání); viz ⇒ Kapitola "Výměna baterie pomocí vysokozdvížných vozíků", str. 5-302.
- Mechanický nosič baterie (varianta na přání); viz ⇒ Kapitola "Výměna baterie pomocí mechanického nosiče baterie", str. 5-307.
- Hydraulický nosič baterie (varianta na přání); viz ⇒ Kapitola "Výměna baterie pomocí hydraulického nosiče baterie", str. 5-312

Nosnost zařízení pro přepravu nákladu musí být přinejmenším shodná s hmotností baterie (viz identifikační štítek baterie).

Otevření/zavření dvířek bateriového prostoru

Otevření dvířek bateriového prostoru

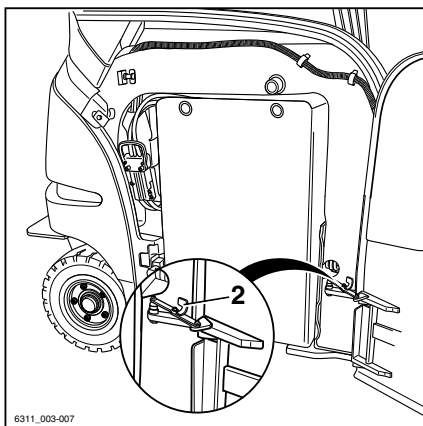
- Stiskněte tlačítko otevření (1) dvířek bateriového prostoru a dvířka otevírajte dopředu do upínací polohy (A), dokud nezapadne zámek.



6311_003-006

Manipulace s baterií

Západka (2) musí zapadnout, aby se dvířka bateriového prostoru nemohla samovolně zavřít.



Zavření dvířek bateriového prostoru

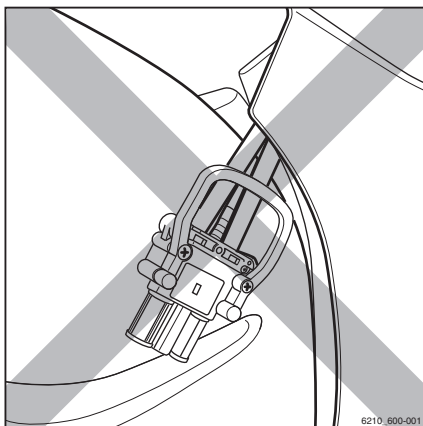


⚠ VÝSTRAHA

Při zavírání dvířek bateriového prostoru dejte pozor, aby nedošlo k přivření končetin, hrozí nebezpečí pohmoždění!

Při zavírání dvířek bateriového prostoru dbejte, aby se mezi hranu rámu a dvířka nedostaly žádné předměty.

- Opatrně zavřete dvířka bateriového prostoru.
- Při zavírání dvířek bateriového prostoru dávejte pozor, aby nedošlo k přivření některé části těla.



⚠ VÝSTRAHA

Při zavírání dvířek také existuje riziko přivření kabelu baterie. Při rozdrcení nebo odstříhnutí kabelu hrozí riziko zkratu!

Při zavírání dvířek bateriového prostoru dbejte, aby se mezi hranu rámu a dvířka nedostaly žádné předměty.

- Opatrně zavřete dvířka bateriového prostoru.
- Dvířka bateriového prostoru zavírejte pouze tehdy, nehrozí-li přivření kabelu baterie.

⚠ VÝSTRAHA

Během otevření dvířek bateriového prostoru hrozí nebezpečí nehody!

Pokud vozík prudce zabrzdí, může dojít k odjištění dvířek bateriového prostoru. Pokud dojde k otevření dvířek bateriového prostoru během jízdy, hrozí nebezpečí kolize.

- Zkontrolujte, zda jsou dvířka bateriového prostoru bezpečně zavřena.
- S vozíkem jezděte pouze v případě, že jsou dvířka bateriového prostoru zajištěná.

⚠ NEBEZPEČÍ

Při vyklouznutí baterie hrozí nebezpečí smrti!

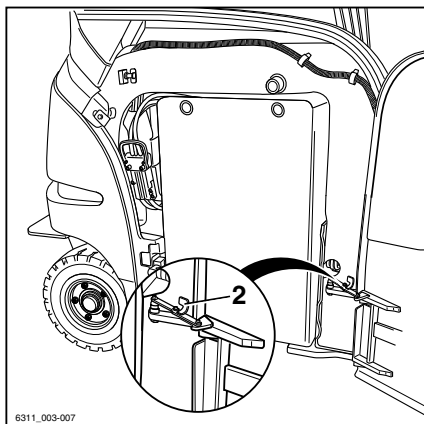
Pokud nejsou dvířka bateriového prostoru zajištěná a vozík se převrátí, baterie může vypadnout na řidiče!

- Zkontrolujte, zda jsou dvířka bateriového prostoru bezpečně zavřena.
- S vozíkem jezděte pouze v případě, že jsou dvířka bateriového prostoru zajištěná.

**UPOZORNĚNÍ**

Otvory ve dvířkách jsou nutné k nucené ventilaci a nesmí být blokovány.

- Povytláhněte mírně západku (2) a současně ► pohybujte dvířky bateriového prostoru dopředu, až se uvolní západka. Přivírejte dvířka bateriového prostoru. Uvolněte západku.
- Zavřete dvířka bateriového prostoru.
- Zatlačením do zavřené polohy bezpečně zavřete dvířka bateriového prostoru.
- Zkontrolujte, zda jsou dvířka bateriového prostoru bezpečně zavřena.



Manipulace s baterií

Odpojení zástrčky baterie

⚠ POZOR

Nebezpečí poškození součástí!

Pokud odpojíte zástrčku baterie se zapnutým zámkem zapalování (při zatížení), vznikne elektrický oblouk. Ten může způsobit korozi kontaktů, což značně zkracuje jejich životnost.

- Neodpojujte zástrčku baterie, když je zámek zapalování zapnutý.
- Zástrčku baterie odpojujte se zapnutým zámkem zapalování pouze v nouzových případech.

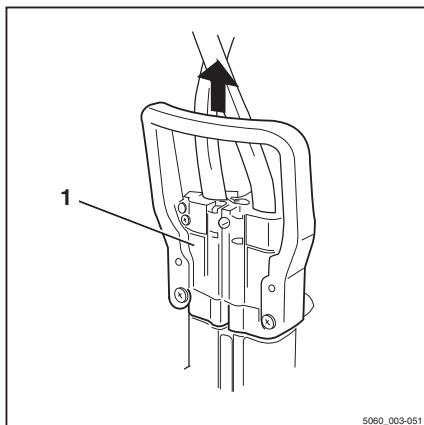
- Otevřete dvířka bateriového prostoru.
- Odpojte zástrčku baterie (1) vytažením zástrčky ve směru šipky.
- Umístěte zástrčku baterie na baterii.

**⚠ POZOR**

Pokud jsou kabely poškozeny, hrozí nebezpečí zkratu.

Kabel baterie položte na baterii tak, aby nemohl být při vyjímání nebo vkládání baterie nebo při zavírání dvířek bateriového prostoru přiskřípnut.

- Zkontrolujte, zda nejsou poškozeny připojovací kabely.
- Kabel baterie se nesmí dostat do kontaktu s dvířky bateriového prostoru.



- Zavřete dvířka bateriového prostoru.

Výměna baterie pomocí vidlicového vysokozdvížného vozíku

Příprava

⚠ VÝSTRAHA

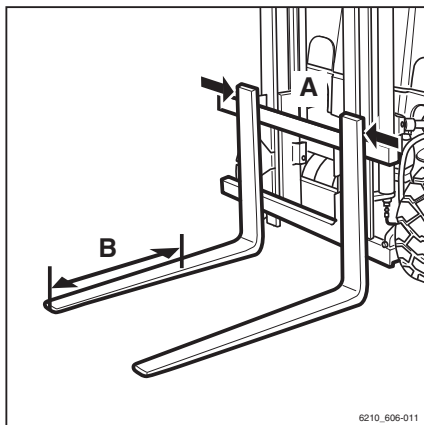
Nebezpečí úrazu

Nosnost vozíku se musí přinejmenším shodovat s hmotností baterie (viz identifikační štítek baterie).

- Než baterii vyjmete, nastavte ramena vidlice podle otvoru v podvozku (A). Přesuňte ramena vidlice k sobě při zachování maximální možné vzdálenosti.

Ramena vidlice se nesmí zasunout pod baterii dále, než je délka otvoru v podvozku (B = max. 850 mm).

Je užitečné si toto měření – měřeno od špiček vidlice – vyznačit na ramenech vidlice.



Vysunutí baterie

- Vozík bezpečně zaparkujte.
- Otevřete dvířka bateriového prostoru.

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí úrazu!

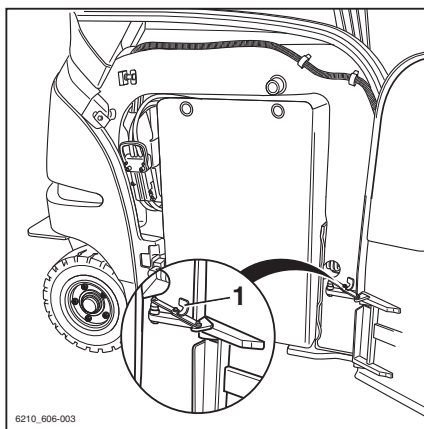
- Otevřete dvířka bateriového prostoru, dokud zámek dvířek (1) nezapadne a dvířka se nemohou samovolně zavřít.

⚠ POZOR

Nebezpečí poškození součástí!

Pokud odpojíte zástrčku baterie se zapnutým zámkem zapalování (při zatížení), vznikne elektrický oblouk. Ten může způsobit korozi kontaktů, což značně zkracuje jejich životnost.

- Neodpojujte zástrčku baterie, když je zámek zapalování zapnutý.



Manipulace s baterií

- Odpojte konektor baterie (2).

**⚠ VÝSTRAHA**

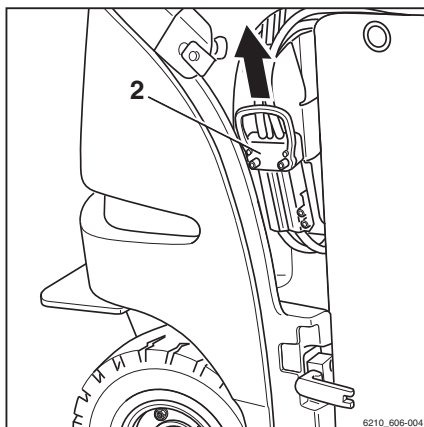
Nebezpečí zranění/skvípnutí!

Při vyjímání nebo vkládání baterie se nesmí bezprostředně vedle baterie nebo mezi baterií a vozíkem nacházet žádné osoby.

**⚠ POZOR**

Nebezpečí poškození.

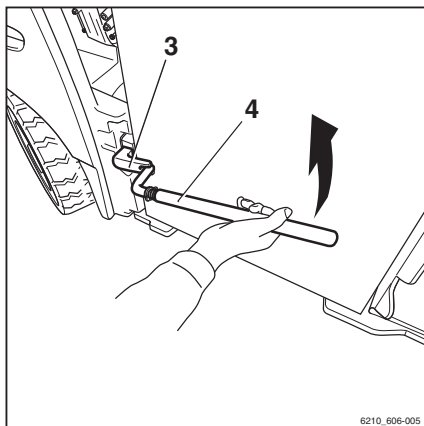
- Kabel baterie položte na baterii tak, aby nemohl být při vyjímání nebo vkládání baterie nebo při zavírání dvířek bateriového prostoru přiskřípnut.



- Otevřete zámek baterie (3).

**UPOZORNĚNÍ**

Pokud nelze zámek baterie otevřít rukou, můžete jako nástavec pro páku použít šroub tažného zařízení (4).



- Opatrně najedzte vozíkem pod baterii.
- Opatrně zvedněte baterii, aby byla těsně pod nosnou plochou, ale zajistěte, aby mezi baterií a podvozkem nad ní byla stále mezera.
- Nastavte ramena vidlice vodorovně.

⚠ POZOR

Nebezpečí poškození.

- Pokud baterie nahoře narazí na konstrukci podvozku, okamžitě ji spusťte dolů.
- Baterii pomalu vyjměte z bateriového prostoru.

Přeprava baterie a její spuštění dolů

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí úrazu!

Baterii je nutné převážet velmi opatrně, tj. pomalu, bez rychlých změn směru jízdy a náhlého brzdění.

Nepřevázejte baterii na delší vzdálenosti pomocí zde uvedených způsobů.

- Baterii převezte do určeného prostoru.

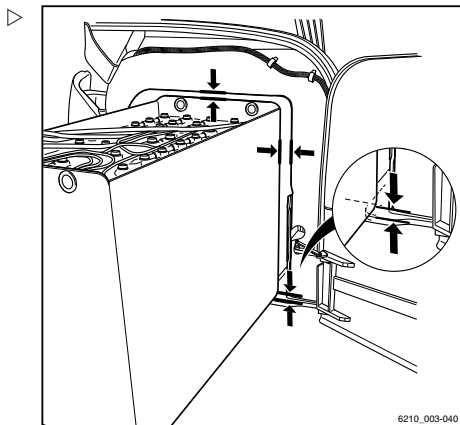
⚠ POZOR

Nebezpečí poškození.

Baterie musí být uložena na vhodných nosnících nebo ve vhodném regálu.

Baterie nesmí být uložena na dřevěných nosnících apod.

- Baterii vyložte.



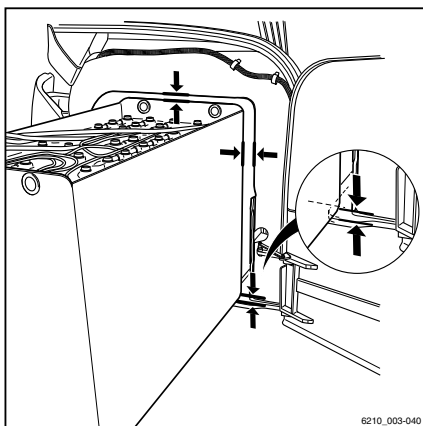
Manipulace s baterií

Opětovné připojení baterie

- K vozíku přivezte novou baterii.
- Baterii opatrně zasuňte do bateriového prostoru.

Při této operaci se ujistěte, že

- Před vložením baterie umístěte kabel baterie na baterii tak, aby při vkládání baterie nemohlo dojít k jeho přiskřípnutí.
- transportní zařízení je přistaveno v pravém úhlu k vidlicovému vysokozdviznému vozíku,
- Mezery jsou zachovány po celou dobu vkládání baterie a baterie musí být vložena do dostatečné hloubky.



NEBEZPEČÍ

Nebezpečí zranění/skrřípnutí!

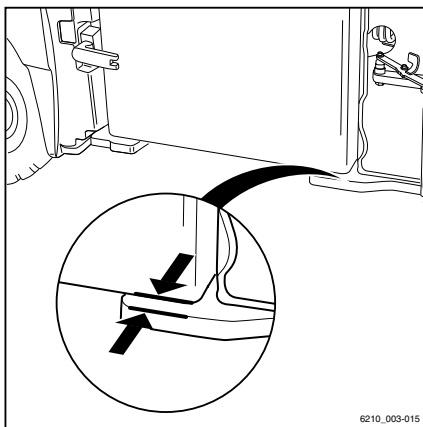
Při vkládání baterie nevkládějte ruce mezi baterii a podvozek.



POZOR

Nebezpečí poškození.

- Kabely baterie položte na baterii tak, aby při vyjímání nebo vkládání baterie nebo při zavírání dveří bateriového prostoru nemohly být přiskřípnuty.



Po správném umístění baterie v bateriovém prostoru:

- Baterii opatrně spusťte.
- Zpod baterie opatrně vytáhněte transportní zařízení.

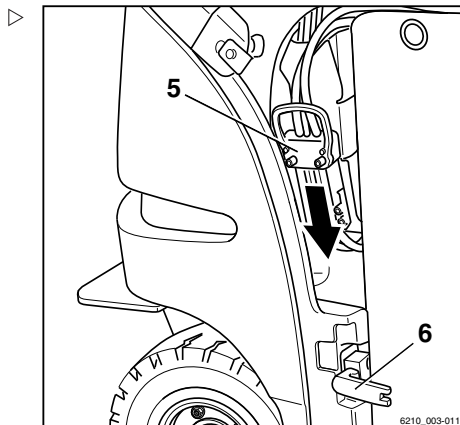
POZOR

Nebezpečí poškození součástí!

Pokud připojíte zástrčku baterie se zapnutým zámkem zapalování (při zatížení), vznikne elektrický oblouk. Ten může způsobit korozi kontaktů, což značně zkracuje jejich životnost.

- Nepřipojujte zástrčku baterie se zapnutým zámkem zapalování.
- Před připojením zástrčky baterie zkontrolujte, zda je zámek zapalování vypnutý.

- Zavřete zámek baterie (6).
- Zástrčku baterie (5) zcela zasuňte do zásuvky na vozíku.



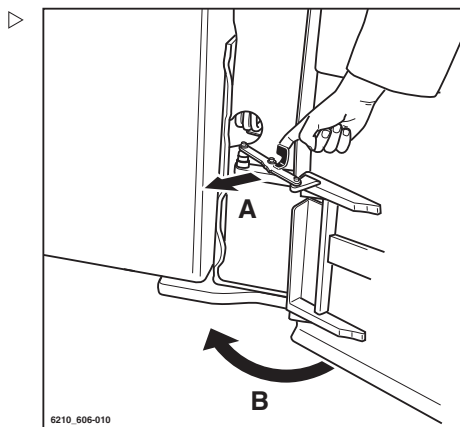
- Uvolněte dvířka bateriového prostoru (A).
- Zavřete dvířka bateriového prostoru (B).

⚠ POZOR

Dvířka dvířka bateriového prostoru musí být bezpečně zavřená, tj. se západkou v druhé poloze.

i UPOZORNĚNÍ

Dvířka bateriového prostoru lze zavřít pouze pokud je zámek baterie zavřen.



Manipulace s baterií

Výměna baterie pomocí vysoko-
kozdvížných vozíků

Příprava

⚠ VÝSTRAHA

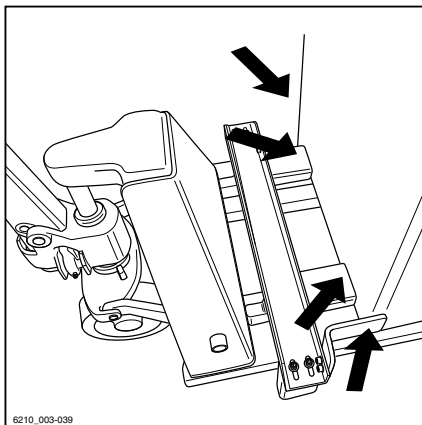
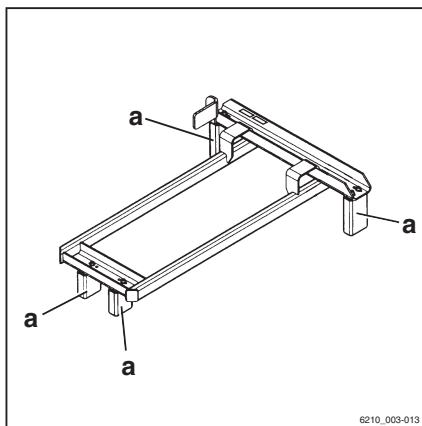
Nebezpečí úrazu

Nosnost vozíku musí přinejmenším odpovídat hmotnosti baterie (viz identifikační štítek baterie).

- Upravte podpěry (a) nosiče baterie podle rozměrů vidlice vpředu a vzadu.
- Umístěte nosič baterie řádně na vysoko-
kozdvížný vozík.

**UPOZORNĚNÍ**

*Při umístění nosiče baterie na vysoko-
kozdvížném vozíku musí být podpěry na obou stranách (tj. vně i zevnitř) umístěny co nejbliž-
e k vidlici.*



Vysunutí baterie

- Vozík bezpečně zaparkujte.
- Otevřete dvířka bateriového prostoru.

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí úrazu!

- Otevřete dvířka bateriového prostoru, dokud zámek dvířek (1) nezapadne a dvířka se nemohou samovolně zavřít.

⚠ POZOR

Nebezpečí poškození součástí!

Pokud odpojíte zástrčku baterie se zapnutým zámkem zapalování (při zatížení), vznikne elektrický oblouk. Ten může způsobit korozi kontaktů, což značně zkracuje jejich životnost.

- Neodpojujte zástrčku baterie, když je zámek zapalování zapnutý.
- Odpojte konektor baterie (2).



⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí zranění/skřípnutí!

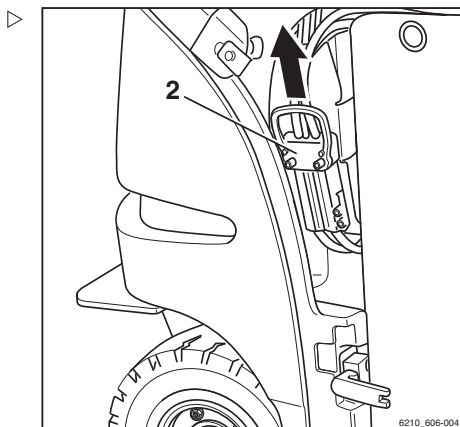
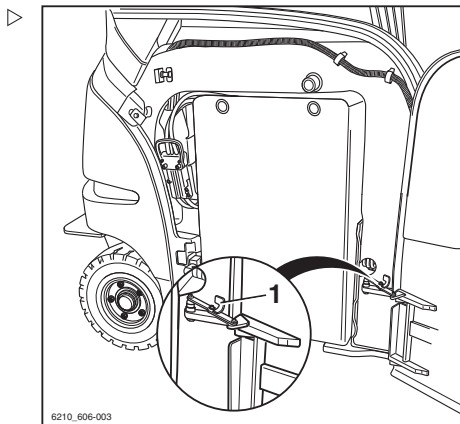
Nikdo nesmí stát přímo vedle baterie nebo mezi baterií a vysokozdvížným vozíkem při vyjímání nebo vkládání baterie.



⚠ POZOR

Nebezpečí poškození.

- Kabel baterie položte na baterii tak, aby nemohl být při vyjímání nebo vkládání baterie nebo při zavírání dvířek bateriového prostoru přiskřípnut.

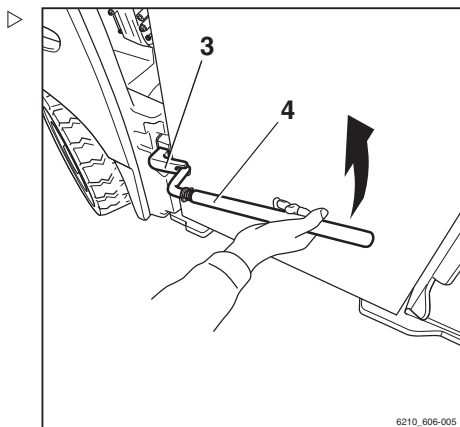


Manipulace s bateríí

- Otevřete zámek baterie (3).

UPOZORNĚNÍ

Pokud nelze zámek baterie otevřít rukou, můžete jako nástavec pro páku použít šroub tažného zařízení (4).



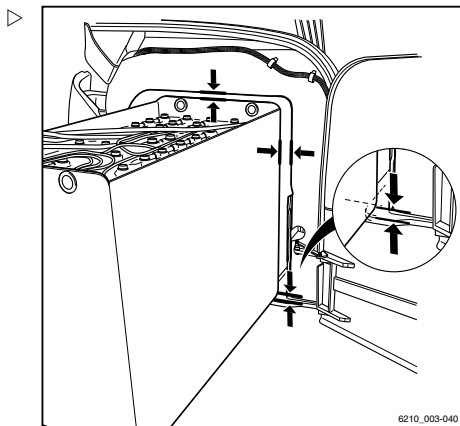
- Opatrně najedzte vozíkem pod baterii.
- Opatrně zvedněte baterii, aby byla těsně pod nosnou plochou, ale zajistěte, aby stále byla mezera mezi baterií a podvozkem nad ním.

POZOR

Nebezpečí poškození.

- Pokud baterie nahoře narazí na konstrukci podvozku, okamžitě ji spust'te dolů.

- Baterii pomalu vyjměte z bateriového prostoru.



Přeprava baterie a její spuštění dolů

VÝSTRAHA

Nebezpečí úrazu!

Baterii je nutné převážet velmi opatrně, tj. pomalu, bez rychlých změn směru jízdy a náhlého brzdění.

Nepřevázejte baterii na delší vzdálenosti pomocí zde uvedených způsobů.

- Baterii převezte do určeného prostoru.

POZOR

Nebezpečí poškození.

Baterie musí být uložena na vhodných nosnících nebo ve vhodném regálu.

Baterie nesmí být uložena na dřevěných nosnících apod.

- Baterii vyložte.

Opětovné připojení baterie

- K vozíku přivezte novou baterii.
- Baterii opatrně zasuňte do bateriového prostoru.

Při této operaci se ujistěte, že

- Před vložením baterie umístěte kabel baterie na baterii tak, aby při vkládání baterie nemohlo dojít k jeho přiskřípnutí.
- transportní zařízení je přistaveno v pravém úhlu k vidlicovému vysokozdviznému vozíku,
- Mezery jsou zachovány po celou dobu vkládání baterie a baterie musí být vložena do dostatečné hloubky.



⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí zranění/skřípnutí!

Při vkládání baterie nedávejte ruce mezi baterii a stěny podvozku.



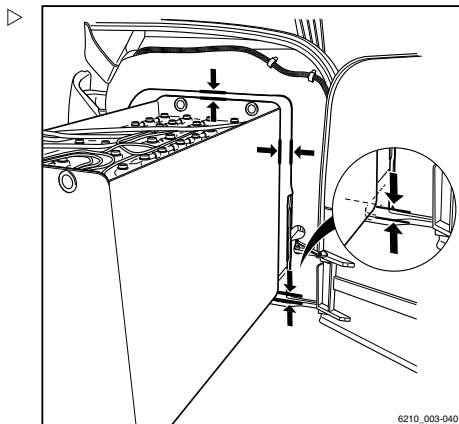
⚠ POZOR

Nebezpečí poškození.

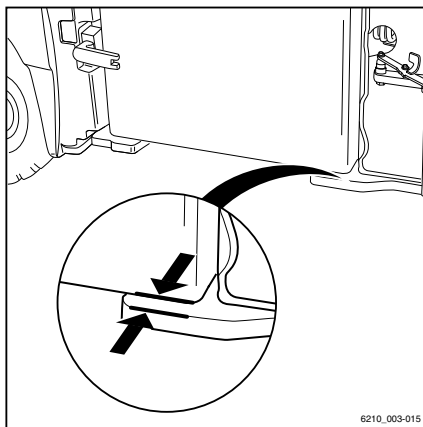
- Kabel baterie položte na baterii tak, aby nemohl být při vyjímání nebo vkládání baterie nebo při zavírání dvířek bateriového prostoru přiskřípnut.

Po správném umístění baterie v bateriovém prostoru:

- Baterii opatrně spust'te.
- Zpod baterie opatrně vytáhněte transportní zařízení.



6210_003-040



6210_003-015

Manipulace s baterií

⚠ POZOR

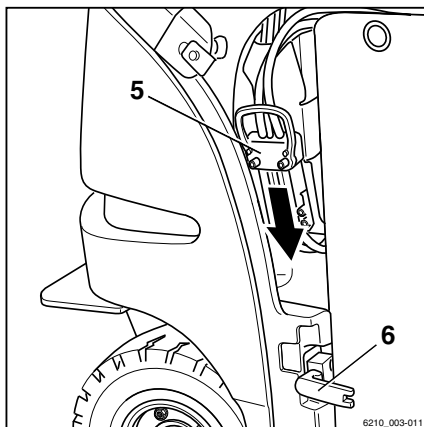
Nebezpečí poškození součástí!

Pokud připojíte zástrčku baterie se zapnutým zámkem zapalování (při zatížení), vznikne elektrický oblouk. Ten může způsobit korozi kontaktů, což značně zkracuje jejich životnost.

- Nepřipojujte zástrčku baterie se zapnutým zámkem zapalování.
- Před připojením zástrčky baterie zkontrolujte, zda je zámek zapalování vypnutý.

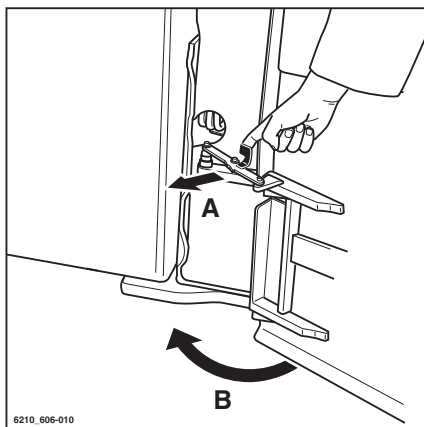
- Zavřete zámek baterie (6).

- Zástrčku baterie (5) zcela zasuňte do zásuvky na vozíku.



- Uvolněte dvířka bateriového prostoru (A).

- Zavřete dvířka bateriového prostoru (B).

**⚠ POZOR**

Dvířka dvířka bateriového prostoru musí být bezpečně zavřená, tj. se západkou v druhé poloze.

**UPOZORNĚNÍ**

Dvířka bateriového prostoru lze zavřít pouze pokud je zámek baterie zavřen.

Výměna baterie pomocí mechanického nosiče baterie

- Vidlicový vysokozdvizný vozík bezpečně zaparkujte, viz ⇒ Kapitola "Bezpečné parkování a vypnutí vozíku", str. 5-326.
- Otevřete dvířka bateriového prostoru.

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí úrazu!

- Otevřete dvířka bateriového prostoru, dokud zámek dvířek (1) nezapadne a dvířka se nemohou samovolně zavřít.

⚠ POZOR

Nebezpečí poškození součástí!

Pokud odpojíte zástrčku baterie se zapnutým zámkem zapalování (při zatížení), vznikne elektrický oblouk. Ten může způsobit korozi kontaktů, což značně zkracuje jejich životnost.

- Neodpojujte zástrčku baterie, když je zámek zapalování zapnutý.
- Odpojte konektor baterie (2).



⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí zranění/skrřípnutí!

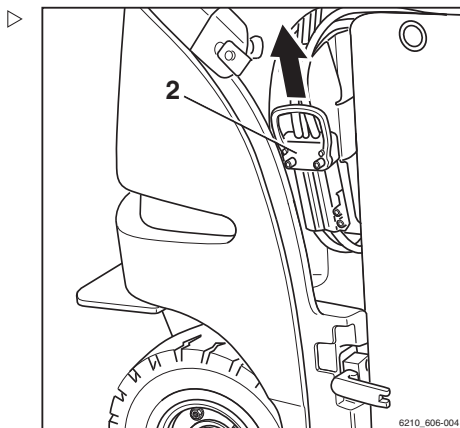
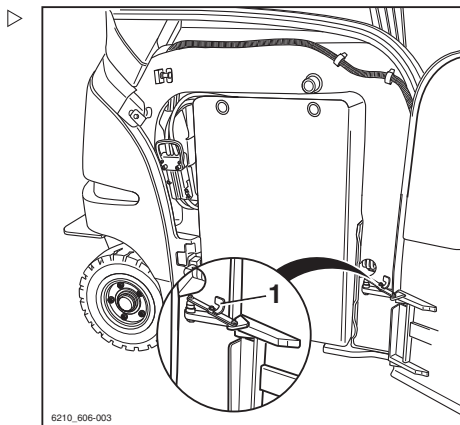
Při vyjímání nebo vkládání baterie nesmí bezprostředně vedle baterie nebo mezi baterií a vozíkem stát žádné osoby.



⚠ POZOR

Nebezpečí poškození.

- Kabel baterie položte na baterii tak, aby nemohl být při vyjímání nebo vkládání baterie nebo při zavírání dvířek bateriového prostoru.



Na rozdíl od výše popsaného postupu se u tohoto typu výměny baterií nevyjímá baterie z vozíku pomocí zvedacího zařízení, ale vytahuje prostřednictvím desky s válečky upevněné k vozíku.

Manipulace s baterií

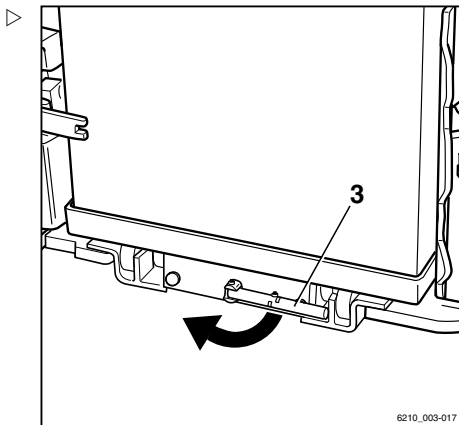
⚠ POZOR

Nebezpečí poškození.

- Mechanický nosič baterie (varianta na přání) používejte pouze na podlahách s tvrdým povrchem.

Vysunutí baterie

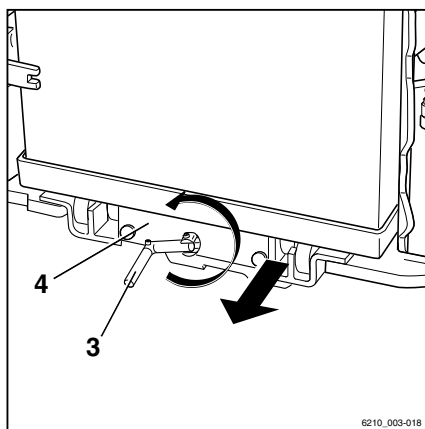
- Vyklopte kliku (3) mechanického nosiče baterie.



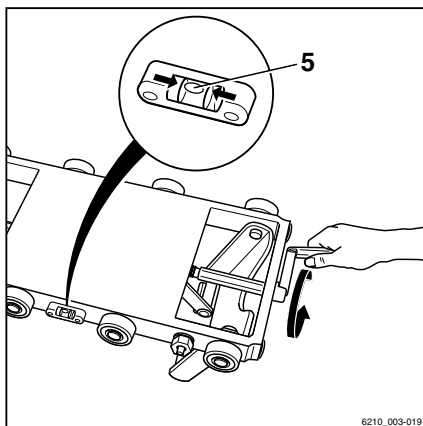
- Spusťte podpěru otáčením kliky proti směru hodinových ručiček. ▷
- Zcela vysuňte desku s válečky (4).

i UPOZORNĚNÍ

Deska musí být vodorovná.



- Řiďte se vodováhou (5). V případě potřeby polohu upravte pomocí kliky. ▷



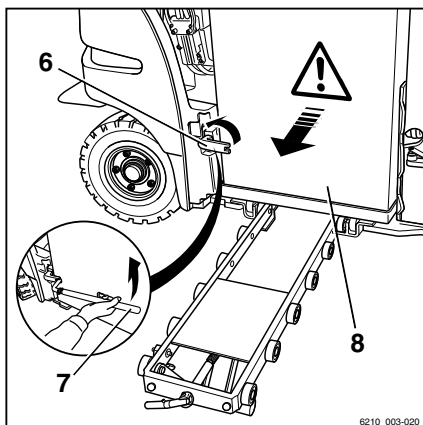
- Otevřete zámek baterie (6). ▷



⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí úrazu! V závislosti na bočním náklonu vozíku se může baterie po otevření zámku začít samovolně pohybovat.

V žádném případě se nesazte baterii přidržet. Baterie vyjede na nosič baterie a je zajištěna rámem zařízení.



i UPOZORNĚNÍ

Pokud nelze zámek baterie otevřít rukou, můžete jako nástavec pro páku použít zástrčku (7) tažného zařízení.

- Baterii (8) zcela vytáhněte z vozíku.

Vyjmutí baterie

Přeprava baterie jeřábem, viz → Kapitola "Přeprava baterie jeřábem", str. 5-320.

Manipulace s baterií

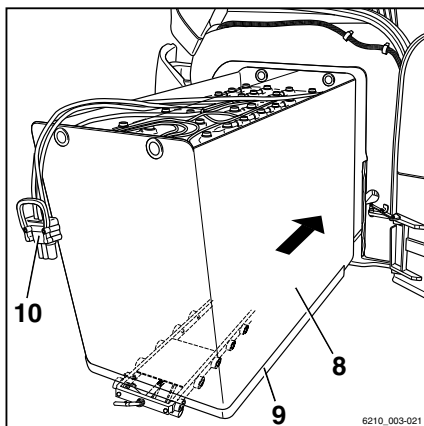
Vložení baterie

- Umístěte baterii (8) na rám zařízení pomocí jeřábu. Zajistěte při tom, aby se celý držák baterie nacházel v profilu podvozku (9).
- Vložte baterii až na doraz.

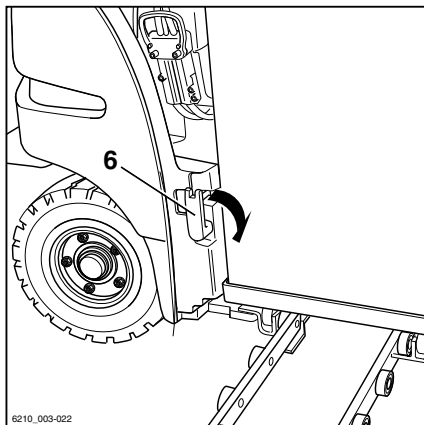
**POZOR**

Nebezpečí poškození součástí!

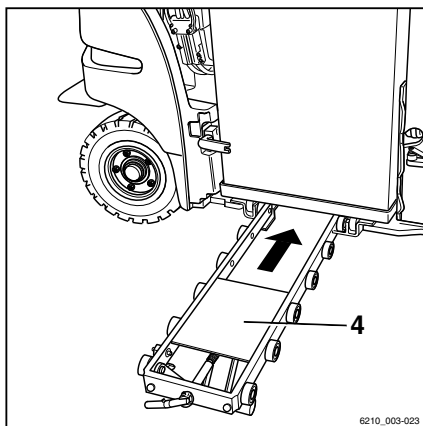
- Při vkládání baterie zajistěte, aby nedošlo k přiskřípnutí kabelu baterie (10).



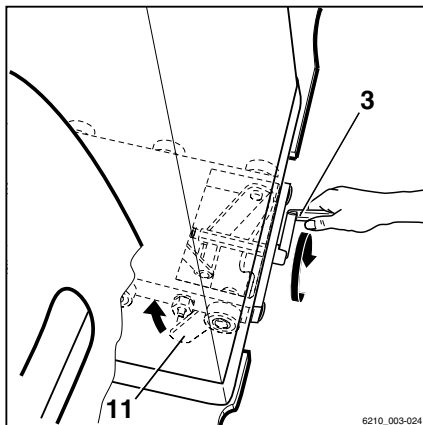
- Ihned zavřete zámek baterie (6).



- Na doraz zasuňte desku s válečky (4).



- Zcela zvedněte podpěru (11) otáčením kliky (3).
- Vizuální kontrolou ověřte, zda byla podpěrná kladka zvednuta do krajní polohy.



Manipulace s baterií

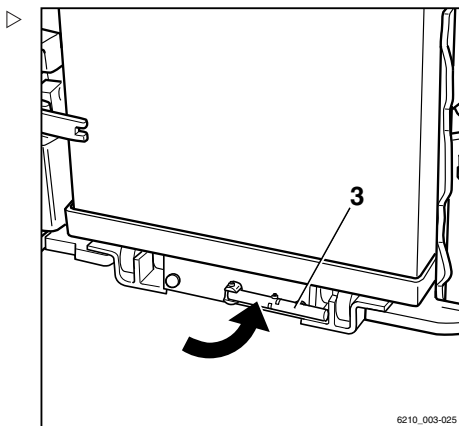
- Sklopte kliku (3).

⚠ POZOR

Nebezpečí poškození součástí!

Pokud připojíte zástrčku baterie se zapnutým zámkem zapalování (při zatížení), vznikne elektrický oblouk. Ten může způsobit korozi kontaktů, což značně zkracuje jejich životnost.

- Nepřipojujte zástrčku baterie se zapnutým zámkem zapalování.
- Před připojením zástrčky baterie zkontrolujte, zda je zámek zapalování vypnutý.
- Zástrčku baterie zcela zasuňte do zásuvky na vozíku.



- Uvolněte dvířka bateriového prostoru (A).
- Zavřete dvířka bateriového prostoru (B).

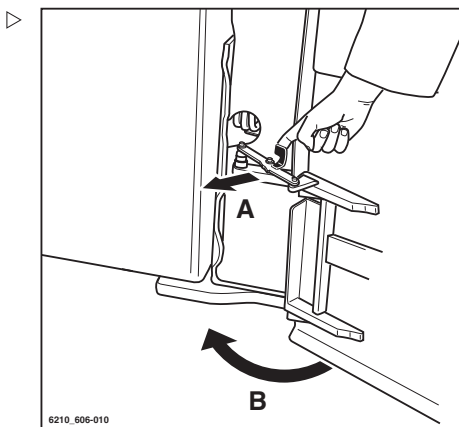
⚠ POZOR

Dvířka dvířka bateriového prostoru musí být bezpečně zavřena, tj. se západkou v druhé poloze.



UPOZORNĚNÍ

Dvířka bateriového prostoru lze zavřít pouze tehdy, je-li zámek baterie zavřen.



Výměna baterie pomocí hydraulického nosiče baterie

⚠ NEBEZPEČÍ

Hmotnost a rozměry baterie mají vliv na stabilitu vozíku.

Při výměnách baterie nesmí být změněno rozvržení hmotnosti. Hmotnost baterie musí být v rozsahu uvedeném na továrním štítku. Umístění přídavných závaží není dovoleno měnit.

Předpoklady

Při výměně baterie pomocí hydraulického nosiče baterie musí být splněny následující předpoklady:

- Oblast vysunutí baterie musí být bez překážek
- Podlaha musí být stabilní, čistá a rovná
- Vidlice musí být bezpečně položena na podlaže



UPOZORNĚNÍ

V případě hlubokého vybití baterie (méně než 10 % kapacity) nelze baterii vyjmout. V takovém případě je nutné připojit k vozíku rezervní baterii nebo vozík nabít.

Nouzové vypínání při pohybu baterie

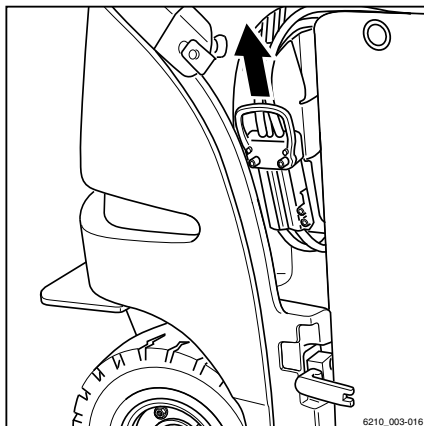
Při práci s hydraulickým nosičem baterie někdy nelze dosáhnout na spínač nouzového vypínání. V nouzové situaci odpojte zástrčku baterie.

⚠ POZOR

Nebezpečí poškození součástí!

Pokud odpojíte zástrčku baterie se zapnutým zámekem zapalování (při zatížení), vznikne elektrický oblouk. Ten může způsobit korozi kontaktů, což značně zkracuje jejich životnost.

- Zástrčku baterie odpojujte se zapnutým zámekem zapalování pouze v nouzových případech.

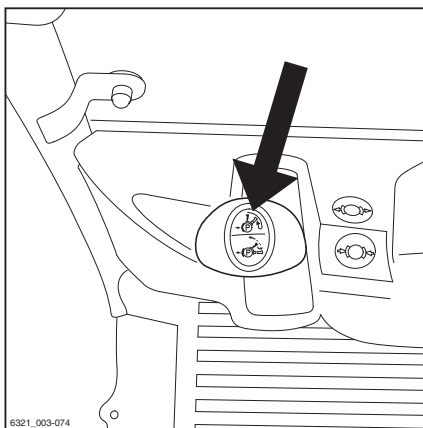


6210_003-016

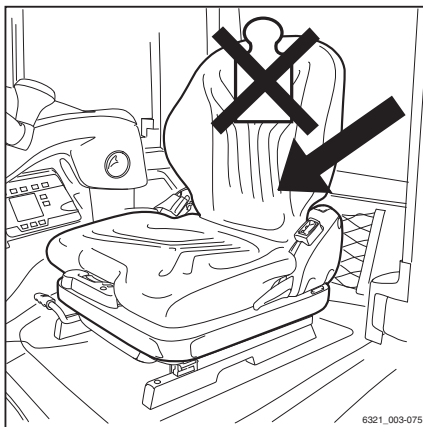
Manipulace s baterií

Vysunutí baterie pomocí hydraulického zařízení

- Zatáhněte parkovací brzdu.



- Zkontrolujte, zda na sedadle není žádné zatížení.

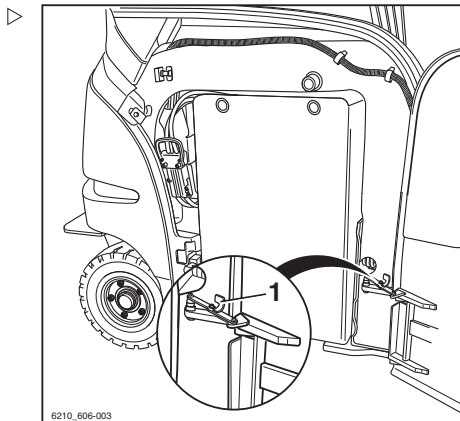


- Otevřete dvířka bateriového prostoru.

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí úrazu!

- Otevřete dvířka bateriového prostoru, dokud zámek dvířek (1) nezapadne a dvířka se nemohou samovolně zavřít.



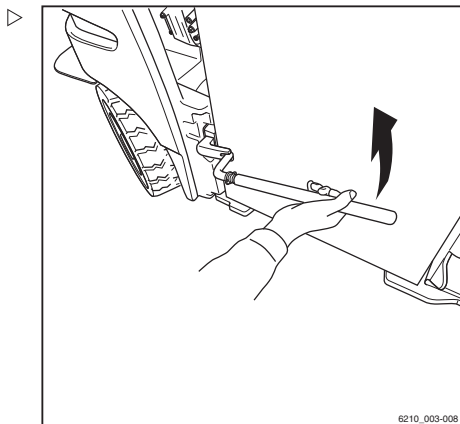
- Otevřete bezpečnostní držák baterie.

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí pohmoždění/skřípnutí!

Při vysouvání nosiče baterie se nesmí nikdo pohybovat v oblasti vysunutí. Při vysouvání nosiče baterie hrozí nebezpečí rozdrčení a přimáčknutí. Zástrčka baterie musí zůstat na dosah jako mechanismus nouzového vypnutí.

- Umístěte ji vedle protizávaží a mimo oblast vysunutí.



- Stiskněte tlačítko vysunutí a držte jej, dokud nebude nosná deska v koncové poloze.

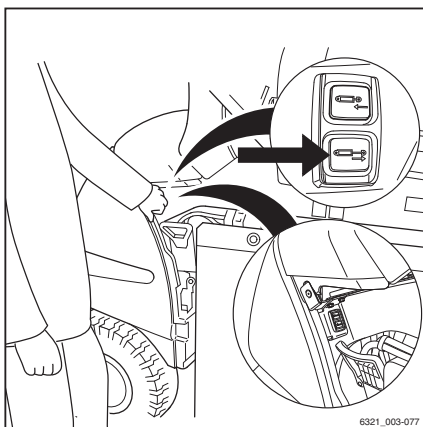
Během vysouvání se automaticky vysunují také nosníky.

⚠ POZOR

Nebezpečí poškození součástí!

Při vysouvání nosné desky se může kabel baterie zaplést do ostatních součástí a poškodit se.

- Zajistěte, aby se kabel baterie nikde nezachytil ani neskřípl.
- V případě poruchy uvolněte tlačítko pro vysunutí a poruchu opravte.



Manipulace s bateríí

- Zajistěte, aby při vysouvání nosné desky nedošlo k poškození kabelu baterie.



UPOZORNĚNÍ

Pokud pohybu nosné desky brání překážky, tlačítko uvolněte. Držák baterie lze pouze zasunout zpět. Je-li spínač dále trvale stisknutý, vypne se zařízení po 50 sekundách.

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí úrazu!

Nikdy nesahejte pod baterii za účelem odstranění překážek.

- Zasuňte baterii zpět a potom překážku odstráňte.

Jakmile je baterie zcela vysunutá, postupujte následovně:

- Zakryjte baterii s obnaženými svorkami nebo konektory pryžovou rohoží, aby nemohlo dojít ke zkratu.

⚠ POZOR

Nebezpečí poškození součástí!

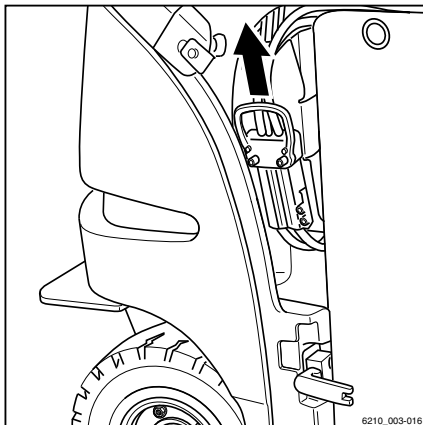
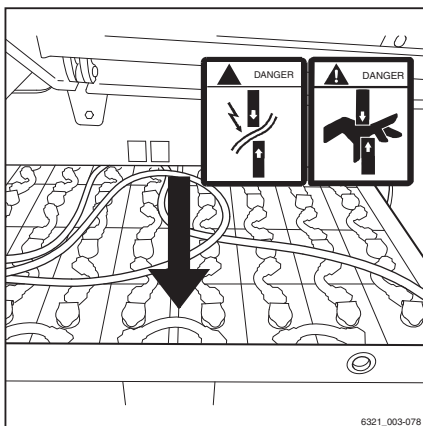
Pokud odpojíte zástrčku baterie se zapnutým zámkem zapalování (při zatížení), vznikne elektrický oblouk. Ten může způsobit korozi kontaktů, což značně zkracuje jejich životnost.

- Před odpojením zástrčky baterie vypněte zámek zapalování.
- Zástrčku baterie odpojujte se zapnutým zámkem zapalování pouze v nouzových případech.

- Vypněte zámek zapalování.
- Odpojte konektor baterie a položte jej na baterii.
- Při spouštění pomocí jeřábu dbejte na dostatečný odstup mezi vozíkem a případnými překážkami, aby nedošlo k poškození vozíku.

Vyjmutí baterie

Baterii přepravte jeřábem; viz kapitola "Přeprava baterie jeřábem".



Vložení baterie

⚠ POZOR

Nebezpečí poškození.

- Před vložením baterie do držáku baterie zkontrolujte, zda se na držáku baterie nenachází žádné předměty.

- Opatrně vložte náhradní baterii do držáku baterie.

⚠ POZOR

Nebezpečí poškození součástí!

Pokud připojíte zástrčku baterie se zapnutým zámkem zapalování (při zatížení), vznikne elektrický oblouk. Ten může způsobit opotřebení kontaktů, což značně zkracuje jejich životnost.

- Nepřipojujte zástrčku baterie se zapnutým zámkem zapalování.
- Před připojením zástrčky baterie zkontrolujte, zda je zámek zapalování vypnutý.

- Připojte konektor baterie.
- Potom zapněte zámek zapalování.

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí úrazu!

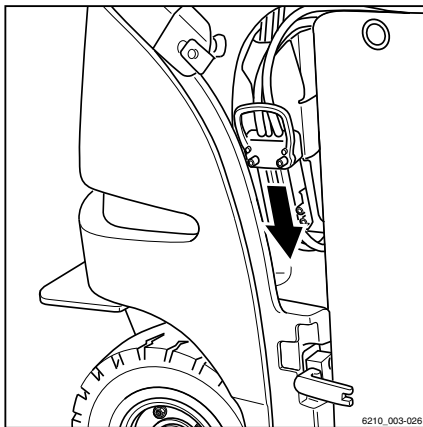
- Postavte se vedle protizávaží mimo oblast zasunutí.

⚠ POZOR

Nebezpečí poškození součástí!

Při zasouvání nosné desky se může kabel baterie zaplést do ostatních součástí a poškodit se.

- Zajistěte, aby se kabel baterie nikde nezachytil ani neskřípl.
- V případě poruchy uvolněte tlačítko pro zasunutí a poruchu opravte.



6210_003-026

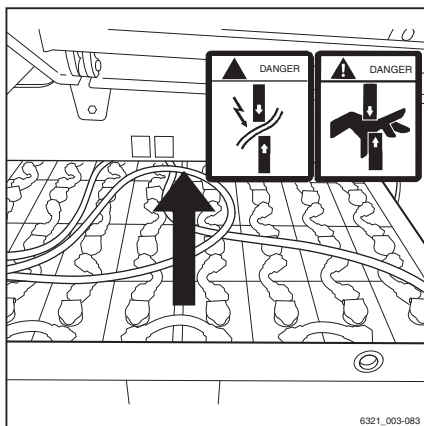
Manipulace s baterií

- Zajistěte, aby při zasouvání nosné desky nedošlo k poškození kabelu baterie (označen šipkou).

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí úrazu!

Nesahejte do bateriového prostoru v době, kdy je v činnosti nosič baterie.



- Stiskněte tlačítko zasunutí, dokud nosná deska nedosáhne koncové polohy.
- Uvolněte spínač.

**UPOZORNĚNÍ**

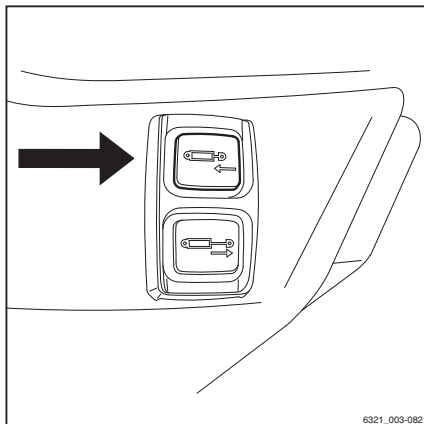
Pokud pohybu nosné desky brání překážky, tlačítko uvolněte.

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí úrazu!

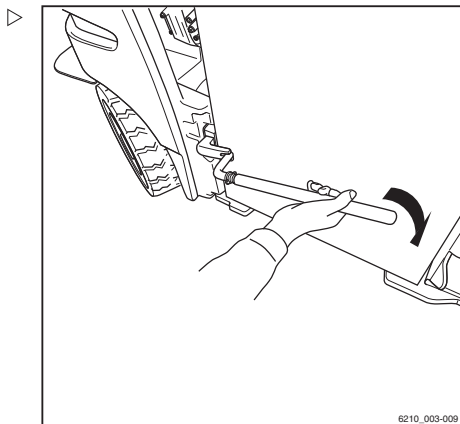
Nikdy nesahejte pod baterii za účelem odstranění překážek.

- Znovu vysuňte držák baterie.
- Znovu zvedněte baterii pomocí jeřábu, otočte ji na stranu a překážku odstraňte.

**UPOZORNĚNÍ**

Pokud je aktivována funkce ochrany motoru. Funkce ochrany motoru je regulována pomocí měřidla. Dojde-li pětkrát za sebou k zasunutí a vysunutí, hydraulický nosič se na dobu 60 minut vypne. Pokud motor běží kratší dobu než 5 minut a během 15 minut nedojde k žádnému zásahu uživatele, měřidlo je resetováno.

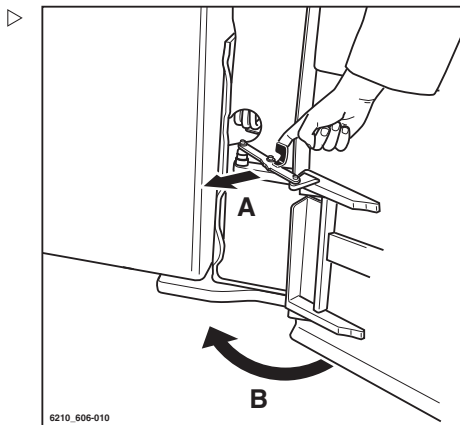
- Zavřete bezpečnostní držák baterie.



- Uvolněte dvířka bateriového prostoru (A).
- Zavřete dvířka bateriového prostoru (B).

⚠ POZOR

Dvířka dvířka bateriového prostoru musí být bezpečně zavřená, tj. se západkou v druhé poloze.



Hlášení a chyby při používání hydraulického nosiče baterie

Chybový kód	Příčina	Náprava
5920	Vozík je přehřátý.	Nechte vozík vychladnout 1 hodinu.
5910		Uvědomte autorizované servisní středisko.
5930		Uvědomte autorizované servisní středisko.
5931		Uvědomte autorizované servisní středisko.

Manipulace s baterí

Hlášení	Příčina	Náprava
VÝSUV BATERIE	Nosný držák baterie není zcela zasunut zpět.	Stiskněte a držte tlačítko "zasunutí baterie", dokud nedojde k úplnému zasunutí držáku. Pokud tento krok nebude úspěšný, informujte autorizované servisní středisko.
ZAVŘÍT DVEŘE	Dvířka bateriového prostoru nejsou řádně uzavřena.	Zavřete dvířka bateriového prostoru.

Přeprava baterie jeřábem

**NEBEZPEČÍ**

Upuštění nákladu by mohlo mít fatální následky.

- Nikdy nevstupujte pod zavěšený náklad ani na takovém místě nezůstávejte stát.

- Při spouštění pomocí jeřábu dbejte na dostatečný odstup mezi vozíkem a případnými překážkami, aby nedošlo k poškození vozíku.

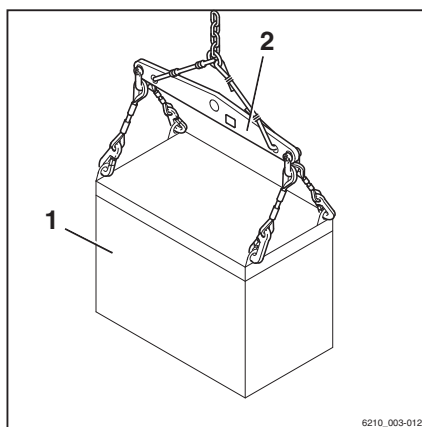
Zakryjte baterii s obnaženými svorkami nebo konektory pryžovou zástěrkou, aby nemohlo dojít ke zkratu.

- Připevněte baterii (1) k vhodnému zvedacímu zařízení (2).

Dodržujte pokyny uvedené v návodu k obsluze zvedáku.

Zvedací zařízení by mělo být během zvedání ve svislé poloze, aby na držák nepůsobila žádná boční síla.

- Zvedněte baterii z desky s válečky. Dodržujte dostatečnou vzdálenost od dvířek bateriového prostoru.
- Baterii bezpečně položte.
- Dbejte, aby uvolněné závěsy zvedacího zařízení nespočívaly nebo nespadly na články baterie.



6210_003-012

Údržba baterie

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí ohrožení života!

- Dodržujte pokyny v kapitole "Bezpečnostní předpisy pro manipulaci s baterií".

⚠ VÝSTRAHA

Bateriová kyselina je toxická a korozivní!

- Dodržujte bezpečnostní předpisy v kapitole "Bateriová kyselina".



UPOZORNĚNÍ

Údržbu baterie provádějte podle návodu k obsluze od výrobce baterie! Dodržujte také pokyny obsažené v návodu k obsluze nabíječky baterie. Platí pouze pokyny, které jste obdrželi spolu s nabíječkou baterií. Pokud některý z uvedených návodů není k dispozici, vyžádejte si jej od prodejce.

Kontrola stavu nabití baterie

⚠ POZOR

Hluboké vybití zkracuje životnost baterie.

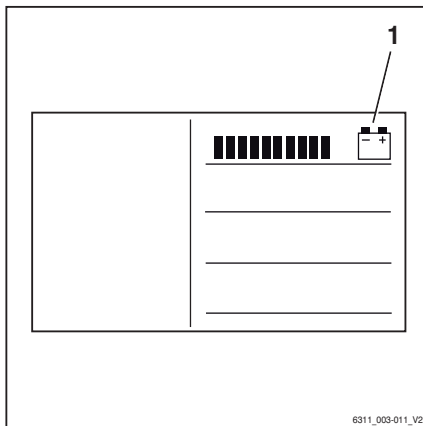
Pokud není na displeji nabití baterie (1) zobrazena žádná čárka (0 % dostupné kapacity baterie, tj. kolem 20 % jmenovité kapacity), začíná hluboké vybití.

- Předcházejte nadměrnému vybití (na displeji není zobrazen žádný článek).
 - Okamžitě přestaňte s vozíkem pracovat.
 - Akumulátory nabíjejte bez přerušení.
 - Nenechávejte baterie ve vybitém ani částečně vybitém stavu.
-
- Zatáhněte parkovací brzdu.
 - Zapněte zámek zapalování.
 - Stav nabití (1) odečtěte na displeji.
 - Nabijte vybitou nebo částečně vybitou baterii.



UPOZORNĚNÍ

Displej nabití baterie zobrazí dostupnou kapacitu baterie jako segmentovaný sloupcový



Manipulace s baterií

graf v 10% přírůstcích. Přibližně každých 10 sekund displej přepíná ze zobrazování stavu nabití baterie na zbývající provozní dobu.

Nabíjení baterie

POZOR

Nebezpečí poškození součástí!

Nesprávné zapojení nebo provoz nabíjecí stanice či nabíječky baterie může způsobit poškození součástí!

- Při nabíjení se řiďte návodem k obsluze nabíjecí stanice, nabíječky baterie a baterie.

POZOR

Nebezpečí poškození součástí!

Pokud odpojíte zástrčku baterie se zapnutým zámkem zapalování (při zatížení), vznikne elektrický oblouk. Ten může způsobit opotřebení kontaktů, což značně zkracuje jejich životnost.

- Před odpojením zástrčky baterie vypněte zámek zapalování.
- Neodpojujte zástrčku baterie se zapnutým zámkem zapalování kromě nouzových případů.
- Vozík bezpečně zaparkujte.
- V místě nabíjení vždy zajistěte odpovídající větrání.
- Veškeré ochranné konstrukční prvky zcela otevřete (např. kabinu s látkovým potahem).
- Otevřete úplně dvířka bateriového prostoru.

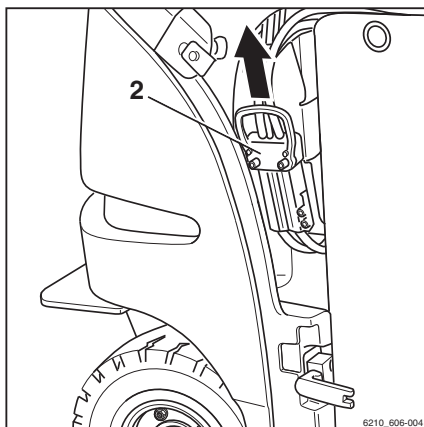
- Odpojte zástrčku baterie (2).
- Na baterii nepokládejte žádné kovové předměty nebo nářadí.
- Nemanipulujte s otevřeným ohněm a nekuřte.
- Zkontrolujte kabel baterie a nabíjecí kabel, zda nevykazují známky poškození a v případě potřeby je nechte vyměnit v autorizovaném servisním středisku.



⚠ NEBEZPEČÍ

Při nabíjení vznikají výbušné plyny!

- V místě nabíjení vždy zajistěte odpovídající větrání.
- Zajistěte odpovídající větrání kabiny (varianta na přání) u vozíků s kabinou (včetně kabin s látkovým potahem).



⚠ NEBEZPEČÍ

Riziko poškození, zkratu a výbuchu!

- Na baterii nepokládejte žádné kovové předměty nebo nářadí.
- Nemanipulujte s otevřeným ohněm a nekuřte.

⚠ VÝSTRAHA

Elektrolyt (zředěná kyselina sírová) je jedovatý a žíravý!

- Dodržujte bezpečnostní předpisy pro manipulaci s bateriovou kyselinou; viz kapitola "Bateriová kyselina".
- Rozlitou bateriovou kyselinu okamžitě spláchněte větším množstvím vody!
- Připojte konektor baterie (2) ke konektoru nabíječky.



UPOZORNĚNÍ

Dodržujte pokyny v návodu k obsluze baterie a nabíječky baterie (vyrovnávací nabíjení).

- Spusťte nabíječku baterií.

Manipulace s bateríí

**⚠ NEBEZPEČÍ****Nebezpečí výbuchu!**

Během nabíjení musí být otevřen kryt baterie, aby bylo zajištěno odpovídající odvětrávání.

Když je baterie nabitá:

⚠ POZOR

Nebezpečí poškození součástí!

Pokud nabíjecí kabel odpojíte, když je nabíječka baterie zapnutá, vznikne elektrický oblouk. Ten může způsobit opotřebení kontaktů, což značně zkracuje jejich životnost.

- Nejprve vypněte nabíječku baterie a potom odpojte nabíjecí kabel.
- Vypněte nabíječku baterií.
- Odpojte zástrčku baterie od zásuvky nabíječky baterie.
- Zástrčku baterie zcela zasuňte do zásuvky na vozíku. ▷

**⚠ VÝSTRAHA**

Nebezpečí výbuchu!

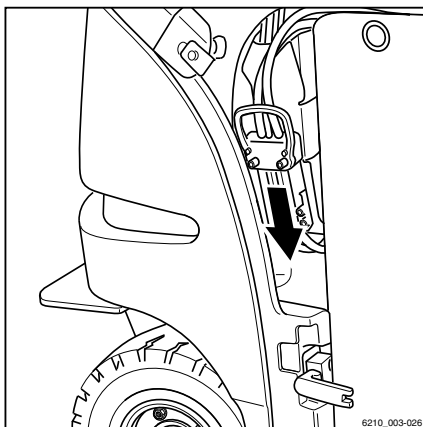
Zástrčku vytáhněte ze zásuvky až po vypnutí vozíku a nabíječky baterie.

**⚠ POZOR**

Pokud jsou kabely poškozeny, hrozí nebezpečí zkratu.

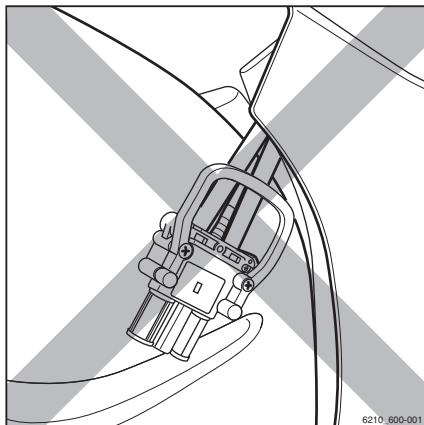
Při zavírání krytu baterie nepřiskřípněte kabel baterie.

- Kabel baterie se nesmí dostat do kontaktu s krytem baterie.



- Zavřete dvířka bateriového prostoru. Přitom zkontrolujte, zda se žádný kabel neskřípl mezi podvozek a dvířka bateriového prostoru.

Dvířka baterie musí být řádně zajištěna, jinak se na displeji zobrazí chybové hlášení ZAVRIT DVERE a vozík bude nepojízdný.



Odstavení

Odstavení

Bezpečné parkování a vypnutí vozíku

**⚠ NEBEZPEČÍ**

Pokud se vozík rozejede, hrozí nebezpečí smrtelného zranění v případě přejetí osoby.

- Vozík nesmí být parkován ve svahu.
- V případě nouze jej zajistěte klíny na straně směřující z kopce.
- Neopouštějte vozík, dokud není aktivována parkovací brzda.

⚠ NEBEZPEČÍ

Hrozí nebezpečí smrtelného úrazu následkem pádu břemene nebo při spouštění částí vozíku!

- Před vystoupením z vozíku úplně spusťte břemeno.

⚠ POZOR

Baterie mohou zamrznout!

Pokud je vozík delší dobu zaparkován při okolní teplotě pod $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$, baterie se ochladí. Elektrolyt může zamrznout a poškodit baterie. Vozík poté nebude připraven k provozu.

- Pokud je okolní teplota nižší než $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$, parkujte vozík pouze na krátké časové úseky.
- Aktivujte parkovací brzdu.

- Spusťte nosnou desku vidlice na zem.
- Naklánějte zvedací stožár dopředu, až budou konce ramen vidlice ležet na zemi.
- Pokud jsou namontována přídavná zařízení (varianta na přání), zatáhněte pracovní válce; viz kapitola nazvaná "Všeobecné pokyny pro obsluhu přídavných zařízení".
- Otočte klíčem zapalování doleva a vytáhněte jej.



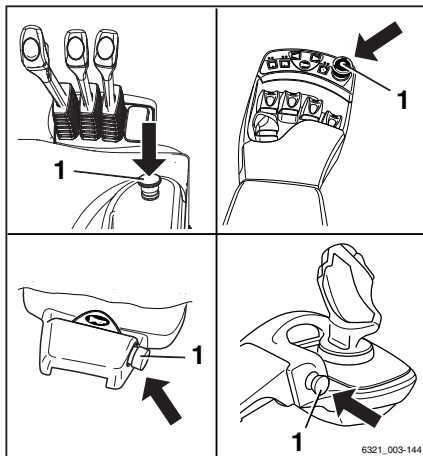
5060_003-130

- Stiskněte spínač nouzového vypínání (1).



UPOZORNĚNÍ

Klíče zapalování, FleetManager karty (varianta na přání), FleetManager transpondérové čipy (varianta na přání) a kód PIN pro ověření přístupu (varianta na přání) nesmí být bez výslovného pokynu předány jiným osobám.



6321_003-144

Odstavení

Klín pro zajištění kola (varianta na přání)

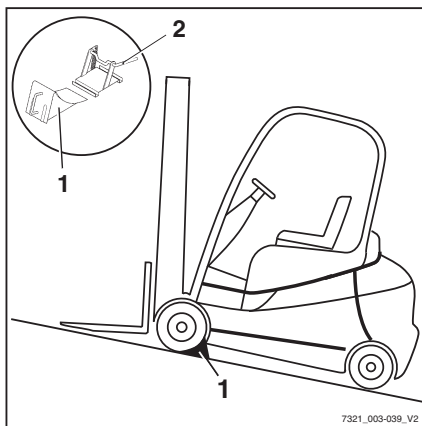
Klín pro zajištění kola (varianta na přání) slouží k zamezení rozjetí vozíku stojícího ve svahu.

- Zvedněte rukojeť (2) na držáku.
- Vyměňte zarážku kol (1) z montážní podpěry.
- Zasuňte klín pro zajištění kola pod přední kolo na straně směřující dolů ze svahu.



UPOZORNĚNÍ

Po použití zarážku vraťte zpět do držáku a znovu stiskněte rukojeť (2) dolů.



Odstavení a uložení vozíku

⚠ POZOR

Poškození součástí z důvodu nesprávného skladování!

V případě nesprávného uložení nebo odstavení na dobu delší než dva měsíce může vozík utrpět poškození korozi! Pokud je vozík zaparkován při okolní teplotě nižší než -10°C po dlouhou dobu, baterie se ochlazuje. Elektrolyt může zamrznout a poškodit baterie.

- Vozík uložte do čistého, suchého a dobře větraného prostředí, kde teplota neklesá pod bod mrazu.
- Před odstavením proveďte následující opatření.



UPOZORNĚNÍ

Skladujte pouze plně nabitě baterie.

Opatření před odstavením

- Vozík důkladně vyčistěte; viz kapitola nazvaná "Čištění".
- Nosnou desku vidlice několikrát zvedněte do maximální výšky.
- Několikrát nakloňte zvedací stožár dopředu a dozadu, a pokud je připevněno přídavné zařízení, opakovaně s ním pohněte.

- Uvolněte napnutí nosných řetězů spuštěním vidlice na vhodnou podpěrnou podložku, např. na paletu.
- Zkontrolujte hladinu hydraulického oleje a v případě potřeby jej doplňte.
- Na všechny nekryté pohyblivé části naneste olej nebo mazivo.
- Namažte vidlicový vysokozdvizný vozík.
- Promažte spoje a ovládací prvky.
- Namažte posunovací prvky a vodící zařízení hydraulického nosiče baterie (varianta na přání); viz kapitola nazvaná "Mazání posunovacích prvků".
- Namažte záchytnou lištu a vodící zařízení hydraulického nosiče baterie (varianta na přání); viz kapitola nazvaná "Mazání záchytné lišty".
- Namažte zámkový spoj krytu baterie.
- Namažte bezpečnostní spínač a dvířka baterie; viz kapitola nazvaná "Kontrola bezpečnostního spínače a dvířek bateriového prostoru".
- Na všechny nechráněné elektrické kontakty nastříkejte kontaktní sprej.

POZOR

Nebezpečí poškození součástí!

Pokud odpojíte zástrčku baterie se zapnutým zámkem zapalování (při zatížení), vznikne elektrický oblouk. Ten může způsobit opotřebení kontaktů, což značně zkracuje jejich životnost.

- Před odpojením zástrčky baterie vypněte zámek zapalování.
 - Neodpojujte zástrčku baterie se zapnutým zámkem zapalování kromě nouzových případů.
-
- Odpojte zástrčku baterie.
 - Zkontrolujte stav baterie, hladinu kyseliny a hustotu kyseliny.
 - Proved'te údržbu baterie.



UPOZORNĚNÍ

Skladujte pouze plně nabitě baterie.

Odstavení

POZOR

Deformace pneumatiky následkem trvalého zatížení jedné strany!

Nechte vozík zvednout nebo nadzvednout autorizovaným servisním střediskem tak, aby byla všechna kola nad zemí. Zabráníte tak neustálé deformaci pneumatik.

- Vozík nechávejte zvedat a nadzvedávat pouze v autorizovaných servisních střediscích.

POZOR

Nebezpečí poškození korozí z důvodu kondenzace vody na vozíku!

Řada plastických fólií a syntetických materiálů je vodotěsná. Voda zkondenzovaná na vozíku nemůže přes tyto krycí materiály uniknout.

- Nepoužívejte plastické fólie, protože podporují vytváření kondenzované vody.
- Zakryjte vozík materiálem, který propouští páru, například bavlnou.
- Vozík zakryjte, aby byl chráněn před prachem.
- Pokud bude vozík odstaven na ještě delší dobu, kontaktujte autorizované servisní středisko, které vám doporučí další opatření.

Opakované uvedení do provozu po skladování

Pokud byl vozík uskladněn po dobu delší než šest měsíců, je třeba jej před opětovným uvedením do provozu pečlivě zkontrolovat. Podobně jako při každoroční prohlídce by i tato kontrola měla zahrnovat všechny bezpečnostní prvky vozíku.

- Vozík řádně vyčistěte; viz kapitola "Čištění".
- Promažte spoje a ovládací prvky.
- Namažte posunovací prvky a vodící zařízení hydraulického nosiče baterie (varianta na přání); viz kapitola "Mazání posunovacích prvků".
- Namažte záchytnou lištu a vodící zařízení hydraulického nosiče baterie (varianta na přání); viz kapitola "Mazání záchytné lišty".

- Zkontrolujte stav baterie, hladinu kyseliny a hustotu kyseliny.
- Zkontrolujte, zda není v hydraulickém oleji kondenzovaná voda, v případě potřeby jej vyměňte.
- Provedte kontroly a operace, které je potřebné provést před prvním uvedením do provozu.
- Uvedte vozík do provozu; viz kapitola "Uvedení do provozu".

Při uvádění do provozu je nutné zkontrolovat zejména:

- Pohon, ovládání, řízení
- Brzdy (provozní brzda, parkovací brzda)
- Zvedací systém (zařízení pro přenos nákladu, nosné řetězy, upevnění)



UPOZORNĚNÍ

Další informace naleznete v dílenské příručce vozíku nebo se obraťte na autorizované servisní středisko.

Čištění

Čištění

Čištění vozíku

- Vozík bezpečně zaparkujte.

⚠ POZOR

Nebezpečí poškození součástí!

Pokud odpojíte zástrčku baterie se zapnutým zámkem zapalování (při zatížení), vznikne elektrický oblouk. Ten může způsobit korozi kontaktů, což značně zkracuje jejich životnost.

- Před odpojením zástrčky baterie vypněte zámek zapalování.
- Zástrčku baterie odpojujte se zapnutým zámkem zapalování pouze v nouzových případech.

- Odpojte zástrčku baterie.

**⚠ VÝSTRAHA**

Nebezpečí úrazu způsobeného pádem při nastupování do vozíku!

Při nastupování do vozíku se můžete zachytit o součásti nebo na nich uklouznout. K vyšším bodům na vozíku lze přistupovat pouze s vhodným vybavením.

- Důsledně dodržujte následující kroky.

- K nastupování do vozíku používejte pouze schůdky, kterými je vozík vybaven.
- K nedostupným místům se dostanete pomocí zařízení, jako jsou štafle nebo plošiny.

Příprava na čištění vozíku

⚠ POZOR

Pokud by se do elektrického systému dostala voda, bude hrozit riziko elektrického zkratu!

- Důsledně dodržujte následující kroky.
- Před čištěním vypněte elektrický systém.
- Na elektromotory a další elektrické součásti ani jejich kryty nikdy přímo nestříkejte vodu.

⚠ POZOR

Příliš silný vodní tlak nebo voda a pára, které jsou příliš horké, mohou poškodit součásti vozíku.

- Důsledně dodržujte následující kroky.
- Používejte jen vysokotlaké čisticí stroje s maximálním výstupním výkonem 50 barů a maximální teplotou 85 °C.
- Při použití vysokotlakých čisticích strojů udržujte vzdálenost minimálně 20 cm mezi tryskou a čistěným předmětem.
- Proudem při čištění nemiřte přímo na nálepky ani štítky.

**⚠ NEBEZPEČÍ****Nebezpečí požáru!**

Nánosy/usazeniny hořlavých materiálů se mohou vznítit v blízkosti horkých součástí (např. pohonné jednotky).

- Důsledně dodržujte následující kroky.
- Pravidelně odstraňujte všechny nánosy/usazeniny cizích látek v blízkosti horkých součástí.

**⚠ NEBEZPEČÍ**

Horké součásti na vozíku by mohly zapálit hořlavé kapaliny, což představuje riziko vzniku požáru.

- Důsledně dodržujte následující kroky.
- K čištění nepoužívejte hořlavé kapaliny.
- Při používání čisticích prostředků se řiďte pokyny výrobce.

⚠ POZOR

Abrazivní čisticí materiály mohou poškodit povrch součástí!

Použití abrazivních čisticích materiálů, které nejsou vhodné pro použití na plast, může vyvolat rozpuštění plastových částí nebo jejich popraskání. Obrazovka indikační a řídicí jednotky se může zamlžit.

- Důsledně dodržujte následující kroky.

Čištění

- Plastové díly čistěte pouze čisticími prostředky na plasty.
- Při používání čisticích prostředků se řiďte pokyny výrobce.

Umývání vnějšku vozíku

- Vnější části vozíku čistěte vodou a prostředky rozpustnými ve vodě (proudem vody, houbou, hadrem).
- Vyčistěte nástupní místa, plnicí hrdla oleje a jejich okolí a před mazáním také mazací hlavice.



UPOZORNĚNÍ

Poznámka: čím častěji vozík čistíte, tím častěji jej musíte promazat.

Čištění elektrického systému

 VÝSTRAHA

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem v důsledku zbytkové kapacity!

- Nikdy nesahejte do elektrického systému holýma rukama.

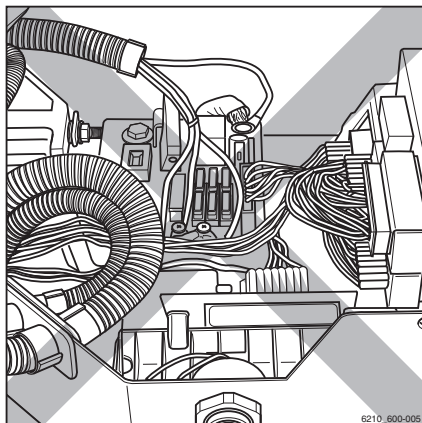

 POZOR

Čištění částí elektrického systému vodou může způsobit poškození elektrického systému.

Čištění částí elektrického systému vodou je zakázáno!

- Nesnímejte kryty apod.
- Používejte pouze suché čisticí prostředky v souladu se specifikacemi výrobce.

- Součásti elektrického systému čistěte nekovovým kartáčem a prach sfoukněte pomocí nízkotlakého proudu stlačeného vzduchu.



Čištění nosných řetězů

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí nehody!

Nosné řetězy jsou bezpečnostní prvky.

Používání agresivních chemických čistících prostředků nebo kapalin s obsahem kyselin nebo chlóru může poškodit řetězy a je zakázáno!

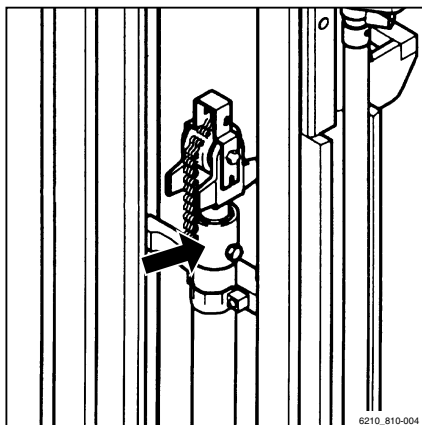
- Při používání čistících prostředků dodržujte pokyny výrobce.
- Pod zvedací stožár položte sběrnou nádobu.
- Vyčistěte parafinovými deriváty, například benzinem.
- Při použití proudu páry nepoužívejte další čistící prostředky.
- Po vyčištění okamžitě odstraňte jakoukoli vodu z článků řetězů pomocí stlačeného vzduchu. Během tohoto postupu několikrát pohněte řetězem.
- Okamžitě po vysušení řetězu jej nastříkejte sprejem na řetězy. Během tohoto postupu několikrát pohněte řetězem.

Specifikace spreje na řetězy naleznete v kapitole "Tabulka s údaji o údržbě".



UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ

Zlikvidujte veškerou rozlitou kapalinu nebo kapalinu zachycenou ve sběrné nádobě způsobem šetrným k životnímu prostředí. Řiďte se zákonnými předpisy.



Čištění

Čištění skel

Veškerá okenní skla, např. okna kabiny (varianta na přání), musí být vždy čistá a zbavená námrazy. Jen tak je možné zaručit dobrou viditelnost.

⚠ POZOR

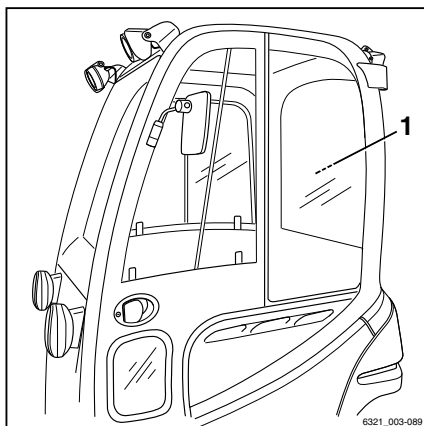
Dejte pozor, aby nedošlo k poškození vyhřívání zadního okna (z vnitřní strany).

- Při čištění zadního okna (1) postupujte opatrně a nepoužívejte předměty s ostrými hranami.

- Vyčistěte okna.

**UPOZORNĚNÍ**

Skla můžete čistit běžným čistícím prostředkem na sklo.



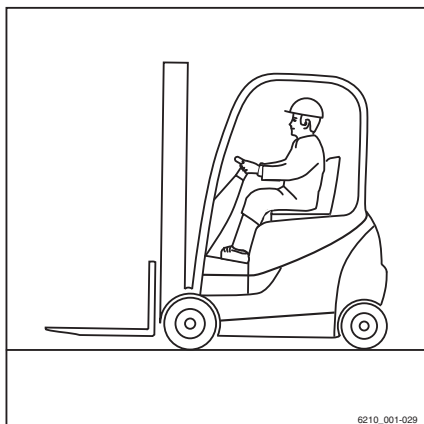
Po umytí

- Pečlivě vozidlo osušte (například stlačeným vzduchem).
- Posadte se do sedadla řidiče a nastartujte vozidlo v souladu s předpisy.

⚠ POZOR

Nebezpečí zkratu!

- Pronikne-li do motoru přes veškerá preventivní opatření vlhkost, je nezbytné nejprve provést vysušení stlačeným vzduchem.
- Následným nastartováním vozíku zabráníte případnému poškození korozí.



6

Údržba

Obecné informace o údržbě

Kvalifikace zaměstnanců

Údržbu mohou provádět pouze kvalifikovaní a určení zaměstnanci. Roční kontroly musí provádět kvalifikovaná osoba. Kontrola a posouzení kvalifikovanou osobou nesmí být ovlivněno provozními a ekonomickými podmínkami a musí být provedeno výhradně z bezpečnostního hlediska. Zaměstnanec musí mít dostatečné znalosti a zkušenosti pro posouzení stavu vozíku a efektivitě ochranných prostředků v souladu s technickými normami a principy testování vozíků.

Pracovníci pro údržbu baterie

Nabíjení, výměnu a údržbu baterií smí provádět pouze řádně vyškolení pracovníci v souladu s pokyny výrobce baterie, nabíjecího zařízení a vozíku. Dodržujte manipulační pokyny pro baterii a návod k použití nabíjecího zařízení.

Údržbářské práce bez zvláštních kvalifikací

Jednoduché údržbářské práce, jako je například kontrola hladiny hydraulického oleje, může provádět i neškolený zaměstnanec. Provedení této práce nevyžaduje kvalifikaci, kterou mají například specialisté. Požadované úkony jsou dostatečně podrobně popsány v příslušných částech návodu k obsluze.

Informace pro provádění údržby

Tato část obsahuje všechny informace nutné k určení, zda je na vozíku třeba provést údržbu. Údržbu provádějte v časovém limitu v souladu s počítadlem provozních hodin a podle následujících kontrolních seznamů údržby. Jedině takto lze zajistit, aby byl vozík vždy schopen provozu a byl zaručen optimální výkon a dlouhou životnost. Je to také nezbytná podmínka pro uplatňování záruky.

Časové vymezení údržby

- Proveďte údržbu vozíku podle zobrazení "Údržba za" (1).
- V kontrolních seznamech údržby je uvedeno, které úkony údržby je třeba provést.

Intervaly jsou určeny pro standardní použití. Kratší intervaly údržby lze určit podle podmínek využití vozíku a se souhlasem provozovatele.

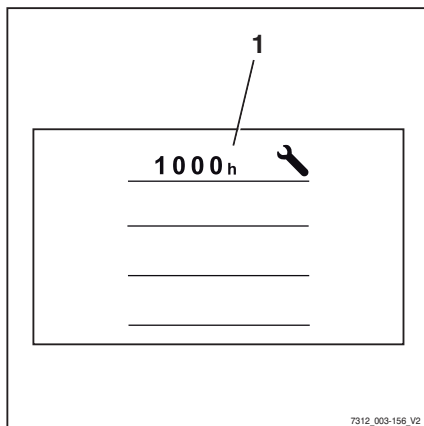
Kratší intervaly údržby mohou být způsobeny těmito faktory:

- Znečištěné a málo kvalitní komunikace
- Prašný nebo slaný vzduch
- Vysoká vlhkost vzduchu
- Extrémně vysoké nebo nízké teploty okolního vzduchu nebo extrémní změny teploty
- Vícesměnný provoz s těžkým pracovním cyklem
- Specifické národní předpisy pro vozík nebo jednotlivé součásti



UPOZORNĚNÍ

Úkony údržby, které má provádět obsluha, jsou popsány v kapitole nazvané "Údržba po 1 000 hodinách/jednou za rok".



Údržba – 1 000 hodin / jednou ročně

V provozních hodinách										Prove- dno	
1000		2000		4000		5000		7000			
8000		10000		11000		13000		14000		✓	✗
Podvozek, karoserie a armatury											
Zkontrolujte, zda se na podvozku nenacházejí praskliny											
Zkontrolujte možná poškození ochranné stříšky / kabiny a okenních skel											
Zkontrolujte možná poškození ovládacích prvků, spínačů a spojů a naneste mazivo a olej											
Zkontrolujte správnou funkci a možná poškození sedadla řidiče											
Zkontrolujte, zda je zádržný systém řidiče řádně funkční, nepoškozený a čistý.											
Zkontrolujte správnou funkci a možná poškození dvířek bateriového prostoru, bezpečnostního spínače a snímače											
Zkontrolujte možná poškození a správnou funkci zdvojeného pedálu (varianta na přání) a promažte jej											
Pneumatiky a kola											
Zkontrolujte opotřebení pneumatik a jejich tlak											
Zkontrolujte možná poškození kol a proveďte kontrolu utahovacích momentů											
Pohonná jednotka											
Hnací náprava: Zkontrolujte upevnění, možné netěsnosti a očistěte chladicí lamely											
Převodový olej a vícekotoučová brzda: Zkontrolujte hladinu oleje											
Řízení											
Zkontrolujte možné netěsnosti systému řízení a jeho správnou funkci											
Zkontrolujte, zda je volant pevně připevněn a zda není otočná rukojeť poškozená											
Řídicí náprava: Zkontrolujte, zda je pevně připevněná, proveďte kontrolu možných netěsností a naneste mazivo											
Zkontrolujte zarážky volantu											
Brzda											
Zkontroluje stav a správnou funkci všech součástí mechanické brzdy											
Proveďte test brzdy											
Zkontrolujte možné poškození a správnou funkci volitelné elektrické parkovací brzdy											
Volitelná elektrická parkovací brzda: Zkontrolujte zařízení pro nové mazání											
Elektrický systém											
Zkontrolujte veškeré kabelové spoje											

Obecné informace o údržbě

V provozních hodinách									Prove- dono	
1000		2000		4000		5000		7000		
8000		10000		11000		13000		14000		✓ * x
Zkontrolujte kontakty hlavního stykače										
Otestujte správnou funkci spínačů, snímačů s vysílačem a senzorů										
Zkontrolujte osvětlení a kontrolky										
Baterie a příslušenství										
Zkontrolujte možné poškození baterie a hustotu kyseliny v baterii; dodržujte pokyny výrobce pro údržbu										
Zkontrolujte možné poškození zástrčky baterie a kabelu										
Hydraulický nosič baterie: Zkontrolujte hladinu oleje a těsnost										
Hydraulický nosič baterie: Zkontrolujte opotřebení všech pohyblivých částí a namažte je										
Hydraulika										
Zkontrolujte stav hydraulického systému, jeho správnou funkci a možné netěsnosti										
Zkontrolujte funkci blokování hydrauliky (ventil ISO)										
Kontrola hladiny oleje										
Zvedací stožár										
Zkontrolujte možná poškození ložisek stožáru a namažte je. Zkontrolujte utahovací moment										
Zkontrolujte možná poškození a opotřebení profilů stožáru a namažte je										
Zkontrolujte možná poškození a opotřebení nosných řetězů a poté je seřídte a namažte										
Zkontrolujte možná poškození a netěsnosti zvedacích válců a spojů										
Zkontrolujte možná poškození a opotřebení vodicích kladek										
Zkontrolujte možná poškození a opotřebení podpěrných válečků a řetězových kladek										
Zkontrolujte vůli mezi zarážkou nosné desky vidlice a výběhovou zarážkou										
Zkontrolujte možná poškození a netěsnosti naklápěcích válců a spojů										
Zkontrolujte možná poškození a opotřebení nosné desky vidlice										
Zkontrolujte možná poškození a správnou funkci zablokování ramene vidlice										
Zkontrolujte možné opotřebení a deformace ramene vidlice										
Zkontrolujte, zda je na nosné desce vidlice či na přídatném zařízení namontován bezpečnostní šroub										
Zvláštní vybavení										
Zkontrolujte možné poškození topného systému; dodržujte pokyny výrobce pro údržbu										

V provozních hodinách										Prove- dono	
1000		2000		4000		5000		7000			
8000		10000		11000		13000		14000		✓	*
Podle pokynů výrobce pro údržbu zkontrolujte možné opotřebení a poškození pří- davných zařízení											
Podle pokynů výrobce pro údržbu zkontrolujte možné opotřebení a poškození taž- ného zařízení											
Obecné informace											
Načtěte čísla chyb a vymažte seznam											
Resetujte interval údržby											
Zkontrolujte úplnost označovacích štítků											
Proveďte testovací jízdu s vozíkem											

Údržba – 3 000 hodin/každé dva roky

V provozních hodinách									Prove- dono		
3000		6000		9000		12000		15000		✓	✗
Podvozek, karoserie a armatury											
Zkontrolujte, zda se na podvozku nenacházejí praskliny											
Zkontrolujte možná poškození ochranné stříšky / kabiny a okenních skel											
Zkontrolujte možná poškození ovládacích prvků, spínačů a spojů a naneste mazivo a olej											
Zkontrolujte správnou funkci a možná poškození sedadla řidiče											
Zkontrolujte, zda je zádržný systém řidiče řádně funkční, nepoškozený a čistý.											
Zkontrolujte správnou funkci a možná poškození dvířek bateriového prostoru, bezpečnostního spínače a snímače											
Zkontrolujte možná poškození a správnou funkci zdvojeného pedálu (varianta na přání) a promažte jej											
Pneumatiky a kola											
Zkontrolujte opotřebení pneumatik a jejich tlak											
Zkontrolujte možná poškození kol a proveďte kontrolu utahovacích momentů											
Pohonná jednotka											
Hnací náprava: Zkontrolujte upevnění, možné netěsnosti a očistěte chladicí lamely											
Převodový olej a vícekotoučová brzda: Vyměňte převodový olej											
Řízení											
Zkontrolujte možné netěsnosti systému řízení a jeho správnou funkci											
Zkontrolujte, zda je volant pevně připevněn a zda není otočná rukojeť poškozená											
Řídicí náprava: Zkontrolujte, zda je pevně připevněná, proveďte kontrolu možných netěsností a naneste mazivo											
Zkontrolujte zarážky volantu											
Brzda											
Zkontroluje stav a správnou funkci všech součástí mechanické brzdy											
Proveďte test brzdy											
Zkontrolujte možné poškození a správnou funkci volitelné elektrické parkovací brzdy											
Volitelná elektrická parkovací brzda: Zkontrolujte zařízení pro nové mazání											
Volitelná elektrická parkovací brzda: Vyměňte aktivací tlačítko											
Elektrický systém											
Zkontrolujte veškeré kabelové spoje											

Obecné informace o údržbě

V provozních hodinách									Prove- dono		
3000		6000		9000		12000		15000		✓	✗
Zkontrolujte kontakty hlavního stykače											
Otestujte správnou funkci spínačů, snímačů s vysílačem a senzorů											
Zkontrolujte osvětlení a kontrolky											
Baterie a příslušenství											
Zkontrolujte možné poškození baterie a hustotu kyseliny v baterii; dodržujte pokyny výrobce pro údržbu											
Zkontrolujte možné poškození zástrčky baterie a kabelu											
Hydraulický nosič baterie: Vyměňte hydraulický olej											
Hydraulický nosič baterie: Zkontrolujte opotřebení všech pohyblivých částí a namažte je											
Hydraulika											
Zkontrolujte stav hydraulického systému, jeho správnou funkci a možné netěsnosti											
Zkontrolujte funkci blokování hydrauliky (ventil ISO)											
Vyměňte hydraulický olej											
Vyměňte filtr ve vratném vedení, filtr odvětrávání a vysokotlaký filtr (varianta na přání)											
Pouze pro modely RX60-50 LSP600 (6330): Vyměňte akumulátor											
Zvedací stožár											
Zkontrolujte možná poškození ložisek stožáru a namažte je. Zkontrolujte utahovací moment											
Zkontrolujte možná poškození a opotřebení profilů stožáru a namažte je											
Zkontrolujte možná poškození a opotřebení nosných řetězů a poté je seřídte a namažte											
Zkontrolujte možná poškození a netěsnosti zvedacích válců a spojů											
Zkontrolujte možná poškození a opotřebení vodicích kladek											
Zkontrolujte možná poškození a opotřebení podpěrných válečků a řetězových kladek											
Zkontrolujte vůli mezi zarážkou nosné desky vidlice a výběhovou zarážkou											
Zkontrolujte možná poškození a netěsnosti naklápěcích válců a spojů											
Zkontrolujte možná poškození a opotřebení nosné desky vidlice											
Zkontrolujte možná poškození a správnou funkci zablokování ramene vidlice											
Zkontrolujte možné opotřebení a deformace ramene vidlice											
Zkontrolujte, zda je na nosné desce vidlice či na přidavném zařízení namontován bezpečnostní šroub											

V provozních hodinách									Prove- dono	
3000		6000		9000		12000		15000	✓	*
Zvláštní vybavení										
Zkontrolujte možné poškození topného systému; dodržujte pokyny výrobce pro údržbu										
Podle pokynů výrobce pro údržbu zkontrolujte možné opotřebení a poškození pří- davných zařízení										
Podle pokynů výrobce pro údržbu zkontrolujte možné opotřebení a poškození taž- ného zařízení										
Obecné informace										
Načtete čísla chyb a vymažete seznam										
Resetujete interval údržby										
Zkontrolujte úplnost označovacích štítků										
Provedte testovací jízdu s vozíkem										

Objednávka náhradních dílů a dílů podléhajících opotřebení

Náhradní díly lze objednat prostřednictvím servisního oddělení. Informace, které je potřebné uvést při objednávání dílů, naleznete v seznamu náhradních dílů.

Používejte pouze náhradní díly v souladu s pokyny výrobce. Použití neschválených náhradních dílů může mít za následek zvýšené nebezpečí nehod způsobených nedostatečnou kvalitou nebo nesprávným použitím dílu. Osoba zodpovědná za použití neschválených náhradních dílů ponese v případě poškození nebo zranění zodpovědnost v plném rozsahu.

Kvalita a množství požadovaných provozních látek

Používejte pouze provozní látky uvedené v tabulce s údaji o údržbě.

- Požadované provozní látky a maziva naleznete v tabulce s údaji o údržbě.

Oleje a maziva různé kvality nesmí být míchány. Míchání má negativní vliv na mazivost.

Obečné informace o údržbě

Není-li možné se vyhnout použití výrobků různých výrobců, zcela vypust'te starý olej.

Před mazáním, výměnou filtrů nebo jakýmkoli zásahem do hydraulického systému pečlivě vyčistěte oblast kolem dané části.

Při doplňování provozních látek používejte vždy čisté nádoby!

Tabulka s údaji o údržbě

Jednotka	Zařízení/provozní látky	Specifikace	Rozměry
Místa běžného mazání	Mazivo	DIN 51825-KPF2 N-20 Třída průniku 2 Zmýdelněné lithiem ID č. 141001 (náplň 400 g)	Podle potřeby
Baterie	Destilovaná voda		Podle potřeby
Izolační odpor baterie		DIN 43539 VDE 0510	Min. 500 Ω/V proti kostře
Izolační odpor elektrického systému		DIN EN 1175 VDE 0117	Min. 1 000 Ω/V proti kostře
Ovládací prvky/klouby	Mazivo	DIN 51825-KPF2 N-20 Třída průniku 2 Zmýdelněné lithiem ID č. 163488 (tuba 225 g)	Podle potřeby
	Olej	SAE 80 MIL-L2105 API-GL4	Podle potřeby
Hydraulický systém	Hydraulický olej	HVLP68 DIN 51524 část 3	Max. 27 l
	Hydraulický olej pro potravinářský průmysl (varianta na práni)	USDA H1	Max. 27 l
	Hydraulický olej pro použití v chladárně	HVLP68 DIN 51524 část 3	Max. 27 l
Hydraulický nosič baterie	Hydraulický olej	HVLP68 DIN 51524 část 3	Max. 2 l
	Mazivo	RIVOLTA S.K.D. 3400/M.T.X.60 ID č. 127905	Podle potřeby
– Záchytná lišta	Univerzální mazivo neobsahující kyselinu a pryskyřice	Rivolta TRS Plus ID č. 149847	Podle potřeby
Pneumatiky			
– Superelastické pneumatiky	Limit opotřebení		Ke značce opotřebení
– Pneumatiky z tvrdé pryže	Limit opotřebení		Ke značce opotřebení
Matice/šrouby kol			

Obecné informace o údržbě

– Hnací kolo	Momentový klíč		210 Nm
– Nosné kolo	Momentový klíč		210 Nm
Hnací náprava			
Řídicí náprava			
– Matice čepu nápravy	Momentový klíč		310 Nm
– Hnací převod	Převodový olej	SAE 80 MIL-L2105 API-GL4	
– Brzda	Olej ATF	SHELL DONAX TX ID č. 170106 (1 l)	
Zvedací stožár	Adhezní mazivo pro maximální tlak	ID č. 147873	Podle potřeby
– Zarážka	Vůle		Min. 2 mm
– Šrouby ložiska stožáru	Momentový klíč		275 Nm
Nosné řetězy	Sprej na řetězy	ID č. 141001 ID č. 156428	Podle potřeby
– Nastavení	Vzdálenost podpěrné kladky		35 mm pod horním okrajem vnitřního stožáru

Bezpečnostní předpisy pro údržbu

Obecné informace

Jako prevenci nehod při údržbářských pracích a opravách je nutné provést veškerá bezpečnostní opatření, např.:

- Zajistit vozík před náhodným pohybem nebo nežádoucím nastartováním (zatáhnete parkovací brzdu, nechte vozík nadzvednout autorizovaným servisním střediskem).
- Zajistit proti spuštění zvednuté zvedací zařízení, pod kterým se provádí práce.
- Zajištění zvedacího stožáru proti náhodnému sklopení.

Práce na hydraulickém zařízení

Před jakýmkoli zásahem na systému musí být hydraulický systém odtlakován.

Práce na elektrickém vybavení

Práci na elektrickém vybavení vozíku provádějte pouze ve stavu bez napětí. Kontroly funkčnosti, prohlídky a úpravy na částech pod napětím musí provádět pouze oprávněné osoby při dodržování nezbytných bezpečnostních opatření. Před prací na elektrických dílech sejměte prsteny, kovové náramky apod.

Aby se zabránilo poškození elektronických systémů s elektronickými součástmi, například elektronického regulátoru řízení nebo ovládání zdvihu, je nutné tyto součásti před započatím elektrického svařování z vozíku odmontovat.

Zásahy do elektrického systému (např. připojení vysílačky, přídatných světlometů atd.) jsou povoleny pouze se souhlasem autorizovaného servisního střediska.

Bezpečnostní zařízení

Po údržbářských pracích a opravách musí být zpět nainstalována všechna bezpečnostní

Bezpečnostní předpisy pro údržbu

zařízení a musí být vyzkoušena jejich provozní spolehlivost.

Hodnoty nastavení

Při provádění oprav a při výměně hydraulických a elektrických součástí musí být dodrženy hodnoty nastavení vyžadované pro dané zařízení. Jsou uvedeny v příslušných částech.

Zvedání a nadzvedávání

NEBEZPEČÍ

Pokud se vozík převrátí, hrozí nebezpečí ohrožení života!

Pokud nebude vozík správně zvednutý a nadzvednutý, může dojít k jeho převrácení a pádu. Je dovoleno použít pouze zvedáků uvedených v dílenské příručce pro tento vozík, které jsou testovány z hlediska nutných bezpečnostních a zátěžových parametrů.

- Vozík nechávejte zvedat a nadzvedávat pouze v autorizovaných servisních střediscích.
- Vozík nadzvedávejte pouze ve zvedacích bodech uvedených v dílenské příručce.

Vozík je nutné zvedat a nadzvedávat při různých typech údržbářských prací. Autorizované servisní středisko musí být o tomto informováno. Bezpečná manipulace s vozíkem a odpovídajícími zvedáky je popsána v dílenské příručce k vozíku.

Práce na přední části vidlicového vysokozdvížného vozíku

⚠ NEBEZPEČÍ

Riziko nehod!

Je-li zvedací sloup nebo nosná deska vidlice nahore, je nutné při všech pracích na zvedacím sloupu a na přední části vidlicového vysokozdvížného vozíku dodržovat bezpečnostních opatření!

⚠ NEBEZPEČÍ

Riziko nehod!

- K zajištění zvedacího sloupu použijte řetěz s dostatečnou nosností pro příslušný zvedací sloup.

⚠ POZOR

Možné poškození stropu!

- Dodržujte příslušnou maximální výšku zdvihu zvedacího sloupu.

Demontáž zvedacího sloupu

⚠ NEBEZPEČÍ

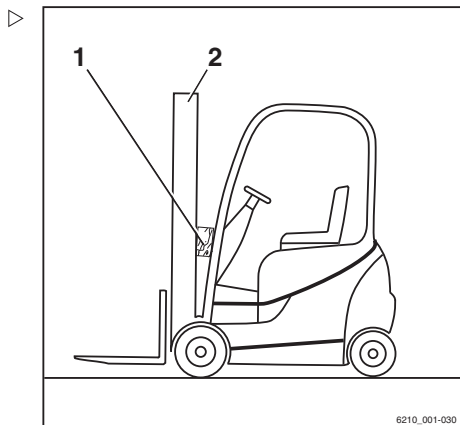
Riziko nehod!

- Zvedací zařízení připevníte k horní části přemostění (2) na vnější části zvedacího sloupu.

Tuto činnost musí provést výhradně servisní technik.

Zajištění před vychýlením dozadu

Zvedací sloup je nutné zajistit před neúmyslným vychýlením dozadu upevněním vhodného trámku z tvrdého dřeva o rozměrech 120 × 120 × 1 100 mm (1).



6210_001-030

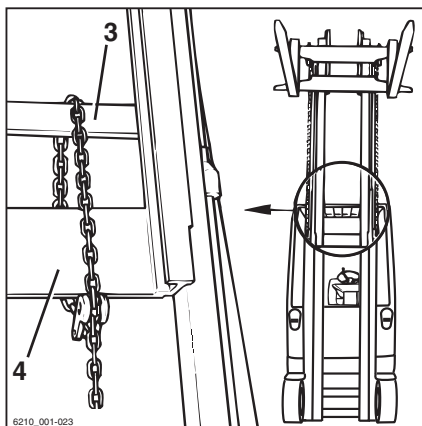
Bezpečnostní předpisy pro údržbu

Zabezpečení teleskopického zvedacího sloupu ▷

- Vysuňte zvedací sloup.
- Omotejte řetěz (3) kolem příčného nosníku vnějšího sloupu a pod příčným nosníkem středního sloupu (4).
- Spouštějte vnitřní sloup, dokud se nenapne řetěz.

i UPOZORNĚNÍ

Uvolněte řetěz vysunutím zvedacího sloupu.

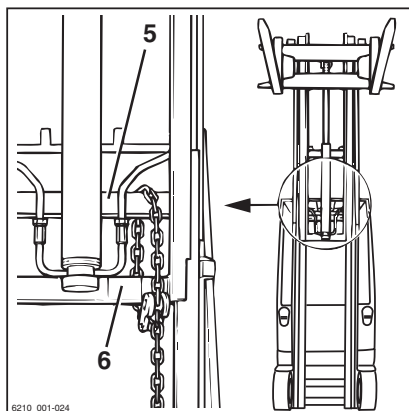


Zajištění zvedacího sloupu Hi-Lo („vysokého-nízkého“) ▷

- Vysuňte zvedací sloup.
- Omotejte řetěz (5) kolem příčného nosníku vnějšího sloupu a pod příčným nosníkem středního sloupu (6).
- Spouštějte sloup, dokud se nenapne řetěz.
- Spust'te nosnou desku vidlice až na zářádku.

i UPOZORNĚNÍ

Uvolněte řetěz vysunutím zvedacího sloupu.

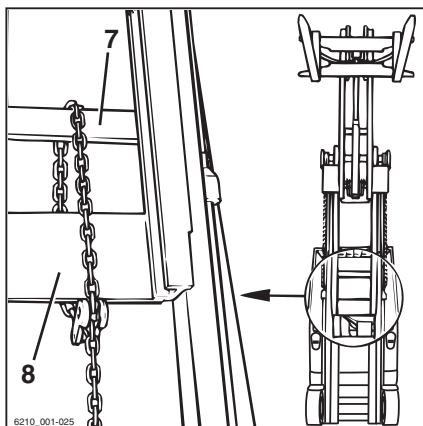


Zajištění triplexového zvedacího sloupu ▷

- Vysuňte zvedací sloup.
- Omotejte řetěz (7) kolem příčného nosníku vnějšího sloupu a pod příčným nosníkem středního sloupu (8).
- Spouštějte sloup, dokud se nenapne řetěz.
- Spusťte nosnou desku vidlice až na zářku.

**UPOZORNĚNÍ**

Uvolněte řetěz vysunutím zvedacího sloupu.



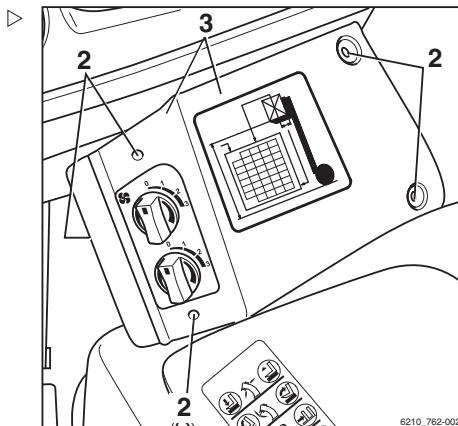
Přístup k bodům údržby

Přístup k bodům údržby

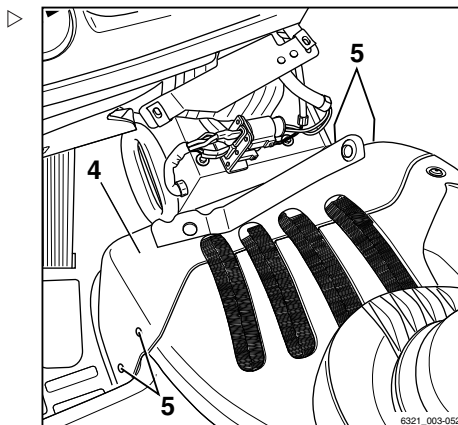
Demontáž a montáž krytu ventilu

Demontáž krytu ventilu

- U vozíků vybavených topným systémem (varianta na přání) odšroubujte pět šroubů (2) a demontujte kryt topného systému (3).



- Odšroubujte čtyři šrouby (5) a tahem směrem nahoru sejměte kryt ventilu (4).



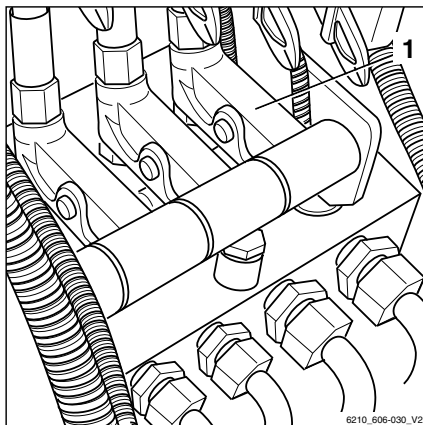
Montáž krytu ventilu

- Připevněte zpět kryt ventilu (4).
- Opět nasadte kryt topení (3).

Údržba

Mazání kloubů a ovládacích prvků

- Další body ložisek a klouby namažte olejem nebo mazacím tukem podle tabulky údajů o údržbě, viz ⇒ Kapitola "Tabulka s údaji o údržbě", str. 6-349.
- Vodící zařízení sedadla řidiče
- Závěsy dveří kabiny (varianta na práni)
- Závěsy dveří bateriového prostoru nebo závěsy krytu baterie
- Řídicí táhlo (1) pro ventily



Kontrola bezpečnostního spínače baterie a dvířek bateriového prostoru

⚠ NEBEZPEČÍ

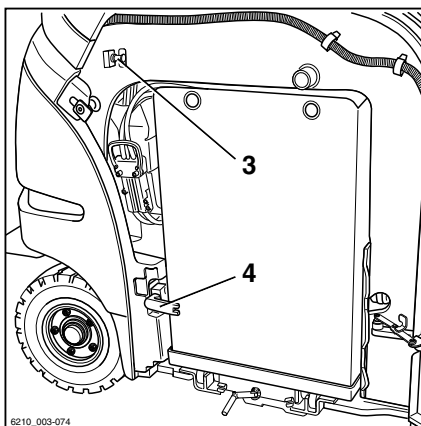
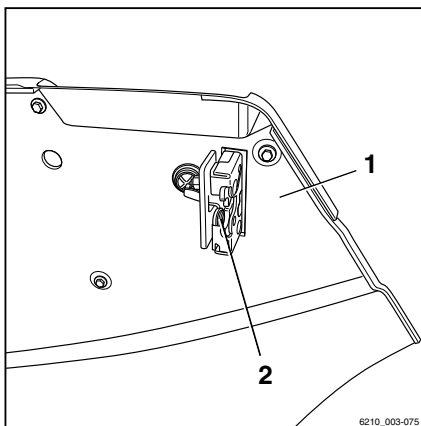
Závada bezpečnostního spínače baterie a dvířek bateriového prostoru může způsobit, že se dvířka bateriového prostoru otevrou a při naklonění nebo náhlém zpomalení vozíku může baterie vypadnout. Při vypadnutí baterie hrozí nebezpečí rozdrčení osob.

- Pokud je bezpečnostní spínač deformovaný, poškozený nebo se s ním obtížně pohybuje, okamžitě informujte servisní službu společnosti STILL. Nejezděte s vozíkem.
- Zkontrolujte, zda bezpečnostní spínače správně fungují.
- Bezpečnostní spínače musí být promazané a musí se snadno pohybovat.
- Zkontrolujte bezpečnostní spínače po každé nehodě.

i UPOZORNĚNÍ

Interval mazání značně závisí na podmínkách použití a podmínkách prostředí, které mají vliv na vozík. Po každých 1 000 hodinách a podle potřeby vizuálně zkontrolujte funkci bezpečnostního spínače a v případě potřeby namažte všechny jeho pohyblivé části.

- Otevřete dvířka bateriového prostoru (1), viz ⇒ Kapitola "Otevření/zavření dvířek bateriového prostoru", str. 5-293.
- Zkontrolujte, zda se dvířka bateriového prostoru (2) a zámek baterie (4) snadno pohybují a zda nejsou zdeformované nebo poškozené.
- Zkontrolujte, zda je správně usazen západkový kolík (3) zámku dvířek a zda není zdeformovaný nebo poškozený.
- Promažte mechanismus zámku.
- Zavřete dvířka bateriového prostoru.



Údržba bezpečnostního pásu

⚠ NEBEZPEČÍ

Pokud bezpečnostní pás při nehodě selže, hrozí nebezpečí ohrožení života!

Je-li bezpečnostní pás vadný, může se při nehodě roztrhnout nebo rozepnout a poté již nebude držet řidiče v sedadle řidiče. Řidič může být proto vymrštěn proti součástem vozíku nebo z vozíku.

- Zajištěte provozní spolehlivost neustálým testováním.
- Nepoužívejte vozík s vadným bezpečnostním pásem.
- Vadný pás nechte vyměnit pouze servisním střediskem.
- Používejte pouze originální náhradní díly.
- Na pásu neprovádějte žádné úpravy.



UPOZORNĚNÍ

Pravidelně (každý měsíc) provádějte následující kontroly. V případě silného namáhání je třeba každodenní kontrola.

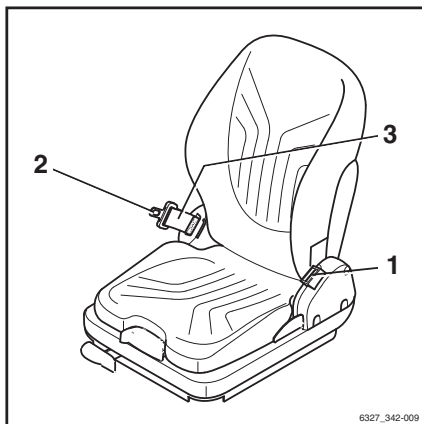
Kontrola bezpečnostního pásu

- Zcela vytáhněte pás (3) a zkontrolujte, zda není opotřebovaný. ▷

Pás nesmí mít roztřepené okraje ani nesmí být naříznutý. Stehování nesmí být uvolněno.

- Zkontrolujte, zda pás není špinavý.
- Zkontrolujte, zda nejsou opotřebované nebo poškozené části, včetně připevňovacích bodů.
- Zkontrolujte stav a správnou funkci zámku bezpečnostního pásu (1).

Po vložení jazyku přezky pásu (2) musí být bezpečnostní pás pevně zajištěn.



6327_342-009

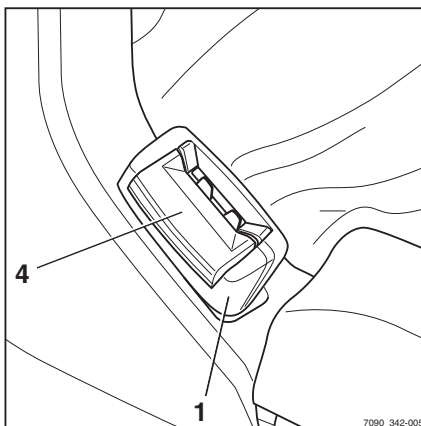
Údržba

- Jazyk přezky pásu (2) se musí po stisknutí červeného tlačítka (4) uvolnit.
- Automatický blokovací mechanismus se musí vyzkoušet přinejmenším 1x za rok:
- Vidlicový vysokozdvížný vozík zaparkujte na vodorovném povrchu.
- Škubnutím vytáhněte bezpečnostní pás.

Blokovací mechanismus musí blokovat odvíjející se bezpečnostní pás.

- Sklopte sedadlo nejméně o 30° (v případě nutnosti ho odstraňte).
- Pomalu vytahujte bezpečnostní pás.

Blokovací mechanismus musí blokovat odvíjející se bezpečnostní pás.



Čištění bezpečnostního pásu

- V případě potřeby vyčistěte bezpečnostní pás bez použití chemických čisticích prostředků (postačí kartáčem).

Výměna po nehodě

Po nehodě je zpravidla nutné bezpečnostní pás vyměnit.

Kontrola sedadla řidiče

⚠ VÝSTRAHA

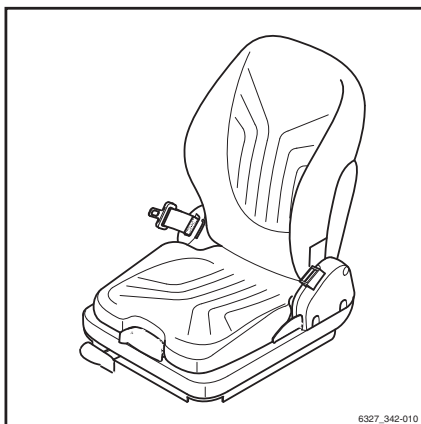
Nebezpečí úrazu!

- Po nehodě zkontrolujte sedadlo řidiče s připevněným bezpečnostním pásem a jeho upevnění.
- Zkontrolujte řádnou funkci ovládacích prvků.
- Zkontrolujte stav sedadla (např. opotřebení polstrování) a jeho bezpečné připevnění ke krytu.

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí úrazu!

- Při nálezu jakéhokoli poškození přenechejte opravu sedadla servisnímu středisku.



Údržba kol a pneumatik

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí nehody!

Nerovnoměrné opotřebení snižuje stabilitu vozíku a prodlužuje brzdnou dráhu.

- Vyměňte neprodleně opotřeбенé nebo poškozené pneumatiky.

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí převrácení!

Kvalita pneumatik ovlivňuje stabilitu vozíku.

Chcete-li u vozíku používat jiný typ pneumatik než typy schválené výrobcem vozíku nebo pneumatiky od jiného výrobce, musíte nejdříve získat souhlas výrobce vozíku.

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí pro stabilitu!

Při použití vzdušnicových pneumatik nebo pneumatik z tvrdé pryže se nikdy nesmí vyměňovat součásti ráfku kola a nesmí se kombinovat se součástmi ráfku kola od různých výrobců.

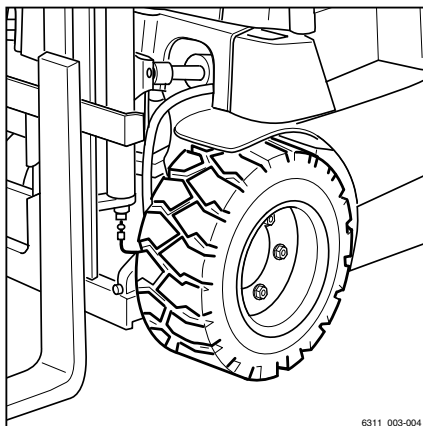
Kontrola stavu a opotřebení pneumatik

⚠ VÝSTRAHA

Kvalita pneumatik ovlivňuje stabilitu a ovladatelnost vozíku.

Změny lze provádět pouze po konzultaci s výrobcem.

Při výměnách kol nebo pneumatik vždy dbejte na to, aby nedocházelo k naklánění vozíku na jednu stranu (např. vyměňujte vždy současně levé a pravé kolo vozíku).



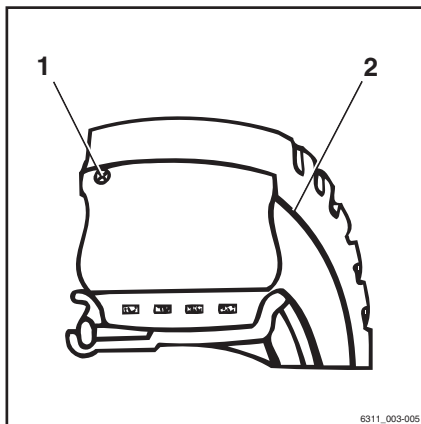
6311_003-004

- V případě potřeby z profilu pneumatiky odstraňte jakékoliv zapuštěné cizí předměty (1).

UPOZORNĚNÍ

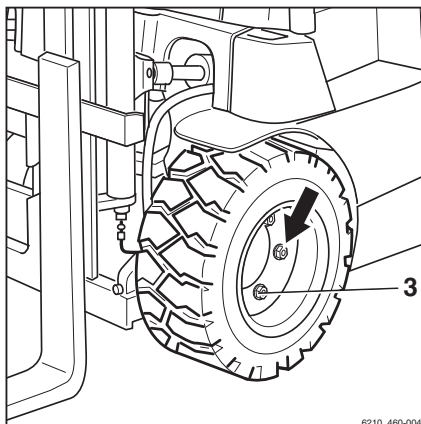
Opotřebení pneumatik na jedné nápravě musí být přibližně stejné.

- *Superelastické pneumatiky a pneumatiky z tvrdé pryže lze opotřebovat až po značku opotřebení (2).*



Kontrola dotažení kol

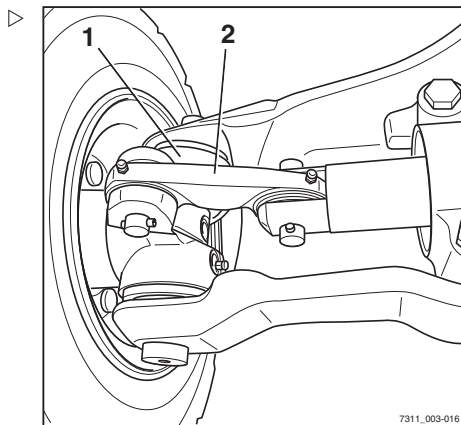
- Zkontrolujte bezpečné umístění upevňovacích matic (3) a šroubů kol a v případě potřeby je utáhněte.
- Dodržujte utahovací momenty; viz "tabulky s údaji o údržbě".



Údržba řízené nápravy

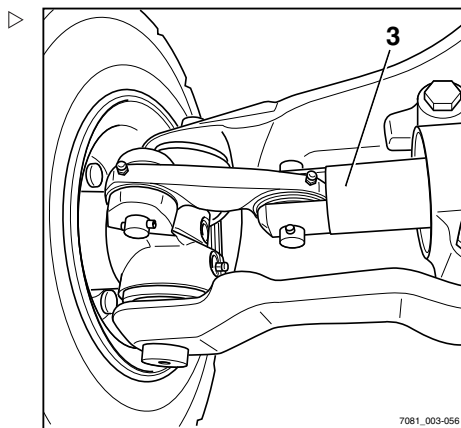
Kontrola řízené nápravy

- Zkontrolujte stav a opotřebení pryžových prvků zavěšení kol.
- Zkontrolujte ložiska čepu nápravy (1) a spoj řídicí tyče (2), zda mají správnou vůli a nejsou opotřebované.



7311_003-016

- Zkontrolujte těsnost válce řízení(3) (stopy oleje).



7081_003-056



UPOZORNĚNÍ

V případě příliš velké vůle nebo opotřebení požádejte servisní středisko o výměnu příslušných částí.

Mazání řízené nápravy

- Promažte ložiska čepu nápravy a ložiska páky spojovací tyče řízení s použitím mazacích hlavic (4) (viz ⇒ Kapitola "Tabulka s údaji o údržbě", str. 6-349) . Během mazání otáčejte volantem.



UPOZORNĚNÍ

Poznámka: čím častěji vozík čistíte, tím častěji jej musíte promazávat.

Kontrola těsnosti okruhu

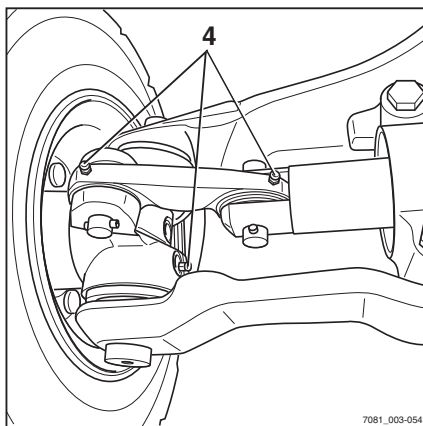
- Znovu utáhněte netěsné spoje.



UPOZORNĚNÍ

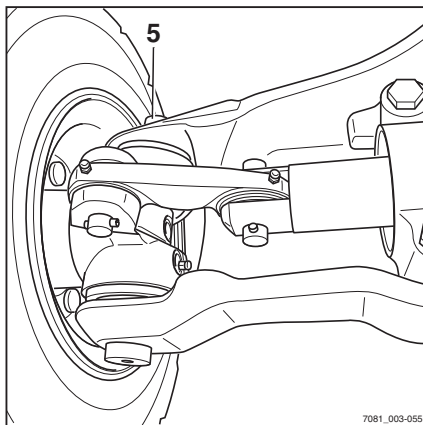
Požádejte servisní středisko o výměnu vadného potrubí.

- Po ukončení oprav odstraňte veškerý zachycený vzduch několika otočeními volantu do koncových poloh.



Kontrola utahovacího momentu matic čepu nápravy

- Otočte volantem až po koncovou zarážku.
- Momentovým klíčem zkontrolujte utahovací moment (viz ⇒ Kapitola "Tabulka s údaji o údržbě", str. 6-349) matice čepu nápravy (5).



Kontrola stavu baterie, hladiny a hustoty kyseliny

⚠ POZOR

Nebezpečí poškození!

- Řiďte se informacemi v návodu k obsluze baterie.
- Baterii vyjměte z vozíku, viz kapitola "Manipulace s baterií".
- Zkontrolujte, zda baterie nemá prasklý kryt, zvednuté destičky a zda z ní neuniká kyselina.

⚠ VÝSTRAHA

Elektrolyt (zředěná kyselina sírová) je jedovatý a žíravý!

- Dodržujte bezpečnostní předpisy pro manipulaci s bateriovou kyselinou; viz kapitola "Bateriová kyselina".
- Rozlitou bateriovou kyselinu okamžitě spláchněte větším množstvím vody!
- Vadnou baterii nechte opravit.
- Otevřete uzávěr plnicího otvoru (1) a zkontrolujte hladinu kyseliny.

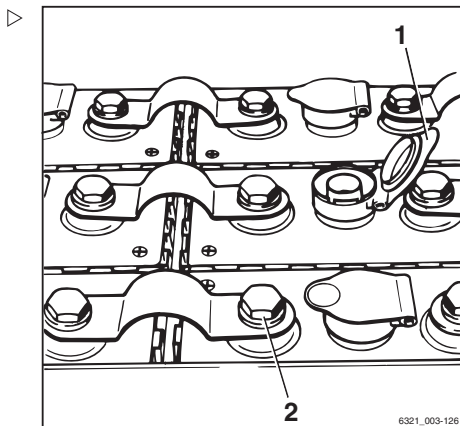
U baterií se "zátkami článků s klecí" musí být hladina elektrolytu na spodním okraji klece. U baterií bez "zátek článků s klecí" musí hladina přesahovat olověné destičky o přibližně 10 až 15 mm.

- Nedostatek kapaliny byste měli doplnit pouze destilovanou vodou.

Víka článků baterie musí být udržována čistá a suchá.

- Zoxidované svorky baterie očistěte a namažte je mazivem neobsahujícím kyselinu.
- Utáhněte svorky na baterii (2).
- Hustotu kyseliny zkontrolujte hustoměrem.

Po nabití musí tato hodnota být 1,24 až 1,29 kg/l.



Kontrola pojistek



⚠ NEBEZPEČÍ

Riziko poranění elektrickým proudem!

Při manipulaci dbejte opatrnosti, může být přítomna zbytková kapacita.

Před započetím prací údržby proveďte následující kroky:

- Vozík bezpečně zaparkujte.
- Odpojte zástrčku baterie.

⚠ POZOR

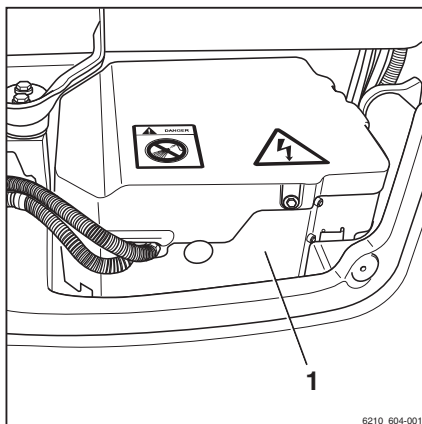
Nebezpečí poškození součástí!

Pokud odpojíte zástrčku baterie se zapnutým zámkem zapalování (při zatížení), vznikne elektrický oblouk. Ten může způsobit opotřebení kontaktů, což značně zkracuje jejich životnost.

- Před odpojením zástrčky baterie vypněte zámek zapalování.
- Neodpojujte zástrčku baterie se zapnutým zámkem zapalování kromě nouzových případů.

Pojistky pro standardní vybavení a varianty vybavení se nachází v zadní části řídicí elektroniky (1).

- Otevřete kryt.
- Demontujte kryt z řídicí elektroniky.



6210_604-001

- Zkontrolujte stav hlavní pojistky (2) (nesmí mít poškozeno porcelánové tělo) a zkontrolujte, zda je bezpečně umístěna. V případě potřeby dotáhněte upínací šrouby.
- Zkontrolujte stav pojistek (3) až (3), bezpečné připojení kabelů a zkontrolujte přítomnost zbytků oxidace. V případě potřeby je vyčistěte. (9)

**UPOZORNĚNÍ**

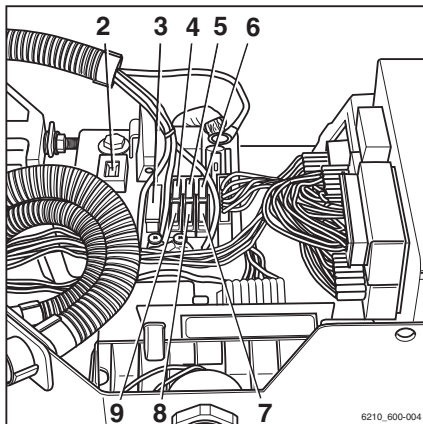
V závislosti na specifikaci budou ve vozíku pouze některé pojistky.

**POZOR**

Voda v elektrickém systému může poškodit součásti!

Kryt musí být zavřený, aby do elektrického systému nemohla proniknout voda.

- Po provedení úkonů nasadte kryt zpět.



- Připojte zástrčku baterie.
- Proveďte test funkčnosti.

Výměna pojistek**NEBEZPEČÍ**

Riziko poranění elektrickým proudem!

Při manipulaci dbejte opatrnosti, může být přítomna zbytková kapacita.

Před započítím prací údržby proveďte následující kroky:

- Vozík bezpečně zaparkujte.
- Odpojte zástrčku baterie.

⚠ POZOR

Nebezpečí poškození součástí!

Pokud odpojíte zástrčku baterie se zapnutým zámek zapalování (při zatížení), vznikne elektrický oblouk. Ten může způsobit opotřebení kontaktů, což značně zkracuje jejich životnost.

- Před odpojením zástrčky baterie vypněte zámek zapalování.
- Neodpojujte zástrčku baterie se zapnutým zámek zapalování kromě nouzových případů.

**⚠ NEBEZPEČÍ****Nebezpečí požáru!**

Při použití nesprávných pojistek může dojít ke zkratům.

- Používejte pouze pojistky s předepsaným jmenovitým proudem.

i UPOZORNĚNÍ

V závislosti na vybavení budou ve vozíku pouze některé pojistky.

Pojistky pro standardní vybavení a varianty vybavení se nachází v zadní části řídicí elektroniky (1).

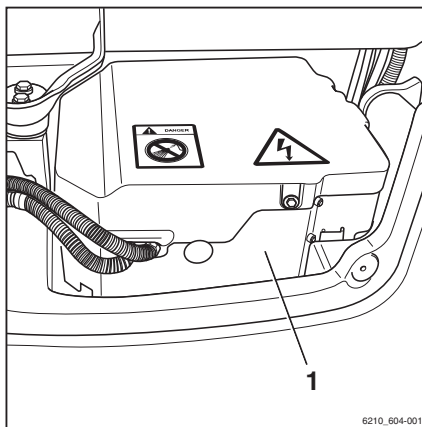
- Otevřete kryt.
- Demontujte kryt z řídicí elektroniky.
- Vyměňte spálenou pojistku, viz část nazvaná "Přiřazení pojistek".

**⚠ POZOR**

Voda v elektrickém systému může poškodit součásti!

Kryt musí být zavřený, aby do elektrického systému nemohla proniknout voda.

- Po provedení úkonů nasadte kryt zpět.



6210_604-001

- Připojte zástrčku baterie.
- Proveďte test funkčnosti.

Kontrola hladiny hydraulického oleje

- Vozík bezpečně zaparkujte.

⚠ POZOR

Nebezpečí poškození součástí!

Pokud odpojíte zástrčku baterie se zapnutým zámekem zapalování (při zatížení), vznikne elektrický oblouk. Ten může způsobit opotřebení kontaktů, což značně zkracuje jejich životnost.

- Před odpojením zástrčky baterie vypněte zámek zapalování.
- Zástrčku baterie odpojujte se zapnutým zámekem zapalování pouze v nouzových případech.
- Odpojte zástrčku baterie.
- Sejměte údržbové víko nebo dolní desku.

⚠ POZOR

Hydraulické oleje jsou nebezpečné zdraví a během provozu jsou pod tlakem.

- Dodržujte bezpečnostní předpisy v kapitole "Hydraulická kapalina".

⚠ POZOR

Nebezpečí poškození součástí!

Vyjměte konektor pro tažný motor.

- Odšroubujte odvzdušňovací filtr (1).
- Zkontrolujte hladinu oleje na měrce oleje. Hladina oleje se musí nacházet mezi značkami (2).
- Pokud je hladina oleje příliš nízká, dolijte plnicím hrdlem hydraulický olej odpovídající specifikace, jak je uvedeno v tabulce s údaji o údržbě.
- Hydraulický olej doplňte maximálně po horní značku na měrce hladiny oleje.



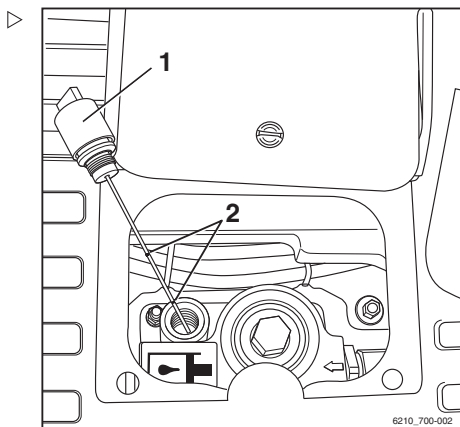
UPOZORNĚNÍ

Použijte nálevku.



UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ

Pečlivě zachytěte případný únik oleje a zlikvidujte ho ekologickým způsobem.



6210_700-002

Údržba

- Zashroubujte odvzdušňovací filtr s měrkou oleje.
- Zavřete údržbové víko nebo dolní desku.
- Připojte zástrčku baterie.

Kontrola možné netěsnosti hydraulického systému



⚠ VÝSTRAHA

Hydraulický olej, který je pod tlakem, může uniknout z netěsného hydraulického vedení a způsobit poranění pokožky a očí.

Noste vhodné ochranné rukavice, ochranné brýle atd.

⚠ VÝSTRAHA

Hydraulické hadice stárnutím zpuchří!

Hydraulické hadice by se neměly používat déle než 6 let.

Je třeba vyhovět parametrům BGR 237. Je nutné řídit se národní legislativou, pokud se její požadavky liší od uvedeného předpisu.

- Zkontrolujte, zda nedochází k únikům na šroubových spojích trubky a hadice (stopy oleje).

Hadicová vedení je nutno vyměnit v následujících případech:

- Poškození nebo popraskání vnější vrstvy z důvodu zkrěhnutí
- Netěsnosti
- Nepřirozené deformace (např. tvorba bublin nebo zvrásnění)
- Uvolnění armatur hadice
- Vážné poškození nebo koroze spojů

Potrubí je třeba vyměnit v následujících případech:

- Otěr doprovázený úbytkem materiálu
- Nepřirozené deformace a prokazatelné ohybové napětí
- Netěsnosti

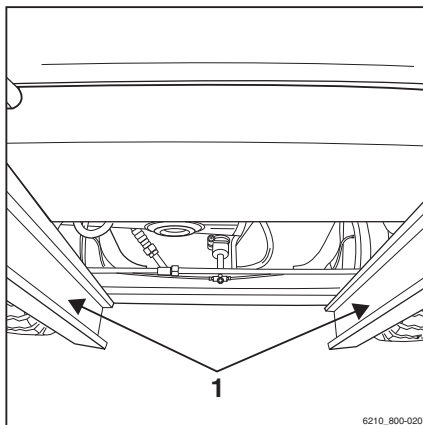
Mazání sloupů a vodicích ploch

- Z vodicích ploch odstraňte nečistotu a zbytky maziva.
- Vodicí plochy (1) vnějšího, středního a vnitřního sloupu namažte adhezivním mazivem pro maximální tlak, aby se snížilo opotřebení. Viz → Kapitola "Tabulka s údaji o údržbě", str. 6-349.



UPOZORNĚNÍ

Na vodicí plochu nastříkejte mazivo rovnoměrně ze vzdálenosti přibližně 15 - 20 cm. Počkejte přibližně 15 minut a teprve poté můžete zařízení opět použít.



Údržba vozíků používaných v chladných skladovacích místnostech

- U vozíků používaných v chladných skladovacích místnostech (varianta na přání) jednou týdně zkontrolujte snadný pohyb všech válečků a řetězů ve zvedacím stožáru.



Mazání automatického tažného zařízení



UPOZORNĚNÍ

Opotřebení pohyblivých částí závěsu tažného zařízení může být významně sníženo vhodnou údržbou a pravidelným mazáním.

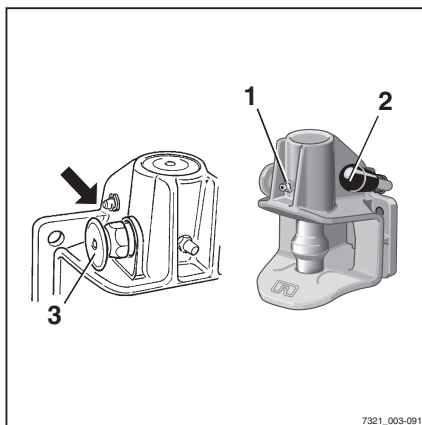
- Závěs nemažte nadměrně!

UPOZORNĚNÍ

Před čištěním vysokotlakým čisticím strojem tažné zařízení uzavřete. Po čištění opět namažte čep tažného zařízení, oko pro tažnou tyč a nosnou plochu.

Model RO*243

- Vytáhněte pojistný čep (3).
- Zatlačte ruční páčku (2) nahoru.
- Pomocí mazací hlavice (1) promažte tažné zařízení podle pokynů v tabulce údržby, viz → Kapitola "Tabulka s údaji o údržbě", str. 6-349.
- Uzavřete tažné zařízení zvednutím spojovacího čepu pomocí vhodného nástroje.
- U souprav s pevnou ojí přívěsu namažte spodní stranu oka tažné tyče a nosnou plochu závěsu.



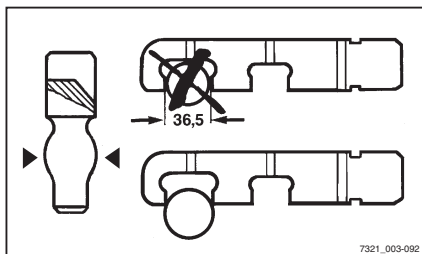
- Zkontrolujte opotřebení spojovacího čepu.



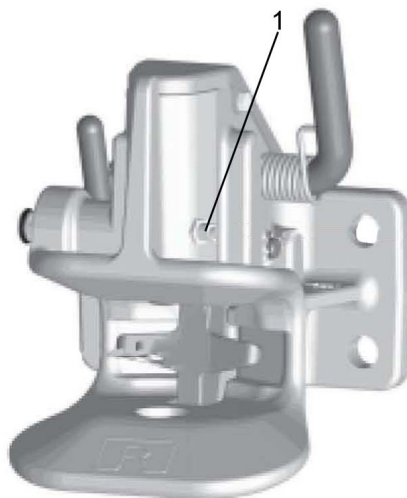
Průměr kulové části nesmí být menší než 36,5 mm.

Model RO*244 A

- Otevřete tažné zařízení.

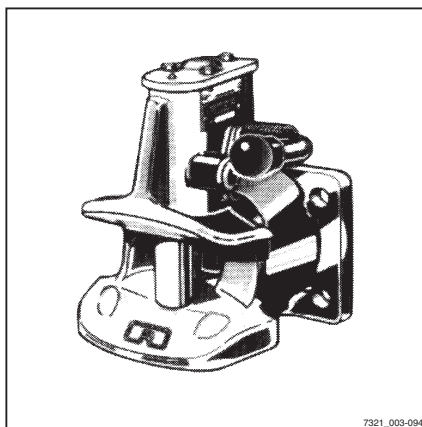


- Pomocí mazací hlavice(1) promažte tažné zařízení podle pokynů v tabulce údržby, viz ⇒ Kapitola "Tabulka s údaji o údržbě", str. 6-349. ▷
- Namažte čep tažného zařízení, oko pro tažnou tyč a nosnou plochu.



Model RO*245

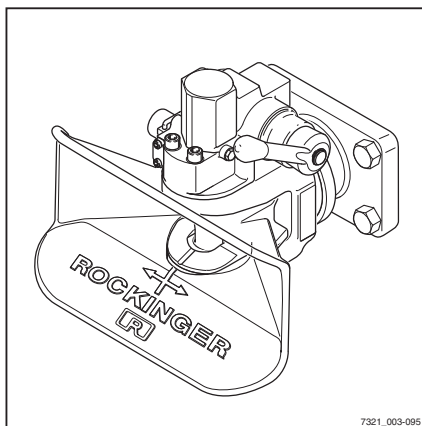
- Promažte příslušná místa (mazací hlavice, otevřené tažné zařízení) podle tabulky údržby, viz ⇒ Kapitola "Tabulka s údaji o údržbě", str. 6-349. ▷
- Namažte nosnou plochu oka tažné tyče.



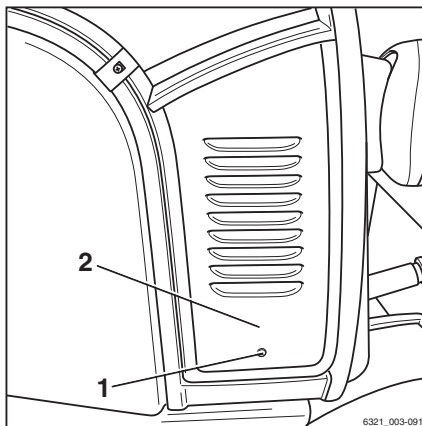
7321_003-094

Model RO*841

- Promažte příslušná místa (mazací hlavice, otevřené tažné zařízení) podle tabulky údržby, viz ⇒ Kapitola "Tabulka s údaji o údržbě", str. 6-349.
- Namažte nosnou plochu oka tažné tyče.

**Údržba topení**

- Uvolněte upevňovací šroub (1) a sejměte kryt (2).

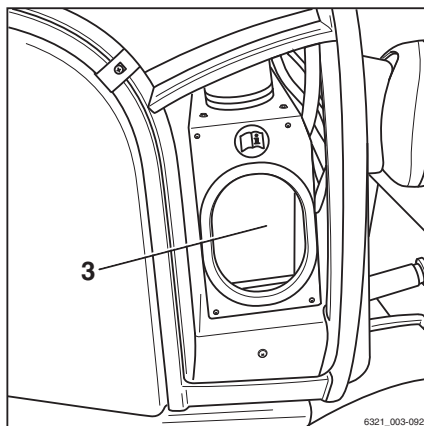


- Zkontrolujte, zda není filtrační vložka (3) znečištěná.

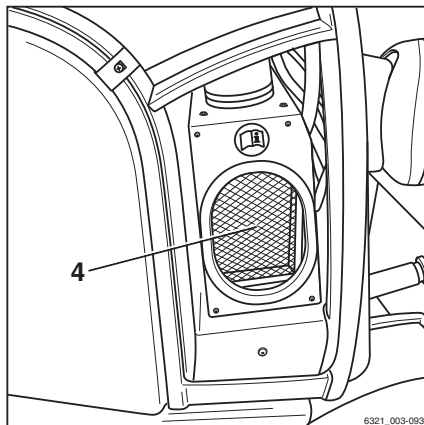
Pokud je filtrační vložka šedá, vyměňte ji.

**UPOZORNĚNÍ**

Filtrační vložku vyměňujte nejméně každé dva měsíce.



- Z přívodu čerstvého vzduchu (4) odstraňte prach a nečistoty.



Údržba po 1 000 hodinách/jednou za rok

Jiné úkoly

- Provedte všechny údržbářské práce; viz kapitola "Údržba".

Kontrola kabelových svorek

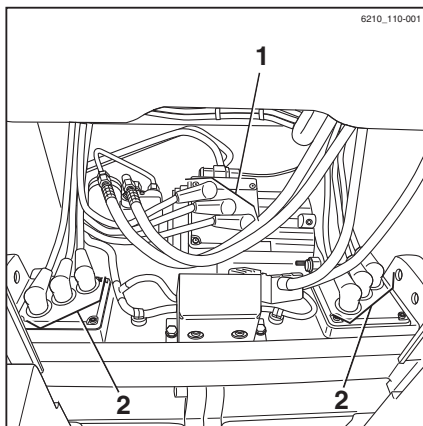
- Zkontrolujte bezpečné usazení, stav a izolaci napájecího kabelu motoru čerpadla (1) a trakčního motoru (2).



UPOZORNĚNÍ

Spoje zasažené korozí a polámané kabely mohou způsobit snížení napětí a poruchy.

- Odstraňte spoje zasažené korozí a vyměňte polámané kabely.



Kontrola hladiny hydraulického oleje hydraulického nosiče baterie



⚠ VÝSTRAHA

Hydraulické oleje jsou nebezpečné zdraví a během provozu jsou pod tlakem.

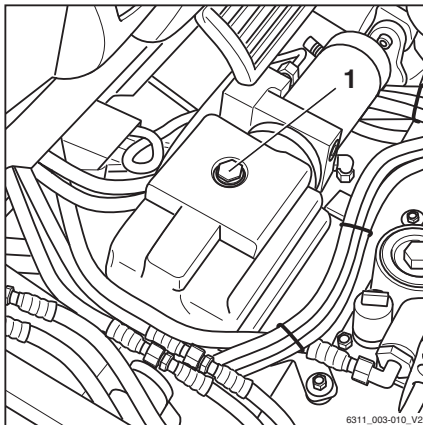
- Dodržujte bezpečnostní předpisy pro práci s hydraulickými oleji, viz → Kapitola "Hydraulická kapalina", str. 3-40.

Kontrola hladiny hydraulického oleje

- Vozík bezpečně zaparkujte, viz → Kapitola "Bezpečné parkování a vypnutí vozíku", str. 5-326.
- Odmontujte podlahovou desku.
- Odšroubujte těsnici zátky (1).

Hladina oleje musí být mezi 65 a 70 mm (měřeno ode dna nádržky).

- Pokud hladina oleje nedosahuje požadované úrovně, je nutné hydraulický olej do-



Údržba po 1 000 hodinách/jednou za rok

plnit plnicím hrdlem podle tabulky údajů o údržbě (viz → Kapitola "Tabulka s údaji o údržbě", str. 6-349).

UPOZORNĚNÍ

Použijte nálevku.

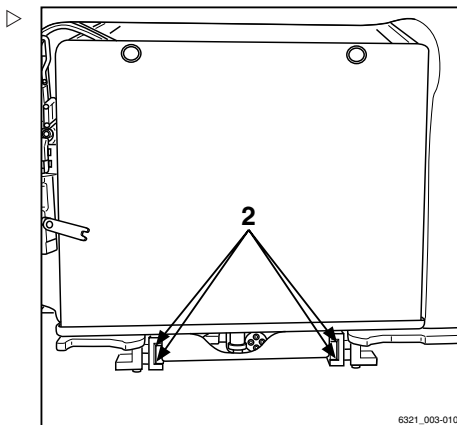
- Našroubujte zpět těsnicí zátky (1).
- Namontujte podlahovou desku.

UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ

Pečlivě zachyťte případný únik oleje a zlikvidujte ho ekologickým způsobem.

Mazání posunovacích prvků

- Vysuňte baterii s hydraulickým nosičem baterie a vyjměte baterii, viz → Kapitola "Výměna baterie pomocí hydraulického nosiče baterie", str. 5-312.
- Odstraňte nečistoty a zbytky znečištěného maziva.
- Namažte posunovací prvky a vodící lišty (2) podle tabulky údajů o údržbě, viz → Kapitola "Tabulka s údaji o údržbě", str. 6-349.
- Namontujte baterii zpět.



Mazání záchytné lišty

- Vidlicový vysokozdvizný vozík zaparkujte na vodorovném povrchu.
- Vyměňte baterii (viz ⇒ Kapitola "Výměna baterie pomocí hydraulického nosiče baterie", str. 5-312) a uložte ji vedle vozíku tak, aby bylo možné opět zasunout zástrčku baterie.

Minimální vzdálenost mezi baterií a vozíkem by měla být > 0,5 m. Tím se zajistí přístup k tlačítkům hydraulického nosiče baterie.

- Připojte zástrčku baterie.

⚠ VÝSTRAHA

Není-li při uvádění do pohybu nosič baterie v dostatečné vzdálenosti od mechanických součástí, může dojít k rozdrčení rukou nebo nohou. Hrozí nebezpečí úrazu!

- Aktivace za zařízením pro vysunutí je zakázána.
- Není dovoleno chodit po desce držáku baterie.

- Zasuňte zařízení pro vysunutí baterie, dokud nebudou opěrné válečky přímo pod ním (nosič baterie je vysunut o přibližně 300 mm).

⚠ VÝSTRAHA

Pokud je nosič baterie uveden do pohybu během provádění mazání, může dojít k rozdrčení rukou nebo nohou. Hrozí nebezpečí úrazu!

U vozíku musí být před mazáním vždy odpojen elektrický systém.

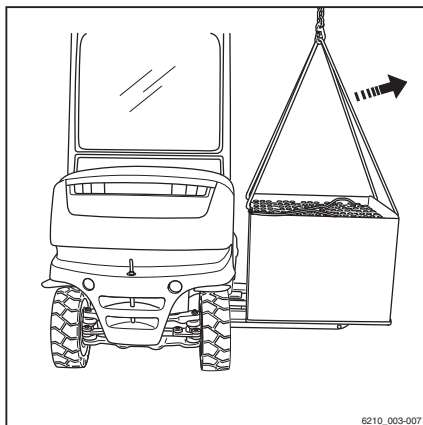
- Vyměňte klíč zapalování.
- Stiskněte spínač nouzového vypínání.
- Odpojte zástrčku baterie.



UPOZORNĚNÍ

Záchytné lišty opěrných válečků jsou umístěny pod nosičem baterie. V případě potřeby použijte pro lepší pohled zrcátko.

- Odstraňte všechny nečistoty ze záchytných lišt.



6210_003-007

Údržba po 1 000 hodinách/jednou za rok

- Namažte záchytné lišty, viz ⇒ Kapitola "Tabulka s údaji o údržbě", str. 6-349. ▷

⚠ VÝSTRAHA

Pokud se při vkládání baterie opěrné válečky vykývnu, nosič baterie spolu s baterií mohou narazit do nohou. Hrozí nebezpečí pohmoždění!

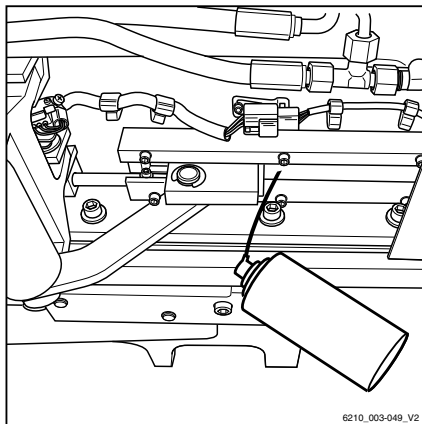
Pokud nejsou záchytné lišty přiměřeně a rovnoměrně namazány, není záruka, že se opěrné válečky správně uzamknou.

Aby se mazivo rovnoměrně rozprostřelo, musí se po namazání nosič baterie jedenkrát zcela zasunout a potom opět vysunout.

Opěrné válečky musí být po provedení mazání zcela vykývnuty ven a zajištěny na svém místě.

- Zasuňte zcela nosič baterie a potom ho opět vysuňte.
- Zkontrolujte, zda jsou opěrné válečky zcela vykývnuty ven a zda jsou v zajištěné poloze.
- Pokud nejsou opěrné válečky správně vykývnuty ven nebo nejsou v zajištěné poloze, informujte servisní středisko.

- Namontujte baterii zpět.



6210_003-049_V2

Kontrola těsnosti zvedacích válců a spojů ▷

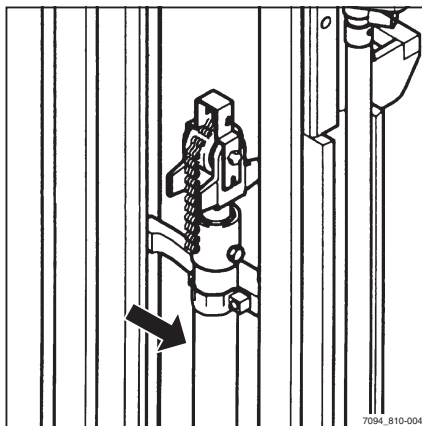
- Zvedněte nosnou desku vidlice a zajištěte ji před náhodným spuštěním.

⚠ VÝSTRAHA

Riziko úrazu

Dodržte bezpečnostní předpisy pro práci na zvedacím stožáru, viz ⇒ Kapitola "Práce na přední části vidlicového vysokozdvížného vozíku", str. 6-353.

- Zkontroluje možné netěsnosti spojů hydraulického systému a zvedacího válce (vizuální kontrola)
- Netěsnící šroubové spoje nebo netěsnící hydraulické válce nechte opravit servisním týmem společnosti STILL.



7094_810-004

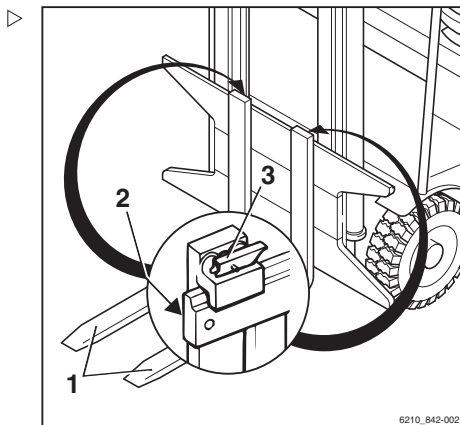
Kontrola ramen vidlice

- Ověřte, zda ramena vidlice (1) nevykazují viditelné stopy deformací. Míra opotřebení nesmí překročit 10 % původní tloušťky.

⚠ POZOR

Opotřebená ramena vidlice je vždy nutno vyměňovat po párech.

- Zkontrolujte správnou funkci zajišťovacího mechanismu (3).
- Musí být nainstalován pojistný šroub (2), který brání uvolnění.



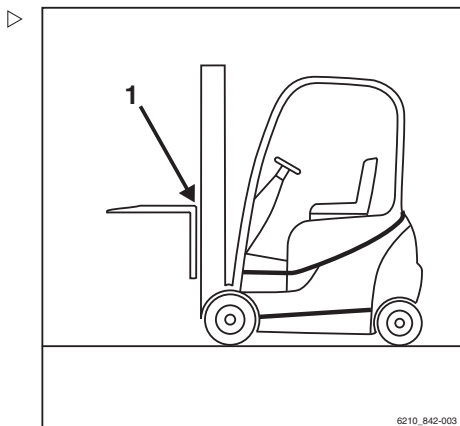
Zkontrolujte ramena oboustranné vidlice



UPOZORNĚNÍ

Tato kontrola je nezbytná pouze u oboustranné vidlice (varianta na přání).

- Zkontrolujte, zda se na vnější straně ohybu vidlice (1) netvoří praskliny. Obraťte se na servisní středisko.

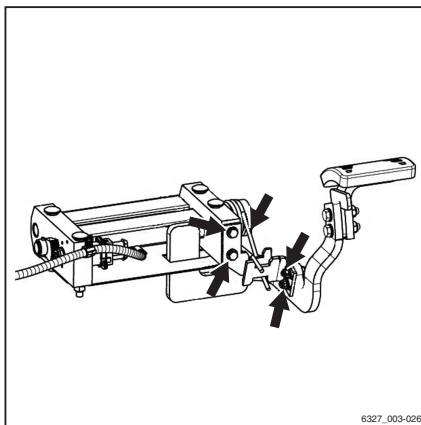


Údržba po 1 000 hodinách/jednou za rok

Kontrola zdvojeného pedálu



- Odmontujte podlahovou desku.
- Zkontrolujte, zda jsou vzpěry a pružiny mechanismu zdvojeného pedálu bezpečně zajištěny.
- Zkontrolujte, zda jsou všechny šrouby utěsněny zajišťovacím lepidlem.



Kontrola rámu přepojení baterie

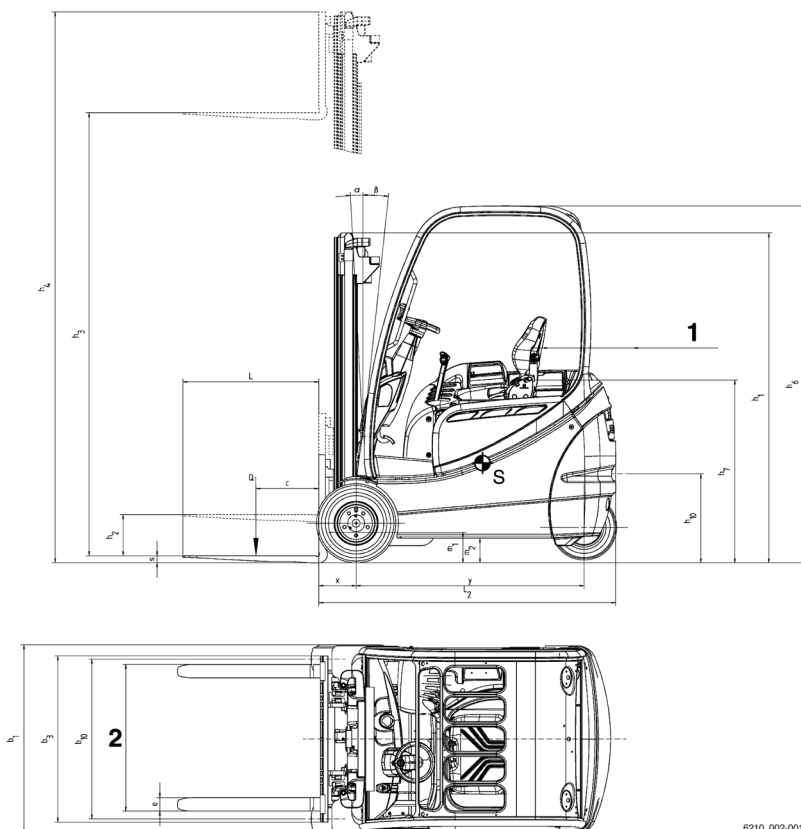
- Šroubové spoje a svary rámu přepojení baterie je nutné vizuálně zkontrolovat.

Technické údaje

Technické údaje verze s točnicí

Technické údaje verze s točnicí

Rozměry točny řízení



6210_002-001_V2

1 Sedadlo je nastavitelné ± 90 mm

2 Mezera vidlice je nastavitelná



UPOZORNĚNÍ

Rozměry h_1 , h_3 , h_4 , h_6 a b_1 jsou na přání zákazníka a lze je najít v potvrzení objednávky.

Poloha těžiště – těžiště "S" (Vzdálenost naměřená od přední nápravy)

RX20-14	731 mm
RX20-15	731 mm
RX20-16	731 mm
RX20-18	768 mm
RX20-20	800 mm

**UPOZORNĚNÍ**

Uvedené těžiště "S" se vztahuje na vozíky se standardním vybavením. Pokud je vozík vybaven například jiným zvedacím stožárem, přídatným zařízením nebo ochrannou konstrukcí pro řidiče, tato hodnota slouží pouze jako orientační hodnota. V případě potřeby musí být těžiště "S" určeno pro každý vozík zvlášť.

Technické údaje verze s točnicí

Datový list VDI pro modely RX20-14,
RX20-15 a RX20-16 s točnou řízením

Charakteristika

		RX20-14	RX20-15	RX20-16
Výrobce		STILL GmbH	STILL GmbH	STILL GmbH
Pohon: baterie, dieselový, benzinový, LPG, elektrickou energií ze sítě		Elektro	Elektro	Elektro
Obsluha: Ruční, doprovod, vestoje, vsedě, kompletování objednávek		Vsedě	Vsedě	Vsedě
Nosnost/břemeno	Q (kg)	1 400	1 500	1 600
Těžiště břemena	c (mm)	500	500	500
Vzdálenost břemena	x (mm)	355	355	355
Rozvor náprav	y (mm)	1 341	1 341	1 341

Hmotnost

		RX20-14	RX20-15	RX20-16
Provozní hmotnost	kg	2 736	2 763	2 884
Zatížení přední/zadní nápravy s břemenem	kg	3 577/559	3 758/505	3 933/550
Zatížení přední/zadní nápravy bez břemena	kg	1 294/1 442	1 302/1 461	1 314/1 570

Kola, podvozek

		RX20-14	RX20-15	RX20-16
Pneumatiky: z tvrdé pryže (V), superelastické (SE), vzdušnicové (L), polyuretanové (P), (přední/zadní)		SE	SE	SE
Rozměr předních pneumatik		18x7-8	18x7-8	18x7-8
Rozměr zadních pneumatik		15x4½-8	15x4½-8	15x4½-8
Kola, počet předních/zadních (x = poháněná)		2 x/2	2 x/2	2 x/2
Rozchod předních kol	b10 (mm)	932	932	932
Rozchod zadních kol	b11 (mm)	168	168	168

Základní rozměry

		RX20-14	RX20-15	RX20-16
Sklopení zvedacího sloupu/nosné desky vidlice, dopředu/dozadu	stupňů	3/8	3/8	3/8
Výška se spuštěným zvedacím sloupem	h1 (mm)	2 160	2 160	2 160
Volný zdvih	h2 (mm)	150	150	150
Výška zdvihu	h3 (mm)	3 230	3 230	3 230
Výška s vysunutým zvedacím sloupem	h4 (mm)	3 805	3 805	3 805
Výška po vrchol ochranného krytu (SRP)	h6 (mm)	2 082	2 082	2 082
Výška sedadla/plošiny	h7 (mm)	1 015	1 015	1 015
Výška spojky tažného zařízení	h10 (mm)	490	490	490
Celková délka	l1 (mm)	2 683	2 683	2 683
Délka včetně zadní části vidlic	l2 (mm)	1 883	1 883	1 883
Celková šířka	b1 (mm)	1 099	1 099	1 099
Rozměry ramena vidlice	s/e/l [mm]	40/80/800	40/80/800	40/80/800
Nosná deska vidlice podle normy ISO 2328 třída/tvar A, B		ISO II / A	ISO II / A	ISO II / A
Šířka nosné desky vidlice	b3 (mm)	980	980	980
Světlá výška s břemenem pod zvedacím sloupem	m1(mm)	90	90	90
Světlá výška, střed rozvoru	m2 (mm)	123	123	123
Šířka pracovní uličky u palety 1 000 x 1 200 napříč	Ast (mm)	3 209	3 209	3 209
Šířka pracovní uličky u palety 800 x 1 200 podélně	Ast (mm)	3 333	3 333	3 333
Poloměr otáčení	Wa (mm)	1 528	1 528	1 528
Nejmenší vzdálenost od středu otáčení	b13 (mm)	-	-	-

Výkon

		RX20-14	RX20-15	RX20-16
Rychlost vozíku s břemenem/bez břemena	km/h	16/16	16/16	16/16
Rychlost zdvihu s břemenem/bez břemena	m/s	0,43/0,60	0,43/0,60	0,43/0,60

Technické údaje verze s točnicí

		RX20-14	RX20-15	RX20-16
Rychlost spouštění s břemenem/bez břemena	m/s	0,51/0,47	0,51/0,47	0,51/0,47
Tažná síla s břemenem/bez břemena	N	3 200/3 340	3 200/3 340	3 200/3 340
Tažná síla s břemenem/bez břemena	N	9 260/9 120	9 260/9 120	9 260/9 120
Stoupavost s břemenem/bez břemena	%	13,5/20,1	12,8/20,1	12,8/20,1
Max. stoupavost s břemenem/bez břemena	%	21,8/24,8	21,2/24,8	21,2/24,8
Doba zrychlení s břemenem/bez břemena	s	4,1/4,0	4,1/4,0	4,1/4,0
Provozní brzda		elektr./mech.	elektr./mech.	elektr./mech.

Elektr. motor

		RX20-14	RX20-15	RX20-16
Trakční motor, výkon KB 60min	kW	2x4,5	2x4,5	2x4,5
Motor zdvihu, výkon při 15% ED	kW	9	9	9
Baterie podle normy DIN 43531/35/36 A, B, C č.		DIN 43531 B	DIN 43531 B	DIN 43531 B
Napětí baterie	U (V)	48	48	48
Kapacita baterie	K5 (Ah)	575 l	575 l	575 l
Hmotnost baterie	kg	856	856	856
Spotřeba energie podle cyklu VDI	kWh/h	4.2	4.3	4.4

Různé

		RX20-14	RX20-15	RX20-16
Typ řízení trakce				
Pracovní přetlak pro vybavení	bar	250	250	250
Objem oleje pro přídatná zařízení	l/min	-	-	-
Hladina hluku v úrovni ucha řidiče	dB (A)	<70	<70	<70
Závěs tažného zařízení, typ/mo- del DIN		Šroub	Šroub	Šroub

Datový list VDI RX20-18 a RX20-20 verze s točnicí

Charakteristika

		RX20-18	RX20-20
Výrobce		STILL GmbH	STILL GmbH
Pohon: baterie, dieselový, benzinový, LPG, elektrickou energií ze sítě		Elektrický	Elektrický
Obsluha: Ruční, doprovod, vestoje, vsedě, kompletování objednávek		Vsedě	Vsedě
Nosnost/břemeno	Q (kg)	1 800	2 000
Těžiště břemena	c (mm)	500	500
Vzdálenost břemena	x (mm)	355	365
Rozvor náprav	y (mm)	1 441	1 540

Hmotnost

		RX20-18	RX20-20
Provozní hmotnost	kg	3 044	3 212
Zatížení přední/zadní nápravy s břemenem	kg	4 288/556	4 667/545
Zatížení přední/zadní nápravy bez břemena	kg	1 421/1 623	1 544/1 668

Kola, podvozek

		RX20-18	RX20-20
Pneumatiky: z tvrdé pryže (V), superelastické (SE), vzdušnicové (L), polyuretanové (P), (přední/zadní)		SE	SE
Rozměr předních pneumatik		200/50-10	200/50-10
Rozměr zadních pneumatik		15x4½-8	15x4½-8
Kola, počet předních/zadních (x = poháněná)		2 x/2	2 x/2
Rozchod předních kol	b10 (mm)	942	942
Rozchod zadních kol	b11 (mm)	168	168

Technické údaje verze s točnicí

Základní rozměry

		RX20-18	RX20-20
Sklopení zvedacího sloupu/nosné desky vidlice, dopředu/dozadu	stupňů	3/8	3/8
Výška se spuštěným zvedacím sloupem	h1 (mm)	2 160	2 160
Volný zdvih	h2 (mm)	150	150
Zvedací zařízení	h3 (mm)	3 230	3 150
Výška s vysunutým zvedacím sloupem	h4 (mm)	3 805	3 805
Výška po vrchol ochranného krytu (SRP)	h6 (mm)	2 082	2 082
Výška sedadla/plošiny	h7 (mm)	1 015	1 015
Výška spojky tažného zařízení	h10 (mm)	490	490
Celková délka	l1 (mm)	2 783	2 892
Délka včetně zadní části vidlic	l2 (mm)	1 983	2 092
Celková šířka	b1 (mm)	1 138	1 138
Rozměry ramena vidlice	s/e/l (mm)	40/80/800	40/80/800
Nosná deska vidlice podle normy ISO 2328 třída/tvar A, B		ISO II / A	ISO II / A
Šířka nosné desky vidlice	b3 (mm)	980	980
Světlá výška s břemenem pod zvedacím sloupem	m1 (mm)	90	90
Světlá výška, střed rozvoru	m2 (mm)	123	123
Šířka pracovní uličky u palety 1 000 x 1 200 napříč	Ast (mm)	3 309	3 418
Šířka pracovní uličky u palety 800 x 1 200 podélně	Ast (mm)	3 433	3 542
Poloměr otáčení	Wa (mm)	1 628	1 727
Nejmenší vzdálenost od středu otáčení	b13 (mm)	-	-

Výkon

		RX20-18	RX20-20
Rychlost vozíku s břemenem/bez břemena	km/h	16/16	16/16
Rychlost zdvihu s břemenem/bez břemena	m/s	0,42/0,60	0,38/0,52
Rychlost spouštění s břemenem/bez břemena	m/s	0,52/0,48	0,53/0,49
Tažná síla s břemenem/bez břemena	N	3 050/3 320	2 980/3 280

		RX20-18	RX20-20
Max. tažná síla s břemenem/bez břemena	N	8 990/9 130	8 950/9 100
Stoupavost s břemenem/bez břemena	%	11,4/19	10,5/17,9
Max. stoupavost s břemenem/bez břemena	%	19/25,9	17,6/27,2
Doba zrychlení s břemenem/bez břemena	s	4,2/4,0	4,3/4,1
Provozní brzda		elektr./mech.	elektr./mech.

Elektr. motor

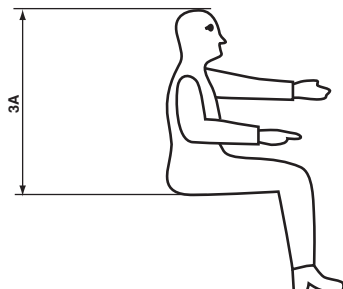
		RX20-18	RX20-20
Trakční motor, výkon KB 60min	kW	2x4,5	2x4,5
Motor zdvihu, výkon při 15% ED	kW	9	9
Baterie podle normy DIN 43531/35/36 A, B, C č.		DIN 43531 B	DIN 43531 B
Napětí baterie	U (V)	48	48
Kapacita baterie	K5 (Ah)	575L	575L
Hmotnost baterie	kg	856	856
Spotřeba energie podle cyklu VDI	kWh/h	-	-

Různé

		RX20-18	RX20-20
Typ řízení trakce			
Pracovní přetlak pro vybavení	bar	250	250
Objem oleje pro přídavná zařízení	l/min	-	-
Hladina hluku v úrovni ucha řidiče	dB (A)	<70	<70
Závěs tažného zařízení, typ/model DIN		Šroub	Šroub

Technické údaje verze s točnicí

Ergonomické rozměry verze s točnicí



6210_003-044

Identifikace produktu	RX20-14	RX20-15	RX20-16	RX20-18	RX20-20	Komentář
Model	6 209	6210	6211	6213	6215	
Výška po vrchol ochranného krytu, h6 (mm)						
Vysoký ochranný kryt (standardní)	2 080	2 080	2 080	2 081	2 080	Nejsou uvažována přídavná zařízení (např. osvětlení)
Nízký ochranný kryt (varianta na přání)	1 994	1 994	1 994	1 995	1 994	
Výška po vrchol kabiny, h6 (mm)						
Vysoká kabina (varianta na přání)	2 093	2 093	2 093	2 094	2 093	Nejsou uvažována přídavná zařízení (např. osvětlení)
Nízká kabina (varianta na přání)	2 007	2 007	2 007	2 008	2 007	
Výška sedadla/plošiny k stání, h7 (mm)						
Grammer MSG 65 (standardní)	1 008	1 008	1 008	1 009	1 008	Vysoký ochranný kryt / kabina
Grammer GS 15 (varianta na přání)	998	998	998	999	998	
Grammer MSG 75 (varianta na přání)	1 031	1 031	1 031	1 032	1 031	
Grammer MSG 65 (standardní)	968	968	968	969	968	Nízký ochranný kryt / kabina
Grammer GS 15 (varianta na přání)	958	958	958	959	958	
Grammer MSG 75 (varianta na přání)	991	991	991	992	991	

Identifikace produktu	RX20-14	RX20-15	RX20-16	RX20-18	RX20-20	Komentář
Doporučená výška těla sedícího řidiče Rozměry: 3A (viz EN ISO 3411) Hodnoty níže odpovídají vzdálenosti mezi hlavou řidiče a dolním okrajem stříšky 40 mm						
Vysoký ochranný kryt / kabina	≤ 1 007	≤ 1 007	≤ 1 007	≤ 1 007	≤ 1 007	Sedadlo Grammer MSG 65 (standardní)
	≤ 1 017	≤ 1 017	≤ 1 017	≤ 1 017	≤ 1 017	Grammer GS 15 (varianta na přání)
	≤ 984	≤ 984	≤ 984	≤ 984	≤ 984	Grammer MSG 75 (varianta na přání)
Nízký ochranný kryt / kabina	≤ 961	≤ 961	≤ 961	≤ 961	≤ 961	Sedadlo Grammer MSG 65 (standardní)
	≤ 971	≤ 971	≤ 971	≤ 971	≤ 971	Grammer GS 15 (varianta na přání)
	≤ 938	≤ 938	≤ 938	≤ 938	≤ 938	Grammer MSG 75 (varianta na přání)

Poloha těžiště – těžiště "S" (Vzdálenost naměřená od přední nápravy)

RX20-16	760 mm
RX20-18 (vysoká verze)	764 mm
RX20-20	806 mm
RX20-20 (vysoká verze)	746 mm

**UPOZORNĚNÍ**

Uvedené těžiště "S" se vztahuje na vozíky se standardním vybavením. Pokud je vozík vybaven například jiným zvedacím stožárem, přídavným zařízením nebo ochrannou konstrukcí pro řidiče, tato hodnota slouží pouze jako orientační hodnota. V případě potřeby musí být těžiště "S" určeno pro každý vozík zvlášť.

Technické údaje verze s kyvadlovou nápravou

Datový list VDI RX20-16 a RX20-20 s kyvadlovou nápravou

Charakteristika

		RX20-16	RX20-20
Výrobce		STILL GmbH	STILL GmbH
Pohon: baterie, dieselový, benzinový, LPG, elektrickou energií ze sítě		Elektrický	Elektrický
Obsluha: Ruční, doprovod, vestoje, vsedě, kompletování objednávek		Vsedě	Vsedě
Nosnost/břemeno	Q (kg)	1 600	2 000
Těžiště břemena	c (mm)	500	500
Vzdálenost břemena	x (mm)	355	365
Rozvor náprav	y (mm)	1 410	1 469

Hmotnost

		RX20-16	RX20-20
Provozní hmotnost	kg	2 916	3 225
Zatížení přední/zadní nápravy s břemenem	kg	3 915/602	4 633/592
Zatížení přední/zadní nápravy bez břemena	kg	1 345/1 571	1 455/1 770

Kola, podvozek

		RX20-16	RX20-20
Pneumatiky: z tvrdé pryže (V), superelastické (SE), vzdušnicové (L), polyuretanové (P), (přední/zadní)		S.E.	S.E.
Rozměr předních pneumatik		18x7-8	200/50-10
Rozměr zadních pneumatik		16x6-8	16x6-8
Kola, počet předních/zadních (x = poháněná)		2 x/2	2 x/2
Rozchod předních kol	b10 (mm)	932	942
Rozchod zadních kol	b11 (mm)	865	865

Základní rozměry

		RX20-16	RX20-20
Sklopení zvedacího sloupu/nosné desky vidlice, dopředu/dozadu	stupňů	3/8	3/8
Výška se spuštěným zvedacím sloupem	h1 (mm)	2 160	2 160
Volný zdvih	h2 (mm)	150	150
Zvedací zařízení	h3 (mm)	3 230	3 150
Výška s vysunutým zvedacím sloupem	h4 (mm)	3 805	3 805
Výška po vrchol ochranného krytu (SRP)	h6 (mm)	2 082	2 082
Výška sedadla/plošiny	h7 (mm)	1 015	1 015
Výška spojky tažného zařízení	h10 (mm)	460/350	460/350
Celková délka	l1 (mm)	2 861	2 930
Délka včetně zadní části vidlic	l2 (mm)	2 061	2 130
Celková šířka	b1 (mm)	1 099	1 138
Rozměry ramena vidlice	s/e/l (mm)	40/80/800	40/80/800
Nosná deska vidlice podle normy ISO 2328 třída/tvar A, B		ISO II / A	ISO II / A
Šířka nosné desky vidlice	b3 (mm)	980	980
Světlá výška s břemenem pod zvedacím sloupem	m1 (mm)	90	90
Světlá výška, střed rozvoru	m2 (mm)	123	123
Šířka pracovní uličky u palety 1 000 x 1 200 napříč	Ast (mm)	3 408	3 473
Šířka pracovní uličky u palety 800 x 1 200 podélně	Ast (mm)	3 607	3 672
Poloměr otáčení	Wa (mm)	1 852	1 907
Nejmenší vzdálenost od středu otáčení	b13 (mm)	533	541

Výkon

		RX20-16	RX20-20
Rychlost vozíku s břemenem/bez břemena	km/h	16/16	16/16
Rychlost zdvihu s břemenem/bez břemena	m/s	0,43/0,60	0,38/0,52
Rychlost spouštění s břemenem/bez břemena	m/s	0,51/0,47	0,53/0,49
Tažná síla s břemenem/bez břemena	N	3 200/3 340	2 970/3 280

Technické údaje verze s kyvadlovou nápravou

		RX20-16	RX20-20
Max. tažná síla s břemenem/bez břemena	N	9 250/9 120	8 950/9 070
Stoupavost s břemenem/bez břemena	%	12,7/19,9	10,5/17,8
Max. tažná síla s břemenem/bez břemena	%	21/25,4	17,5/25,2
Doba zrychlení s břemenem/bez břemena	s	4,1/4,0	4,3/4,1
Provozní brzda		elektr./mech.	elektr./mech.

Elektr. motor

		RX20-16	RX20-20
Trakční motor, výkon KB 60min	kW	2x4,5	2x4,5
Motor zdvihu, výkon při 15% ED	kW	9	9
Baterie podle normy DIN 43531/35/36 A, B, C č.		DIN 43531 B	DIN 43531 B
Napětí baterie	U (V)	48	48
Kapacita baterie	K5 (Ah)	575L	575L
Hmotnost baterie	kg	856	856
Spotřeba energie podle cyklu VDI	kWh/h	-	-

Různé

		RX20-16	RX20-20
Typ řízení trakce			
Pracovní přetlak pro vybavení	bar	250	250
Objem oleje pro přídatná zařízení	l/min	-	-
Hladina hluku v úrovni ucha řidiče	dB (A)	<70	<70
Závěs tažného zařízení, typ/model DIN		Šroub	Šroub

Datový list VDI RX20-18 a RX20-20 s kyvadlovou nápravou (vysoká verze)

Charakteristika

		RX20-18	RX20-20
Výrobce		STILL GmbH	STILL GmbH
Pohon: baterie, dieselový, benzinový, LPG, elektrickou energií ze sítě		Elektrický	Elektrický
Obsluha: Ruční, doprovod, vestoje, vsedě, kompletování objednávek		Vsedě	Vsedě
Nosnost/břemeno	Q (kg)	1 800	2 000
Těžiště břemena	c (mm)	500	500
Vzdálenost břemena	x (mm)	355	365
Rozvor náprav	y (mm)	1 448	1 448

Hmotnost

		RX20-18	RX20-20
Provozní hmotnost	kg	3 343	3 453
Zatížení přední/zadní nápravy s břemenem	kg	4 442/701	4 888/565
Zatížení přední/zadní nápravy bez břemena	kg	1 580/1 763	1 693/1 760

Kola, podvozek

		RX20-18	RX20-20
Pneumatiky: z tvrdé pryže (V), superelastické (SE), vzdušnicové (L), polyuretanové (P), (přední/zadní)		SE	SE
Rozměr předních pneumatik		200/50-10	200/50-10
Rozměr zadních pneumatik		16x6-8	16x6-8
Kola, počet předních/zadních (x = poháněná)		2 x/2	2 x/2
Rozchod předních kol	b10 (mm)	942	942
Rozchod zadních kol	b11 (mm)	865	865

Technické údaje verze s kyvadlovou nápravou

Základní rozměry

		RX20-18	RX20-20
Sklopení zvedacího sloupu/nosné desky vidlice, dopředu/dozadu	stupňů	3/8	3/8
Výška se spuštěným zvedacím sloupem	h1 (mm)	2 160	2 160
Volný zdvih	h2 (mm)	150	150
Zvedací zařízení	h3 (mm)	3 230	3 150
Výška s vysunutým zvedacím sloupem	h4 (mm)	3 805	3 805
Výška po vrchol ochranného krytu (SRP)	h6 (mm)	2 240	2 240
Výška sedadla/plošiny	h7 (mm)	1 173	1 173
Výška spojky tažného zařízení	h10 (mm)	460/350	460/350
Celková délka	l1 (mm)	2 908	2 918
Délka včetně zadní části vidlic	l2 (mm)	2 108	2 118
Celková šířka	b1 (mm)	1 138	1 138
Rozměry ramena vidlice	s/e/l (mm)	40/80/800	40/80/800
Nosná deska vidlice podle normy ISO 2328 třída/tvar A, B		ISO II / A	ISO II / A
Šířka nosné desky vidlice	b3 (mm)	980	980
Světlá výška s břemenem pod zvedacím sloupem	m1 (mm)	90	90
Světlá výška, střed rozvoru	m2 (mm)	123	123
Šířka pracovní uličky u palety 1 000 x 1 200 napříč	Ast (mm)	3 439	3 449
Šířka pracovní uličky u palety 800 x 1 200 podélně	Ast (mm)	3 638	3 648
Poloměr otáčení	Wa (mm)	1 883	1 883
Nejmenší vzdálenost od středu otáčení	b13 (mm)	538,5	538,5

Výkon

		RX20-18	RX20-20
Rychlost vozíku s břemenem/bez břemena	km/h	16/16	16/16
Rychlost zdvihu s břemenem/bez břemena	m/s	0,42/0,60	0,38/0,52
Rychlost spouštění s břemenem/bez břemena	m/s	0,52/0,48	0,53/0,49
Tažná síla s břemenem/bez břemena	N	2 980/3 260	2 930/3 240

		RX20-18	RX20-20
Max. tažná síla s břemenem/bez břemena	N	8 950/9 080	8 920/9 070
Stoupavost s břemenem/bez břemena	%	10,7/17,1	10/16,5
Max. stoupavost s břemenem/bez břemena	%	17,8/26,4	16,7/27,2
Doba zrychlení s břemenem/bez břemena	s	4,3/4,1	4,4/4,2
Provozní brzda		elektr./mech.	elektr./mech.

Elektr. motor

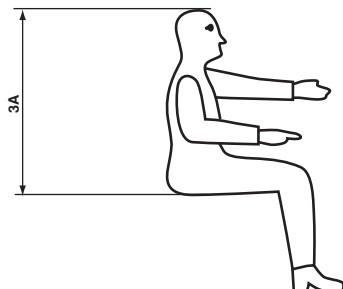
		RX20-18	RX20-20
Trakční motor, výkon KB 60min	kW	2x4,5	2x4,5
Motor zdvihu, výkon při 15% ED	kW	9	9
Baterie podle normy DIN 43531/35/36 A, B, C č.		DIN 43531 B	DIN 43531 B
Napětí baterie	U (V)	48	48
Kapacita baterie	K5 (Ah)	700L	700L
Hmotnost baterie	kg	1 119	1 119
Spotřeba energie podle cyklu VDI	kWh/h	-	-

Různé

		RX20-18	RX20-20
Typ řízení trakce			
Pracovní přetlak pro vybavení	bar	250	250
Objem oleje pro přídatná zařízení	l/min	-	-
Hladina hluku v úrovni ucha řidiče	dB (A)	<70	<70
Závěs tažného zařízení, typ/model DIN		Šroub	Šroub

Technické údaje verze s kyvadlovou nápravou

Ergonomické rozměry pro verzi s kyvadlovou nápravou



6210_003-044

Identifikace produktu	RX20-16	RX20-18	RX20-20	RX20-20	Komentář
Model	6212	6214	6216	6217	
Výška po vrchol ochranného krytu, h6 (mm)					
Vysoký ochranný kryt (standardní)	2 081	2 240	2 082	2 240	nejsou uvažována přídavná zařízení (např. osvětlení)
Nízký ochranný kryt (varianta na přání)	1 995	2 154	1 996	2 154	
Výška po vrchol kabiny, h6 (mm)					
Vysoká kabina (varianta na přání)	2 094	2 253	2 095	2 253	nejsou uvažována přídavná zařízení (např. osvětlení)
Nízká kabina (varianta na přání)	2 008	2 167	2 009	2 167	
Výška sedadla/plošiny k stání, h7 (mm)					
Grammer MSG 65 (standardní)	1 009	1 168	1 010	1 168	Vysoký ochranný kryt / kabina
Grammer GS 15 (varianta na přání)	999	1 158	1 000	1 158	
Grammer MSG 75 (varianta na přání)	1 032	1 191	1 033	1 191	
Grammer MSG 65 (standardní)	969	1 128	9 670	1 128	Nízký ochranný kryt / kabina
Grammer GS 15 (varianta na přání)	959	1 118	960	1 118	
Grammer MSG 75 (varianta na přání)	992	1 151	993	1 151	

Identifikace produktu	RX20-16	RX20-18	RX20-20	RX20-20	Komentář
Doporučená výška těla sedícího řidiče Rozměr: 3A (s. EN ISO 3411) Hodnoty níže odpovídají vzdálenosti mezi hlavou řidiče a dolním okrajem stříšky 40 mm					
Vysoký ochranný kryt / kabina	≤ 1 007	≤ 1 007	≤ 1 007	≤ 1 007	Sedadlo Grammer MSG 65 (standardní)
	≤ 1 017	≤ 1 017	≤ 1 017	≤ 1 017	Grammer GS 15 (varianta na přání)
	≤ 984	≤ 984	≤ 984	≤ 984	Grammer MSG 75 (varianta na přání)
Nizký ochranný kryt / kabina	≤ 961	≤ 961	≤ 961	≤ 961	Sedadlo Grammer MSG 65 (standardní)
	≤ 971	≤ 971	≤ 971	≤ 971	Grammer GS 15 (varianta na přání)
	≤ 938	≤ 938	≤ 938	≤ 938	Grammer MSG 75 (varianta na přání)

Kola a pneumatiky

Kola a pneumatiky

Povolené pneumatiky

⚠ NEBEZPEČÍ

Používání nepovolených pneumatik má vliv na stabilitu vozíku. Nebezpečí nehody!

- Používejte pouze níže uvedené typy pneumatik.
- Dodržujte základní principy bezpečného provozu; viz kapitola nazvaná "Pneumatiky".

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí převrácení!

Kvalita pneumatik ovlivňuje stabilitu vozíku.

Chcete-li u vozíku používat jiný typ pneumatik než typy schválené výrobcem vozíku nebo pneumatiky od jiného výrobce, musíte nejdříve získat souhlas výrobce vozíku.

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí pro stabilitu!

Při použití vzdušnicových pneumatik nebo pneumatik z tvrdé pryže se nikdy nesmí vyměňovat součásti ráfku kola a nesmí se kombinovat se součástmi ráfku kola od různých výrobců.

- Použití jiných než zde předepsaných kol a pneumatik doporučujeme konzultovat s autorizovaným servisním střediskem.

Pneumatiky SIT pro modely RX20-14 (6209), RX20-15 (6210), RX20-16 (6211)

						Zvedací stožár (celková výška v mm)							
Velikost pneumatiky				Rozchod (mm)		Šířka vo- zíku (mm)	Telesko- pický		NiHo		Triplexový		
Přední		Zadní		Přední	Zadní		Přes	Až do	Přes	Až do	Přes	Až do	
18x7 -8	180/70- 8	15x ½ -8	125/75 -8	932	168	1 099	1 860	2 760	1 860	2 510	1 860	2 360	
18x7 -8	180/70 -8		140/55 -9	932	172	1 099	1 860	2 760	1 860	2 510	1 860	2 360	

						Zvedací stožár (celková výška v mm)						
Velikost pneumatiky				Rozchod (mm)		Šířka vo- zíku (mm)	Telesko- pický		NiHo		Triplexový	
Přední		Zadní		Př-ední	Zadní		Přes	Až do	Přes	Až do	Přes	Až do
	200/50 -10	15 × 4 1/2 - 8	125/75 - 8	990	168	1 188	2 760	3 260			2 360	3 260
	200/50 -10		140/55 - 9	990	172	1 188	2 760	3 260			2 360	3 260

Pneumatiky SIT pro řady RX20-18 (6213), RX20-20 (6215)

					Zvedací stožár (celková výška v mm)							
Velikost pneumatiky			Rozchod (mm)			Telesko- pický		NiHo		Triplexový		
Přední	Zadní		Př-ední	Zadní	Šířka vo- zíku (mm)	Přes	Až do	Přes	Až do	Přes	Až do	
200/50-10	15x 4½-8²	125/ 75-8²	942	168	1 138	1 860	2 760	1 860	2 510	1 860	2 360	
200/50-10	140/55-9		942	172	1 138	1 860	2 760	1 860	2 510	1 860	2 360	
200/50-10	15x 4½-8²	125/ 75-8²	990	168	1 188	2 760	3 260			2 360	3 260	
200/50-10	140/55-9		990	172	1 188	2 760	3 260			2 360	3 260	
	² vzadu jsou povolené pouze pneumatiky značky Solideal											

Kola a pneumatiky

Celopryžové pneumatiky pro modely RX20-14 (6209), RX20-15 (6210), RX20-16 (6211), RX20-18 (6213), RX20-20 (6215)

				Zvedací stožár (celková výška v mm)						
Velikost pneumatiky		Rozchod (mm)			Teleskopický		NiHo		Triplexový	
Přední	Zadní	Přední	Zadní	Šířka vozíku (mm)	Přes	Až do	Přes	Až do	Přes	Až do
18x7x 12 1/8	15x5x 11 1/4	949	168	1 140	0	3 260	0	2 510	0	3 260

Pneumatiky SIT pro řadu RX20-16 (6212)

				Zvedací stožár (celková výška v mm)						
Velikost pneumatiky		Rozchod (mm)			Teleskopický		NiHo		Triplexový	
Přední	Zadní	Přední	Zadní	Šířka vozíku (mm)	Přes	Až do	Přes	Až do	Přes	Až do
18x7-8	180/70-8	16×6-8	150/75-8	932	865	1 099	1 860	2 760	1 860	2 510
	200/50-10	16×6-8	150/75-8	990	865	1 188	2 760	3 260		
									2 360	3 260

Pneumatiky SIT pro řady RX20-18 (6214), RX20-20 (6216/6217)

				Zvedací stožár (celková výška v mm)						
Velikost pneumatiky		Rozchod (mm)			Teleskopický		NiHo		Triplexový	
Přední	Zadní	Přední	Zadní	Šířka vozíku (mm)	Přes	Až do	Přes	Až do	Přes	Až do
200/50-10	16×6-8	150/75-8	942	865	1 138	1 860	2 760	1 860	2 510	1 860
200/50-10	16×6-8	150/75-8	990	865	1 188	2 760	3 260			2 360
									2 360	3 260

Pneumatiky z tvrdé pryže pro řady RX20-16 (6212), RX20-18 (6214), RX20-20 (6216/6217)

				Zvedací stožár (celková výška v mm)						
Velikost pneumatiky		Rozchod (mm)			Teleskopický		NiHo		Triplexový	
Přední	Zadní	Př-ední	Zadní	Šířka vo- zíku (mm)	Přes	Až do	Přes	Až do	Přes	Až do
18x7x 12 1/8	16x5x 12 1/8	949	865	1 140	0	3 260	0	2 510	0	3 260

Parametry

Pneumatiky se dodávají v následujících verzích:	
Design	Poznámka
Standardní, černá	Upozornění: je potřebný dodatečný antistatický pásek!
Neutrální barva	
Elektricky vodivé	Pouze pneumatiky SIT

Schválení výrobcí pneumatiky a produkty pro pneumatiky SIT

Výrobce	Produkty
Continental	Robustní SIT profil SC15, SC10 a SH12
Solideal	Magnum Quick
Trelleborg	Profil VP15 Rotatec-plus
Gumasol	Profil NP80 Softy-clip

Technické údaje baterie

Technické údaje baterie



UPOZORNĚNÍ

Technické údaje baterie podle
DIN 43531 okruh B

⚠ POZOR

Hmotnost a rozměry baterie mají vliv na stabilitu vozíku.

Při výměnách baterie nesmí být změněno rozvržení hmotnosti. Hmotnost baterie musí být v rozsahu uvedeném na továrním štítku. Umístění přídavných závaží není dovoleno měnit. Spodní část držáku baterie musí být zavřená.

- Používejte baterie, které splňují normy DIN.
- Neměňte umístění přídavných stabilizujících závaží.
- Zkontrolujte, zda hmotnost baterie odpovídá informacím uvedeným na továrním štítku.
- Používejte pouze takový držák sady baterií, který je na spodní straně uzavřený.

RX20-14 (6209), RX20-15 (6210), RX20-16 (6211), RX20-16P (6212), RX20-18 (6213), RX20-20 (6215), RX20-20P (6216)

Označení baterie	Kapacita: v Ah	Zvýšený výkon	Hmotnost v kg ± 5 %	Rozměry bateriového prostoru v mm			Kontejner
				Výška	Šířka	Délka	
5 PzV 500	500	X	856	657	560	1 041	315
5 PzV 550 HAWKER evolution	550	X					
5 PzW 550 HAWKER wf 200 plus	550	X					
5 PzS 575	575	X					
5 PzS 625	625	X					
5 CSM 625	625	X					

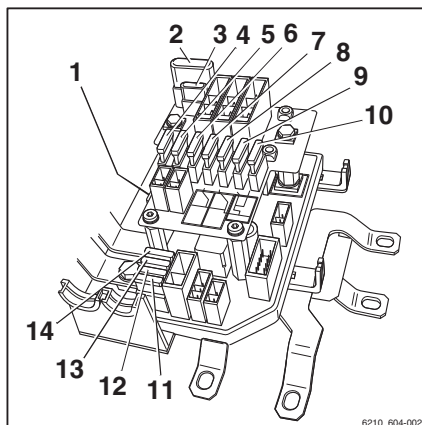
RX20-18P (6214), RX20-20P/H (6217)

Označení baterie	Kapacita: v Ah	Zvýšený výkon	Hmotnost v kg $\pm$ 5 %	Rozměry bateriového prostoru v mm			Kontejner
				Výška	Šířka	Délka	
5 PzV 600	600	X	1 119	815	564	1 041	355
5 PzV 700 HAWKER evolution	700	X					
5 PzW 700 HAWKER wf 200 plus	700	X					
5 PzS 700	700	X					
5 PzS 775	775	X					
5 CSM 800	800	X					

Přiřazení pojistek

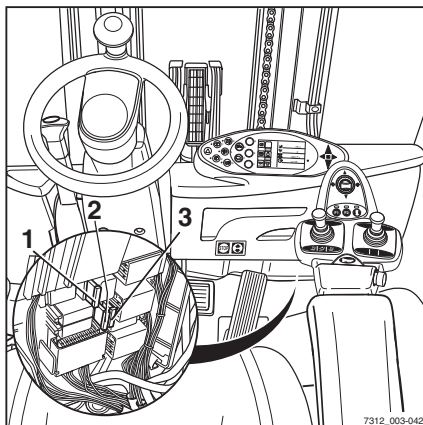
Přiřazení pojistek

Přiřazení pojistek standardního vybavení



1	Hlavní pojistka	F01	400 A
2	Topný systém	F22	50 A
3	Napětový transformátor	F21	20 A
4	CPP zadní	F24	10 A
5	Volitelná deska, elektromagnetický ventil na přídatném zařízení	F23	10 A
6	CPP/RPP střecha	F26	25 A
7	CPP/RPP sedadlo	F27	25 A
8	Volitelná deska MMS	F29	15 A
9	CPP/RPP přední	F28	10 A
10	Proporcionální technologie	F25	10 A
11	Napětový transformátor U4	F15	10 A
	Elektromagnetický ventil na přídatném zařízení	F15	10 A
12	Měnič napětí U1	F14	15 A
	Měnič napětí U1/U2	F14	30 A
	Pracovní světlo 48 V	F14	15 A
13	SU/MCU	F11	10 A
14	Klakson	F12	10 A

Přiřazení pojistek pro varianty vybavení



1	5. hydraulická funkce 24/48 V	F1	10 A
2	Varianta na přání (např. MMS)	F3	10 A
3	Varianta na přání (např. světlo)	F2	10 A

Schémata

Elektrický systém

Elektrický systém

Legenda pro obvodová schémata



UPOZORNĚNÍ

Tato legenda platí pro všechny varianty vybavení. Na vozíku nemusí být nainstalovány všechny zde uvedené součásti a jednotky.

Obecné provozní látky

A1	Deska s plošnými spoji pro vyvažování nákladu	F4	Pojistka (kontrolní pojistka)
A2	Dobíjení regulátoru	F5	Pojistka (kontrolní pojistka)
A3	Deska s plošnými spoji regulátoru škrtícího ventilu	F6	Pojistka (kontrolní pojistka)
A4	Řídicí jednotka trakce	F7	Pojistka (kontrolní pojistka)
A5	Stojan stykačů	F8	Pojistka (kontrolní pojistka)
A6	Deska s plošnými spoji motoru ventilátoru	F9	Pojistka (kontrolní pojistka)
A7	Deska s plošnými spoji kontrolní pojistky	F10	Pojistka (kontrolní pojistka)
A8	Deska s plošnými spoji speciálních funkcí	F11	Pojistka
A9	Řídicí jednotka; centrální digitální řídicí jednotka vozíku	F14	Pojistka
A10	Deska s plošnými spoji sloupku řízení	F15	Pojistka
A11	Regulátor buzení	G1	Baterie
A12	Deska s plošnými spoji ochranného obvodu	G2	Baterie
A13	Deska s plošnými spoji pojistek/ochranných obvodů	G3	Baterie
A22	Rozvodná deska v kabině řidiče	H1	Kontrolka pro S1
A43	Řídicí jednotka počítačové jednotky akumulátoru	H2	Kontrolka teploty motoru/generátoru
A44	Řídicí jednotka hlavní počítačové jednotky	h3	Kontrolka neutrální polohy
A90	Topný systém kabiny řidiče	h4	Běžná kontrolka teploty
F1	Pojistka (hlavní pojistka)	K1	Relé
F2	Pojistka (kontrolní pojistka)	K2	Relé
F3	Pojistka (kontrolní pojistka)	R1	Odpor pro A1

R2	Odpor	X7	Konektor pro 6A1
R3	Snímač teploty	X8	Svorkovnice pro G1
S1	Klíč zapalování	X9	Konektor pro 6A3 – standardní indikátor vybití
S2	Hlavní vypínač baterie	X10	Konektor pro 6A3 – indikátor vybití s vypnutím
U1	Napěťový transformátor	X11	Konektor pro A9
U2	Napěťový transformátor	X12	4pinová sestava pro připojení trakčního motoru
U3	Filtr	X13	6pinová sestava pro připojení trakčního motoru
U4	Měnič impedance	X14	4pinová sestava pro připojení motoru čerpadla
U5	Nepoužívá se	X15	6pinová sestava pro připojení motoru čerpadla
U6	Měnič napětí AC-AC	X16	Konektor akcelérátoru
U7	Ochrana proti přepětí	X17	Provozní připojení pro A9
X1	Zásuvka baterie	X18	Konektor sběrnice CAN pro A9
X2	Zástrčka baterie	X19	Konektor sběrnice CAN pro A9
X3	Konektor pro 1A1		
X4	Konektor pro 2A1	X99	Nepoužívá se
X5	Konektor pro 1A2		
X6	Konektor pro 1A4	Z1	Ochranný obvod

Tažné pohony

1A1	Deska s plošnými spoji řízení trakce	1B1	Akcelérátor
1A2	Výkonový stupeň	1B2	Snímač brzd
1A3	Deska s plošnými spoji buzení brzděného proudu	1B3	Potenciometr pro 2pedálové řízení
1A4	Deska s plošnými spoji regulace buzení	1B4	Potenciometr pro 2pedálové řízení
1A5	Deska s plošnými spoji zpomalení		
1A6	Deska s plošnými spoji snímače proudu	1C1	Odrušovací kondenzátor
1A7	Deska s plošnými spoji spuštění vnitřního spalovacího motoru	1F1	Pojistka pro 1M1
1A10	Elektronická proměnlivá převodovka	1F2	Pojistka pro 1M2

Elektrický systém

1F3	Pojistka	1R1	Sériový odpor pro 1A1
1F11	Pojistka	1R2	Snímač úhlu otáčení (akcelérátor)
1F10	Pojistka	1R3	Odpor pro kontrolu
1F12	Pojistka	1R4	Odpor pro kontrolu
1F13	Pojistka	1R5	Odpor
1F16	Pojistka	1R6	Potenciometr pro omezení rychlosti
1G1	Generátor	1R7	Nepoužívá se
1K1	Hlavní relé	1R8	Nepoužívá se
1K2	Stykač brzdového systému	1R9	Nepoužívá se
1K3	Nepoužívá se	1R10	Budicí odpor pro rekuperační brzdění
1K4	Doplňkový stykač	1R11	Odpor pro druhý brzdný stupeň
1K5	Bezpečnostní relé pro 1K1	1R12	Odpor pro brzdový systém
1K6	Relé pro S1	1R13	Odpor pro brzdový systém
1K7	Relé pro zapalování	1R14	Vyrovňovací odpor
1K8	Bezpečnostní relé pro monitorování	1R15	Nepoužívá se
1K9	Stykač vedlejšího vedení	1R16	Odpor
1K10	Nepoužívá se	1R17	Snímač teploty
1K11	Stykač pro jízdu vpřed	1R18	Budicí odpor pro rekuperační brzdění
1K12	Stykač pro jízdu vzad	1S1	Spínač směru jízdy vpřed
1K21	Stykač pro jízdu vpřed	1S2	Spínač směru jízdy vzad
1K22	Stykač pro jízdu vzad	1S3	Spínač parkovací brzdy
1K23	Relé pro zastavení jízdy vpřed	1S4	Spínač parkovací brzdy
1L1	Nabíjecí cívka	1S5	Spínač zatažení
1L2	Škrticí klapka	1S6	Spínač zatažení
1L3	Škrticí klapka	1S7	Spínač zatažení
1M1	Pravý hnací motor	1S8	Spínač zatažení
1M2	Levý hnací motor (nebo pohon 1 motorem)	1S9	Bezpečnostní spínač pohonu
		1S10	Tlačítko pro couvání
		1S11	Bezpečnostní spínač pro 1S10
		1S12	Spínač brzdy
		1S13	Spínač pro druhý brzdý stupeň

1S14	Stupňovitý spínač	1Z1	Ochranný obvod pro 1V1
1S15	Spínač neutrální polohy směru jízdy	1Z2	Ochranný obvod pro 1V2
1S16	Spínač akceleratoru	1Z3	Ochranný obvod pro 1V3
		1Z4	Ochranný obvod pro 1V4
1T1	Spínač nabíjecího proudu	1Z5	Ochranný obvod pro 1V5
		1Z6	Ochranný obvod pro 1V6
1U1	Snímač aktuální hodnoty trakčního proudu	1Z7	Ochranný obvod pro 1V7
1U6	Měníč trakce	1Z8	Ochranný obvod pro 1V8
1U7	Měníč trakce	1Z9	Ochranný obvod pro 1V9
		1Z11	Ochranný obvod pro 1K11
1V1	Hlavní tyristor regulátoru trakce	1Z12	Ochranný obvod pro 1K12
1V2	Vypínací tyristor regulátoru trakce	1Z13	Ochranný obvod pro 1K1
1V3	Tyristor nabíjení regulátoru trakce	1Z14	Ochranný obvod pro 1K2
1V4	Nulová dioda regulátoru trakce	1Z20	Deska s plošnými spoji ochranného obvodu
1V5	Dioda brzdění	1Z21	Ochranný obvod pro 1K21
1V6	Dioda brzdění	1Z22	Ochranný obvod pro 1K22
1V7	Dioda brzdění	1Z23	Ochranný obvod
1V8	Dioda zpětného nabíjení	1Z24	Ochranný obvod
1V9	Nabíjecí dioda	1Z25	Ochranný obvod
1V10	Dioda	1Z26	Ochranný obvod
1V11	Dioda	1Z27	Ochranný obvod
1V12	Dioda	1Z28	Ochranný obvod
1V13	Dioda	1Z29	Ochranný obvod
1V14	Dioda	1Z30	Ochranný obvod

Hydraulické pohony pro pohyb břemena

2A1	Deska s plošnými spoji regulátoru čerpadla	2B1	Snímač zdvihu
2A6	Deska s plošnými spoji snímače proudu	2B2	Snímač sklopení
2A7	Řídicí jednotka proporcionální technologie	2B3	Snímač přídavné hydrauliky 1
		2B4	Snímač přídavné hydrauliky 2

Elektrický systém

2B5	Snímač přídavné hydrauliky 3	2T1	Transformátor nabíjecího proudu
2B6	Retardér		
2C1	Odrušovací kondenzátor	2U1	Snímač aktuální hodnoty proudu čerpadla
		2U3	Hydraulický měnič
2F1	Pojistka pro 2M1	2U4	Hydraulický měnič
2F2	Pojistka pro 2M2		
2F11	Pojistka	2V1	Hlavní tyristor regulátoru čerpadla
2F12	Pojistka regulačního obvodu	2V2	Vypínací tyristor regulátoru čerpadla
		2V3	Tyristor nabíjení regulátoru čerpadla
2K1	Stykač čerpadla	2V4	Nulová dioda regulátoru čerpadla
2L1	Nabíjecí cívka	2X1	42pinový konektor SAAB
2L2	Škrtki klapka	2X2	Konektor sběrnice CAN, řídicí jednotka hydrauliky
2L3	Škrtki klapka	2X3	Konektor sběrnice CAN, řídicí jednotka hydrauliky
2M1	Motor čerpadla	2Y1	Směrový řídicí elektromagnetický ventil (zvedání)
2M2	Motor čerpadla	2Y2	Elektromagnetický ventil (spouštění)
		2Y3	Elektromagnetický ventil (sklápění)
2R1	Sériový odpor pro 2A1	2Y4	Elektromagnetický ventil (sklápění)
2R2	Snímač úhlu otočení zdvihu	2Y5	Doplňkový hydraulický směrový řídicí elektromagnetický ventil 1
2R17	Snímač teploty	2Y6	Doplňkový hydraulický směrový řídicí elektromagnetický ventil 1
		2Y7	Doplňkový hydraulický směrový řídicí elektromagnetický ventil 2
2S1	Spínač zdvihu	2Y8	Doplňkový hydraulický směrový řídicí elektromagnetický ventil 2
2S2	Spínač sklopení	2Y9	Vypouštěcí ventil
2S3	Doplňkový hydraulický spínač 1	2Y10	Ventil na nosné desce vidlice
2S4	Doplňkový hydraulický spínač 2	2Y12	Tlakový redukční ventil
2S5	Spínač omezení zdvihu		
2S6	Spínač omezení zdvihu	2Z1	Ochranný obvod pro 2V1
2S7	Spínač omezení zdvihu	2Z2	Ochranný obvod pro 2V2
2S8	Spínač omezení zdvihu		

2Z3 Ochranný obvod pro 2V3

2Z4 Ochranný obvod pro 2V4

Pomocné pohony

3A1 Řídicí jednotka řízení s posilovačem

3A2 Deska s plošnými spoji spínače
vstřikovacího čerpadla

3B1 Snímač řízení

3B2 Skutečná hodnota natočení řízení

3C1 Odrušovací kondenzátor

3F1 Pojistka pro 3M1

3F2 Pojistka pro 3M2

3K1 Stykač motoru řízení

3K2 Stykač nabíječky

3M1 Motor řízení s posilovačem

3M2 Motor kompresoru

3M3 Spínač vstřikovacího čerpadla

3S1 Spínač přívodu vzduchu

Signalizační zařízení

4A1 Nepoužívá se

4F1 Pojistka

4F2 Pojistka

4H1 Klakson

4H2 Bzučák

4K1 Relé klaksonu

4S1 Tlačítko klaksonu

4V1 Dioda pro 9H2

4Z1 Ochranný obvod pro 4H1 (kondenzá-
tor)

4Z2 Ochranný obvod pro 4H1 (dioda)

Světla

5C1 Kondenzátor

5E1 Pravý světlomet

5E2 Levý světlomet

5E3 Pravé zadní světlo

5E4 Levé zadní světlo

5E5 Pravé boční obrysové světlo

5E6 Levé boční obrysové světlo

5E7 Pravé brzdové světlo

5E8 Levé brzdové světlo

Elektrický systém

5E9	Nepoužívá se	5F13	Pojistka
5E10	Přední levý ukazatel směru	5F14	Pojistka
5E11	Přední pravý ukazatel směru	5F15	Pojistka
5E12	Zadní levý ukazatel směru	5F16	Pojistka
5E13	Zadní pravý ukazatel směru		
5E14	Levé světlo registrační značky	5H1	Kontrolka ukazatele směru
5E15	Pravé světlo registrační značky	5H2	Kontrolka ukazatele směru vozíku
5E16	Zpětný světlomet	5H3	Světlo ukazatele směru přívěsu
5E17	Pravý reflektor	5H4	Světlo ukazatele směru přívěsu
5E18	Levý reflektor	5H5	Pravé obrysové světlo
5E19	Vnitřní osvětlení	5H6	Levé obrysové světlo
5E20	Levý majáček	5H7	Kontrolka osvětlení
5E21	Pravý majáček	5H8	Kontrolka osvětlení
5E22	Střední majáček		
5E23	Majāček	5K1	Snímač výstražných světel ukazatelů směru
5E24	Levý zpětný světlomet	5K2	Relé pro zpětný světlomet
5E25	Pravý zpětný světlomet	5K3	Relé pro konektor přívěsu
5E26	Levé obrysové světlo	5K4	Relé pro konektor přívěsu
5E27	Pravé obrysové světlo	5K5	Relé pro konektor přívěsu
5E28	Zadní reflektory	5K6	Generátor impulzů pro zpětný světlomet
5E29	Zadní reflektory	5K7	Relé pro zpětný světlomet
5E30	Střední přední reflektor	5K8	Relé pro brzdové světlo
		5K9	Relé pro přední reflektor
5F1	Pojistka pro pravé světlo		
5F2	Pojistka pro levé světlo	5L1	Škrtková klapka
5F3	Pojistka pro pravé obrysové světlo		
5F4	Pojistka pro levé obrysové světlo	5R1	Sériový odpor pro 5K2
5F5	Pojistka pro reflektor		
5F6	Pojistka pro brzdové světlo / stěrač / majáček	5S1	Spínač světlometů
		5S2	Spínač výstražného světla
5F11	Pojistka	5S3	Signalizační ukazatele
5F12	Pojistka		

5S4	Spínač levého reflektoru	5S10	Spínač brzdového světla
5S5	Spínač pravého reflektoru		
5S6	Spínač majáčku	5V1	Dioda
5S7	Spínač brzdového světla	5V2	Dioda
5S8	Spínač zpětného světla	5V3	Dioda
5S9	Spínač zadního reflektoru		

Měřicí a zobrazovací zařízení

6A1	Deska s plošnými spoji sledování opotřebení uhlíkových kartáčů	6B15	Snímač otáček 6P4
6A2	Deska s plošnými spoji sledování opotřebení uhlíkových kartáčů	6B16	Snímač intenzity startování
6A3	Deska s plošnými spoji indikátoru vybití	6B17	Snímač počtu otáček pro 1M1
6A4	Deska s plošnými spoji snímače otáček	6B18	Sledování opotřebení uhlíkových kartáčů pro M2
6A5	Deska s plošnými spoji zpoždění startu	6B19	Sledování opotřebení uhlíkových kartáčů pro G1
6A6	Deska s plošnými spoji sledování opotřebení uhlíkových kartáčů	6B25	Snímač tlaku brzd
		6B26	Snímač tlaku brzd
6B1	Snímač teploty oleje	6F1	Pojistka pro kontrolky
6B2	Snímač teploty chladicí kapaliny		
6B3	Snímač hladiny paliva	6H1	Kontrolka teploty chladicí kapaliny
6B4	Snímač indikátoru žhavicí svíčky	6H2	Výstražná kontrolka tlaku oleje
6B5	Měřič Jetronik	6H3	Kontrolka hladiny paliva
6B6	Snímač proudu vzduchu Jetronik	6H4	Kontrolka filtru žhavení
6B7	Generátor tachometru	6H5	Kontrolka vzduchového filtru
6B8	Lambda sonda	6H6	Kontrolka uhlíkových kartáčů pro 1M1
6B9	Snímač počtu otáček	6H7	Kontrolka uhlíkových kartáčů pro 1M2
6B10	Generátor tachometru	6H8	Kontrolka uhlíkových kartáčů pro 2M1
6B11	Snímač teploty chladicí kapaliny	6H9	Kontrolka uhlíkových kartáčů pro 3M1
6B12	Snímač hladiny chladicí kapaliny	6H10	Běžná kontrolka uhlíkových kartáčů
6B13	Lambda sonda	6H11	Kontrolka brzdové kapaliny
6B14	Snímač teploty chladicí kapaliny (zpět. vzduchové potrubí)	6H12	Kontrolka startování
		6H13	Kontrolka katalytického konvertoru

Elektrický systém

6H14	Kontrolka větráku motoru	6P7	Ukazatel tlaku oleje
6H15	Kontrolka teploty motoru	6P8	Ukazatel úrovně hladiny paliva
6H16	Kontrolka filtru výfukových sazí (zelená)	6P9	Ukazatel rozvoru náprav
6H17	Kontrolka pro filtr sazí (červená)	6P10	Zobrazení rychlosti
6H18	Kontrolka pro rychlost 6 km/h	6P11	Ukazatel ampérmetru
6H19	Ukazatel svislé polohy stožáru	6P12	Indikátor vybití / počítadlo provozních hodin
		6P13	Ukazatel opotřebení uhlíkových kartáčů
6K1	Relé pro tlak oleje		
6K2	Relé pro tlak oleje		
6K3	Relé pro kontrolku chladicí kapaliny	6S1	Spínač výstražného světla tlaku oleje
6K4	Relé pro kontrolku chladicí kapaliny	6S2	Spínač ukazatele vzduchového filtru
6K5	Relé pro počítadlo provozních hodin	6S3	Spínač tlaku oleje
		6S4	Spínač brzdové kapaliny
6P1	Počítadlo provozních hodin	6S5	Signalizační ukazatel větráku motoru
6P2	Počítadlo provozních hodin	6S6	Spínač teploty motoru
6P3	Indikátor vybití	6S7	Signalizační ukazatel filtru výfukových sazí
6P4	Počítadlo kilometrů	6S8	Nulovací spínač ukazatele opotřebení uhlíkových kartáčů
6P5	Ukazatel teploty chladicí kapaliny	6S9	Spínač olejového filtru
6P6	Ukazatel teploty oleje		

Zvláštní funkce

7A1	Deska s plošnými spoji snímače signálu parkovací brzdy	7K1	Relé pro výstražný signál
		7K2	Stykač nouzového zastavení
7B1	Snímač zvedacího sloupu	7K5	Relé bezpečnostního spínače (zvedání)
		7K6	Relé bezpečnostního spínače (trakce)
7F1	Pojistka	7K7	Relé pro kontakt sedadla
7F2	Pojistka		
		7S1	Spínač kontaktu sedadla
7H1	Kontrolka pro 1S3	7S2	Spínač nouzového vypínání
7H2	Snímač výstražného signálu	7S3	Spínač zámku baterie
		7S4	Spínač teploty

7S5	Spínač teploty	7S15	Spínač pro elektromagnetický ventil
7S6	Spínač teploty		
7S7	Spínač teploty	7V8	Dioda pro elektromagnetický ventil
7S8	Spínač teploty		
7S9	Spínač teploty	7X1	Řídicí kontakt
7S10	Spínač doby teploty	7X11	Konektor pro externí startování
7S11	Spínač externího startování		
7S12	Spínač výstražného signálu	7Y8	Levý elektromagnetický ventil (nosná deska vidlice)
7S13	Bezpečnostní vypínač	7Y9	Pravý elektromagnetický ventil (nosná deska vidlice)
7S14	Spínač nouzového startu		

Automatické funkce

Nepřirazeno

Různé

9A1	Řídicí jednotka zapalování	9C1	Kondenzátor
9A2	Deska s plošnými spoji uzavíracího elektromagnetického ventilu	9E1	Zapalovací svíčka
9A3	Řídicí jednotka Jetronik	9E2	Zapalovací svíčka
	Deska s plošnými spoji pro spuštění generátoru / sledování opotřebení uhlíkových kartáčů	9E3	Zapalovací svíčka
9A4		9E4	Zapalovací svíčka
9A5	Řídicí jednotka systému řízení lambda sondou	9E5	Zapalovací svíčka
9A6	Deska s plošnými spoji ochranného obvodu	9E6	Zapalovací svíčka
9A7	Deska s plošnými spoji pro 2pedálové řízení se zařízením pro zastavení	9E7	Zapalovací svíčka
9A8	Deska s plošnými spoji pro 2pedálové řízení s pojistkou	9E8	Zapalovací svíčka
9A9	Regulátor spalovače sazí	9E9	Rozdělovač zapalování
9A10	Systém vyhřívání řídicí jednotky	9E10	Větrák topného systému
		9E11	Ventilátor odmrazování
		9E12	Vyhřívání sedadla
9B1	Termočlánek spalovače sazí	9E13	Zapouzdřená žhavicí svíčka
9B2	Teplotní spínač pro systém vyhřívání	9E14	Zapouzdřená žhavicí svíčka
		9E15	Zapouzdřená žhavicí svíčka

Elektrický systém

9E16	Zapouzdřená žhavicí svíčka	9H1	Kontrolka pro 9S3
9E17	Zapouzdřená žhavicí svíčka	9H2	Kontrolka generátoru
9E18	Přídavné topení	9H4	Kontrolka pro 9S4
9E19	Vyhřívání sedadla spolujezdce	Kontrolka pro 9H5	Ukazatel spalovače sazí ZELENÝ
9E20	Ventilátor odmrazování		
9E21	Zapalovač	9H6	Ukazatel poplachu spalovače sazí ČERVENÝ
9E22	Zapouzdřená žhavicí svíčka pro spalovač sazí	9H7	Diagnostická kontrolka LED spalovače sazí
9F1	Pojistka pro systém řízení lambda sondou	9H8	Snímač signálu spalovače sazí
9F2	Pojistka pro zapalování	9K1	Stykač externího startování
9F3	Pojistka pro regulátor dobíjení	9K2	Relé pro 9M1
9F4	Pojistka pro startér	9K3	Relé žhavicí svíčky
9F5	Pojistka pro 9E10	9K4	Relé pro zapalování
9F6	Pojistka pro zapouzdřené žhavicí svíčky	9K5	Relé pro blokování startéru
9F7	Pojistka pro vyhřívání sedadla	9K6	Relé pro blokování startéru
9F8	Pojistka pro rádio	9K7	Relé pro 9E11
9F9	Nepoužívá se	9K8	Doplňkové relé pro režim s diesellovým motorem
9F10	Nepoužívá se	9K9	Doplňkové relé pro režim s diesellovým motorem
9F11	Nepoužívá se	9K10	Stykač nabíjení
9F12	Pojistka pro 12voltový startér	9K11	Doplňkové relé pro režim s diesellovým motorem
9F13	Pojistka pro spalovač sazí	9K12	Doplňkové relé pro režim s diesellovým motorem
9F14	Pojistka pro spalovač sazí	9K13	Doplňkové relé pro 1A2
9F15	Pojistka pro spalovač sazí	9K14	Doplňkové relé pro 1S9
9F16	Pojistka pro 9K26	9K15	Relé pro 9E20
9F17	Pojistka pro odmrazování	9K16	Relé pro 9Y5
9F18	Pojistka	9K17	Relé pro 9M5/9M6
9F32	Pojistka	9K18	Relé pro S1
9F34	Pojistka	9K19	Relé pro 9Y4
9G2	Generátor	9K20	Relé pro 9Y4

9K21	Relé pro provozní ukazatel spalovače sazí	9R2	Sériový odpor pro systém externího startování
9K22	Relé pro provozní ukazatel spalovače sazí	9R3	Topný odpor
9K23	Relé pro západku spalovače sazí	9R4	Topný odpor
9K24	Relé pro blokování spouštěče spalovače sazí	9R5	Sériový odpor
9K25	Regulátor proudu pro zapouzdřenou žhavicí svíčku	9R6	VDR
9K26	Relé pro 9H8	9R7	Sériový odpor
9K27	Relé pro 9Y8	9R8	Sériový odpor pro zapouzdřenou žhavicí svíčku
9K30	Stykač topení	9R9	Sériový odpor pro zapouzdřenou žhavicí svíčku
		9R10	Sériový odpor pro zapouzdřenou žhavicí svíčku
9L1	Ovladač regulátoru dobíjení	9R11	Sériový odpor
		9R12	Sériový odpor
9M1	Startér	9R13	Odpor
9M2	Motor stěrače	9R15	Sériový odpor pro zapouzdřenou žhavicí svíčku / spalovač sazí
9M3	Motor stěrače zadního okna		
9M4	Motor ventilátoru odmrazování	9S1	Spínač stěrače
9M5	Motor ventilátoru	9S2	Spínač zadních stěračů
9M6	Motor ventilátoru	9S3	Spínač pro 9E10
9M7	Motor vstřikovacího čerpadla	9S4	Spínač pro vyhřívání sedadla
9M8	Palivové čerpadlo	9S5	Spínač pro automatické nabíjení
9M9	Spínač pro lambda sondu	9S6	Spínač teploty
9M10	Motor ostřikovače předního skla	9S7	Spínač pro 9E11
9M11	Motor ostřikovače zadního skla	9S8	Levý spínač dveřního kontaktu
9M12	Motor střešního stěrače	9S9	Pravý spínač dveřního kontaktu
9M13	Větrák pro spalovač sazí	9S10	Spínač pro 9E20
9M14	Nepoužívá se	9S11	Spínač pro filtr sazí
9M15	Nepoužívá se	9S12	Spínač kapoty motoru
9M16	Sekundární ventilátor – elektr. zařízení	9S13	Spínač pro 9M12
9M17	Oběhové čerpadlo ASM	9S14	Spínač spuštění spalovače sazí
		9S15	NOUZOVÉ VYPNUTÍ spalovače sazí
9R1	Snímač úhlu otáčení pro spínač	9S18	Spínač ventilátoru topení
		9S27	Spínač topného systému

Elektrický systém

9T1	Cívka zapalování	9Y3	Regulační magnet
9V1	Dioda	9Y4	Elektromagnetický ventil pro nádrž s plynem
9V2	Dioda	9Y5	Uzavírací elektromagnetický ventil
9V3	Dioda	9Y6	Elektromagnet regulátoru automatického nabíjení baterie
9W1	Sběrací kroužek sloupku řízení	9Y7	Spouštěcí ventil pro katalytický konvertor
9Y1	Ventil studeného startu	9Y8	Palivová tryska spalovače sazí
9Y2	Odpojovací ventil chodu naprázdno	9Y14	Obtokový ventil
		9Z1	Ochranný obvod termostatického spínače
		9Z2	Ochranný obvod pro ventilátor 9M5/9M6

A

Aktivace klaksonu	94
Aktivace parkovací brzdy	
Ruční režim	128
Aktivace spínače směru jízdy	
Verze s minikonzolou	114
Verze s několika pákami	112
Verze s páčkami	112
Verze s tlačítkovými spínači	113
Verze s víceúčelovou pákou	113
Aktuálnost návodu	6
Automatické omezení zdvihu	137
Automatické tažné zařízení přívěsu	233
Odpojování RO*243	236
Odpojování RO*245	240
Odpojování RO*841	241
Odpojování, RO*244 A	238
Připojování RO*243	235
Připojování RO*245	239
Připojování RO*841	240
Připojování, RO*244 A	237
Autorská práva a ochranné známky	6

B

Baterie	
Bezpečnostní předpisy	289
Kontrola bezpečnostního spínače	358
Kontrola rámu připojení baterie	382
Kontrola stavu nabití	321
Kontrola stavu, hladiny a hustoty kyseliny	365
Likvidace	12
Nabíjení	322
Údržba	321
Bateriová kyselina	41
Bezpečné parkování vozíku	326

Bezpečnostní pás	95
Čištění	360
Kontrola	359
Porucha způsobená chladem	97
Připevnění	95
Údržba	359
Uvolnění	97
Výměna po nehodě	360
Zapnutí na prudkém svahu	96
Bezpečnostní pokyny pro práci na zvedacím sloupu	353
Demontáž zvedacího sloupu	353
Zabezpečení teleskopického zvedacího sloupu	354
Zajištění před vychýlením dozadu	353
Zajištění triplexového zvedacího sloupu	355
Zajištění zvedacího sloupu Hi-Lo („vysokého-nízkého“)	354
Bezpečnostní prohlídka	37
Bezpečnostní předpisy pro manipulaci s baterií	289
Hmotnost a rozměry baterie	291
Opatření protipožární ochrany	290
Poškození kabelů a zástrček baterie	292
Pracovníci údržby	289
Údržba baterie	291
Bezpečnostní předpisy pro manipulaci s břemeny	161
Bezpečnostní předpisy pro údržbu	
Bezpečnostní zařízení	351
Hodnoty nastavení	352
Obecné informace	351
Práce na elektrickém vybavení	351
Práce na hydraulickém zařízení	351
Bezpečnostní předpisy při řízení	106
Bezpečnostní zařízení	351
Blokovací mechanismus svěrací čelisti	
Uvolnění	206

Blue-Q		Dvě páčky	54
Konfigurace	255	Naklonění zvedacího stožáru	149
Popis funkce	257	Zvedání a spouštění nosné desky	
Vypnutí	258	vidlice	149
Zapnutí	258	Dvířka baterie	
Břemeno		Kontrola bezpečnostního spínače	358
Nakládání	169	E	
přeprava	173	Emise	43
Spouštění	174	Baterie	44
C		Hlukové emise	43
Celkový pohled		Vibrace	43
Kabina řidiče	48	Ergonomické rozměry	
Vozík	46	Verze s kyvadlovou nápravou	402
Č		Verze s točnicí	392
Čištění elektrického systému	334	ES prohlášení o shodě podle směrnice	
Čištění skel	336	o strojních zařízeních.	3
Čištění vozíku	332	F	
Čtyři páčky		Funkce blokování hydrauliky	146
Naklonění zvedacího stožáru	151	Uvolnění	146
Čtyřsměrná páčka	56	H	
Zvedání a spouštění nosné desky		Hlášení	
vidlice	151	BEZP. PAS !	265
D		KALIBROVAT ZDVIH	268
Datový list VDI		KONTROLA	271
RX20-14, RX20-15 a RX20-16		POJÍZD. PODAVAČ	270
s točnou řízení	386	ŘÍZENÍ	271
RX20-16 a RX20-20 s kyvadlovou		SNÍMAČ BRZDY	270
nápravou	396	SPÍNAČ SEDADLA	262
RX20-18 a RX20-20 s kyvadlovou		SPUSTIT VIDLICE	267
nápravou (vysoká verze)	399	VÝSUV BATERIE	273
RX20-18 a RX20-20 verze s točnicí	389	VÝŠKA ZDVIHU !	268
Datum vydání návodu	6	ZATÁHNOUT BRZDU	266
Definice směrů	10	ZAVŘÍT DVEŘE	272
Demontáž zvedacího sloupu	353	ZVÝŠENÁ TEPLOTA	272
Dodatečné montáže	29	Hodnoty nastavení	352
Doplnění ostřikovacího systému	71	Hydraulická kapalina	40
Doprovodná nebezpečí	17	Hydraulické okruhy	
Doprovodná rizika	17	Kontrola netěsností	370

Hydraulický nosič baterie	
Kontrola hladiny oleje	377
Mazání posunovacích prvků	378
Mazání záchytné lišty	379
Hydraulický systém	
Kontrola hladiny oleje	369

I

Indikační a řídicí jednotka	50
Doplňkové ukazatele	247
Konfigurace Blue-Q	255
Nastavení času	253
Nastavení data	253
Nastavení jazyka	254
Nastavení zobrazení	248
Standardní zobrazení	84, 245
Ukazatele	245
Vynulování denní ujeté vzdálenosti	253
Informace pro provádění údržby	338
Časové vymezení údržby	339
Informace týkající se dopravních předpisů StVZO	66
Informační symboly	6

J

Jízda	
na svazích	176
Jízda na svazích	109
Jízda po nakládacích můstcích	178
Jízda ve výtazích	176

K

Kabina	
Otevření bočních oken	223
Otevření dveří	222
Ovládání vnitřního osvětlení	224
Ovládání vyhřívání zadního okna	225
Kabina řidiče	
Použití	98
Klín pro zajištění kola	328

Kola a pneumatiky	
Kontrola dotažení kol	362
Kontrola stavu	71
Kontrola stavu a opotřebení pneumatik	361
Technické údaje	404
Údržba	361
Kontrola dotažení kol	362
Kontrola funkce nouzového vypínání	100
Kontrola kabelových svorek	377
Kontrola ramen vidlice	381
Kontrola sedadla řidiče	360
Kontrola těsnosti zvedacích válců a spojů	380
Kontrola zdvojeného pedálu	382
Kryt ventilu	
Demontáž	356
Montáž	356
Kvalifikace zaměstnanců	338

L

Lékařské přístroje	35
Likvidace	
Baterie	12
Součásti	12

M

Majáček	212
Manipulace s pneumatickými pružinami a akumulátory	35
Matice čepu nápravy	
Kontrola utahovacího momentu	364
Mazání kloubů a ovládacích prvků	357
Měření břemene	163
Nulování	103
Popis	163
Postup	164
Měření izolačního odporu baterie	38
Měření izolačního odporu elektrického systému	38
Minikonzola	59
Místo používání	15
Montáž přídavných zařízení	179

Multifunkční páka	53
Naklonění zvedacího stožáru	148
Zvedání a spouštění nosné desky vidlice	148

N

Nadzvedávání	352
Nakládání jeřábem	279
Nástavec vidlice	157
Nastavení času	253
Nastavení data	253
Nastavení jazyka	254
Nastavení jízdního programu	100
Nastavení loketní opěrky	78
Nastavení sloupku řízení	79
Nastavení vidlice	167
Nastupování na vozík	79
Nebezpečí pro zaměstnance	23
Nebezpečný prostor	167
Nepovolené používání	14
Nesprávné použití bezpečnostních systémů	33
Neutrální poloha	111
Nosné řetězy	
Čištění	335
Nosnost	162
Nouzové kladívko	286
Nouzové situace	
Použití nouzového kladívka	286
Převrácení vozíku	285
Nouzové spouštění	286
Nouzové vypnutí	284
Nulování měření břemene	103

O

Obaly	12
Obecné informace	2
Objednávka náhradních dílů a dílů podléhajících opotřebení	347
Odjištění spínače nouzového vypínání ..	82
Odklopné střešní okno	229
Odpojení zástrčky baterie	296

Odstavení vozíku	328
Ochranný kryt	
Prvky zatěžující stříšku	32
Svařování	32
Vrtání	32
Oleje	39
Omezení zdvihu	
Automatické	137
Opakované uvedení do provozu po skladování	330
Oprávnění k přístupu	
Stanovení kódu PIN řidiče	87
Volba kódu PIN řidiče	89
Zadání přístupového kódu	86
Změna hesla	91
Osvětlení	211
Otevření bočních oken	223
Otevření dveří kabiny	222
Otevření/zavření dvírek bateriového prostoru	293
Ověření přístupu pomocí kódu PIN	85
Ovládací prvky pro funkce hydrauliky a trakce	52
Ovládání parkovací brzdy	
při jedoucím vozíku	126
Ovládání provozní brzdy	119
Ovládání rychlosti zatáčení	102
Označení CE	2

P

Parkovací brzda	120
Elektrická parkovací brzda	122
Mechanická parkovací brzda	120
Pneumatiky	
Bezpečnostní pravidla	34
Po umytí	336
Podložka na dokumenty	229
Pojistky	
Kontrola	366
Výměna	367
Poruchy během zvedání	144
Postup při převrácení vozíku	285

Poškození	33	Přidavná zařízení	
Použití baterií v chladírně	243	Nakládání břemene	210
Použití pracovních plošin	16	Ovládání čtyřmi páčkami	197
Použití v chladírnách	242	Ovládání čtyřsměrnou páčkou a 5. funkcí	199
Ovládání	242	Ovládání dvěma páčkami	189
Použití v chladírně		Ovládání pomocí dvou páček a 5. funkce	191
Řádné používání	242	Ovládání pomocí tlačítkového spínače	203
Práce na elektrickém vybavení	351	Ovládání pomocí tlačítkového spínače a 5. funkce	204
Práce na hydraulickém zařízení	351	Ovládání pomocí víceúčelové páky .	201
Práce na přední části vidlicového vysokozdvížného vozíku	353	Ovládání třemi páčkami	193
Pracovní světlomety		Ovládání třisměrnou páčkou a 5. funkcí	195
Automatické zapínání a vypínání . . .	216	Ovládání vícepákovým ovládáním .	186
Ruční zapínání a vypínání	216	Ovládání vícepákovým ovládáním a pátou funkcí	187
Zapínání a vypínání v závislosti na výšce zdvihu	217	Sestava	179
Zapnutí a vypnutí	216	Uvolnění tlaku ze spojů	181
Pracovníci pro údržbu baterie	338	Všeobecné informace o ovládání . . .	184
Práva, povinnosti a pravidla chování řidiče	27	Zapínání	180
Prohlášení o shodě	3	Zvláštní rizika	18
Provozní látky	39	Příklad:	163
Bezpečnostní informace pro manipulaci s bateriovou kyselinou	41	Připojení zástrčky baterie	81
Bezpečnostní varování pro manipulaci s hydraulickou kapalinou	40	Přiřazení pojistek	
Bezpečnostní varování pro manipulaci s oleji	39	Standardní vybavení	410
Kvalita a množství	347	Varianty vybavení	411
Provozní postupy	10	Příslušenství	4
Provozovatel	26	Přívázání vozíku	276
Před naložením břemena	162	Přívěsy	
Přehled		Tažení	241
Příslušenství	4	R	
Umístění označení	60	Rádio	225
Přeprava	274	Ramena oboustranné vidlice	159
Přeprava baterie jeřábem	320	Kontrola	381
Přeprava palet	168	Režim sprint (varianta na přání)	219
Přeprava výkvných břemen	168	Automatické vypnutí	219
		Vypnutí	219
		Zapnutí	219

Režim zahájení jízdy	114
Dvoupedálová verze	116
Rizika a ochranná opatření	20
Rozměry	
Točna řízení	384
Verze s kyvadlovou nápravou	394
Rozměry vozovek	108
Rozsah dokumentace	5
Rozsah pojištění ve firemních prostorách	29
Ruční tažné zařízení	
Odpojování	232
Připojení	231

Ř

Řádné používání	14
Řidič	27
Řízená náprava	
Kontrola	363
Kontrola těsnosti okruhu	364
Mazání	364
Údržba	363
Řízení	136

S

Sedadlo řidiče GS15	
Nastavení	72
Nastavení odpružení sedadla	73
Nastavení opěradla sedadla	73
Posunutí	73
Sedadlo řidiče MSG 65/MSG 75	
Nastavení	74
Nastavení bederní opěry	76
Nastavení odpružení sedadla	76
Nastavení opěradla sedadla	75
Nastavení prodloužení opěradla zad	77
Posunutí	75
Zapnutí a vypnutí vyhřívání sedadla	77
Seznam zkratk	7
Schematické obrázky	10
Snížení rychlosti při zatáčení	102

Snížení rychlosti se zvednutým břemenem	103
Spojovací čep v protizávaží	231
Spotřební materiály	
Likvidace	42
Stabilita	18
Stanovení kódu PIN řidiče	87
Stavové kontrolky LED	251
Stěrač/ostřikovač předního skla	218
Svislá poloha zvedacího stožáru	138
Automatické přiblížení	140
Displej	140
Kalibrace	142
Kontrola správné funkce	104
Možná omezení	142
Naklonění zvedacího stožáru dopředu	141
Naklonění zvedacího stožáru dozadu	141
Popis	138
Zajíždění do koncových zarážek	140
Systém FleetManager	218
Záznamník nehod	218
Systém řízení	
Kontrola správné funkce	99

T

Tabulka chybových kódů	259
Tabulka s údaji o údržbě	349
Tažené břemeno	230
Tažení	277
Správné použití	14
Technické údaje	
Rozměry kyvadlové nápravy	394
Rozměry točny řízení	384
Technické údaje baterie	408
Testování izolace	37
Tlačítka	58
Naklonění zvedacího stožáru	154
Zvedání a spouštění nosné desky vidlice	154
Topný systém	226
Tovární štítek	65

Tři páčky	
Naklonění zvedacího stožáru	150
Třísměrná páčka	55
Zvedání a spouštění nosné desky vidlice	150
Typy zvedacího stožáru	142
Teleskopický stožár	143

U

Údržba topení	374
Údržba vozíků používaných v chladných skladovacích místnostech	371
Údržbářské práce bez zvláštních kvalifikací	338
Ukazatele směru	213
Verze s minikonzolou	215
Verze s páčkami	213
Verze s tlačítkovými spínači	214
Uložení vozíku	328
Umístění označení	60

V

Varianty

Automatické omezení zdvihu	137
Blokovací mechanismus svěrací čelisti	206
Klín pro zajištění kola	328
Měření břemene	163
Nástavec vidlice	157
Odklopné střešní okno	229
Ověření přístupu pomocí kódu PIN	85
Podložka na dokumenty	229
Rádio	225
Ramena oboustranné vidlice	159
Režim sprint	219
Snížení rychlosti se zvednutým břemenem	103
Stěrač/ostřikovač předního skla	218
Svislá poloha zvedacího stožáru	138
Systém FleetManager	218
Topný systém	226
Triplexový zvedací stožár	144
Záznamník nehod	218
Zvedací stožár Hi-Lo	143
Zvedací systémy	137
Varování týkající se neoriginálních dílů	32
Verze zvedacího stožáru	
Triplexový zvedací stožár	144
Zvedací stožár Hi-Lo	143
Víceúčelová páka	57
Boční posuv nosné desky vidlice	153
Naklonění zvedacího stožáru	152
Zvedání a spouštění nosné desky vidlice	152
Vizuální kontroly	68
Vlivy na přídavné spotřebiče	257
Vnitřní osvětlení	224
Volba kódu PIN řidiče	89
Volba směru jízdy	111

Vozovky	108 – 109	Zavírání bočních oken	223
Nebezpečná místa	110	Zavření dveří kabiny	223
Předpisy pro vozovky a pracovní prostory	110	Záznamník nehod	218
Stav	109	Změna hesla	91
Vyhrívání zadního okna	225	Změna směru jízdy	115
Výměna baterie		Dvoupedálová verze	118
Obecné informace	292	Změny na vozíku	29
pomocí hydraulického nosiče baterie	312	Znázornění funkcí a úkonů	10
pomocí mechanického nosiče baterie	307	Znázornění indikační a řídící jednotky	11
pomocí vidlicového vysokozdví- žného vozíku	297	Znázornění provozních postupů	10
pomocí vysokozdvížných vozíků	302	Zobrazované symboly	248
Výměna ramen vidlice	155	Funkce softwarových tlačítek pro navigaci v nabídkách	251
Vynulování denní ujeté vzdálenosti	253	Funkce softwarových tlačítek přídavného vybavení	250
Vynulování denních provozních hodin	253	Chybavá hlášení	250
Vypnutí vozíku	326	Numerická klávesnici	252
Výrobní číslo	66	Provozní hlášení	248
Výstražný systém	212	Stavové kontrolky LED	251
Vystupování z vozíku	79	Výstražná hlášení	249
Z		Zprávy	
Zabezpečení teleskopického zveda- cího sloupu	354	Obsah obrazovky	259
Zadání přístupového kódu	86	Zvedací sloup	
Zajištění před vychýlením dozadu	353	Mazání vodicích ploch	371
Zajištění triplexového zvedacího sloupu	355	Zvedací systém	
Zajištění zvedacího sloupu Hi-Lo („vysokého-nízkého“)	354	Čtyři páčky	151
Zákaz obsluhy neoprávněnými osobami	28	Dvě páčky	149
Zakládání klíny	275	Multifunkční páka	148
Zapnutí zámku zapalování	82	Ovládací prvky	145
Závady	33	Tlačítka	154
Závady elektrické parkovací brzdy	129	Tři páčky	150
		Víceúčelová páka	152
		Zvedání	352
		Zvedání břemen	166
		Zvláštní rizika	18

STILL GmbH
Berzeliusstrasse 10
D-22113 Hamburg

Ident. č. 170095 CS